

Lead Language Expert:

Larry Paul

nuučaanul Orthography Expert:

Angela Galligos

*Administrator, Language Student,
Data Entry, Text Design, Layout
and Cover:*

Layla Rorick

Printing:

Friesens Publishing

Printed in Canada

2012 by Hesquiaht Language

Program

For information see:

www.hesquiahtlanguage.org



Supported by First Peoples' Heritage,
Language & Culture Council's
Aboriginal Languages Initiative (ALI)

In partnership with



Nuu-chah-nulth
Economic Development Corporation
— A Community Futures Corporation —

In partnership with



Canadian
Heritage

Patrimoine
canadien



The Primate's World Relief and Development Fund

Notice

I was first in the field to commit to writing language spoken by the Indians living on the west coast of Vancouver Island. It is almost impossible to catch the exact sound as it is expressed by the Indians. It is quite possible that some incorrections and mistakes have crept in unawares to the writer – In many cases too the sound uttered by the natives cannot be expressed even by multiplying the letters of our civilized languages.

Reverend Auguste Joseph Brabant

hu?aca?ap niš ?ahkuu ciqyakck^wak?i yaq^wiimit qu?as hiš^wk^wii?ath
yaqck^waat?iq hupii?at ?ah ciqyakck^wi
?aqł?ap?ic ?ahkuu

*We are bringing back the ancient language that came from the
first people of Hesquiaht.*

*It was they that assisted so long ago in offering their language
for this.*

Make it yours.

The text in this publication has been transcribed into nuučaañuł phonetic alphabet from a handwritten dictionary by Reverend Auguste Joseph Brabant. In building the dictionary, Reverend Brabant used the input of local people at Hesquiaht. The dictionary used for this project is a full version compilation of his A-Z notebooks, which were written with the input of elders during his time at Hesquiaht. It is dated 1911. For the purposes of this project, high definition photographs of every page of the archived dictionary were taken and studied by our team.

The use of the nuučaañuł phonetic alphabet, from the International Phonetic Alphabet, became popular within the education system in the 1990's. As a language tool, it provides us with an accurate reflection of the sounds of our language formerly written only in approximated English orthography.

The avid learner will find many audio, video and text resources online and some in print form to aid in learning to read the nuučaañuł phonetic alphabet.

This copy of the dictionary is the work of Larry Paul, Angela Galligos and Layla Rorick. This is not a perfect publication. You will find mistakes both with spelling and word meanings. As a team, great effort has been made to stick closely to the content recorded by Brabant over one hundred years ago. This includes the names of people he chose to use as examples. All extra content added to this dictionary is marked with a "+" Where extra content is inserted, it is meant to be helpful to the modern reader.

This work is meant for the use of all Nuuchah Nulth people and students of the language. Please share it freely and widely. Do not use it for commercial purposes.

Notes to the user:

“+” appears before an English word or phrase that has been added to the original text for the purpose of clarity.

“+” appears before a hišk^{wii}?aḥ word that has been added by Larry Paul for the purpose of sharing commonly used modern hišk^{wii}?aḥ words.

“?” appears after words for which there is uncertainty about accuracy.

“?” appears by itself where the original handwritten text was illegible or unrecognizable in its antiquity.

The use of periods (.) for punctuation has been kept to a minimum within the text to avoid confusion with h, ḥ and x, ḡ

The past tense “nit, nic” is an antique form of the modern “ mit, mic.”

- ʔatiqšič nish First Peopleš Heritage Language and Culture Council with the Aboriginal Language Initiative through the Department of Canadian Heritage for granting financial support to this project.
- ʔatiqšič nish Nuu Chah Nulth Economic Development Corporation Language and Culture Program with Primates World Relief Fund for granting financial support to this project.
- ʔatiqšič nish Hesquiaht Chief and Council for providing us with a rent-free space to work on the dictionary during the years 2011 and 2012.
- ʔatiqšič nish Hesquiaht Band Administration for agreeing to accept and dispense the grant for this project on behalf of Hesquiaht Language Program.
- ʔatiqšič nish Robin Rorick whose belief in this project inspired him to volunteer in a wide variety of ways from development to delivery of the final publication.
- ʔatiqšič nish Julie Froekjaer-Jensen whose belief in this project inspired her to volunteer in assisting the team by typing from her home in Victoria during the second round of the team's work on the dictionary.

*English-
Hesquiaht
Dictionary*

*Transcribed by
Larry Paul
Angela Galligos
Layla Rorick*

A

A, An *The article is not used. (+ There is no word for this.)*

Abandon łačił; waḥšił

Abandoned łačyuu; waḥyuu
An abandoned wife/husband:
waḥck^{wii} *When husband abandoned her:* waḥši?at ?uḥ?at
čakupukh

Abate (+ *To become less strong, severe.*) čihwitšił ? ; ?uuš?atu
Wind X: ýu?atu Storm X: taahšił
Pain X: pinḥšił; ?in?akšił;
pułuk^{wi}ł ?

Abase (+ *To humiliate or degrade.*) q^waqiqsap

Abbreviate ?a?inwiičił;
?a?inwii?ap

Abdicate *To cease to be chief:*
hawii?ał ḥawil *X in favour of another:* ?uḥii?ap

Abdomen ?

Ablactate (+ *Cease to lactate.*)
ḥawii?ałap?inma

Abducted ḥaptciikšił ?

Abduct ḥaptciiksap ?

Abed (+ *In bed.*) nayiił; čitk^{wi}ł;
+ hiš?iičił (+ *To crawl into bed as you are.*)

Abet (+ *To encourage or assist*)
haṭuqck^{wi}; ?asiita

Abhor yayaaksuḥta (ap); + *Dangerous, contagious:* ?uušmaqu
(ap) + *Someone that's no longer needed:* wiiwiksum

Abide (+ *Dwell.*) *Where do you abide?:* Waasik ma?as

Ability *My ability is making canoes:* ?uk^{wi}łs ?ačik čaapaciił

Abjure (+ *Gone forever.*) ḥatusšił
łačił

Able ?uumāqł; ?uumā?uk;
?uumāqłma?uk; ?ačik *I am X, I can do it:* ?uumā?is q^wis

Able bodied ?a?iiḥwacyak; sałḥi
?; qu?as

Aboard hiłaa; ḥinaas *See Board.*

Abode maḥtii; ma?as

Abolish wikiitsap; wikiitmii?ap

Abolished wikiitšił; wikiitmiičił

Abominable čičišsiłapi

Abortion *Suffer X*: hitak^wačił
Cause X: hitak^wa?ap *Kill*: qahsaap
X by pressure: taaq q^wa?ap

Abound (+ *Plentiful.*) ?ayapał *in general from* ?upał *X in a certain locality*: ?ayanit + *Plentiful*: + ?ayint

About 1. *See around*; hił; ławaa
2. *On the point of, with affix*
taḥ *eg: About to shoot*: ł'ıl'itah
About to cry: ?i'ihataḥ *X to go out*: yaayaacataḥ 3. *Less immediate action-with the affix* naḥi or naḥa *eg: He won't live. He is going to die*: qaahšiłnaḥi?iš + *When a person has died*: + wik?ałšiłšiał 4. *hiik^wał with the verb* ? ?iik *eg: hiik^wał qahši?iik* 5. *With affix* quu *eg: about one mile*: čawaakquu *mile* 6. *ma?iiqł (+ A little bit, kind of or feel like.) + I'm feeling kind of hungry*: + hawiiqłma?iiqłs or ?ahahas hawiiqłquus *I don't feel like it*: wik maa?iiqłs

Above hiłapi (*in the space.*) *An object X*: hiłmisa *On top*: hiłspii *Above ground*: wikčaas *Upriver*: hiininqa *X in rank*: ?uupi ḥawil
Numbers X: ?uušmałapi

Abreast *To go X*: čaqinkčik *To be X of Hesquiat (+ To be just off Hesquiaht.)*: taqhtaak *To be X of a Sound*: ?ap?aqsul

Abroad wikpił; ?uušsacu *To go*

X: ?uušsaaḥtačił

Abscess ?uušmiiḥamis

Abscond (+ *To hide.*) haaptukšił; haptšił; čiiłšił (+ *To run away.*)

Absconding (+ *Hiding.*) *To be X*: haptiiqł ? *To go X*: haptaaqčik *eg: The serpent to tempt Eve.*

Absent wikił; wikpił; ?uušsaacu; wiikkuuk *A short time absence*: kaačmuup *Long time absence*: qiimuup *With the affix* muup; *also with the affix* ?uuyuk^wał *X a long time*: qiiyuuk^wał *Yet absent, not arrived*: yaakuuk

Absolve wikiitmi?ap; task^wa?ap; wikiitsap

Abstain *X from meat*: wik ha?uk čisqmis ?; hašah

Absurd *To render oneself X*: hayuxšił; ?asiłšił; ?asiła *To be X*: ?asiłčyak; + hayuxčyak

Absurdity hayuxmis; ?asiłmis

Abundance *With affix* nit *when speaking of a certain place* *eg: salmon (A place with an abundance of salmon)*: cuxnit, (+ *A place with an*) *X of wind*: ýunit, (+ *A place with an*) *X of everything*: hišnit *With the affix* ?upał *when the place is not determined; so for instance at a certain time*

of the year a certain place although renowned for X of salmon
– cuxnit - *may not be said to have*
ʔupał cuwit or cuxpał-the salmon
not being actually running or
there. + There was some (of any-
thing) there: + ʔupałnit

Abundant ʔupał; ʔunit *See Abun-*
dance.

Abuse suk^wink; suk^wink k^waʔap;
quʔacnaʔaał *Insult: wiškšił*
Snub - See Backbite. Go X of a
thing etc. is also expressed by
an affix which includes the idea
of destruction, deterioration:
ʔuušk^waʔap

Abyss (+ *An immeasurable*
depth.) hačxstił

Accept haašahsap; suk^wił

Accident *Speaking of an X the*
Indians generally use the expres-
sions ʔuušʔiiʔaał; ʔimqumyuuł
etc. in connection with what hap-
pened.

Accidentally ʔanuʔaał *The af-*
fix ʔuʔuwisa Break X eg: a cup:
kikiłʔuwisa *Shoot X: ʔiłʔuusa*
Lose X: tiłuusa To find etc. X with
affix ašt He found it: ʔuʔaštʔiš
hiinał ʔuʔašt (- determined)
ʔuušʔašt (- not determined) is
employed in connection with the
person or persons who found
discovered etc. or first performed

an action not always includ-
ing the idea of an accident eg:
John killed him: ʔuʔaštʔiš john
(qahsaap) I did it: siʔašt siš He
did it himself: ʔuk^waʔaštʔiš We
did it: niḥʔašt niš You did it:
sutʔaštʔic etc. The one who found
it, did it: yuq^waaʔašt nitʔi

Acclaim čumqł waa

Accompany *X at sea: nanuuḥaç;*
naʔuqs X on foot: naʔuuk;
naʔuukmałapi X on invitation (at
sea): naʔuqscum To follow: tiic
See Go and With.

Accustomed hayiiʔatšił;
haayiqhšił; ʔuwaqšił

Ache ʔiḥa *not employed alone*
but as an affix. Headache: t
ʔuhmiiḥa; tʔuhʔiiḥa Toothache:
čičyiiḥa Earache: ʔapiqʔiḥa Ach-
ing or pain is also expressed by
yaaʔak, which rather means sore.
My ears are sore: yaaʔak ʔac
ʔapii; yaaʔyaačap

Acknowledge wikyaayaaʔana;
wiiwiiyaaʔana; q^waḥiiʔap; ḥatuswa;
ʔiiqḥuk

Acquaint hamip *See Aware, Tell*
etc.

Acquainted *X with: hamip*

Acquaintance yaaq^wiłʔat hamipʔat
See Relatives.

Acquiesce (+ *To agree.*) nuuʔi

Acquiescent ʔuhtaas

Acquire ʔuyipšił; hiniipšił;
ʔuñakšił *See Get, Gain.*

Acquit *Set free:* ʔiqpitap *Xted:*
ʔiqpił

Across *To get X a stream:*
hitapʔił; yacpʔił *X an object:* hit-
acpa *Jump X:* tuxcpaa *X a table:*
humtas *Sail X a bar:* ʔihcpaa
X a river: qʔisaqsił *X a bay:*
kʔiisuwat

Act *X as if he were a chief:* ʔawit
ʔiiʔiła *Act as a chief:* ʔawitšiła

Active hahaʔaqł, ʔaapiik (+
Someone who is always willing.)

Acute *See Sharp, Keen.*

Adapted *Not X:* wiksum;
wikqʔačak (+ *Not for that pur-
pose.*)

Add ʔukʔinksap; ʔuušinksap;
tušinksap; ʔuulʔap

Addicted To *Add to the radical
the affix ʔik X to drink:* naʔik *X
bad language:* kuwaʔik *X steal:*
kuwiik

Address *See Direct. See Accost.
To speak to by affixing the ʔ per-*

son and by employing the form
ʔukʔił *I X myself to you:* suutiłs *I
address myself to John:* ʔukʔiłsił
john

Adhere *Determined:* waakswii;
wikquu

Adieu (+ *Goodbye.*) *porter vous
bien (-French) Singular:* šaḥyutʔi
Plural: šaḥyuut małapi *Plural:*
šaḥyuuʔiičum; yuucʔiła; yuucmiła

Adjoining ʔukʔinkʔas (+ *Beside.*)
ʔatink: *Fixed together with the
affix ʔukʔink eg: blankets joined
together:* čiiitink; miłink; qitink,
ʔihink

Adjust piłpič; ʔuʔumḥiʔap; pitin-
qsap; ʔapʔiiʔap

Admirable micqʔat

Admire ʔuušpała; micqʔaa; kaa-
pap *Find nice:* čumʔap *Find
good etc. :* ʔutʔap + *I admired
John's speech to everyone the
other day:* ʔuušpała mic *John
cicciiqmałapi ʔami mitʔi*

Admit *X into house:* hiniiʔitap
Grant, concede: kamathak (+
To remember.) *Not contradict:*
wiiwiiyaʔana *They let their dog
in:* hiniiʔitap ʔiniiłukʔi *Do you
remember?:* kamathakk *Yes, I
remember:* haaʔa kamathaks

Admonish ʔaahuupa; cassił

Adopt *Say make mine: siyasʔap Make yours: šuwʔasʔap Make his: ʔuucʔap Also with the affix hinʔašsap X as a child by one who is childless: taña hinʔašsap from hinʔašʔap X way of thinking etc: hašahsap*

Adore *waakašʔana from the exclamation of awe often uttered by the Indians: waakaš waakašʔiš waa*

Adorn (+ *Add beauty or lustre to.*) ʔiinaha, *To get Xed: ʔiinahiičił, Cause X: ʔiinahsap*

Adorned ʔiinahču

Adrift *X from anchorage or beach: qayaačił X at large: taʔak from tačił: To go adrift. See Drift.*

Adroit (+ *Skillful, clever*) ʔačik; ĩmaqstiñak

Adults ʔaʔiħ quʔas *See Girl.*

Adulterate ʔuusinksap; ławiiʔap *from ławii*

Adulterated ławii; p̄iiačił

Adultery *Commit X: ʔihnaak, ʔihnaakʔiħ; ʔ; suʔakʔaʔap To fall into the crime of X whether lawful or not: ʔihšyučił Haber (+ Latin: To have.) ʔuuʔiic łaʔuucʔi ĩuucma is equivalent to ʔihnaak*

Advance *yaacšił Frequentation: yaacaa*

Advent (+ *The arrival of especially an important person or thing*) ĩiinuł *Jesus Christ did not announce his second advent: jesu christ wiiksaʔiš ʔiiqhuk qʔiyyuuʔaqłii ĩiinuł ła*

Adversary (+ *An enemy, opponent.*) yayaqʔinʔiqł

Advice ĩimaqsti *Give X: ĩi-nii ĩimaqsti To ask for X: ciiʔił To give X interfere: ciiʔaaqsta; ciiʔaaqstinł ĩaahũupa Give X: ciqayi*

Affable (+ *Friendly, good natured.*) ciciʔupʔiik; ʔaaphii

Affair *With the affix saahtak X of great importance: ʔiihsaahtak X of no importance: wiksaahtak*

Affect *X goodness: qiicaʔa ʔ With the affix ĩiʔiła He affects (+ Pretends) to be sick: taʔiħ ĩiʔiła Feel the effect, to be affected: ĩinʔaššił This is also very often expressed by the affix saahi eg: Caused by the wind: ʔusaahis yuʔi*

Affection *To have X: yaaʔak*

Affectionate ʔaaphii

Affirm *haaʔa (waa) See Yes*

Affix ?uk^wiła?ap; ?uula?ap

Afflict Cause: wii?aqstup

Afflicted wii?aqł

Afford *The affix* maaqł *I cannot afford to go:* wi^maaqłs ?ucačił
Can afford: ?umaaqł

Affray (+ *A public fight, a riot.*)
niłq^waqmis

Affront (+ *An open insult.*)
?uuksuqta; yaaqsaahat; yaasuqta *I am Xed:* yaasuqtapac; suk^wink

Afloat *Generic X:* čaayaapi *Not at anchor or fast:* čayaapuł *See Float.*

Afoot yaacuk; yacyak; yaačiił

Afraid *See Fear-* tuuhuk *Dread:* hayaaqł *Uneasy of accidents:* ?uwiqł; ?umaak- *latin -ne-* *I'm afraid to break an object eg: cup* ?umaaks kiłšiłquu *I'm afraid of him:* tutuhsuhta?aps; tuḥ?iiqł; tuḥmuup (+ *When you go somewhere away from what you're afraid of.*)

After *Lust X:* ?u?aqł *Close X, behind in place or time:* ławaa?ič *X Mass:* hawii?ał quu naamiis
To go after him or something: suk^wił *To go X fish etc:* ?u?uu?iiḥ
?apłtuup To go X firewood:

?u?uu?iiḥ ?inksyi *See Firewood.*
X awhile: hiłac?i čaani *X a long while:* sayaa sum *To canoe or go X a canoe course:* tiic *An expected canoe that is not yet arrived:* yaqciq ?

Afterbirth ?ałii

Afternoon łuučinł; ? ; hawiiաղquu
?apwin ḥaas

Afterwards ?aḥ?aa?ał (*and then...*)

Again ła?uuk; hu?aas *Repetition of the same occurrence or action:* hu?asiła

Against *Opposed to:* yumqł
Face to face: ?a?umči

Age ?unic *Old:* mixtmis *Reach very old age:* haahṭuuł *Old X:* ha?ii qu?as; ? *Middle X:* ?aphṭaak qu?as

Aged qiiicwał *He is old:* qiiicwał?iś

Agitate maałinksap

Ago ?ał *How long ago:* čaa
?unic?ałii *How many days X?:* ?unačił?ał *Long X:* qii?ał?i
+hu?ak uyi, +qii?ałquu

Agony *To be in the X:* qaḥšiłšiał; qaḥšił *He has a long X:* qiiimił?iś; qiiimaqšiih

Agree nuppiit himaqsti *They X well*: λuʃtaʃ, čum ʔuk^winkstaʃ;
ʔaaphiičink *Harmonize in statement*: nuppiičik *X to it*: nuuʔii;
ʔaaqaak; ʔaaqukwⁱʃ *Everything Xs with me*: hiišils čum ʔuk^wink
Food: hiišils λuʃʔap or čamaasʔap

Agreeable *If it is X to you*:
čamihta huhtikhʔatʃkuk *That is X to me*: čamihta huhtikhʔat siš *An X person*: ʔaaphii *An X place, pleasant, nice*: ʔuuʔuuquk

Ah! ha; ʔaʔaa

Ahead *To be X*: ʔuwiiʔiʃ *To go X*: yaacaa *Go X*: takaasʔi (-singular) takaasiʔič (-plural) *To surpass*: ʔukspinʃ; hitaʔitap

Aid hupii; ʔasiita

Ail ʔuwaaphičiʃ *He is a long time Xing*: qiiʔiis ʔuwaapuk; taʔiʃ

Aim *To X at*: ʔuuk^wiʃ *X at, try to gain*: ʔuuškw^ayiih *Shoot at*: ʔuhta
Define what eg: bird the action of aiming: qahšičiʃ

Air *In the X*: hiiʔapi *X temperature by the affix sit* *The X is cold*: maʃsitʔiʃ *X tight*: hatuqs kw^apuʃ
To put on Xs: kačx^waa

Alarm *To feel Xed*: ʔayaaqʃ;
ʔayaaqʃstuʃ *To cause X*: hay-

aaqstup *To feel alarm on account of absence*: hiniha

Alight tuwiʃ eg: *Step from a carriage*. *Birds (on land)*: huʔiʃ

Alike miithi; qw^a *Resembling*: ʔuʔukuk, ʔaaḥasa *X in size as*: ʔuʔinhi

Alive tiič

All hišuk *The radical hiiš includes the meaning of “all” but the affix changes according to the circumstance eg: hiištaq: To do it all. The completion is expressed by ha. I did it all: hišsiik nic or ḥasiik nic X kinds: hišsaahtak X over: hišsaacu X together: hišink On X fours: saʔak X at once: kapsčičiʃ (+or all of a sudden)*

Allay *X Pain*: pinḥičiʃ

Allow čumqʃ; čumqstuʔaqʃ *I allow you*: čumqʃ siiš suutiʃ or nuuʔii siš *See Permit, Let*.

Allure *X into...* hiihinʔiʃʔiʃ

Almost hiik^waʃ *Came near to*: čatiik; čataamin niš (- we) *Not entirely*: wiiyuu *X alike, even*: miithii ʔana

Aloft *To go X*: ʔaaqmisanuʃ
Above in the space: haaʔapi

Aloof *To stay X in a quarrel*:

wiikaaqsta *To keep X from a certain person:* čačiišuk

Alone ?aña *Alone in the house:* čawaaqłi; ?añaaqłi or čawiił *To go X:* ?añačink or čawaačink *To work, do a thing alone:* čawuu *X in a canoe:* čawiista *Left X all dead:* čawaakmał *The idea is expressed by čawaak or ?aña and different affixes. Let me X:* łáčii?is

Along *To go X by canoe:* nałuuqs *To go X on foot:* na?uuk *To bring X with the affix iis;* *Bring X a cup:* capiis *Bring X firewood:* inksyiqis *To take X:* hiniic; hiinaañak *See Accompany. See Beside. To have X:* ?uuc

Aloud ?aqčaqł

Also yuuq^waa

Altar (*la mass suł*) laamiisuł

Alter k^wisiłap *His face is altered:* k^wisiłat hiifuuł *X (+ castrate) a horse:* k^witatup or ?uk?atup *See Change.*

Alternately ھاڤukstum; ھاھا?upał *Do it X:* ھاھاڤukstum?ič; ھاھا?upała?ič

Although ?uyihta; k^wahta; k^wayihata *X (+still) a child yet:* k^wahta taña?is ?iiqłii

Always taakšił; q^waasasa; saáčink

It is X raining: taakšił miłaa *X good, fine:* qwaasasa łuł + *X stays the same:* + q^waasasa miifłi wiñaaqł k^wiishinčiił

Amass hiišsap; hišumyuup *It is expressed better when one says:* ł'iptk^waa *as applied to a miser.*

Amaze *It is Xing:* mick^wał?iš ? *I am Xd:* mick^waas ? ; ?uušpałas

Ambition *The idea of X expressed by the affix čiił* *I wish to see X:* nacičiiłš *I have the X to go:* ?ucačiiłš; hašums

Ambitious hašuk *See Proud.*

Ambush *To lie in X:* hałaaapt?iił

Ameliorate łuyayap; ? ; łuyačiił *To become right:* ?apcačiił; ?ap?iičiił

Amend ?amaak^wałš *See Ameliorate.*

Amidst ?uq^wiiqsta *The affix čiiqsta X the rain:* miłčiiqsta

Amiss *See Fault. You are X:* hi?aa?ic or hi?aa?ap?ic

Ammunition sa?ačak

Amongst ?uq^wiiqsta; čiiqsta *To get X eg: seals:* ?uk^winkšił kiłaanus *In the sense of the French word “?” The word hił is*

also employed. I am a long time
X the Indians: qii siiš hiłʔiiq quʔas

Amputate qaaqatqhiiʔap The hi
affix in this word and others is de-
scriptive of legs. yumł is descrip-
tive of arms. They had to ampu-
tate his arm: ʔuʔusumnit qaaqatk
yupʔat Having leg amputated:
qaaqatqhiičił

Amusing It is X: ʔuuqmisiʔiš
Amuse oneself, play: ʔumčaaap
He is X: ʔuuqmathi; ʔuʔuqčyak;
ʔumčaʔaqł Enjoy: ʔuuqčap X
oneself with: ʔuuqsnaʔaał See
Play

An See "a."

Ancestor hisackʔi The one
he comes from. See Parent. +
yaqckʔii; + yaqʔiimit; + nanani-
iqsu; + hisacqʔiqs

Anchor ʔayuuqumł; ʔayusum
To X: ʔayukʔił At X on the sea:
ʔayučišt; małachišt Close in shore:
ʔayuus; małis; ʔayusačišt

Anchorage ʔayusuł

Ancient ʔiqhmuut

And ʔuhʔiis; ʔa; ʔuhtasa ? etc.

Anew huʔas See Again.

Angel Les Anges (+ The previ-
ous word is French) + niisaawiš

Anger ʔuušsuqstum

Angry ʔuušsuqł To get X:
ʔuušsuqstuł To make X:
ʔuušsuqstup Get up his temper:
wiʔakšił To speak to one an-
grily: tučiłšił To feel hurt by
what is said or done: yaasuqta;
pišaq ʔimaqsti Angry disposition:
hiixʔathi + To speak to one in an
angry tone: + tutučiłšił

Angle kʔačink

Angler The act of angling:
hiphipš

Animal saštup Quadruped:
muumuupıłqatłi

Ankle huhuułqum ?; kʔiisum ?; +
ʔišii

Animate (X being.) hinʔayaqł;
tiič

Anniversary mačinkšił Meet
again: huʔas

Announce hinʔałsap To go to X:
hinʔałsayas; hašiiʔap; ʔiiqhuk;
qʔaałiʔap; waawaa See Tell etc.

Annoy ʔuʔukʔinkł Do not X me:
wikʔiis ʔuʔukʔink

Annoyed wipaxšił Annoying:
wipaxmis

Anoint taataswák

Another λaʔuu *Of X kind:*
kʷistuup; λawii *Different:*
kʷisaahtak *with the prefix kʷis* See
Two.

Answer ʔumaap *X back:*
haʔukʷiɬ; ʔuušicmáap *Not X:* wiki-
icmáap *To X a certain purpose:*
ʔuʔumhi

Ant λuqhakup ʔ; + ɬaɬapwín (*also*
see spider.)

Antecessor *The one to whom I*
succeed: yaʕinʔašks

Antipathy *He does not like me:*
wiiwikčac *He has no X to me:*
ʔuʔuukčac

Antipodes (+ *Places on opposite*
sides of the earth to eachother.)
ɬataaqʔuɬa nisma

Anus hitaakɬi; hicac

Anvil čicksačus

Anxious *To have a great wish:*
ʔinisaah; ʔumaḥsa; yaaʔak *I am*
X to work: ʔuuštaq maḥsas *I love*
working: yaaʔakhs ʔuuštaq *He*
is X: yaawiiʔakʔiš *To be weary*
about somebody: hiniɬa *X*
scared: hayaqaɬ

Any *An Anglicism not properly*
expressed in this language. Xth-

ing: qʷiquusii *Xbody:* yaquusii

Anyhow ʔaciis; qʷiičičiɬ

Apart xačaa

Aperture kuhwanum

Apercint (+ *Laxative.*) šucýi
I want to take an X: šucýiʔaɬ
maḥsas

Apologize uʔuwakɬa; čaamaɬsap
I came to X: ʔuʔuwakɬ witas siš
suutiɬ *hence* ɬaakʷiih *ask, beg for*
pardon in words or by conduct.

Apostle *Les Apotres* (+ *French.*)

A Piece *Expressed by doubling*
the first syllable. Eg: One dollar
X: nuunupqumɬ taala (+ *One dol-*
lar: + nupqumɬ)

Apparel mučičʔacyi

Appear *To show oneself:* yakšičiɬ
is better expressed as “to look
out” kʷaaḥiičičiɬ; hamatšičiɬ *By the*
affix kuk eg: To have the appear-
ance to be sick: taʔiɬ kuk; *also by*
the affix čyak and doubling the
first syllable tataʔiɬčyak *X it leaks*
out: qʷaaḥičičiɬ *eg: news.*

Appease *X (his anger):* λuyayap
ɬimaqsti *X another's anger:*
λuyayapčip ɬimaqsti

Appetite *Have X:* hawiiqɬ *Affix*

iiqł *Have no X: wikmaʼiiqł (+ Have no desire to do a certain thing.)*

Applaud *The action of Xing with hands: łuħinkšił*

Apples *Dry X: łʼuščuu apples*
Apple tree: applesmapt + Apple: +ciħapiih

Apply *To X: ?u?uk^winksap X to the Captain: ?u?uk^winči Captain or ?uuk^wıł..waa A blister, poultice with the affix ap and the object that is applied eg: To X a plaster poultice: ħicaasap or ħicaasap + To apply medicine poultice: + łaq^waasip*

Appoint *With the affix ap X a policeman: mamałiih?ap Who is Xed?: ?ačaqii?ap?at I am Xed: siyaaqii?ap?ac Charley is appointed: Charley ?uħiyapat?iś He is Xed agent: agent ?iyapat or ?uħiyapat agent. X a day: ka?upšił*

Appreciate *?uuśsaah̄tak?ap Of things, see Make.*

Apprise (+ *To make aware.*)
hin?alsap

Approach *ławiičił; ławiičas X from behind hiisa kumsa hinapaat X from right side: hiisa kumsa čumcuut X from left side: hiisa kumsa kacuut X from the front:*

?uusyačinkšił ?

Appropriate (+ *To take possession of, especially without authority.*) hatcuwat (šił) *One that makes a habit of appropriating: hahatcuwat?iiħ?iik ?*

Approve *łuħii?ap; ?; yuuyuuwaał Approve another in words, give permission, not object: čumwaa; čumqł Xd at a meeting: čumkup*

Apron *łihcimiłcimin ?; + ħicaaħum*

Apt *X in danger: ?uuśčaħi and the affix quu It is dangerous, you are X to hurt yourself: ?uuśčaħi?iś ?usuqtaquuk Aptitude expressed by suffix ma?uk*

Ardor (+ *Zeal, burning enthusiasm, passion.*) *With X: łinhuł ? ; ?aanaquł (+ serious, stoic about something.)*

Arise *X from sitting: łakišił X from laying in bed: ħiqpił To sit down being the first movement, then łakišił*

Arm *X in general: qayapta; ?a?apču Long X: yayaaqču Stretch your arm: tałahču?i Swollen X: x^wax^wakču Sore X: yayaakču; + yayaakyimł Broken X: k^wak^waču To break X: k^wak^wačinił*

Armpit ?a?apswint

Around hu?aca; nuutka (*circle*)
White all X: hu?aca λisuk *To go X:* hu?acačič *Sit all around (inside):* ? hu?aca *generally and with expression of objects X the head:* hu?aca tuḥciti

Arouse hin?ałsap *X from sleep:* λupksaap *X one asleep:* čatšiλ (*push him.*)

Arrange čačumyaqit̄ (+ *A guest comes and is treated nicely:* + čačum?ałuk) *See Fine. Xd of different things:* čumčuu

Array *X In a line:* čiyit̄ *Go one after the other in a line:* čiyit̄qčik?ič

Arrest yaqčinup *The Indians use the word yaqčinup from analogy of the state of a salmon in a trap: yahaak (+ the word ta?inwa also means fish trap) being a salmon trap. To stop X:* wiinapup *To put in irons in prison:* małpitap *Tie limbs:* mamaaλhi?ap

Arrive hinin?is?i; hinu?aał *is generally used. Xd:* hinawii?at; hinin *Arriving, coming:* hinatšiλ *Xd by sea canoe, boat:* hitasaλ *The affix saλ is clearly heard in these and other cases. Just Xd, landed:* λahsaλ *All have landed:* hišsaλ *X at night:* ?athīisaλ

Arrogant kačx^waa *X by the tongue:* čiq^waqsuł

Arrogate *Go beyond rights:* hitaḥiqšiλ

Arrow *Complete X:* čiiḥati *Make arrows:* nuhsi?akciqit̄ ? *from the arrow without point:* nuhsi?aksti *The point is called qaḥisum The lower part that applies to the bow's string is called qaqukḥum*

Artery hiiyaqłanuł

As q^waa *X I am:* q^waa qaas *Just X etc.:* ?aaḥasa q^wis *of an action As I did, was:* q^wis muut?iis *As long as:* ?unic...?unic *Do as I told you:* q^wis?ii waamuutiis *Comparative miit̄ḥii and as an infinitive number of other ways. See When, as you please:* q^waa?ii q^waa maḥsa yiik

Ascend hiinumsinλ; hitaqinλ *said of masts, mountains also* λaaqmisinλ *in general of high objects. X to heaven:* takayipiλ *See Climb.*

Ascertain (+ *To find out as a definite fact.*) λaakačiiḥ *I have Xed it:* λaakačiiḥ nic

Ashamed ?imḥaa; waakuuqλ; waakšiλ *I am ashamed on your account:* waakuuqλs suutił *To make ashamed:* ?imiis̄syup or wawaaks̄syup; wawaayupa

Ash tree łatmapt (+ *also see Yew.*)

Ashes ł'intmis

Ashore See *Shore* yacis; wihaas; wihiya *Anything found (on shore) X such as a sea otter is determined by the word hunii as a prefix or simply nii as an affix eg: A piece of driftwood X: kaxnii A seat otter X: kwałnii Hesquiat found a whale or any other "find" X: hunii?ak hišk^{wii}?aḥ or hunqil?iś hišk^{wii}?aḥ Came X alive: tiičnii*

Aside Put aside: kaśsaap Go X: kaśaa?i Let us go X: čuk^{waa} kaśšił (+ *Let us go put things X.*)

Ask ?a?aatuu X for, require: ?uukš Make give: hiinač X for anything as a gift: naahš X for food: qaacš X for payment in labour: ?aspuułš X for payment otherwise: łakmaač X for information: haašičiiḥ X permission: cii?ił Without X: wiiktis In marriage: ci?as X pardon: łaksuuqł X help: ?asnaah; ?aacil X for wishes to get: ?uu?uukuła Eg: The Ahousats ask for blubber : ?uu?uukuła?iś ?aahuus?aḥ X for, want to have sent, brought: hiihinkuła See *Fetch, Go and ask for*: naah?ił from naahšił To X for and fetch, get: ?u?iil X for news: ?uuyaqḥmiił and

?uuyaqḥatquuh, ?uuyaqḥnah-the affix being from ?uñaaḥ to be in search of.

Asleep wa?ič Lying down in bed: čitk^{wi}is

Asperse (+ *To attack the reputation of.*) ḥutšił; ḥuuthuuta

Assassinate qaḥsaap; tuuḥšił

Assault su?ak^wa?ap eg: A woman; also employed in general.

Assert ?anaqhwaa

Assemble hišumyuup

Assembled hišumyuł X in one place: nupsaacu

Assent (+ *Consent.*) ?aapuk^{wi}ł; łaaqaak; łaaquk^{wi}ł; nu?ii

Assist hupii; ?asiita; ?uuščakšił I Xed at the meeting: hiyakšił nic I was present at church: hiiyaaqstał nic sunday qu?ił also I was there, I Xed: hiłnic X the dying: ?uu?aḥuk wiwikcum qu?as

Associate X with one: ?uukšča?in When not determining with whom: ?uušči?in

Assort xačsaap

Astern (+ *Away to the rear.*) ?uuyaqł - affix A ship in tow of

a steamer: mał'akłi *A canoe or anything going astern*: k^waačičł + *A ship in tow is also*: + małak^wił

Astonish *I am Xed at you!*:

ʔuušpałas suutił or mick^was suutił
It is Xing: mick^wałʔiš *See Admire*.
You astonish me!: ʔuušpałapʔic
siičičł

Astray (+ *Out of bounds*) with
prefix ɣayum *To go X (outside*
eg: bush): ɣayumʔas *To go X (at*
sea): ɣayimłni *Not to take the*
right road: wikcačičł

Astride *Prefix* ł'ap *X on a horse*:
ł'appii *X on a fence*: ł'amaaqtu

Astringent (+ *Causing contrac-*
tion of body tissue, checking
bleeding.) našqsyi

Asunder (+ *Into pieces.*) *See*
Separate. *The prefix* ł'itx *Can-*
not be put X: wiłmaaqlʔat
ł'itxk^waaʔapʔat *The calico* (+
sail) *is torn X*: ł'itx k^wačičłʔiš
łiicapum + *Ripped up/tattered*: +
kacqk^wačičł

At hił *X Victoria*: hił victoria
See On. *The meaning of "X" is*
differently translated with dif-
ferent verbs for which see those
verbs eg: shoot X: ʔuɣtaa łičičł *At*
hił determines term ʔałquu *X*
Easter: pakʔałquu

At first ʔaʔum *At once*: takuk;

ńayiik + *First I'm going to go to*
the store when I get to Tofino: +
ńayiik ʔaqls ʔuccačičł makuwas
hininʔał q^win načiqs

At sea hiłcatu, hiłsuʔis + *The*
canoe is X: hiłcatuʔiš čapacʔi

Atone (+ *To make amends or*
reparations for wrong action.)
haałmałičičł ʔ; ʔaʔmaak^wał

Attain (+ *A gain or accomplish-*
ment by effort.) ʔuumaa *Not X*:
wiina with the affix ma *Could not*
X it: wiimaamic hiniip

Attach *See Tie*. ʔatinksap +
Don't attach your shawl to it-
self (while sewing it): + wikʔum
ʔatinksap niišanaʔakʔik

Attached *Devoted to, not want*
to part with yayumʔak; ʔatqak;
ʔatink; łanačink; ʔuʔuk^wi; ʔuʔukčičł
Tied, fixed to by the affix čičł *X*
by a string: mamaqčičł *X by glue*:
k^wiik^witčičł *X by nail*: łalaapriqčičł *X*
by affection: yaak^wink

Attack hitačinkšičł (+ *Like in a*
war.)

Attention *To pay X*: naʔaa;
naʔatał *Pay X (imperative)*:
taakšičł ʔi ʔ

Attempt *See Endeavor, Try*.

Attract čičičičł *I was attracted by*

the noise (+ arguing): ʔuhʔat nic čičiʔat niłq^waqmis

Augur c'itky'ak (+ *hand drill*)
They used an auger: ʔuhwał mic čitkŷakakʔi

Aunt naʔiisqu

Aurora Borealis ʔiyakłut; siitanuł; čaćaaʔa + *I was amazed/as-tounded by the aurora borealis at night:* + ʔuušpała mic čaćaaʔa ʔaṭii

Authorize *See Empower.*

Authority *The chiefs authority is respected:* hahawiiʔałuk (ał) *I say this with the authority of a chief:* ʔaḥkuus waa yaqiis ḥawit

Autumn ʔay'iičḥ or ʔaakpał

Avail (+ *Help, benefit.*) *Gain* ʔuušsiyuh *No X:* wiiksiyuh; wik-naap *It will X him nothing/useless:* wiiksiyuh; wikʔinyapʔaqłʔiš *To use:* ʔušćakʔap *He Xed himself of my house:* ʔušćakʔapnit maḥtiiʔaqs *He Xed himself of my presence:* ʔušćakʔapnit siičit *X yourself of the opportunity, hurry up:* ʔusumsʔałʔi

Avarice (+ *Extreme greed.*)
čamiḥtakmis ʔ

Avaricious ʔaʔaatʔiik ʔ; čamiḥtak ʔ; naniimišʔiik ʔ

Avenge *With affix miḥa, ʔumiḥa X a child eg: it's death:* taḥamiḥa *To X a house eg: it's loss through fire:* maḥtiqmiḥa *To X anything done to an ancestor:* nanicmiḥa

Aversion *To have an X for, dislike, by the affix ʔuuḥaa A man having an X for his wife on account of her old age:* miixṭḥaa - *See Refuse, Dislike.*

Avoid čačiišuk *I could not X doing it:* nasałnic wikʔaqł k^wis

Awake ʔumkaa; ʔupkaa; pinkaa
Affix: ʔuyuuč *Long up X:* qiiyuuč *Early awake:* huʔaksyuučič *hence early riser:* huʔaksyuučʔiik; pinkʔiik *etc. To keep another X:* pinkaasinḥap; ʔupkaasinḥap *To Xn, call:* ʔupksaap; ʔumksaap; pinksaap *Push X:* čatšił; ʔ: ʔupkšił; ʔumkšił; pinkšił

Aware hinałuk; uʔaał; kamathak *I was not X of that:* wiiwiikuʔaał

Away *To be X:* wikił; ʔuušsaacu *X a short time:* kaačmuup *X for a short time:* kaačmuupčḥa *X a long time:* qiiṁuup *X on account of a sickness:* tamuup *affix:* muup *Another affix:* ʔuyuuł^wał *X long time:* qiiyuuł^wał *Not yet arrived, coming:* ʔaquuk *X with a verb see verb eg: throw away, go away, carry away:* hiniicuł

Awe *To be in X:* hayaaqλ,
ʔuušmaquʔap

Awful *The idea is generally expressed by the affix ʔupuλ or ʔapi X cold: m̄amaaʔapuλ X hard: ʔuʔuušcuk^wapi same as very X.*

Awhile kaačʔis *Wait X:* ʔiʔa
čaani, ʔiʔa

Awl (+ *small pointed tool for piercing holes.*) suthtaa

Axe hiishiisačak *Cut with an X:*
hiishiisa

Azure *Blue:* xaašxiqyu

B

Babble wiiwikhtinwaa (+ *Crazy talk.*); ?asiłšič; wiiwikstaʔinwa

Babbler *With the affix* ?iik wiiwikstinwa?iik; ?a?asiłčyak; + wiiwikstupwa?iik

Baby naʔaqaqak

Back hiinaaʔaʔ; ?aptqiiʔaʔaʔ *X of a fish*: cupii *X of a chair*: ?ačwanim or ?ačwin *X of a house*: hiłstufas *To go X*: hu?acačič *To give X*: hu?aʔi *To take X*: hu?iił *To X up a horse*: k^waacmaasʔap ki-witana *To go on horse X*: ł'appii kiwiitaana *To X out of a bargain*: hu?ahtačič *To X support*: yaamaat hupii; ?asiita *Middle of X*: ?apwin *Lower part of X*: hinasʔakłi *To carry on X, when speaking of children, live animals*: kanuʔaał *When speaking of birds, firewood and other objects*: łanuʔaał *Hence put on another's X*: kanuʔ'apup or t'anuʔ'awup (+ *when you help someone to put something on their X*) *according to above distinction. To wound on the X with a gun*: ł'iip'aaʔuup; ł'iištqyaaʔuup *To strike on the X with a stick*: hiistqyaaʔuup *To strike on the X with an open hand*: ł'uhtqyaaʔuup *To strike on the X with fist*: ł'iktqyaaʔuup *When telling someone to strike on the back*

with open hand as eg: in case of whooping cough: łuhtkyaapawii?i *To turn one's X*: ?ahačič; ?ahič *To get X*: hu?iipšič *X to X*: ?a?ahič *To come X*: hu?acačič *To come X the same day*: ?iıqııya *To stay out, not come X the same day*: ha^wamaa *In composition use the affix* puł *Cut on the X*: hiispuł + *Behind the shoulder and across the X*: + łahsaʔii

Backbite (+ *Speaking maliciously of an absent person.*) yayaaqłisa; maałmaaʔi; ?uušsyuyap

Backbone kuunis + *I enjoy the taste of Spring Salmon X*: + ha?umqhʔac kuunis suhaa

Back Door hiłstufas łaii + *Close the X*: + mušʔitap?i hiłstufas?i łaii

Backside hitaakłi; hicac (- *improper*) *Struck on the X with the hand*: ł'uhaqłinł *I'm gonna spank you*: ł'uhaqłinłʔaqłs suutił

Backhouse (+ *Outhouse.*) šu?aqu?ił + *Can I go to the outhouse?*: + ?u?umhiłs ?ucačič šu?aqu?ił

Backwards k^waačič; k^waacačič; k^waaʔuk; k^waapiqičič- *all then with movement backwards.* + *We'll have to go X because we can't turn around*: + kuwiłʔaqłni k^waaʔuk

Backyard hiłstufas

Bad p̄išaq; hi?a *X of taste: wiimas Xness: hiinums Hence To get X news: hin?iicił Very exceedingly: wikquu The weather is very X: wikquu?iř ħaas The sick man is very (low) X: wikquu?iř ta?i?i See Dangerous. To get X: p̄iyačił, hi?iicił I feel X disgusted on some account: ławiičił?ac or ławiičiac ħimaqsti*

Badly *Very X with the affix* ?uup?i; ?upuł; ?api *and doubling first syllable: X hurt: ?u?usuqtapi Off X: łaaq^wiqnak To get X off: łaaq^wiknakšił, ?uwaaphičił; ?; ? He was X hurt and couldn't get out of bed: ?u?usuqtapi wiħaaqł ĩqpił*

Badge kakumthi?u?; hahumtu

Bag ħ'apaat, *also with the affix sac Flour bag: ħ'iłicłuksac + I don't have a bag. I'll use a flour bag: + wikiituks ħ'apaat ?uħwał?aqłs ħ'iłicłuksac*

Baggage p̄atquk, p̄atqču + *I have a lot of X: + ?ayaaks p̄atqčuyak*

Bail ħučił; ħuułħuuya *Ransom: hałaačił (paying for) The price of X: hałum Instrument to X water with: ħayum*

Bait tiila *put on the bait: tiłsap*

Bake *See Cook To X bread-put in the oven: čamaqstup Set the bread: p̄uuwiłap (overnight) When in the oven: čačamaqł To X bread properly speaking: p̄apac?aqłiř*

Bakery p̄apac?aqłiřuwił *A baker: p̄apac?aqłiřsi*

Baking Pan čamaqł'yak + *I have lots of Xs. Do you want to borrow some?: + ?ayaaks čamaqł'yak ?a?kuuł maħ sak*

Balance *Instrument to weigh: ĩuucxmałapi; ?uuktis'yak What is left, the X: yaqapuł; yaqapułck^wi*

Balancing ĩuucxĩuucx?i

Bald ?asqii; ?asqumł; ?aasqiinuuł *Baldness of top or head - See Hairless: ?aasinł; wałinł*

Bale małħsaa *A X of blankets: nuptaqumł ħictup X of hay: ĩapqumł Entire X: ? To X, form a X: małsaap verb: małšił*

Ball ħupkumł *To play at X: ħupkumłsna?aał To play at (soft)ball: čičictiiř'yak Musket X: papat?iikhkuk X mould: papat?iikhkuk k^wiř'yak*

Ballast k^watyaksum *X in the*

*bow: tiicum X in the stern:
tiłiikcum ?*

Band *małiicum X around the head: ċiisiicum X for other things: małspum X of cattle: tušqink muusmuus Another X: ła?uktaqumł łušqink To X together: tušqinkšił*

Bandage *To X in general: małšił Specifically according to parts: X the head: małiicuč X the foot: mamałhtinł X the leg: maaaałanuł X the eyes: maaaałsuł X the hand: maaaałnuk X the knee: małmaatřiqaanuł X the arm: maaałcinuł*

Banish *šiilaýap*

Bang *X the door: čatšił*

Bank *X of a river: hiniisaqsi?is X of a lake: hiniisaqsi?as Sand X: ł'ał'athis X covered with water: ?apswiis slang- a spit: ?anačx^wanu?is*

Bankrupt *He is a X: wiiwikwisa*

Banquet *To give a X: ł'iicuč; hiinumčuč; + ?u?umčuč + They used to say hinumčuč long ago: + hiinumčuč mit waa?iš hu?ak ?uýi*

Baptize *ċiicaatinup*

Baptized *ċiicaata Plural:*

ċiicĩicaata To see X: ċiicaatinł

Bar *Crow X: kumtyak X used by the women for digging purposes: kuuakyak; ċuscusayak*

Bare *Hairless - See Bald: ?aasumł The root ?aas implies the idea of bare and changes according to affix. Outside: ?aska On the beach: ?asqiis etc. See Standing. X of body: hañah X of body verb: hañahuł X footed: wiiwikhta X footed verb: wiiwikhtinł X head: wikuxs X head verb: wikuxsił X legs: wiiwikqathi X legs verb: wiiwikqathičičił X one arm: łi?aši X one arm verb: łi?ašinł To X oneself: hañahuł*

Bargain *To make X (+ To negotiate.): māk^wink Conclude X (to win your case): hita?ap To break X: hu?ahtačičił To conclude X: mākčakšił; mak^wayap To throw into X: ł'ayačičił An object thrown into the X: ł'ayami One who is generous in a X: łayik*

Bark *X of trees: čaqmis Cedar X for mats etc.: picip Take off the X: čaq?aatup Go for cedar X: sahas Beaten X employed in the care of children etc: nułtunc Below the bark properly speaking which may be called the second coat of bark: ?amuupa X of a dog: wawaatyuq^wa To run about and X: saa?iih from Roam about: sa?ak and ?u?u?iih go after.*

Barker *Of a dog:* wawaatyu?iik

Barrel *Cask:* małumł, ćaquumł *X of gun:* ?uusaanuł

Barren *Of a woman or man X:* wikiit; kusaqšił *X land:* wik?apsu?as *Not even very fertile:* wimas

Barter mak^wink *See Bargain.*

Bashful wa?ak *Timid:* wiicaak; qu?as q^wis *X man, woman or child:* wiicaa?iik or wiiwicaa?iik

Basin kiiłuuk; ł'u?aħs *No proper name for basin. kiiłuuk means a breakable dish, cup etc. ł'u?aħs wide or plate. A wooden (old fashioned) X:* xinkiya

Basket *X used for fish, potatoes etc:* qa?uuc *A superior X (+ for ýama etc):* yacac *A X such as Xs to carry bread in:* muhuya ? *An ornamented small X:* piki?u *X used when picking berries:* niħum

Bat mapiis

Bath(tub) hatinqsac *X room:* hatinqu?ił or + hatinquwił

Bathe hałiis *Give a X:* hatinqsa; hałiis?ap *Give a foot bath:* yaacituł, yaackatu; yackał ? *Give..with ?ap X a wound, pour water on it:* ħučił, ċičił, ćuk^wił

Bastard (+ *Don't know who the father is.*): ħicwisa?ukt (+ *Doesn't have a dad.*): wik?iituk ħuwiiqsu

Batten (+ *To fasten or secure.*): huqspum

Battle *There is a X + war:* huħinkšił or huħink?iš

Bawdy House (+ *Brothel.*) hayuxuwił

Bay ćamaakuk; hit'aću *Across X:* k^wiisuu?at *Go across X:* k^wiisuwatšił

Beads + *Trade X:* ćahapiih *General name:* ci?isuk

Beach hitinqis *The affix ?is is descriptive of sandy part of the beach. Sandy X:* sułicis *Gravelly X:* muq^waqis *Fine X:* łulis *X a vessel:* niisanup *Vessel dried up on X:* wiħisaanup *Left forgotten on the X:* łu?isinyap *Thrown away, abandoned:* wahisinyap *Adverbs of place:* wiiħis; ħiis; ?; yu?is; ya?is *-All indicative of X, and in general:* ?is, ?iis; ? *are all descriptions of X. Go walk etc. per X:* ?uusnii *Above high water mark:* ?; ? *To land on X:* hitasał *Notice sił or sał in verbs.*

Beached nii?is, wiħis *X if only for a short time eg: cleaning bottom of a vessel:* nisał

Beak ʔ upkma; ʔ upkʔatu;
ʔ upkʔak

Beam nitup *A cross X*: taʔacinum
ʔ

Beans wawasaqkuk

Bear čums *To X, See Born*:
kamaštup ʔ *Grizzly*: naani *X skin*:
ʔ iθaʔaq *Big X (star)*: ʔ unum ʔ *To*
X - See Fertile, Birth.

Bear *I cannot X the pain*: nasaʔs
hahaakʔaʔaqʔ *See Carry, Fruit*.
I cannot X him, his presence:
ʔ iihʔs yumqʔ *I cannot X his talk*:
ʔ inmiiqʔ

Bearable ʔ umaaʔaqʔ *Said of X*
pain: ʔ uʔumʔi

Bearer *eg: X of a letter*: pi-
ipaaqis *With the affix qis Take X*:
ʔ uyaqʔaʔath

Beard hapaksum *Whiskers*: hapa
ʔ

Bearded hapaksuʔ *Grey X*:
časaksuʔ *Long X*: yaaqpiqaksuʔ

Beardless ʔ asaqsuʔ

Beast saštup

Beastly ʔ ahʔasa saštup; qʔaaʔiiq
saštup

Beat *See Strike* čiiqak; ʔ hissiʔ
Batter on planks or doctoring:
nasqsiʔ *or* naasqnaasqa *Help do*
the Xing: nasqitum; ticksiʔ *With*
the hand or an open object:
ʔ aphsiʔ; + ʔ uʔsiʔ *with the fist*:
ʔ iksiʔ *X on the face*: ʔ ikmaʔuʔ,
ʔ iikʔ iika *X iron or hard sub-*
stance: čicksiʔ *X in a race with*
the affix ʔ uupuʔ *or* ʔ ukspinʔ;
ʔ ukspii *Who X in the race?*:
ʔ ačaaʔuʔniʔ *James X: james*
ʔ uupuʔnit *or* ʔ ukspinʔ *nit james*
The heart or pulse X: tuuxtuuxʔa
The heart X beat hard: yawaa *My*
heart X from fright: ticktickashuʔs

Beautiful ʔ uʔ; qʔačaʔ; čaamashi *X*
weather: ʔ uʔuuquk; ʔ uqumʔi

Beaver ʔ aaʔtu *X skin*:
ʔ aaʔtuqaʔak

Becalmed ʔ upčinʔ; taahčinʔ

Because ʔ unuuʔ *The Indians*
generally place this conjunction
not before the reason given but
before the phrase preceding. I
believe it X you say so: ʔ unuuʔs
ʔ aqaak ʔ inkwaa ʔ unuuʔ *is of-*
ten understood He goes away
X he is angry: yaacsiʔ iʔ iʔ inʔ
ʔ uuʔsuqʔ *or* yaacsiʔ iʔ iʔ unuuʔ
ʔ inʔ ʔ uuʔsuqʔ *Different verbs*
govern different ways of express-
ing the conjunction or adverb.
See reason etc. NB. Cause.

Beckon ʔ uʔsiʔ *He Xed me to*

come: ʔuʔʂiaʎnic

Become *With the affix šiʎ or čiči; stuʎ Behoove: ʔusum ʔusum also ʔuk^{wi}ʎ It Xs you to be good: ʔuk^{wi}ʎʔicuʊʂ ʎuyačičiʎquusu UnX: waawaakumsa X mine, thine, his etc.: šiyasiičičiʎ; suwaasiičičiʎ; ʔuuciičičiʎ*

Bed čumʔiʎ *Xding: waʔičtqiʎum Xding, mats: ʔunaax Feather X: muʎhču X sheets: ʔicpiʎum X mate: ʔaʔaʎiʎ To go to X: ʔahpiʎ Go and share a X: ʔawas X time: huuʔičuʎiiya X stead: čičitx^wakumʔak čumʔiʎ*

Bee ʔaasac

Beef muusmuusck^{wi}, simply muusmuus

Beetle ʎaackaamin (+ See also: Butterfly.)

Before *Already: ʔuušmuut ʎa I saw it before: ʔuušmuučʎa ʎaca; huʔaks ʎaciičičiʎ First, X day of time/X present day: ʔuwii X a certain time. X in rank: ʔuupi X a certain time; Four days X Sunday: muučiiʎsum saandii or sumʔaʎquu Christmas. I will come back four days X Christmas: huʔacačičiʎʔaqls muučiiʎ sum ʔaʎquu christmas Not yet Christmas: wikyuu Christmas wikyuu is often used. I said that before or beforehand: huʔak mic waa Do a thing X another:*

ʔuwiiʔap X opposite: ʔaataaquʎa; ʔaataaqpaʎa X a person with the affix : ʔahuʎ Put the cup X him: hiʎahuʎ or ʔaaqahuʎʔapʔi I sit X him: ʔiq^waahuʎs I stand X him: ʎakihuʎs Stand X all standing up: ʎakišahuʎ ʎakišču X the house: hiichinʎsa X front door: hiiʎsatu hiichinʎsa ʔašii Preceding a verb in the sense of not yet use wikyuu X it rained: wikyuu miʎšiʎ About to do anything use čaani Wash your face X going to church: ʎiʔišiʔaʎ čaani La Messe naʎiʔaʎquk Whether X or after: q^wicpa on which side of a certain date.

Beg ʎaak^waa *Invite oneself: k^{wi}ʂiʔii + I'm going to invite myself to eat: + k^{wi}ʂiʔii wiʎas haʔuk See Ask. Beg from a friend (of food): qaacičiʎ Beg from a friend (of other things): naahʔiʎ X for help: ʔaacičiʎ See Ask, Invite.*

Befriend ʔath *opposed to ? Befriend me, take care of me: ʔathʔaʎis*

Beget (+ To be the parent of.) ʔaʎa nakšičiʎ

Beggar *See Ask and Beg-double first syllable and add ʔiik as an affix. Mean, Contemptible: hanaaqʎ You are a X: hanaaqʎʔic quʔas*

Begin *With čičiʎ or šiʎ as af-*

fixes the first after the vowel- the second after a consonant X with:
ʔuwiiʔap

Beginning *Commence from the X:*
ʔ In the X: ʔaʔum

Behalf *See For.*

Behave ʔuuhtasa + *Misbehave:*
wiihtasa *He X himself like a*
chief: ʔuuhtasa ʔawit

Behead qatqsaap

Behind hiłqumqłit siičit
See Back. Shut the door X
one: čiiqumqłinł *Look X:*
ńačqumqłinł *I left him behind:*
ʔuqumqłituks

Behold ńaca *See See, Look.*

Belch niswahiičičł + *Burp:*
niscitqšičł

Belfry kithyaquł

Believe ńaqaak; ńaqukwičł *To be*
of opinion, surmise with: matak
I am of opinion that he is right:
hiinumsa matakʔiš *Look upon*
a thing as serious, truthful:
ʔanumsʔap + *Really?:* + ʔańańa

Bell kithyak *To ring the bell:*
kithšičł

Bellow (*Shout*) ʔaaqiiyuqł

Bellows puuxpuux^wayak

Belly taača *Big X:* tiḡink;
tiḡwin *Of a woman in family*
way: ńayixyu *She is heavy in a*
family way: ńayixwakʔiš *X ache:*
yaačinqii, taačyiiiḡa

Belong *Is expressed by the*
pronoun etc. possessive X to
someone: ʔuušič *Xing to a*
determined party: ʔuuc *Xing to*
one: čawiič *Xing to two:* ʔałič
X to no one: wikiic *Belong to a*
certain country, tribe with the
affix ʔuʔath: hišqwiiʔath, King
Georgeʔath *Where I belong to:*
hištath *Where I belonged to:*
hištathnitiis; hištathniqs

Beloved yaaʔak *See Affection.*

Below *X in rank:* ʔuʔaqł *Down*
the river: hiłatis *See Down, Be-*
low, Under hiłcapuł *Hell down*
under the ground: hiinapuł

Belt tapwanum *He has a belt on:*
tapwinʔiš

Bemoan *See Cry* ńaaty + *When*
they used to visit someone who
was about to pass, they would cry
and moan. + *They used to call it*
+ ńihwiiʔas

Bend *By straining:* puuskšičł *X*
a bow: muuskšičł; ʔałkšičł *X the*
head: k^wayikšičł *X the head back-*
wards: kišičł ? *X knee:* ń'ikpił;

ł'ikšičł

Bent *X of a person: ?iicũmł; hiipi See Stoop. X by force: puuskyuu X the head: ćupuł, k'wayik X inclined to: ? He seems to be X on sealing: kuwik matak X by turning it into a circle: puuskumup or ?anachĩnup*

Bendable ?ałk?is *Bending of a tree: hiiĩnapi*

Beneath hiiłcapu?ił *See Under, Below.*

Benefit *To do a X: ?uušnaaksap Receive a X: ?uušnaakšičł Of some X? Of great X ?ayanak See Profit, ?usii?uħ, Gain.*

Benefactor łafaak^wałuk *He is our X: ?uħ?atniš łafaak^wakłuk?at Who is his X: ?aća?at łafaak^wałuk?at*

Benevolent łafakmiiqł?iik

Bequeathe cicii?aqłwaħsuł *See Leave, Give.*

Bequest ?u?iĩnyap?ukt *A X of a house: ?u?iĩnyap?ukt maħtĩi*

Bereaved *X of a husband or wife: ł'itwatšičł*

Berry kamum *X picking: kamumštup To pick berries: ćayix Salal X: ýama Salmon X: qawii Evergreen HuckleX:*

sinamxsýic Round black huckleX: situp Round red huckleX: hisinwa StrawX: kałkintapiih RaspX: qaqawašćuk ThimbleX: ?; + ł 'aac?aał CranX: řařa?is BunchX: haštaaći + Trailing blackX: ĥiššičł

Berry Bush *By the affix mapt Salal X: łayiipt*

Beseech *I X thee give me: kaa?a łaakšičł; łaakšičłis qaacii See Insist, Beg.*

Beset *ie: + Covered with diamonds: ?uuł ?ukumł*

Beside ławaa *The radical uk with the affix according to locality - See Standing. X (in the house): ?ukćiił X (outside): ?ukćaas See Side.*

Besides ?uušmałapi; ?uħ?iĩš ła?uu; *More left: yaaqapi; yaaqapuł*

Besmear *Cover with filth: ?asxsiłap Why do you X the house walls?: ?aaqink ?ašxalsĩnap maħtĩi Why do you X the floor with grease?: ?aaqink ašxpĩtap łaqpitap maħtĩi*

Besnowed k'wik'wisća?ił

Bespattered *Face X with blood: hił ĥisuuł Wall X with blood: hił ĥisyutałca Paper X with blood: hił ĥisyutał Floor X with blood:*

hiḥṣiyutiḥ

Best ʔuupisa ʕuḥ; ʔuʔiiḥta ʕuḥ *Do your best, try* (+ also when someone forces to do something.): hak^waʔiḥa

Bet k^watyuu; k^wak^watiiya *I bet one dollar*: ʔuucaas nupqumḥ taala

Betime haacak *I am in time*: ʔuʔumḥiʔaps

Betoken *See Sign.*

Betray suk^wink *X by telling*: k^waaḥiiʔap

Betrothed *To betroth, said of boy or girl*: ʔuḥi yaʔaḥ *She is X to Jim*: ʔuḥi yaʔaḥʔiṣ Jim

Better ʕuḥ ʔana or ʔuupi ʕuḥ (+ way better) *in case of a comparison between two. I feel X*: ʕuyačiḥ ʔana siṣ *Getting X*: ʕuyačiḥ; šaḥyutšiḥ *See Abate. It will be X (that way)*: ʔuupiʔaqḥ ʕuḥ or hi-numsa *Go get the X of someone*: hitaʔitap; ʔukspinḥ *You cannot get the X of me*: wiḥaaqḥʔic siičiḥ; siiʔapuḥ *To hold for X*: ʔuupap *prefer also kaapap And in many cases by simply adding the affix ap (eg: of two or more objects) I think this is X*: ʕuḥʔaps ʔaḥkuu

Between *Distance X*: ʔunack *Five miles X Hesquiatic and Maapi*: sucaʔiṣ miles ʔunack hiṣk^wii

ʔukwiḥ maʔapi *Houses, logs, mountains*: minc tas *X fingers and toes*: ʔaʔapspuḥ *To sail, walk etc. X*: hiṣiikhsnuʔiḥ *See through etc*: ʔaphsnuʔiḥ *Was X is X*: ʔaphsnaak *notice ʔaph -it is often comprised in the Indians verb and not separately expressed eg: Let them fight X themselves (+ as in within the same family)*: ʔaqinkʔap čiʔaqa *Long time X*: sayackʔaḥ *Hence seldom etc X two periods*: ʔuhsnuʔiḥ

Bewail ʔusum ʔiḥak *X the death of a chief*: ʔusum ʔiḥak qaḥšiḥ ḥawit

Beware ʔuuʔaḥukʔi

Bewilder *See Astonish-I am Xed*: hayuxuḥṣ

Bewitch ʔiyii (+ a kind of power.) *Somebody Xed him*: ʔuuṣʔat ʔiṣ ʔiyiiʔat

Beyond *See Across* k^wispaa and hitacpa *X a point, cape*: k^wisutquʔiḥ *X mountain*: k^wispiḥ nučii *To get X*: k^wispaanuḥ *To put X*: k^wispaanup or k^wispitap (*if indoors*) *See Over, Across.*

Bible wawaačakʔat haatapi ḥawit; haatapi ḥawit piipa; *book* haatapi ḥawit ʕiisaḥ

Bid *With the affix yaqḥ He Xs three dollars*: qaccaqumḥ yaqḥʔiṣ taala *How much did he*

X? : ?uunakumł yaqḥ *or* ?aaqinh yaqḥ *Give an order*: ?anaqhwa

Bidental ?aλqumłwaanaksuł (+ *two teeth*. + *One up, one down*.)

Bier (+ *A moveable frame on which a coffin is placed*)
hiiščakćučak

Big ?iiḥ *X with child*: ħiiciit *To grow X*: ?iiwačił *To grow fast*: yuušaaciłā *A X man (important)*: ?iiḥpiit qu?as *See Large, Wide*.

Bigamist ?aλaachi

Bile *Gall*: kiikiistaqsu?iḥum

Bill λ' upkma; λ' upkihtum

Billow (+ *wave*) ḥuyumc

Bind qitšił; małšił; qitsaap (*make it tighter around*); małsaap *To be obliged to, compelled is generally expressed by the formula wimaqał wik (+ you can't say no.)*

Biped ?a?aałpiłqatḥi

Bird maamaati *X migrating*: huyaa; huk^{wi}ł *Bluejay*: xaašxiip *Grouse*: huwiik *Sparrow wren*: čikna *See Ducks etc*.

Birth *To be born*: hiinumł *To give X*: wačaakšił *X place*: hiistmał hiinumł *My X day*: q^{wi}iyumłniqs

Biscuit ɣaɣaškuk (+ *Looks like a sand dollar*.) mama?ickuk

Bisect *X by the breadth*: qatk-saap aphta?ap *X by the length*: čiiplashuł ?aphta?ap

Bison čačiiwakł ?

Bishop ḥawit *Leplet, bishop*

Bit *For horses*: mama?aqłahsum *X of a pipe*: qacaqum; qaqacum

Bite mačił *A X*: maa?ii *X off*: ma?atup *X off top of nose (Indian fashion in anger)*: ma?iḥtanup *Has top of nose bitten off*: ma?iḥta *X to pieces*: ma?ak^wa?ap + *Someone who is yelling, angry or bitter (+ chewing your head off)*: + ma?ak^wa?ap?at

Bitten mači?at, mačuu

Bitch ḥuucma ḥiniił

Bitter *Bad taste*: čišpał *Sour, rank*: čihak *Strong eg: mustard*: sačk *Not good*: wimas

Black *Colour*: tupkak *X blanket*: tupkał *X of clothes*: tupkumł *X face*: tupkuuł; tumiisuł (+ *painted with ashes*) tupkuł *properly applied to a black person who is also called tupksatḥ X hands*: tutupknuk *He has X eyes*: tuctumksuł (+ *not from injury*.) *He has X eyes from a blow*: yayaapicuł *He has a X eye*:

tutupksuŋʔiš *To get X*: tupkšič

Blacksmith čičipiqič

Black guard (+ *a scoundrel*.)
čičiščyak

Blackberries situp *strictly*
qaatqawii + *X*: + sačkmapť

Bladder ʔuk^wac *Of fish, animals*
if blown: puxmuut *Codfish bladder*:
tuškmuuť

Blame *To find fault*: yawaačič;
k^wakmiiha *See Accuse. With*
the affix ʔuktumʔak to the pro-
nouns. X me: sisištumʔak *X thee*:
susutumʔak *X him*: ʔuʔuhtumʔak
X us: niinihtumʔak *X them*:
sisihtumʔak; ʔuʔuktumʔaklať *X*
him or herself: ʔuʔuk^wačink *I X*
you for it: susutinʔaks ʔ *You can*
X your sister for it: ʔuʔuktumak
lučmuupukʔik + *Don't X me*: +
wikiisiʔsiičič

Blameless wiiwikʔaqł *You are*
X + You are empty of "stuff":
wiiwikʔaqłʔic

Blanket łictup *X for wear*:
kachaq, haŋiłmis *Single X*:
čisqwaat *Double X*: čitink *White*
X: ł'isať *Black X*: tupkať *Red X*:
ł'ihať *Green X*: čisŋuqať *Blue*
X: xašxiqať *Old X*: mahať *New*
X: wikyuuťať or čušať *To carry*
anything on a X: yačič *To hide*
under the X: šuušupšič *Face cov-*
ered with X: łihumť

Blast ł' isksaap

Blaze *X of fire*: ʔ *X a road, a*
trail: čučuxpíč (+ *To mark a trail*
in the woods.)

Blazing *X of a large fire*: ʔ *X*
small fire: čupkšič; čupkaa

Bleed ł'isšič + *Constant X*: ł'isaa
X cause, draw blood: ł'isaaap *X*
spit blood: ł'isšič; ł'iswahuť
Pass X: ł'iswakuť *See Blood*.

Blemish ʔuʔuušať *No X*: wiiwikať
X get defect or lost an arm:
ʔuʔuyatačič

Bless mamuuť ʔ *as in Chinook*.

Blind maquuť; maquwať, *plu-*
ral maatquuť *of one eye (burst)*
ł' ał' aačksuť (+ *when it's shut*)
(covered) X: mumuuqsuť (*dark*):
wicqať sas *I burst his eye*:
ł'ł'qaapčip nic qasii *X folded*:
mučquuť - *covered with anything*.
X folding in playing: ł'ł'ł'huť *also*
ł'icuuť *In the sun of Xly, at ran-*
dom: wiiktis; ʔanaštis

Bliss *He has a Xful counte-*
nance: cucumł'ic or *simply X*:
cucumhuťʔiik *John has a happy*
countenance: cumhuťʔiš *John*

Blister čaaqł *I have a X on the*
hand: čačaaqłnuks *X on the feet*:
čačaaqłta *Spanish fly*: ł'ucinł'jak
Put on a X: ł'uctinł'hsŋiʔap *A Xing*
plaster: ł'icayak; ł'ucinł'jak *Burn-*

*ing plaster: muučik Through
accident: kapsyihā*

Block *X a passage: pitqsaap You
X the road: pitqaa?ap?ic tašii See
Fill, Stop.*

Block Head *He is a X:
pitqyu?at?iš tuhciti*

Blood *hismis Spit X: hiishhiisa
Your eyes are X shot: hiishhiisu?ic
X stained clothes and the like:
hisat*

Blood Vessel *hiyaqλ (+ Like
there's a snake inside there/veins
etc.)*

Bloom *Of trees: λ'ihciipšil;
λ'ihciip?aλ*

Blossom *λ'ihciip*

Blot *X out: task^wa?ap (+ Erase.)
Xing paper: λ'ušat?apŷak*

Blow *(With breath.) puuxšil X
nose: niskšil X wind: yuuk^wiλ
X a gale: wiiqsii?iš X of a se-
vere storm: puuxsk^wiqyaλ'iš X
from the north: yu?atu X strong:
yuh?tuqak X east: tučii X north-
east: yupaa X south (up sound):
taqsii?ił + X southwest: + taqsiπil
X through: yuukswii X off: yu?atu
X out to sea: yuhtačil X break a
wind: waxšil See Beat, Strike.*

Blubber *λ'aaq*

Blue *yaapicak Dark X: xašiqyu*

*X evergreen huckleberries:
sinumxsŷic X stink currant:
huł?iiwa X jay: xaašxiip*

Blunder *In speaking: wikciik +
Go off track, wrong meaning:
wiiwikstwiičil Mistake other-
wise: wiikšančiluk With the
prefix wiikš or wikst X mix up in
speaking: hayux^waksuł*

Blunt *misk; mušxuul;
hayumtaqsuł*

Blush *λ'ihčaquł See Bashful.*

Board *Plank: čitaat in general.
Not Indian boards: mamaŷiqat ?
To X a vessel: hiinačil To X a
canoe: hitaqsil To put freight on
X: pāt?ahs?ap or patahs?ip For
a canoe: hitaqsip For a vessel,
steamer: pātq^was?ip; pātq^was?ap
X of a ship steamer: hiŷaas; ?uus;
?ukwiis; hinaas X or of a canoe:
hitaqs; ?uq^wiqs; ?uqsuuyak Rela-
tive: yaq^waak X of a ship: yaqčiis,
yaqyiiq To go or take X of a
vessel: hinaačil; hinaasiλ; hinaa-
sip To go or take X of a canoe:
hitaqsil To put into: hitaqsip The
affix ip is used when the action
of taking on board is expressed.
The affix ap comes in when the
action of putting on board is gone
through. Take a canoe on X to go
sealing: kiŷaasip When a canoe
alongside is lifted on X: kiŷaas?ap
Many people X of ship: ?ayaas
of canoe: ?ayii?aqλ To go X of
another vessel eg: meeting at sea:*

Āiīhūla ? *Abandon a canoe at sea and go with the crew of another:* nanamicqšīl ? *To go X for Behring Sea with canoe, join a schooner:* kiīlasiĀ *To throw over X:* ĩiīčīštup; ĩiītaap (+ a person.)

Boarding House hawaaquwiĀ

Boast kačx^watuk; kakatīn (*See Brag.*)

Boaster kačx^waksuĀ; kataksuĀ

Boat čačapmaĀlapi *Steam X:* ink^wis; čaxtqi

Body ?usaqsti *comes nearest but there is no correct word-the above only being used for the upper part of the body.* + X: + ?usit *No X:* wikiĀ *Some X:* ?uušh

Boil *Ulcer:* ĩuq^wii *To have a X:* ĩuq^wiīyīiĀ *Carbuncle (+ collection of boils):* Āinmiĥum ? *A closed X not open:* čīiqĀyuu *To put on the fire:* niis?ap *To steam X:* mučšīĀ *Actually Xing:* caapčšīĀ *X cooked down:* siqačīĀ; siqak

Boiling *With same distinctions* niis; muč^waa; capč^waa; siqčuu; siqak *To X water:* Āumaĥsinhap *To X beef:* niis?ap or siqa?ap muusmuus *To X over:* capč^wīlta *In connection with Indian ways of boiling or cooking fish other terms are still used such as* Ā'umšīĀ; ĀupačšīĀ; ĀiĥšīĀ; nusčup ?

This last one means to X or cook on hot stones covered with an Indian mat - next the article to be Xed or cooked - the whole covered by a number of old mats to keep in the heat and steam.

Boiler *eg: X of steam boats:* mučsac

Bold hahaaca?ik; haacaak; wi?ak (+ *Also stubborn or brave.*)

Bolster ?aačuk^wanum (+ *Pillow.*)

Bolt *X for door:* Ā'īihsanuĀyāk; kumsa *To X:* Ā'īihsamup + *To X with wooden closure:* kumsamup

Bone hamuut *Said of large bones used to make tools:* ma?ic *Break a X:* k^wačīĀ; k^wa?ak^wačīĀ; k^wa?yaap *Break X to pieces:* tu?ak^wa?ap; tu?ak^wačīĀ

Bonnet ciyapuxs *To put on X:* ciyapuxsiĀ

Book muk; piipa; + ĩačaal^wyāk *Xcase:* muksac

Boom ?; *Sprit X:* ?

Boot Xs: yaqs?ii Ā' iĀ' ikušuhum

Bore *Annoying:* wipaxmis; hupaxmis ? *X a hole with an auger:* čitkswiinup *In general:* kuuĥswiinup *Simply to X a hole:* čitkšīĀ *X with an Indian tool:* suutšīĀ

Born *To bear a child:* hiciit;
ʔaŋanakšil X: hiinumʔ *Just*
X: ʔahmiiʔ or ʔahmaʔ *Still* X:
qahakmaʔ X *then:* ʔuyiimiit X
there: hiistmaʔ or hiistmiit *Hes-*
quiat born at Hesquiat: hiistmiit
hiinumʔ *See Birth.*

Borrow ʔaakuuʔ X *ask or draw*
on credit: ciyiit; ʔuyiiquyiit ʔuupun
ʔ; suupun ʔ *Have, Xed with the*
affix ʔuuʔ or ʔaakuuʔ Rent/borrow
a house for a certain time or pur-
pose: mahtiiʔapuʔ; ʔaakuuʔ mahtii
+ *To rent a house:* + ʔaakuuʔciil

Bosom X *outside:* ʔaminqi X
inside: taača

Both *No regular word in the lan-*
guage. hišuk ʔaʔa *See All.*

Bother *Do not X me:* wikʔaʔis
wipaxmis *You are a X nuisance:*
wipaxmisʔic *hence the exclama-*
tion hupaxmis + *Always a X nui-*
sance, some X: wiiwiipaxmisʔiik;
+ haahaapuxmisʔiik

Bottle hišaquumʔ; tupkaquumʔ;
hiinaquumʔ

Bottom X *of a canoe, ship etc. :*
hiitqii *also in general:* ʔanakʔum
X *of a river, sea:* hiinasuʔis *To go*
to X: ʔiiʔatu; tiʔatu (+ *Sea got full*
of water and sank) *Burn X of a*
canoe: ʔiiqšil *Turn X up:* huqsap
To strike the X: niʔuʔ; nisaʔ

Bought *See Buy. This past is*

expressed by maakʔap *I X a coat:*
maakʔaps *coat.*

Bound *I am X to go to Victo-*
ria: ʔuukʔaʔs ʔucačiʔquus *Vic-*
toria *You are X to go to Mass:*
ʔuukʔaʔʔicuuš or ʔusumʔicuuš *La*
Messe quusu *See Bind. Book X:*
hiimuh̄i (+ *Something strong.*)

Bounty *Price paid to the Indians*
as an inducement to go out seal-
ing: haʔum

Bouquet čučquumʔ ʔih̄ciip (+
Flowers gathered like a ponytail.)

Bow muustati *Bowstring:* maqi-
icum *Make a X:* muusiit *Sell a*
X: muusʔatu *Bend X:* muusksaap
See Bend. Bow of body: hiipi
Walk in a Xed position: hiipaččik
Kiss from both Xing: hičinkšil X
of a canoe: hiilicni *The X piece:*
kʔaama *Too heavy in the X:*
čaʔaqʔ *Below the X:* siipus X *out/*
heavy in stern: kʔaačišt

Bowels ciyup (+ *Same for intes-*
tines.)

Bowl X *to eat from:* hawacsac X
in general: kiiʔuuk

Box *White men's trunk:*
mamaʔniquumʔ *Indian X:* ʔaʔiqs
–*without determining what used*
for also ʔuksac X use as covered
into another: ʔaʔiicʔu + *Chief's*
X: hupakʔanum X *used as cof-*
fin: maqiiʔaqsac X *used to cook:*

maqiiya *X to contain dry fish:*
q^wacita *The affix c^u is used to de-*
termine contents of X. See Trunk.
To X the ears: ʔikcinʔ papii *To*
put into a X: ʔicinʔap; nuḥšiʔ (+
Put it away.)

Boy maʔiʔqac *Plural:*
maaʔʔitqinh *Young man:* hawiiʔaʔ
Baby X: maʔiʔqac

Brace *An article of garments:*
ʔiʔiʔaʔstiiʔum (+ *suspenders.*)
X Proper: taʔasum *To put a*
X: taʔasʔap *A wooden X:* kic-
tuup, ʔama *X and bit:* ʔitkʔak;
ʔinkʔink^waʔak *X up:* tamisanap

Bracelet ʔaʔinʔasum

Brackish (+ *Salty.*) ḥuspaʔ

Braid *X for women's dresses:*
ʔacikʔum *X for coats, vests:*
ʔaʔaʔum ? *X of hair:* ʔasum

Brain x^wiitcinum

Brainless wikaʔ timaqsti

Brag *See Boast:* kakaapwa; ka-
kapicaqa

Brant Goose waaxwaaʔ

Branch k^wask^wiit *Plural:*
k^wasitum *Surface X:* ? *X river:*
kaʔwanum ʔaʔak *There is a*
house at the forks: hiʔʔiʔ maʔas
kaʔwanumʔi ʔaʔak *The roads X*
off: kaʔk^waʔyu ʔaʔii

Brand Sign, Mark, Name:
kakumḥiʔu *To X:* haḥumtuk^wiʔ

Brass ʔiʔuqs, ʔaʔuuʔ

Brat ʔaʔaʔis

Brave wiʔak; ʔiiḥʔat timaqsti *De-*
fiant: wiʔakstiʔ

Bread paʔapʔaqʔ (Rises) *X baked*
in the ashes: tuukʔuu ʔiʔiʔickuk

Breadth *What is the X of*
your house?: ʔaa ʔunaʔaʔiya
maḥtiiʔakʔik *It is twenty feet*
broad: ʔaʔqiiʔiʔ ʔiʔiʔin ʔunaʔaʔi.
ʔunaʔaʔi *is an expression of*
width.

Break *See Demolish. X of sticks:*
k^waʔaap *X of bone, iron, anything*
very hard: qatsaap *X window,*
stone: k^waʔsaap *X ropes:* ʔaʔsaap
X tumors: siqsaap *Dishes, break-*
ables: kiʔsaap *Canoe, etc. X*
handle of a hammer: k^waʔuup
X down a house: maḥsaap; kumt
kuyap *X open a box:* ʔaʔsaap *X*
by pressure: tiʔsaap *NB When AV*
instead of ap use šiʔ or ʔiʔ. Has
a broken nose: k^waʔʔiʔinʔ *Has*
a broken leg: k^wak^waḥiʔiʔ *Has a*
broken hand: k^wak^winkuʔ *Has a*
broken foot: k^wak^waʔqḥinʔ + *Any-*
thing that's broken: + k^wak^waḥi

Breaker eg: *X over a sunken rock:*
kumḥiya ? *X in general:* kaḥkaḥʔ
The sea breaks: kaḥkaḥʔiʔ
Caught in the Xs: kaḥʔiʔcupʔat

Break out, sores, inflammation
breaks out: hiinayučil

Breakers *X striking a canoe:*
k^wahšil *X tumble into canoe:*
? *A wave broke into our canoe:*
ča?uḗatminiš *Surf:* ča?uḗa

Breakfast ku?aiiyya ha?uk

Breast ?inma *To give X:* ?inma?ap
X pin: mamaqma

Breath hiḗma

Breathe hiḗšil *To be out of X:*
kapxši?at hiḗma *or* kapxyihap
Long of X: muškšil *Heavy,*
strong, slow X: ḗuḗšil ?

Breathless kapxšiat hiḗma

Breeches *Pants:* ḗišḗiqyak

Breech Loading (+ *Folding gun*
to load.) qatqatš

Breed *To X:* taḗačil *A good*
X: ḗuḗmuutaqšil *Different X:*
k^wiishan mutaqšil *The same X:*
?usaahḗtak

Breeze *Light X:* yupi?is *Strong*
X: ciḗatšil

Bride haḗuqsk^win?iikšil *Not*
necessarily X, ransom, pay a fine:
ḗučšil

Bridge huupiiḗ

Bridle mama?akḗahsum *To X:*

mama?akḗ'ahsip

Bright ḗas *A X day:* kuuḗuhak *X*
warm: ḗupaa *X not dark:* kaḗḗhak

Brim *X of a hat:* hiniicuk ciyapux

Brimful kaakaamaqḗ (+ *Full like*
at slack tide before the tide goes
out, before the wind comes up: +
kaakaamaqstu?aḗ)

Brine tuḗaḗsit

Bring hiniic *See Fetch, Carry.*
hinatsap; ?uutyap *X back:*
ḗawaa; hu?iityap *X inside:*
hini?itap *X here (to me):* kaa?is
X to another: ?uu?iiḗum *He Xs*
my gun. He has it along: ?uuc?iiš
yaaquk^wiis puu *or* ?uutyap?atuks
puu *He Xs my gun with the affix*
?uutyap; naḗiityap; qaaciityap
etc. X together: hišumḗup *X*
word: hin?aḗsap wiḗas; ?uyaḗhitap

British king george?ath

Brittle kiiḗluk

Broad ḗ uḗq *The X side:* ḗ uḗqcpa
Too X: ḗ uḗ'uqapi *or maybe it's*
ḗ uḗ' uḗqpi X wise: humt?as *See*
Breadth with: ?una?ači *A X wide*
bottomed canoe: ?a?aači

Broil ciixaa?ap *It is Xed:*
ciixaa?iš

Broken *See Break and change*
affix into yu

Broken Hearted łak^wa?ał łimaqsti;
wii?aqł

Bronze siqak čipuqs ?

Brooch mamaqma; ?uuqsiihpum

Brood *Set of birds:* łahiič?as;
ł'uupsinap; łahiičił

Broom yaxýak

Broth *With the affix ?upum Beef*
X: muusmuuspum *Also with the*
affix sit. Of the suet lard only:
muusmussit. *The general term is*
?upum

Brothel hayuxuwit

Brother *X of a man:* ſiik *X of a*
woman: hačumsiqsu *Brothers*
and sisters to each other—near-
est relatives: ſuħinkwahas *A X*
speaking of his X will call him
tayii; kałaatik; wiikmał kałaatik;
mamiiqsu *or* yuk^wiiqsu; ?u?acu
kałaatik *Oldest X:* tayii *Younger*
X: kałaatik *Younger X than the*
tayii: ?u?acu kałaatik *The young-*
est X of all: wiikmał kałaatik
A girl speaking of her X as
hačumsiqsu *and will make the*
same distinction in clarifying
them as her Xs. mamiiqsu *and*
yuk^wiiqsu *are used by Xs and*
sisters to determine the case
of mamiiqsu that he is older or
yuk^wiiqsu *that he is younger*
than the speaker. We are Xs:
ſiik^winkniš *With his X:* miifſiik

X in law: yumiiqsu *X in law of a*
woman: čiinapsiqsu

Brought *See Bring.* hiniicmic,
?umaasnic (*Bought.*)

Brow Wink: ſa?iči *Forehead:*
?umcata; ? + *No eyebrows:* +
?asinkp̄iaqsuł

Brown ł' iħtaa; ł' iħcak; ł' imaaqyu;
+ hicpiqak

Bruise (+ *The following defi-*
nitions actually mean Scrape,
and not Bruise) *With the pre-*
fix or radical wicx̄ *I got a X,*
I X myself: wicx̄šiłs *X my*
hand: wicx̄wicx̄nuk^wił *X foot:*
wicx̄tinł *X back:* wicx̄aapuuł
Break-pressure-tiłsaap; qahsaap;
k^watsaap + *Bruise in general:*
+ yapicyu + *Bruised foot:* +
yayapictinł *etc.*

Brush yaxýak *X for washing:*
čumiilýak *X for painting:* tasyak
X of hair: hapuxs *X wood (+*
small trees): suusuuč^win *No*
general term. Thicket (+ Thick
bushes): sa?aaħi

Brute saštup

Buck čakup muwač *X skin:*
muk^wa?ak

Bucket čaxwac; čacac *Iron X:*
šałumł ?

Buckle ku?iiħtum *To X:*

ku?iihtinup

Bud λaqswii *The trees X:*
λaqaasiλ sučas

Buffoon wikstupmis qu?as

Bug *Worms in fish:* qacaλmis

Build *X with the affix ?uk^wiiλ X a house:* mahtiqiλ *To put together:* yaqinksap

Bulge *X at the throat (+ Adam's apple):* huyuut; ?

Bulky λuk^wiit, ?iih

Bull čakup muusmuus

Bullet pat^oiwa

Bullhead ?iičnuu

Bump x^wakyu *Express part when a X on the back of the head:* x^wakakλinstas

Bunch nusinł *A X of keys:* nusinł λiqyāk

Bundle maλhsaa *To X:* maλsaanup

Bung λack^waapum; qack^waapum; huqsk^waapum

Buoy řaayikum; huupkum; řaayik^wisum; huupuuk^wisum; + huuhuhāčišť

Burden k^watyik sahtak *I carry a*

big X: k^wat?i?ahs *Do not X me too much:* wik?aλis ?u?upuλ

Burn *The fire begins to X:* ?ink^wačiλ *The fire Xs:* ?ink?iiš *See Fire. To X destroy by fire:* ?ink^wa?ap *better to use:* mu?ak^wa?ap *takes fire also* mu?ak^wačiλ *implies the idea of destruction by fire. Clothes X:* nuhšiλ *X to apply a blister:* řučiλ *also said of Indians burning or applying fire to their limbs or body as a remedy. Fire as a signal:* muλmuuya *A house Xing:* mu?iiλ *A deep X:* muctiił *X through:* mutswii *X a hole through:* muucwakλi *X the bottom of a canoe:* řiiqšiλ *Noun:* mu?ii *Xed:* mučuu *Instrument to X:* mučak *X food, burnt taste:* mu?ak; mu?pał *Becomes a X:* mu?iičiλ; muu?ii?at *To X firewood:* řučiłh *I X firewood:* řučiłh ?inksyĭ *I X coal:* řučiłh tumiis

Burst *X tumour:* siqšiλ; kaḥšiλ *Gun X:* kaḥšiλ *X of a shot charge:* tixšiλ *X an oil bladder:* tiłšiλ

Bury čuyĭtap *Put into coffin:* maqyaksap; qi?iip *X at sea:* řayuqł?atup

Buried *His money is X:* čuyas?uk taala

Burial ground čuyasul

Bush *In X:* hiit̥aq̥λ'as *To go into X:* hiit̥aq̥λ'iλ *Come out of the X:* hitatsuhta; hitaht̥as; hitatsuht̥i; hitatsuht̥as; hitatsuht̥is

Business *What is his X, trade?:* ?aqiṣahap?aλ; ?aqakukh k^wap̥atu *My X is that of a carpenter:* ?uhuks k^waa p̥atu maht̥iq̥i *It is not your X:* wikiic šuwas waalmis *What X have you here?:* ?aqiṣahapk hiṭ ?ahkuu *or* ?aqi?u?iṭk *To come or go on X:* ?uuṣsahap

Bustle pisaa *Moving about:* pisaa-tuk

Busy *I am X:* ?uṣsahaps; ?uuṣtaqs *I am not X:* wiikṣahaps *I am doing nothing:* wiiktaks *X body:* čiči?aqsta?iik; hišiiic map (+ *Picks up everything.*)

But ?aanahi *Except:* wik

Butt *To shoot at:* ?uht̥ay̥ak *X with horns:* maš̥iλ *X of a gun:* hu?akλum?ak puu

Butter muusmuusck^{wi} *Butterball duck:* čikinc

Butterfly kaack̥aamin;
kiiλakcinmic ?

Buttock kuupi; k̥uupiic

Button huhuupswum *To X:* huhuupswinup *X hole:* huhuup-

swiqacus *To unX:* huhuup?atup

Buy ?u?aa *Trade:* maakš̥iλ *and fetch:* ?u?iiλ *X a woman:* tučhaa *X a woman over again:* hu?aciṭa *X woman back, ransom:* matha ? *See Barter and Bargain.*

Buy *Bring along eg:* He bought flour: ?umaas?iṣ λ̥iik̥ickuk *He bought nothing so has nothing along:* wiikmaas?iṣ *Bought lots of it:* ?ayimaas?iṣ *Affix:* ?umaas *X where?:* waastap *X there:* hiṣtaap *From whom?:* ?ačac̥ink *The one with whom?:* ?uk^wink + *Where did you buy your earrings?:* + waastapmik tux^{wii}?ak?ik

By *By the affix* ?at “*I was struck X Paul*”: ?uh?atnic č̥iiqak?at paul *X, near:* λawack *X, alongside:* ?ukč̥iiṭ (*inside*) ?uckč̥aas (*outside*) *according to locality. X with movement eg:* sail *X, pass X with the affix* p̥'iq *Passed by:* hitap'iq *or* hitap'iqš̥iλ *Passed X:* paq ? *or* p̥'iq *affixes. I had two children X my first wife now:* ?aλaaks taat̥na ?uk^winλ yaq^{wii}?aqks λucma *X myself, alone:* ?aaniis̥ (*if inside*) *X himself:* ?aanač̥ink *Working X himself:* ?aanuu *Three X themselves:* ?aλuu qaac̥uu *X himself in canoe:* č̥awiista *X himself on schooner:* ?anaas *or* č̥awaas *To stand X on, take his part:* ?u?ukč̥i; yamaat *Two X two:* ?a?aλač̥ink *To go X a house:* hisiik^was maht̥ii *or* hitap̥iqas *One*

*X one: čawatum Two X two:
ʔałaʔatum Go out one X one:
čawatum yaacšiʔ, equivalent to
separately.*

By and by ʔuʔi; ʔumaaqʔ; ʔiʔa;
ʔiʔa čaani; ʔ; ʔ *Let him do X:*
hiʔʔap *X, wait awhile: kuucʔuʔšiʔ*

Goodbye (*portez vous bien*
+French) look after yourself in
your travels: šahyut X: čuu Safe
travels, wherever you're going:
šahyut maʔapi ʔičʔaʔ

C

Cabbage tiitiimaatkuk; kamiċ (*-slang.*)

Cabin maḥṭiiqasum (*+ of a boat.*)

Cable λuk^wiit ċistuup *X line of telegraph: ċiisapi Underwater, ocean X: ċiisasu?is*

Cage mamaatsac (*+ for birds.*)

Calamity *Meet with a X:*
ʔuušċinλ; wiwikumyuλ; mahšiλuk
ñaas (*+ World crashed.*) *A great X:* mahyu ñaas

Calf muusmaana; muusmuus?is *X of the leg:* ta?inwa

Calico (*+ Plain fabric*) λ' isḥtin;
λ' isuk

Caulk *X a vessel:* ċimċima; ċiipšiλ

Call hahaʕin *X with the lips only:* cimckšiλ *X by whistle:* ʔawiipkšiλ; ʔupqšiλ *X by Indian shouting:* huhšiλ *eg: At sea + or in the forest making a sound loudly to let someone know where you are. X invite:* hinatas; hinatmas; suk^wiλ *X to eat (strangers):* yaatšiλ *Not strangers, simply to eat:* ḥaawawiiqš *X on, a visit to a house:* ʔucaċiλ *Call on the sick:*

ḥaamiiλ *X on a visit of friendship:* hinii?iλ ʔaḥt wiʔas; ʔaḥtiiλ; ʔaaḥt maʔapi *X on passing by:* ḥiikšiλ *X for payment:* hiinayiċ wiʔas *X to one's mind:* λ'uuciλ *X in to eat:* hawaas *X somebody in:* hinii?itap *X again:* huʔas hinii?iλ *X up, awake:* λupksaap *X on board:* hinaaċiλ *X on the captain:* ʔucaċiλ *captain X ask for help:* ʔaaċiλ *X to give assistance, to accompany:* hakiif

Called ʔukʔaa *Hence to name:* ʔukʔaanup *To be X receive the name:* ʔukʔinλ *What one is X, named:* yaqʔaaʔiq; yaqʔinʔiq *See Name, Mention. What are you X?:* ʔaċaqʔik *I have no name:* wikʔaas *I am X John:* ʔukʔaas John *Of things, what X:* ʔaqiċḥʔa *What do you call?:* ʔaqiċiḥsuu *We call it:* ʔuk^wiif niš

Calling Place *Call at a place - on a voyage:* kaċaλ; ḥiikšiλ *A X:* kaanuʔ; kanis

Calm *Not stormy - no big surf:* tinḥuk *Fine weather:* ʔuqumḥi *No wind:* ʔupaak *After a storm:* taahak *from taahšiλ Even, calm landing:* tinwis *X sea:* λuʔaċišt *verb X weather:* taahšiλ; tinḥšiλ; ʔupiiċiλ *Be X after a passion:* λuuʔλuuʔa

Calumniate (*Slander*) ʔiicyuyap *You X me:* ʔiicyuyapʔic siiċiʔ

Calumniator *My X: ya?atiis ?iic yuyap?at*

Camp *ma?as Move X: šiiłuk To X when travelling: k̄atsał X place: k̄anisul̄ To X: k̄anis Where did you X?: waa?is nihsuu k̄anis Residence - good place for a camp, village: ma?u?is; mama?uu; maanuł (the earth as a residence.)*

Can *Tin X: λisaaqumł In a X: λisaaqumłči A X of spring salmon: λisaaqumłči suha The Indians employ the affix ču in such cases. Canned Spring Salmon: suuhču Filled with beef: muusmuusču etc. To X: λisaaqumłčinup Coal oil X: k̄waačuu X have the power, See Able ?um̄aaqł X not: wir̄maačł X be done: čamałsa X not be done: yuum̄ałsa X allow: čumqł X not allow: yumqł X how to: ?ačik X not: wičik X by the affix ?at eg: X be seen: n̄acaat X by the affix cum I can or could walk: yaacukcums X by the prefix čim or čačum Able to walk: čačumhi yaacuk Not able to walk: yayumhi yaacuk*

Cannot *X, impossible: hisiła?ah also hinhaap?ah and hi or hichi (above Can) as prefixes. I X cure him, I have not the means: hinhaap?ahs tiič?ap The prefix hi; hichi imply the idea of being in want of something hence impossibility.*

Canal *čuswii?at (+ digging*

through.)

Cancel *λiiskwa?ap; taskwa?ap*

Cancer *?iičšił means to rot, decay- ?iičaak rotten to describe cancer state part of body where cancer is lodged. If in face say ?iičuuł. If in neck say ?iičinł etc.*

Candle *haḥaaatum?ak To light X: pałqiinup Wick X: čiyaqstum Stick X: haḥaaatum?ak?icaqum ?*

Cane *ta?atma To walk with a X: ta?atla*

Cannon *saasaqi*

Canoe *čapac in general. Smallest kind X: kaakin X for hunting sea otter: λicac Sealing X: yašmaqac Sealing X for on board: kiifas̄yak Large X: p̄acpinwał Largest X: p̄inwał Northern X: xwaa kaana Old X: čiiimuusaq X for fishing: ?acsac X for salmon: čiiicsac To bail X: ḥučił; ḥuułḥuuya To make a X: čaapaciil; ?aasuk (-slang) Unfinished X: λamaquk X patch pieces: małma X bow nose: kwama X stern: λičaa Cross pieces of X: taap?um X bow: hiłyin Even X: winis + Uneven, cranky, + tippy X: čučaa Swift when sailing X: siikaqł; čaaxuk Slow X: wiicxuk Broad X: ?a?aači Narrow X: ?anaa?ači X with high walls: siičak X with low walls: ?inčak?is Leaky X: cahaa Dry X:*

mušaa *In composition use the affixes* 1. *ćiq* for a X; 2. *yak* in the X 3. *ʔuqs* or *aḥs* for contents in the X 4. *ʔiista* for the manning of X eg: 1. *one, two X*: *nupc'iq*; *ʔałćiq* *Large X*: *ʔiiḥćiq* 2. *To go in or per X*: *ćapyiiq*; *ćapaak* *the relative of this is*: *yaqyiiq*, *yaqʷaak* *The X we were in*: *yaqyiiqniqin* or *yaqʷaaqniqin* 3. *To carry or have lumber in X*: *ćiitayaḥs* (*ćiitaał-planks*) *X has salmon in it*: *ʔuqs cuw'it* 4. *One, two in a X*: *c'awiista*; *ʔałista* etc. *Sit down in a X*: *tiʔaḥs* *Stand up in a X*: *łaqiiqs* *To sail X*: *siikaa*; *siikšič* *Paddle X*: *łatwaa* *Row*: *niilniila* *To start*: *łiḥšič* (-also *to paddle, work*) *To leave shore*: *ʔacšič*; *łiḥšič* *To go along*: *naʔuqs* *To go along on invitation*: *naʔuqscum* *Gone traveling in X*: *łiiqs* *Two canoes together*: *ʔałćiqćič*; *ʔukćiq*; *miłćiq* *To have a X*: *ćamuł* *To have no X*: *wiikuuł* *To have a X from bush*: *ćiiqł'as*; *ćiiḥtaʔap* *Pull X down the beach*: *ćiićič*; *ćiiaap*; *ćiisinap* *Turn bottom up*: *ḥuqsap* *Put X straight again*: *winsaap* *Capsize in X*: *ḥuqšič* *Righten X again*: *winsšič* *Step into canoe*: *hitaqšič* *Step out of X*: *hinułta* *Jump out of X*: *tuxwiłta* *Put into X*: *hiłaqsip* *Steal woman or take out of X*: *ḥućmuułta* *To flee out of X*: *puułtaa* *To send a message by X*: *ʔuqʷiqsip* *Carry by X for another*: *kʷiłʔaḥs* *To send anything by X for another*: *kʷiłʔaḥsip*

To replace one in a X: *haʔuqsič*; + *haʔuqḥšič* *To meet another X at sea*: *ćaminkšič* *Separate again*: *łihʔatu* *Pass, overtake in X*: *łiḥasič* *Board in bottom of X*: *ḥuucanum* *Branches or grass in bottom of canoe*: *łicma* *X two masts, sails up*: *ʔaałaaapi* *X one mast*: *ćawaapi* *X no mast*: *wiikapi* *Make put up sail*: *hiicapup* *Take down sail*: *wiikapup* *Touch bottom in X*: *niʔuł* *Touch bottom in X slightly*: *niʔpiq* *The one in the bow of the X*: *hiłʔinʔaḥs* *The one in the center of the X*: *ʔapwinʔaḥs* *The one in the stern of the X*: *łičaa* *A mat used to go in the X*: *ʔaʔačta* *Cover for X*: *patʔaaćumʔa* *Steer the X*: *łičaa*; *łiḥšič* *Pull X down to water*: *ćiinuup* *ćapac*

Canticle *nuuk* *Sing a song*: *nuun-uuk*

Cap *naksaʔaa ʔ*; *kʷitumł* *ciyapuxs* *X of a gun*: *łuh* *To put X on gun*: *łuhaksip* *X not exploding*: *ćuḥšič*

Capable *ʔumaaqł* *See Able, Can.*

Cape *ʔaamapis*; *ʔapquu* *To come at the X*: *ʔaamiḥtinł*

Capsize *ḥuqšič* *To cause to X*: *ḥuqsaap* *Half X*: *ćitaćišt* *On the water in a vessel Xed*: *ḥuqʷaćišt* *On the water suffer through being Xed*: *ḥuqyiiḥa*

Captain ḥawīfīsum, *captain*

Captive See *Prisoner*. małił
Slave: quuł

Car čikčik; + huupuł^was *Street*
X: huuphuupmas *Railroad X*:
maḥīi?akłum

Carbine *Gun*: puu?ana ?

Carbuncle (+ *Collection of*
boils.) λumiiḥin *Undetermined*:
?u?uuš^kwap

Carcass hamuutck^wi *express of*
what. + *Deer X*: + hamuutck^wi?i
muwač

Cards λ'ax'ýak *Play with X*:
λ'ax'ýaksna?aał *Playing at X*:
λ'aaχλ'aaχa, λ'aaχšił *Lose much*
at X: λaaχk^wačił *To cut a card*:
p'athtačił; nušił

Care ?uu?atuk *To keep*:
hašah?ak; hašahsap *Take X of the*
sick: tataatuk *To like*: čaamashap
Not to care: wiimashap *X to keep*
an eye on: ḥaačcumḥi *I do not*
care: hiišiłs nuu?ii; ?apaak

Careful taak?atuk *A X man*:
?u?uhtas?iik *Take X of yourself*
- a salutation: šahyut or šahyut
małapi

Careless wiikałuk *Habit of be-*
ing X: wiiwiikałuk?iik; wiiḥtaas;
wiiwiḥtaas?iik

Caress *To X no proper word*:
λułšił (-touch) *Treat/speak*
kindly: ?a?aaphiwa; hahaafmačap

Carpenter maḥīiḥiḥsi *Indians*
generally use the Chinook word
chips. *Ship X*: šip?iḥma?uk

Carpet fičitum *To lay a X*:
fičipitap *The floor is X*: fičit

Carriage čikčik

Carrier *Mail X*: ?

Carrot λ'ił'iḥanuuh

Carry mawaa; ?uutyap (*take to*)
See Bring. *X in the hand*: ?uuc
X a gun: ?uuc puu or puuc-*has*
a gun along- also ?uucił *Carry*
on shoulder: ?apiis; ?apawaa *X*
away: hiniicuł *X in a basket*:
niip'at; niiyawa *See Back and*
Bring. *To X in the lap*: yačiis *X*
away by the wind at sea: yuultaa
on shore: yuu?atu *X in the womb*:
fičiiit *X on the lap*: čapiis *X a*
child on the arm: ?apk^waahuł *X*
home from the hunting ground
more than one animal: t'aaniiḥa
-of things: p'atq^waa *X away by the*
current: tawituł ? *to a certain*
landing. *See Drift*. *X lift*: ?iiča?ap
X in the arms of Indian: ?apk^wił
X along: hiniic małapi *X through,*
succeed: ?uušsiik; ?ukspinł *X*
on board vessel ?uus or ?as *Has*
lumber on board: čiiitaas *X*

canoe on board: ?ahs; čiiayahs
X a manned canoe: kiihiis *old fashion at feasts*: kiił?ił *X in the hand (arm down)*: kicwii or kiciis *old rule of carrying the spring salmon from the canoes to the houses. X in the mouth dog fashion*: maaqsuul

Cart: čikčik

Cartridge *No word – shells.*

Carve čiiyaa *eg: meat. X wood, bone*: čiiłčiiya

Cascade łuqpityu

Case łahiqs *X of tea*: łahiqs či tii *If that is the case*: ?u?uyiq^waaqu?ani ? *Conditional*: qu

Cash taala sasa *I want X*: taalasaap?is *Are you going to pay me in X?*: taalaqayii?aqł q^waa siičič

Cask małumł *X full of beef*: małumłči muusmuus

Cassock łapwin?ak leplet

Cast *See Throw. X away*: wałck^wii

Castor *Beaver*: ?aału

Castrate k^wit?atup *Xed*: k^witk^waał

Casually ?anu?wał *Find etc.*

casually: ?aminkšił

Cat piišpiš; kaatu

Cataplasm (+ *Medical dressing.*)
licasųak

Catch hiniip; ?uyipšił *Seize with the hand*: suk^wił *X in the air*: suupi *Try to X/by perseverance*: hink^wayiił *X unawares as one stealing*: ?aminkšił *X up to one walking or sailing*: łiłasił *X sickness*: hiinuuta?at *X and kill*: ?uusuup *Try to X*: ?u?u?iił *Go after*: hink^wayiił *X get nothing, gain*: wikiik; wikiik^wał; wikiip

Caterpillar muxsyic + *Centipede*: sasačk?ahskuk

Catholic catholic?ath

Cattle ha?um?i saštup

Cause *To X with the affix* ?ip, ?ap, ?up *eg: to X death*: qałsaap *To X to cry*: ?iihsaap *The following are used to express the idea of X*: 1. *How, why*: ?u?inwił ? *Future*: ? *Relative*: q^winwił?i ? *How, why does he not eat?*: ?aaqinqh wik ha?uk *Because he is sick*: ?u?inwił?is ta?ił *I do not know the X*: hayumłis ? 2. *Motive* ?aqinuuł; ?unuuł; q^wiinuuł 3. *Object end* ?aqi?atupł *What does he make that for*: ?u?atupł; q^wii?atup?i 4. *Also object end used for* ?aqinqumka; ?u?uqumqa,

q^wiqumqayii 5. *Origin* ?aqisaḥi; ?usaḥi; k^wiisaḥiyii 6. *Also origin (past)* ?aqisamiḥa; ?uusaamiḥa; k^wiisamiḥayii 7. *First cause - originates from* ?aqinmutakšič; ?uumuutakšič (*from what*); k^wiimutakšičyi 8. *Origin implies sickness, accident:* ?; ?umiica?at 9. *Reason for* ?aqištaqa; ?uuktaqa; q^wiištaqayii 10. *Origin as a consequence sequel* ?aqiıştaqšič; ?uukstaqšič; q^wiiıştaqšič?i *Other ways of expressing X are proper to certain verbs and are then expressed eg: Cry for others: ?uuyuk ?iḥak are rather a consequence than a cause. eg: Come for: ?uucha + Suffer from: ?uyiiḥa Suffer being in want of: ?uq^wayiḥa Try to get: huu?iip Come for that end. See Blame, Why, Motion, End, How.*

Caution *To X:* hin?ayaqstup

Cautious hin?ayaqš; ?uyafuk?i

Cave ?aŋič said of a X or rocky hillside. X on the ground: kuhstič *To X in:* maḥstič

Cease hawiiā *See Stop.*

Ceaseless wiiya hawiiā; taakšič

Cedar X tree: ḥumiis *Small X tree:* ḥaasmapt *Red X:* ḥ'iḥsmapt *X bark-for mats:* picup *X blanket:* ?aḥmaqat *X beaten for cradle ? :* nuḥtūmc *To go for X bark:*

saḥas *Soak X:* kayicak *Fetch X:* huu?iīč *Cut X spars:* ḥušič X *plank:* ḥuu?uk *Of X:* ?uḥtin *Make X boards:* ḥuk^wič *Of X, wood:* ḥumapt

Ceiling huuyiitūm *Put on X:* huyiipitap *Make the X:* huyiitīč

Celibacy wiikpīičmis *A celibate:* wiikpīič

Cellar *See Cave.*

Cement ḥ'icmis

Censure *See Blame.*

Census *Take the X:* qu?uca

Centre ?appii?ič (*X inside*), ?appii?as (*X outside*) and other affixes according to locality.

Central ?appii?as (*outside*) X of a long line: ?apwinqis *eg: Hesquiat is a X point on the coast:* ?apwinqis?iš ḥišk^wiī ?ukwič maatmaas *X of a house:* ?apwin?as *See Between.*

Certain ḥaqapi; hama; + hamasap?i *Are you certain, sure, well informed:* ḥaqaapak; hamakk *I am X:* ḥaqaapaks; hamaks *True, serious:* ?anaqhmis; ḥaqums

Certainly ?aani *See Yes.*

Chafe čithšič X through: čithswii

Chain kukuučink *X broken loose:*
ku?atu; kuhtačič

Chair k^waatsačum; tiq^waatsas *To sit on X:* tiq^waas; tiqwaasič

Challenge hačič *X to fight:* hačič
čič?aqa

Chance *Strike a chance:* k^watšič;
?aminkšič *Opportunity, easy:*
čaamałsaaqapi *I have a X:*
čaamałsaaqapiqs *I have no X:*
yumalsaaqapiqs

Change k^wił; ha?uu; ła?uu
prefixes imply the idea of X. X:
ła?uučič *A X of captain:* ła?uučič
captain or ha?uqhšič captain X
for the best: k^wiishinčič; łuyačič
X eg: the weather, colour, ap-
pearance of anybody or thing:
k^wisił *Sudden X in wind:* siłhšič
X clothes, put on different clothes:
ha?uu k^wičuł *X clothes with an-*
other: hah?upał; ha?uqh *X inside*
of house: hah?ucsupitap *X from*
one place to another: k^wiisih?ič
or simply move: ?uuk^wispič *X*
move residence: šiiluk; k^wiscačič
X mind: ?a?iwačič *X this or*
that: k^wisił?ap; ła?uqhsap *X of*
wind: k^wiiscuk^wič *X conversa-*
tion: wikca?ap; k^wik^wiswiičič (+
not on the same track) *X posi-*
tion: k^wiscpič *X exchange money:*
ha?uyi *X in the way of a bargain-*
X a hat for a coat: ha?uyi *or*
?ukta?aqč *hat yaqii coat.*

Changeable *The weather X:*
k^wik^wiiscuk^wič?ič?iš *naas X easi-*
ly drawn to any side: łata?ič *X of*
people: ?anaštaqsu?is k^wiishančič;
łata?ič (*slang*)

Chap hałmačič (+ *Little fella.*)

Char *X: ? Charred:* múyaqč

Character *Sign:* kakumhič;
hahamtč (+ *A blaze/marking on*
trees.)

Charcoal tumisał

Charge *Load a gun:* tuučinap *In*
my X: ?uu?ałuk?ap?ac *X it be-*
longs to somebody: ?ušiic?iš *make*
pay literally *What is the price,*
What do you X for those shoes?:
?aaqinč yaqii *shoes See Fare,*
Impute. Quite a X: k^wa?ič?ič *X*
to place to account of another:
?u?ap; ?aqii?ap; ła?uu *X for*
labour, freight turn-make lose or
gain eg: what would you charge
say, how many dollars you
would make me lose: čaa qumā
k^wačič?ap?ič siičič *or how much*
would you want to gain?: čaa
k^wak^wayiicumyič

Charitable łalākmiič?ič, ?aaphič

Charm ?uksyi *in general* čihāa *A*
X in the bush such as used by old
Indian: čii?asum *Hence he has a*
X: čiihnaak?iš *See Glad, Delight.*

Chart nism̄aqał ʕiisał

Charter *X a vessel: ʔakuyuł*

Chase hinʔiiḥ *Drive away: casšił*

Chasm ʕithstiif; čikʕintstiif

Chaste wišḥini *Foolish: kiišḥini*

Chastise ʕaakʷiiif; ʔuušyaanup (+ *Worry/scare them.*)

Chat ciikumčũ; ʔuušumčũk

Chattel (+ *Moveable personal possessions*) hiḥiqtuḥ (+ *everything*); ʔatqũk

Chatter *The teeth: mačkinkšiił*

Cheap cacahł ʔ; wiķaqł; hi-niimak; wikḥum *Become X: wiķaqstuł; wiinmiičiił Give Xer: kʷacʔatup*

Cheat *Defraud: kukuułš; kaḥšił To deceive: ʕitʕita; kaḥšił A X: ʔayisaʔaqł*

Check *X goods: hamatsap X oneself: ʕuułʕuuł (quietly) X a horse: ʕuḥiiyap*

Checkers hupʔyak *To play at X: hupʔaksnaʔaał*

Cheek ʔaʔaamas *Red X: ʕiḥcutuł To have X: hahacaʔiik; wiiya*

waʔak

Cheer Shout: wariqšiił *Approve: ʔ*

Cheerful čaxtʔaqł; ʔuʔuukčyak *See Playful. To be X at work: čaxtak; čaxtukʷił; čaxta See Amusing.*

Chemise ʔuksaqł ʕučʔin

Cherish yaaʔak

Chest hinashuł; ʕʔapšuma *See Box. Carpenter's X: sačktuupsac*

Chew ʕaač ʕaača *X gum: ʔiicʔiisha X tobacco: ʕaččuqʷaa qʷiša or simply ʕaččuqʷaačik (a chew) maačkmaačka*

Chicken ʕuʕuʕu *Grouse: huwiik; humhuma*

Chide haḥuupa; casšił

Chief ḥawiił; čaamata; taayii *First X: taayii ḥawiił; ḥawiłsasa eg: the pope: yaksiiʔaqsta ḥawiił Inferior X: kałatik ḥawiił Brother of dead X: kałatkmaał Superior to another X: ʔuupi or ʔuupinł ḥawiił Inferior to another X: ʔuʔakł or ʔuʔakłinł ḥawiił (+ very last X) Head X: tuḥsaata ḥawiił; yaʔiiḥta ḥawiił (+ well known, big X) Woman X: hakum*

Child ʕaḥaʔis *Infant: nayaqak Newborn: ʕaḥmał To bring*

forth X: čahwačił To conceive
X: řiciit; řaňakstuł To have a X
dead: řimaksił To carry a X on
arms: řapk^waahuł To carry a X
on back: kanupaal To be Xless:
wiikahuł To have plenty Xren:
řayahuł To take care of another's
X: řařiiřk^waał To have a young
X: wačaak To take care of own X:
wačaak To get a X or children:
řaňanakřił He has a X: řaňanakřiš

Childhood *When I was a child, in*
my X: řaňařišksřiuyii; q^wiuyuyiqs
řaňařiš

Chill *I feel Xy: řičitashiš; řitasřił*
Xy hands: řiilčiniik

Chillblain *waaphi; waahičił*

Chilly *To feel X: řitasřił;*
řitasyiiha

Chimney řinkuł

Chin hiinaksuł, čiwap

Chinese čayaniiřath

Chip *With the affix ck^wi to the*
instrument by which produced.
Chip by a knife: řakck^wi X by
Indian Chisel: řaňck^wi To X with
a knife: řaksił; řaakřaaka To X
with an Indian chisel: řaňřił;
řaahčaaħa To X with a hatchet:
čuxřił; čuuxčuuħa

Chisel čuxřak *Indian X:*

kayaax^was Work with Indian X:
kayaaxřił Round X: yačaħš Small
X: kuwaqł

Choice *My X: řukwaps*

Choke: řikyiiha *from closing up*
of throat: řiksił X by pressing on
throat: taaqwinuuł X by hanging:
maařinuuł I am Xing: kapxyiiħš
X by being overlaid eg: mothers
giving the breast at night, suf-
focate their child: řinčinkřił See
Suffocate.

Choose řaašaa *After choosing*
say: řuk^wap – literally prefer. I
X or prefer this: řuk^waps řaħkuu
k^wap is used as an affix. I like it
all, everything: hiišk^waps

Chop hiishiisa *X down a tree:*
řuxsaap sučas or řuxřiiqsap sučas
X firewood: řačiřap X away:
čuxřił or čuuxcuux^wa

Chopping *X knife: čuxpał, čuxřak*

Christian čiicsaata

Chum řuupaal *His X:*
yaaqpaalřiik; yaqsčařinřat;
řuqhyuu – related, friends.

Church *sunday quwił To go X:*
sundayřas

Cincture řapwanum *X Indian*
fashion: řapqumł

Cinders ʕ'intmis

Cipher huksaaʔak (*counting*);
huksčił; huksaaʔak; huksaa

Circle *Empty X*: ʔanacxumł *X not empty*: čitxumł *Make a X around*: mitxumyup *To go in a X*: mitxwaa *See Around*.

Circumstance yaqʷinwitʔiq
qʷisʔat

Citizen histathsa; ʔuuʔathsa

City town

Claim ʔuuna ʔana *Demand*:
hiinumč *With the affix ʔač Demand for payment*: ʔaqimač

Clam *Littleneck X*: ʔičin *Butter X*: yaʔisi *Cockle*: huupisi *To go after Xs*: qaaʔuuł; + čiiita *Other kinds X*: ʔamiiq *X shell with the affix ckʷi and the names of the X*: yaʔisickʷi

Clandestinely haʔuqyu *To go X*:
haptaakčik

Clap *X hands*: ʕ'uhink *To X hands*: ʕ'uhʕ'uhink, ʕ'uhʕ'uhinkšił

Clasp kučak

Claw nikʔak

Clay ʕ'icmis *Black deep X*:
kuuphaʔat *X pipe*: ʕ'ičtin

Clean *Adjective*: ʕułał *X dish*: ʕuʔaʕs *and different other affixes according to object or number*.
X hands: ʕułinuk *See Dirt or Dirty*. *To X*: tičił *X dish*: čumiihs *X anything hollow*: ʔicinʔap *To X with brush*: yaxšił *X mouth*: čumałču *See Wash*. *To X house eg: for a feast*: čiiisšił

Clear *Bright*: ʕas *X free from obstruction*: ʕułuk *X free from impurities (water)*: ʕuułsit *X weather, + Starry night*: kuułuhak *The weather is Xing up*: kuułuhšił *also ʔ X, evident*: hamat *X voice*: čamayul *X sighted*: hacqał *X country*: ʕ'isnaak (+ meadow.)

Cleat ʔačma; ʔačpum *To put a X*: ʔačšił *X on top*: ʔačpitap *X indoor*: ʔačmałʔap

Cleave *Split*: sitsaap

Clever *X at fishing, hunting*: ʔuumiik; ʔayamiik *X in general*: ʔačik; ʔačikʷaqł *See Able* ʕimaqstinak; ʔuumiik *Not X*: wičik; wiikmiik

Cliff ʕ'atʕak; ʕ'atʕut; ʕučkas-hill

Climate *What is the X in Victoria?*: ʔaqinkʔičʔał hił victoria

Climb čiqʷaasił *X of animals*: saasił *X on a hill*: hinaasʔacuł *See Ascend*. *X on a fence*:

hisimf?aqtu or hiinumf?aqtu *X on a box: hinaasił go on a box, get upon it.*

Clinch *Fighting: susuptał; su?at; sułačičł –take or have hold of.*

Cling ?a?inčín?ił; ?amaqšičł; ? *X to an idea: waakswii Obstinate.*

Clip *Hair X: čiiqumyuup (+ Cutting.)*

Cloak *See Coat.*

Clock ?iif?iiqat?in (+ *Sounds like dripping.*)

Close *X a door: muš?as?ap; łahsamup X the eyes: kicšičł; kicaa X one eye: kihšičł X not far off: ?anaa?is A short distance X, nearly: hiik^wał Nearby, end, number: ławaa Travel X in shore: ławaaqčik, wihii?aqčik I am close to you: ławaa siš suutił X to eachother: čaqink A house X by: ławack^was ma?as See Adjoining and By, simply Close (shut): muš?iił; mušsaap To go X to a schooner at sea: łahinkšičł To go X to a canoe at sea: čaminkšičł X parsimonious ? X sticking, no space between: hatuquyupit; piłqink; čitink affix ?uk^wink Pack X or closely: tiłqču?ap X of a wound, sore: masšičł; masyu Go X to him: ławiičičł Come X to me: hač?is kuuła?i ? To come close to eg: being hurt:*

čatiik *To close a basket, bind it up: maaqicin?ap X names sounding very much alike: kicinik; + miifhi?ik ?umtii*

Clot *X of blood: qatumł ?ismis*

Cloth ?alałmapt generally with the affix ?at

Clothe *X one self: mučičuł X another: mučičup See adorn.*

Clothes m^učič?acyi; ?uk^wič?acyi *Wear X such or such: ?uk^wič; ?uk^wič?ił Change See Change ha?uk^wič X pin: łalapa?ak X line: ł^ušaa?ak; čisapas*

Cloud łiwahmis

Cloudy łiwahak *Gets X: łiwahšičł Travelling of clouds from the West: čamii?ił From the East: čahiił From the sea: łaqaa From the land: łaqah^{ta} See West, East etc.*

Clover ?ašiču

Cloy nisumhičičł (+ *Sick feeling from eating.*)

Club his?ak *For fishing purposes: ?achši*

Clumsy *Not handy: wičik waql; + yałčix X of hands yayuumiik X of feet: hinums yaacuk*

Coagulate naskšił *Xed*: naskyuu
See Stiff.

Coal tumiis; tumiskuk

Coalesce napašił *Xed*: napaŷyu

Coarse *X of language*: pišaqsut
X of things: pišaq *X not fine*:
ʔaʔiihtaqaq *See Rough.*

Coast *See Shore nismā From
a spot down coast – direction of
Cape Scott*: hiłʔinʔatu *Direction
of Victoria*: hitakłił

Coat *Wear a coat*: coatʔič *Over-
coat*: ʔukspiičik

Coax λuλuŷwas *See Reduce.*

Cobweb cimaak tałtapwin

Cock čakup ʔuʔuʔu *X gun*:
muusqsaap *Cocked*: muusqyuu;
muusqšił

Cockle (*Gospel*) pišaq λaqapt

Co-equal *My X* miłhiʔac

Coffee kaapii *X pot*: kaapiisac

Coffer *X for keeping money*:
ʔuusćusac *or* taalaćusac

Codfish tuškuh *Dry X*: tušk^wa
hašt *Real X*: kaqaksuuh *Rock X*:
k^wikma *To fish X*: tutuškiih

Coffin maaqʔaksac

Cohabit *Secretly living together*:
haptaaq ʔuuchī *Live in the same
house*: ʔukćaqłił

Co-heir miłtaquk haħuuli

Coil *X of rope*: ćaamaaksakhsa *X
snake*: waalʔinʔas

Coin *See Cash.*

Coincide miłšił

Cold mǎłaa *It is cold*: mǎłaa
ʔiš *The root mǎł with differ-
ent affixes eg mǎłšił getting
cold (weather)*: ʔiicił ʔuusaak
mǎłaa – *very cold. I have X
hands*: mǎłmǎłnǔks *I have X
feet mǎłmǎłhtas also mǎłyiłhas
kuk^winksu (hands)*; mǎłyiłhas
łišłin (*feet*) *X country*: mǎłnit *X
water*: mǎłʔaħs *in general mǎłsit
To get a X*: mǎłʔaqstuł *In a cold
atmosphere*: mǎłćinł *Suffer from
the X*: mǎłyiłhićił *or* mǎłyiłha *To
feel X*: ćitasšił *Shiver from X*:
waaxniqšił *Biting nose, ears*:
q^wiiqłaa (+ *everything starts
aching*) *X in the house*: mǎłmił
*Words that have ał as an affix
such as iron, glass, stone, etc.*
mǎłaał *X cool*: mǎłwahsuł

Collar *Necklace (colored)*:
łisumyum *X of shirt* λ^waaćinum;
q^waałink *X bone, neck*: ʔiitinum

Colleague *My X*: yaʔaałciqs

Colic yačinqinł

Collect hiišumyuup; hišsaap *See Ask hiinačat*

Collision *Collide*: čax^winkšił

Color tasma; ɭiisma; kicmaas (+ *blush/make-up*) *Xed*: tasčuu; ɭiisčuu; kicčuu; pintčuu *To lose X*: task^wačił; ɭiisk^wačił; kick^wačił *also with the affix ʔatu*: tasʔatu; ɭiisʔatu; kicʔatu *To rub out, efface with*: up. tasatup *etc. Xed man*: tupksaṭh *Xed woman*: tupksaaqsup

Colt ɭaɭaʔis kiwiitaana

Column ɭama *See Pillar.*

Comb sačkʔaḥs *For vermin (+ Lice)*: qičýak *To X*: sačkšił *X another*: sačksaap *Xed*: sačkčuu

Come *X*: hinatšił *X back*: huʔacačił; huʔaṗinł *Come back without completing trip*: hiisaṗatu *X down*: ʔustṗitšił *X from an inlet*: hitawiiʔis *X home*: wałšił *X too late*: wiičak *X in time*: ḥaačak *X in*: hiniʔił *X in again*: huʔiiʔił *X approach*: ɭawiičił *X from-originate*: ʔumutaqšił *X for a certain purpose*: ʔuʔiip; ʔuɭaaḥ; ʔuucha *X back, of the dying*: huʔahtačił; huʔahtas *X visit*: ʔaḥtas *or ʔaḥt witas X visit*

sick: ḥamiił'as *X to after a faint*: hinayaqłšił *X up out of the water*: hinusa *X out of fainting*: hinusa *X up from edge of sea*: hinuusča *X from far*: sayihtaqsıł *X from everywhere*: hišsyihtaqsıł *X to somebody for business etc*: ʔuʔii *X to me*: siʔii *X to you*: sutʔii *X to him*: ʔuʔii *X to us*: niiḥʔii *X to you*: siiḥʔi *X to them*: ʔuʔii *or ʔuʔiiʔat or ʔuʔiiʔatałš See In, At, Up, Down, After, Out etc.*

Come *Imperative*: čuk^wa; čuk^waa ʔaɭik; čuk^waɭik *Plural*: čuk^waʔič *X by canoe*: čuk^wa naʔuuqs *X by land*: naʔuuk *Ask to go along*: nanuhač *X to something of consequence*: ʔušsaaḥtakšił (+ *Made something of oneself.*) *X upon strike, find*: k^watšił

Comical ʔuʔuuqčyak

Comfortable wikyaa + *They made him X*: + wikyaaʔapʔatʔic q^waaʔiik

Comforter ɭuminum ʔ

Command *See Cause To. Speak with X*: ʔanaqhwa *X to go on an errand, send*: ʔuksaap *X ment*: wawaačak

Commence šił; čił *affixes. See Begin.*

Commission *Make tell*: ciʔaqstup *X per canoe*: ʔuk^wiqstup

Commend kakapiicaqa

Commencement *In the X: ?a?min*

Commit *X to a higher court: ?uušsinaḥ X a sin with affix: ?uk^wiḥ X a theft: kuwḥ also ? X adultery: ?ihsyučič X one-self: ?uk^wii?ašt k^waa?ḥii?ap or k^wak^wahuus; ?u?ukuḥ say steal murder etc. instead commit murder theft etc.*

Common hišiiic *God is our common father: hišiiic niš ḥuwiiqsu haalapi ḥawḥ X people: masčum To give in common: hišiiic?ap Anything to be given in X: hišsiih?ima*

Commonly *Often: ?ayums affix aḥ It is X that way: q^wa?iis?at or q^wa?iis?ana?at*

Commons masčum *Mass of the people.*

Commotion šayuk^wiḥ

Communicate hašiiyap *See Contagious, Correspond, Tell etc.*

Communion *la communio.*

Commutable k^wisca?apcum?at (+ *They should move it/him.*)

Commute k^wisca?ap

Compact *See Close. piḥ with affixes X inside: pičcu eg: Box also piḥ?aqḥ etc.*

Companion yaq^wink?at; yaaqsčaḥin?at

Company *In X: ?ukčimaačcakh Like his X: čaamas?ap; ?u?uk^wi To frequent as companion: ?uksčaḥin*

Compare *No word. To examine which is better, stronger etc: pihšič; yaaqpiyi ḥuḥ; ha?ak With ?uupi the nearest word to express compare is: ?uuc?uksuupstaḥ also miiččiipup (+ Seeing which is better.)*

Compass ḥaačsityak

Compassionate *To feel pity: ḥaksukḥ X to express condolence: ḥaḥakup Worthy of compassion: ḥaksahičič X take pity on: ḥaḥakamiiqḥ*

Compatriate nuphsihstath *Remaining in their own country. ?ukčiči?ath nupsath*

Compel haak^wayiiḥ

Compensate ḥaqiiyap

Compete ?ucsukspinḥ (+ *Trying to be ahead.*)

Complain ḥaakhči *To find fault with: yawaačič*

Complaint ʔuušyihamis (+ *A* complaint about pain/sickness.)
See Sickness. To be in trouble:
ʔuušyaʔ

Complete hawiiʔaʔ *The prefix*
ha implies the idea of "X," "full"
hasiik *Entire: humaqaʔ*

Completely *Entirely: hacačiʔ To*
completion: haʔatup A full day's
work: haʔatup ʔuuštaq ʔaas See
Entirely.

Composed Of *See Consist, Made*
Of etc.

Comply ʔumaap

Comprehend *See Understand*
kamathičiʔ

Compress čatyaksap *To reduce*
to a smaller volume: ʔiʔlksaanup

Compromise čačumpinqšiʔ

Conceal haptumʔak; haptšiʔ;
wikʔaʔap: *See Hide.*

Concede *See Grant.*

Conceited ʔayaʔi *You are a X fel-*
low: ʔayaʔiʔick quʔas; ʔayisaʔaqʔ
(+ Somebody tricky.)

Conceive hiniip ʔimaqsti *X*
become pregnant: ʔiciit Xed:
ʔuʔučyak or ʔiciit X a bastard:

licwisa

Concern *See Business- It does*
not concern you: wikʔiic suwaas
waaʔmis

Conciliate huʔačinkšiʔ

Conclude ʔuuštiswa; hiniip
ʔimaqsti; ʔumisʔap; ʔuuštaqšiʔwa
Come to an understanding:
ʔapcačiʔ

Concord wiiwikwatstaʔ

Concourse *X of people: ʔayačink*
quʔas; quʔacpaʔ

Concubine ʔihwiiqsu

Concur *I X with you: nupiičikniš*

Condemn ʔuyiiʔat *X to death:*
ʔuyiiʔat qahšiʔʔaqʔ

Condition *With affix quu*

Condole *To express Xnce:*
ʔaʔakup; ʔuuʔsinhapʔap ʔimaqsti;
ʔinaak

Condone *See Pardon.*

Conduct *Behavior of the In-*
dians: q^waaʔiiq quʔas Good of
X: ʔuhtaas; čačumisa Bad of X:
wihtaas; wawumsa Lead: kutiic;
maʔaa eg: a blind man, lead by
the hand: kutiiʔ Change X for the
better: čumqiiyuʔ Change X for

the worse: wikumyuł

Confess ?iiqhuk; k^wahı?ap;
?uuqhıii; ?iic?iiqhuk *Tell, Nar-
rate.*

Confession *la penitence*

Confidence *X when speaking:*
hasaacuq^waa *Trust:* ?aqaak *To
have no X:* ?uśaa

Confine *To be Xed:* waa?akśił;
caḥwiičił

Confirm ?aanaqhmii?ap *What
was only a report is Xed:*
?aanaqhmiičił?iś or ?apcačił?iś;
?aaqmiičił?iś

Confirmation *la confirmation*

Confiscate suk^wił; kápśił

Confrater ?u?aałciqs *Your fel-
low priest:* ya?aałciq?iq *leplet
or yaq?aaś?itq* *My X chief:*
ya?aałciqs ḥawıł *See Companion.*

Conflagration (+ *Destructive
fire.*) mu?iił

Conflict nusinkśił *Their state-
ments X:* k^wisciik

Confluent (River) ?a?aquu *When
rivers meet:* ?a?ink

Conform *See Imitate* nuunał

Confounded *Puzzled:* hayacu *I
am puzzled what to do:* hayacinłś
q^wis?aqłiis

Confront wawaalmał *X tell to
the face:* wa?yuuyap *X of doing
wrong, to make see:* ḥa?inksap *To
make speak:* ciqsaap *Xed:* ?aaqink

Confused *Mixed up in speaking:*
hayum?cuqśił

Confute *See Deny.*

Congratulate yuyuhtuta *or the
better way to say X is:* nanaś?uta

Congregate *See Gather.*

Conical sa?kqii; yu?kqii

Conquer ?ukspinł; hita?itap *Got
ahead:* ?uucuwat *IX:* siicuwat *X
them:* suuccuwat *He X:* ?uucuwat
We X: niiḥcuwat *You X:* siiḥcuwat
They X: ?uucuwat hita?ałś *or
?uucuwat?ał*

Consanguinous ?uqhyuu *Rela-
tives:* ?uuśhyums

Conscience ḥimaqsti

Conscious hin?aayaqł

Consecrate ?utaq *eucharist*

Consent nuu?ii; ?apaak *She Xs:*
?apaak?iś *or* ?aapuk^wił *if not Xing
at first. Give permission:* ?inuqł

Refuse X: yumuuqł; čumwaa;
łuł?ap *See Approve.*

Consequently yaq^winwi;
yaq^winuuł *See Cause* ?uusaahı
I take it to be a consequence:
?uumis?aps

Conserve yutsinhi *Take care*
of it: yutsinhak?um *I will X*
it: yutsinhi?aqłuks hašah?ak;
?uu?aluk; suu (+ *To hold.*)

Consider *Reflect:* taťapata;
ťapatwał *To look attentively:*
pihšił *hence* řapatanuł, piřaanuł
In mind: řa?aqł *Hesitate:*
?a?aamaču *X good, X bad etc.*
with ?ap

Considerable wiiři: *Not little*
or few. There are a X number
of people in Hesquiat : wiiři?is
qu?as hišk^wii

Considerably sayapi; saya?uupi

Consign ?u?iip *I Xed it to Anton:*
?u?iipnits anton

Consist *X of:* ?uhtin

Consistent nupřiil řimaqsti;
?uřtaa

Console ciqwak; řařaakup;
łułsinhi?ap řimaqsti; čumqstup *X*
yourself: łułuk řimaqsti

Consort ?uči *with the affix* řı

or řa *A lasting X:* qiichi *My X:*
yaqčiyiis

Conspire ?asink *Talk the matter*
over: ?uu?maču *X deliberately*
over killing somebody: qaahřmaču

Constable mamał?iih

Constant hiřsasa q^waa

Constantly taakřił

Consult čii?ił

Consume *With the affix:* k^wačił;
?u?ak^wačił *X by fire:* mu?ak^wačił
X by rubbing: task^wačił (+ *Rub*
it out.) *X all the food:* hiišk^wačił
ha?um

Consumption łułk^wačił *also get*
lean: řiřaqřił

Contact *Come in X:* čaqřił *eg:*
powder and fuse. Come with
bad X: ?uk^winkřił wayiikhtin (+
Haywires.)

Contagious *X disease:* tamis
To suffer an eruptive disease:
tusyiiřa *To catch a X disease:*
hiinuuta *I'm X:* ? *To communi-*
cate a X disease: hiinuutap

Contain *To refrain:* čiičiicma *I*
could not X myself: nasałnic
čiičiicma + *Something's strange/*
missing: ?uuřiic mic *To X, to*
hold..with the affix ču *when*

speaking of deep and the affix
ʔaḥs *when speaking of shallow*
articles or objects. Xing water:
čaćuu *Xs: ʔukʌ and ʔakʌ affixes*
eg: bottle. Contains potatoes eg:
in a dish: qawicʔaḥs (ʔuqs of liq-
uids in a canoe.)

Contaminate piipišmisa *See Spoil*

Contemn ʔuuščuʔaqʌ; wiksum;
wiipap

Contemplate nanamič; yaaʔaʌ -
look on. Intend: ʔuucha

Contend *IX: was X for:*
ʔucukstaaʌ; ʔuukʷayiiḥ

Content *See Pleased, Satisfied*
etc.

Contents taakču; yaqčuʔiq *See*
Full and apply affixes.

Contentious čaatčaxšʔiik;
niiniʌkʷaʔiik

Contest *See Dispute.*

Contiguous *X house: ʔukʷinkʷas;*
ʔukčaas (land.)

Continual *Xly: taakšiʌ*

Continue *X with obstinacy: waak-*
swii; ʔacuk; ʔacukšiiʌ X assidu-
ously: taakšiʌ; wikʌ; čiihtačiʌ X
still: ʔiqʌtaʌ X repeat: huʔaasšiʌ

Contract *X, shrink: kumtšiʌ;*
taaqinyuuʌ By X: nuuphtaʔiiḥ X a
disease: hinuta; čuuwita X a debt:
ʔuušwiqstuʌ Do not X debts:
wikʔii ʔušwiqʌ maḥsa

Contradict čaatčaxš *X another's*
statement: kʷisciik X himself:
kʷisciikwaʌ Spirit of Xion:
čaatčaxšʔiik or hachačaxšʔiik
X eachother's statements:
čaatčaxšstaaʌ X by going away:
čaatčaxš yaacšiʌ

Contrite yačaatsuqʌ *You must be*
X, have contrition for your sins:
yačaatsuqʌ cumʔicuuš qʷaanitʔi
suu ʕiiʔaa

Contrive *See manage-* hiniip
qʷisʔakʌii Think of: ʔuwinqak;
ʔukʷiʕišiʌ

Control *To be above X: ʔ X your-*
self: čiiicma See Contain.

Contusion *See Bruise.*

Convalescent (+ *Recovering*
from an illness.) tiiča; kutkšiʌ;
kutqak; šaḥyutšiʌ

Convene *See Gather* hišumyuup

Convenient čamaapuʌ *Not*
X: yuumaapuʌ When it is X:
qʷiiyuʌii čamaapi

Converse ciqink, ʔuušmačuk
(+ *Talking about somebody.*)

ʔuumačuk (+ *Talking about a topic.*)

Convert *See Change.*

Convey *See Carry, Bring.*

Convict *X with expression of crime - Xed of murder: hahaas qahsaapck^wi ʔuušil*

Convulsion hahaačatč; hinʔatu; wahnakšil

Cook siqiiłhsi *To X: siqaʔap haʔum; siqiił He is Xing: siqiiłʔiš See Boil.*

Cooked siqču *What are they cooking?: ʔaqičakh They are cooking: ʔučakhʔiš*

Cool *X weather: małsaapi X food: małaałʔał X liquid after being hot: małuwahs X water: małʔahs țana X room: małmiil țana*

Cooling *X water: małuwahsʔi X food: małaałʔałʔał Weather is X: małcin naas (+ shadows) X wind: małsapʔi X after a passion from anger: małuuʔał; ʔułšil; ʔuk^watukšil (+ A change of tune in mood) Speak pleasantly: čumułšil ?*

Coon ʔapisum

Cooperate *Work together:*

miimiłwa *To help: hupii; ʔasiita*

Cooper mamałimłilʔiik

Copper čaʔuuš; čiiṙuqs

Copulate *X - dogs: kukučink - general term of mate (+ the word is related to “chain.”) ʔuʔiic ʔuucma Vulgar: quupquupa (+ the word is related to “poking”) waatwaata Insemination: ʔałšil (+ same word as “vomit”) Abstinence: hašah*

Cord *X rope: čistuup Thin X: čiiisapum X of wood with ʔaʔas One X: nupłʔas Two X: ʔałłʔas Navel X: čiiicisqum*

Core *Eg: Apple X: huhuupkaks-tum To the X, see Entirely.*

Cork čiiipsk^waapum; kack^waapum; ʔick^waapum; huksk^waapum *according to material made of. To X: čiiipsk^waapup; ʔapsk^waapup*

Corked: čiiipsk^waapuł *Still X: ʔiiqsk^waapuł UnX: wiksk^waapuł*

Corkscrew čiiipsʔałuksk^waapułʔak, čiiick^waapułʔak

Corned tuṙałał *To corn: tuṙałałʔap*

Corner *X of house: ʔamink^wił X of table and other objects: ʔamink*

X outside: ?amin^kwas

Corpse piicksýi

Corpulent λuuk^wiit

Correct ?apcayap *X a child:*
haahuupa; casšil (+ *Go away.*) *X*
oneself: ?a?apciyukšil

Correctly *You have it X:*
?inumsa?ak?ic *You speak X:*
?apciik?ic *You guess X:* k^watšil?ic

Correspond λiisλiisats^taał *To*
suit, to fit - the Indians express
the idea by the word k^witaa. When
things do not correspond, agree
in color etc. they say witaa?iš of
things that correspond, look nice
that way etc: k^witaa?iš. *He/she*
doesn't suit what he/she is wear-
ing: witaa?iš ?uk^wič

Corrode *X by rusting:* šux^kwa?ap

Corrupt piyačil *X a boy:* piyayap
To rot: ?ičšil *With the affix*
?uuš^kwačil which implies destruc-
tion, corruption, deterioration.

Cost *Notice the affix ?iqł in the*
following. What does your coat
X? ?aaqinqłh coatuk?ik It X two
dollars: ?aλqumqł?iš *See Price.*
X expensive: ?ayaqł *See Charge,*
Expensive.

Costend saačaqł (+ *Something*
stuck in your tummy, constipat-

ed.)

Costly ?iiwaqł *Not X:* wikaqł
See Cheap kamaanak; ?iihmis;
?ayaḥum; ?ayaqł

Cotton *White X:* λ'ishtin *Printed*
X: qicał *White sail X:* fiicapum

Cough *To X:* wawaasaqa;
wasaqšil - *from a fit of Xing:*
wasaq^wačil *or* wawaasaq^wačil
Try to avoid Xing: čičiicma
Whooping X: huqłhuqła *X medi-*
cine: wasaqsyi *hiccup:* tik^wicqa
Noun: wasaqmis

Could *IX not:* wiṁaaqł nic

Counsel *See Advice.*

Count huksaa; huksčil *X on*
fingers: huksaqłnuk; q^waaqumłnuk
Xed in: ?uupaał

Countenance *See Face* hiḥuul
See Favor

Counter maaksacum

Counterpart yayaaqpaał; miilḥii;
?usaah^tak

Country nisṁa *Rough X:* pišaq
ṁisṁa *Fine X:* λuł ṁisṁa *X*
man with the affix ?atḥ or for
woman ?aqsup eg: American
man: Boston?atḥ American
Woman: Boston?aqsup. A Xman
of such or such a X: ?u?atḥ *A*

*X*woman of such or such a country: ?u?aqsup *What X are you? (asked to a male):* ?aqaathk *What X are you?(asked to a female):* ?aqaahsupk *A Xman of England: king george?ath A Xwoman of England: king george?aqsup Of your X: histathiik Of different countries: k'wik'wiiisath A X of ours: male: niiwaath female: niiwaqsup What X is he?: male: waastath or ?aqaath female: waasaqsup or ?aqaahsup My X: histathiis My former X: histathnitiis, histathniqs The X or people you belong to: histiic?iq qu?as*

Couple ?ala *See Pair. Married:* hicnup *See Copulate.*

Courage *To have X: ?iih?at* hīmaqsti *To give X: ?iiwayipčip* hīmaqsti *To keep up X: wik?ii wiiwinhīčičiļ* hīmaqsti; ?iiwayap hīmaqsti; ha?aksap hīmaqsti *To lose X, give up:* łaciļ; wikiičičiļ *X in a fight:* łakwiihšičiļ; wi?akšičiļ

Course *X in travelling is expressed by the affix* sīiīh, čik *or sak A straight X:* łaqiiyakčik *Follow a certain direction X: hisiiik; hīistiīh Lose the X intended: wikcačičiļ, wikciik or wikciikšičiļ; wiikšīiīh X in shore: wihii?aqčik X off shore: hiłcatukčik X toward land: takaa X from land: taagh Go out to sea: taakhtačičiļ At sea opposite a certain spot: takhtakh To follow the outside X by canoe:*

ł'aamiis *To follow the inside X by canoe: taqswii?al*

Court *Police, justice* ciquwił *To make love, not practiced by Indians. They have no half way about them. See Marriage.*

Cousin ?uušhyums *Follow rules as in Brother, sister. First cousin: ?iik'waacyi*

Cover *X or covering notice* sum *or ? in following: X for a hole, iron pot, kettle etc.:* huq'iqsum *X for a package:* ł'ahiqsum *X for head: čisiicum X for box, trunk: ł'ahiqsum X for gun: ?aačanum X as dress: mučič?acyi X also for a package: ?aci?uqsum hence say to X or put X on - X the pot etc.:* huq'iqsap *X or wrap package: łahiqsap Put on hat: čiciiyapčičiļ Put X on trunk: łahiqsip Put X on gun: ?aačanup puu Order given to dress: mučičup X a package, book: ?acyuksap mučksaap is a pretty general term from mučma a covering dress or other goods. Xed in a canoe: muč?ahs Xed in a house: muč?ił To be in the house with face covered: mučpiļ Face covered: mučquuł To X oneself after being naked: mučičičiļ Head Xed with blanket: mučqumł To X with a dress, blanket etc.:* mučičup *X a hole outside: huq'iqs?as?ap X head with hat: čiyapuxsiļ X with handkerchief: maałiic from maałiicum or čisiic*

from čišiicum also ħihumł eg: fashion of women. X ears with hands: ħ'uł'uhumł X face with hands: ħ'uħuuł X with boards: ħahiičičił X eggs by birds: ħahiičas X with carpet, floor: ħicpitap X with earth: tuq?itap X with rubbish: tums ?ičitap X blanket in bed: mučičasip X an Indian basket with things: mučiiisin?ap from Xing: mučpiisum X a baby in a cradle: ?aačink^waanup from ?aačink^wanum: A cradle's Xing Xing, plenty blankets as X in bed: ?ayiičas kachak -from mučičasinum -bed Xing. A passage Xed with water: ħuħwii from ħuħšił the water rising, The earth was Xed with water - deluge: ħuħk^wačičił nismā or maatmaas X with water: ?uwis -beach ?uw?as - land ?uwpił - inside. Food eg: potatoes X in boiling water: ?upinł Water Xed with ice: muušił (-shut.) X a canoe: patačyap from pataačum?a - Xing for a canoe.

Covert X shelter: maqčiił?yak

Covet k^win?ał; ?uucumħi; ?atqaak

Covetous k^wiik^win?ał?iik

Cow tuucma muusmuus

Coward tuutuh?iik; wiiwinħi?at ħimaqsti

Crab haskaamac (+ little) hasaa-

mac (+ dungeness)

Crack X of glass, canoe: nuħšił X of large trees: nuwaqstuł X of bones: tučičił; tu?ak^wa?ap X earthen ware: kiłšił See Break, Bite.

Cracked X of a canoe: nuħyuu- See Split

Crackle ħ'iłkšił; ħ'iłkaa; kuuhšił ? -eg: noise of biscuit. X of shoes: ħ'iił'iič?in or ?

Cradle nayaqřatu To put baby in X: nayaqsap Baby in X: nayaqyu

Craggy kahsi?uł

Cramp ħuk^wiic X of sleeping foot or hand: ħaħa?inq?atu

Cranberry řařa?is

Crane ?aanis

Crank wiiwikħtinčyak (+ Cranky.)

Cranky X of a canoe, vessel (+ liable to capsize.): čucaa Not strong, eg: chair: wiiłma; wiiwinħi

Cravat nuutinum

Crawfish See Crab.

Crawl sa?ak Baby begins to X: saačičił X in stealthily: saayii?ił

also with the root *hi* hence *hiyi* - a snake. See *Bending, Stooping*.

Crazy hayuxšič; ?aʕiiqš; ?asišič
A X way about him: ?asišičyak

Cream ?; ? ?ukʕinma

Crease ?aʕačink; ʕʕačinkšič

Create ?aʕiiqtak; ?ukʕiił also with *ap*. *Who has Xd us-man: yaʕatqin quʕasʕapʕat or quʕiiʕapʕat He Xd all things: ?aʕiiqtakckʕi hiišič*

Credit *X believe: ʕaqaak Buy or get on X: ?uyikuʕił To give on X: ?uyiikuʕʕaʕi*

Credulous (+ *Gullible*.) ʕaʕaʕiik

Creep See *Crawl*. *X up to game: kuuqʕaa; čuuʕuk*

Crescent ʕiih ʕaa

Crest eg: *Of a rooster: čitqum*

Crib (+ *Animal fodder container*.) hawacsac

Cricket *Insect X: mumuwačkuk or mumuwačkʕin*

Crime *Commit X: ʕiihsyučič*

Cripple *X legs: kikišink; qišʕaqł X hands: kiškkišknuk*

Criticize yawaacił; ?

Criticizer yayawiik

Crockery kiłtuup

Crooked ʕ inkyyu; qiškak *X winding road: ʕʕink ʕʕinka; hiikhiikʕa X nose: čuʕihta X body: qišʕaqł X in the middle: qiškwin X top: qiškʕihta X face: qišʕaqsuł or čiqwaksuł X sawed: čiiyyu; yuumaapi*

Crop *X the ears: mumutumyyuup*

Cropped Ears mumutumyyuł

Cross *la croix* (+ *this is a French word meaning "cross"*) or *la croix kumł X of St. Andrew: čiwaakyu la croix. Make die on X, literally to die on X with the arms extended: ʕaʕahiʕap qaḥsaap To make the sign of the X: kupsaatinł X: qasqiqyu; ʕawanum I have a X on my mind: ʕawanumʕac ʕimaqsti To be X (+ Angry): hiixwathi; ?uušsuqł; hihiixwat To be X (+ Angry) of babies: yumuuła X the arms: ʕʕułʕhcu X the legs: ʕawanʕap qayapta X a stream: hitapił X wade: tumqpił X a mountain: yachtaʕap nučii X stick for a canoe: kacitum X beam of a house: taapʕakma ? See *Across with the affix pa* or *spa X eyed: ʕiʕinčksuł X piece of canoe: taapʕum To put in X piece: taapikišič X wise: kasqiqyu X pass a canoe: ? X cut saw:**

hiščak; čuqhýak *X road*: kasqiyu
tašii, roads crossing. *The X road*:
kałʔum tašii

Crouch See *Crawl* kuuqʷaa (+
Like fowl.)

Crow kaaʔin *At the Xing of the*
rooster: ciqšičʔaλquu ʔuʔuʔu

Crowd ʔayačink; tušqink; piłqink

Crowded piłqaa; tiłqaa; tušqil
(-inside) tušʔas (-outside) *affix*
changes according to locali-
ties. X out: taʔił *We were X out*:
tawacqumčič min niš

Crown *X of the head*: ʔapčaasqi

Crucifix tałaha- *with arms open-*
la croix kumł

Crucify tałahaʔap qaħsaap

Cruel wiiqhi

Crumble tuqšič; paħkʷačič *X to*
pieces: saaxtšič

Crumbs *X thrown away*:
hawackʷi *X of food*: kačkʷi
Crusts: qatkspum

Crush tiłqšič; tiłqsaap; tuqšič;
tuqkʷaaʔap; kʷałšič; kʷałsaap;
ʔ *with the affix* kʷaaʔap *X by*
force of throwing: cickkʷaaʔap
X the head of the serpent Gen-
esis: yackkʷaaʔap tuħcitak hiiyi

Of anything not solid eg: a hat:
łačkšič *Of stones or anything*
very hard: kaħšič

Crust *X of bread*: qatkspum
Burned X: mucpum

Crutch tatacwinłyak

Cry ʔaaqšič (+ *As in yelling.*) *A*
loud X: ʔaaqyaqšič *or* ʔaaqʔaaqa
Weep: ʔihak *Weep as Indian*
women: ʔʷaałšič *To X for some-*
thing: ʔuyuuk ʔihak *Determine*
what. To do a thing Xing: ʔihpič
He goes home Xing: ʔihpičʔiš
waałšič *He walk Xing*: ʔihpičʔiš
yaacuk *Indian Xing*: tałyuu *from*
tałšič *To start Xing*: ʔihsyučič
To stop Xing: ʔʷahwiičič *Seldom*
Xing, of children: ʔʷaahʔiik; ʔ
ʷahuul *Habit of Xing*: ʔihʔiik *X*
after anybody when going or be-
ing away: ʔihuul

Crystal hiiña

Cultivate ʔʷayaqil *from* ʔʷayaqak:
a cultivated patch.

Cuff *To put handXs on*:
mamaałhiʔap

Cunning ʔačikwał; łimaqstiqňak

Cup naqýak; čiyaakum; +
łikčutum

Cure tiičʔap; wiikšahiʔap *To*
become better, Xd: wiikšahičič;

tiičacił; šahyutšił *To get over a fit: q^waq^waačinił* *Over the worst pain: hinusa; wiiwikčapšił-*
See Abate. X, free from pain: wikałšił; wik[?]aałapuł; wikyihičił
Cure fish etc. see Dry, Salt etc.

Curious hahašičiih[?]iik *Strange: k^wiik^wisčyak*

Curled Hair: xumšiiqumł; *? Curl: xumšiiic X: ł[?]inkyuu*

Curly X hair: *?atxumł from ?atxyu; ?atxšił* *Neglected: łutxumł; ?*

Curlew Bird (+ Sandpiper) čiiñu

Currants Berry of whiteman: hihisitkuk *Indian X: hułiwa X bush: huł[?]iqmapt*

Current Small stream X: ča[?]aana *See Tide. X up in lake: čatstiis X from inlet: čaawis* *In general ča hence against X: čačacił* *With the X: čakłii* *The X towards shore: čaci[?]a; čakstiił; čum[?]atu* *The X to sea from land: čahtaak X up a inlet: čatstiis*

Curse A X, spell: k^wiił k^waa[?]ap *God damn yuqšił*

Curtail To make a long story short: susu[?]piqa

Curtain X in general: muučqsamum *Lace X: čičimał*

Raise the X: k^wiicam[?]ap; k^wiiciyamup *Lower the X: łiiciyamup; łiicyanup* *A X to protect against wind etc.- old Indian fashion: muyapum. Protected by a X, especially when a young girl comes of age. Now everybody's got a X. The word is also used when in confinement or sickness: muyapił*

Curve *ł[?]inkyu; ł[?]inkmił; ?ułinksap*

Cushion Pillow: *?ačuk^wanum*

Custom *With the affix ?iik also in certain cases with the affix pał* *It is still the X in Mowachat: k^wapałuk muwač[?]atł or yaqpałuk muwač[?]atł* *The general affix is ?iik*

Cut *The affix ?ii is descriptive of any cut, wound, burn, ulcer etc. A cut with sharp instrument: čii[?]ii* *knife also: ?a[?]ii in general. A burn: mu[?]ii* *A boil: nuk^wii so that by having the root you need only add the affix and the noun is formed. The affix k^wa[?]ap is also used here when the idea of change, destruction is to be expressed with the idea of Xting. The affix ta[?]ap when there is a question of dividing, cutting through. X with a knife: čičił X with an axe: hiishiisa; hisšił; hisaa* *X with scissor: ł[?]apšił* *X a tree: ?uxsaap X with*

*a saw: čiiččiita X a fish: kuučičł
X off the head: qatksaap X hair:
čiiqumyuup; mutsaap X hair in a
bang: čiiqiinup; čiiqšičł X with a
knife, whittle: ?akšičł; ?aak?aak^wa
X anything square, straight:
čumyihtanup See Wound, Stab,
Hurt, Split. X off with affix ?atup
also in two parts, divide by Xting.
X off with knife: čičłatup X off with
saw: čiiččiitup hence X castrate
animals: k^wičłatup X a deep gash:
čuxšičł X grass: čimaas from čičičł*

D

Dagger c'uqy'ak

Daily qum'a náašił

DaintyDam *Beaver X:*
mušyu?akʕatu *or* **Damage** *Ex-*
pressed by the affix destroy in
part or entirely, cause loss.
Repair X: hu?ačił *Pay X:* ʔaqii?ap
Xed: ?uuškʷačił; ʕaawiičił

Damn *No word. See Curse.*

Damp paasyuu *X wet:* mu?aqł *X:*
ł'upckʷi (+ *from sweating.*) *Suf-*
fered from Xness: paaskʷačił

Dampness *X of the day:*
paasaackʷi (+ *Morning dew.*)

Dance *Different X:* yatyaata;
huyaał; kʷiikʷaała; čičiitukʷa
Women's X: čiiščiisa; yaacyaaca; ʕ
'aasł'aasa

Dandle čapiis (+ *on lap.*), čapiił -
On the knees.

Danger *We were in X:* čatiik
minniš (+ *We had a close call.*)

Dangerousałhi *Not X:* wiikcałhi *of*
eg: wild animals: tutuḥsuhta *See*
Fearful.

Daring haacak *Negative:* wiicak
also wi?ak *Challenge:* hahił

Dark čitaa; tupaql; tumaql *X*
room: tupnit *X sky:* tutuupkuk
X colored: tupkta *X speech:*
wiisaačuqwa *X cloudy:* ʕiwahak;
wiłsum *It is getting X:*
tupaqstułʔiš *In the X:* tumaqčak
? ; tupkčaq; tumyuu *See night.*
Before X: náasyuu

Darn čiyalšił (*Mending.*)

Date *What X:* ?unačił?ałh

Daub *See Besmear.*

Daughter *Girl-small:* ʕucac
Girl-large: haakʷaał *Oldest X:*
mamiiqsu *Youngest X:* yuqʷiiqsu
Same rule as clarifying brothers.
See Brother. X in-law: qʷiiʔiqsu
often called hakum The posses-
sive affix will help to determine
whose daughter there is ques-
tion of. The affix or asx is also
sometimes used. The X of Peeto:
piitoqas the q being placed before
for euphony.

Dawn naʕiłšił; ʕiisšił; kałhaa

Day náas *Luminous part:*
kałhšił; kałhak *Twenty four*
hours: nuuppił náas *also* nupčił
X by X: náasyuu *Nice X:* uuuuquk
(náas) *Clear X, not cloudy:*
kuułuhak *Cloudy X:* ʕiwahak *Day*
at sunrise: huupkustaʔi *X about*

? : ʔaasuk^{wi}ʔ X *at noon*: ʔapwin
 ʔaas *Afternoon (after twelve)*:
 ʔiʔatsutʔiʔ *Three o'clock or*
about: ʔuucinʔcaqcinʔ *Five*
o'clock or about: ʔuucinʔ *Sunset*:
 huupʔatu *Evening*: tuupʔiʔ *Nine*
o'clock or about: ? *Night*: ʔathi
Midnight: ʔapwin ʔathi *After*
midnight: ʔiʔacutʔiʔ X *when*
rooster crows: kaʔhcuutʔiʔ *How*
many Xs?: ʔunaçiʔ *A few Xs*:
 quʔmaaciʔis *Every X*: quʔmaʔiʔor
 quʔmaçiʔ *The whole X*: ʔuʔaʔiq
 ʔaas *How many Xs ago?*: ʔunaçiʔ
 cq^waʔ *or* ʔunaçiʔhʔaʔh *How many*
Xs (to come): ʔunaçiʔ cumʔaʔh
or with the affix ʔuk^wa ʔiʔh :
 ʔunaçiʔh q^waaʔiʔh (niʔ) X *before*
yesterday: ʔaʔuk^{wi}ʔiʔmit *Day after*
tomorrow: ʔaʔuk^{wi}ʔiʔiik *Yester X*:
 ʔamiiʔuyi *Tomorrow*: ʔam;iiʔik
Dry, not rainy X: ʔaasʔaak *When*
anything needs to be done in a
hurry before darkness comes on
say naasums *or* kaʔhaksums *To*
come back the same day: ʔiʔiʔiʔya
Not to come back the same X:
 haʔmaa *See Night*.

Dead qahak; taçaak ? : *This of*
many. The dead: qahakminhʔi
or çaak(minhʔi) X, *killed*:
 qahsaapck^wat *My parents are*
X: taçaak *or* qahʔiʔuks ʔaʔiicum;
 wikʔiicʔiʔuks ʔaʔiicum X *in the*
womb: qahak k^waqstuʔ X *still-*
born: qaahakmaat X *lost child*,
died: ti ? *The one that I lost died*:
 yayaaciqis *Hear that someone is*
dead: qahʔiicʔiʔ *See Die. Two X*:

ʔaʔasuuʔ

Deafpuuʔ *Plural*: ʔuutpuuh *Be-*
come X: ʔupuʔʔiʔ X *of one ear*:
 ʔupuʔcas X *not understand*:
 wikaap

Deal *To X*: nuʔaa *To X only in a*
certain article: ʔananaʔ maknaah

Dear X, *beloved*: yaaakh *At-*
ached to, value: ʔiʔhmis *Costly*:
 iiʔwaqʔ; iiʔhmis; ? ; ʔayaqʔ *How*
X!: ʔunum *Very X*: ʔuyihum *To*
sell X: ʔuskaksifa *Not X*: wiksifa
 X *does not want to part with it*:
 kumnaak; ʔiʔhmisuk; ʔatqaak;
 yayumʔak

Death qahmis *On X bed*:
 qahakwasʔiʔsha (*Lie down to die*:)
 qaahça çitk^{wi}ʔ *Sickness will end*
in X, to take it for approaching
X: qahmisʔap *To save from X*:
 tiic̣sma *fight for life*.

Debase *See Abuse*.

Debateumaʔcu; ʔucumkak *Indian*
fashion (quarrel): ʔiʔlaak

Debauch wikhtin q^waʔap *Xed by*
excessive drinking, impurity etc.
with affix uyiihaʔap X *by drink*:
 naqyiiha

Debt qumaa wiqʔ *Pay your X*:
 ʔaʔiʔiyapʔi; qumaawiqʔiik

Decamp ʔiʔiʔuk - *Move. Go away*:

ʔušcačičiḷ; ciiḷšiḷ (+ *Run away.*)

Decapitate qatksaap

Decay pāhšičiḷ; hinumkšičiḷ *Xed*:
pāhak; hinumk

Deceased *See Dead. Recently X*:
wikiitšičiḷ; hačatšičiḷ; qaḷšičiḷ?aḷ

Deceit mis; qayahmis *Full of X*:
ʔitaqtʔiḷ

Deceive suk^wink; suk^winkšičiḷ;
ʔitʔita; ʔitʔitšičiḷ; hayumḷiʔap *I*
have been Xd: suk^winkʔatnic;
ʔitʔitaʔatnic; qayaahšičiḷ ? ;
qaqayiiḷ *I am Xed, mistaken*
in my judgement, in what I said
or thought: ʔinumc wiiʔaks
wawaamitiis

Deck *X of a vessel*: hiniqs *See*
Aboard, On board.

Decent; *A X man*: ʔaʔumsacʔyak
quʔas; ʔaʔaapcʔyak *X coat*:
ʔaʔapcʔyak *coat*

Decide ʔaqaʔap

Decided ʔaqačičiḷ *It is X*: ʔaqačičiḷʔiš
We have X: ʔaqači**Declare**iḷqḷuk;
Decline *See Refuse* wikinmaap;
činuqḷ; wiwišʔaqḷ

Decorate *See Adorn* inaxʔap

Decoy wiiwiiḷkaatḷhtaʔap

Decrease *X in size*: ʔučknuučičiḷʔis
X in number: kamiičičiḷʔis *The*
water Xs: kamiičičiḷʔis čaʔak *or*
wiiḷšičiḷšičiḷ *X in length*: niiciičičiḷʔis
X in quantity, also of tide: ʔaxšičiḷ
or ʔaxk^wačičiḷ

Decrepit hiničum

Deed *A good X*: ʔinmisa *Do a*
good X: ḷuḷsiḷa *A bad X*: ḷiʔaa *Do*
a bad X: ḷii**Deep** ḷači; ḷač^wii;
ḷaačxuk (-eg: *at sea.*) *A X per-*
son fellow: ḷačiʔiš quʔas *Not X*:
ʔanač^wiʔis *or* ʔanačiʔis *X snow*:
ʔaḷa k^wiis *Thick, too or very X*:
hahač^wipi

Deer muwač *Young X*: tuupiiʔwa
+ *Fawn*: + tictixumḷ *Head of X*:
kaasuḷ *Skin of X*: muk^waʔaq

Deface tasuuḷ

Defeat maʔak^waʔap (+ *Also*
chewing one's head off.) *I*
am Xed: ʔuʔapuḷ *You are Xed*:
ʔuʔapuḷatʔic *or* ʔukspiinuḷʔatʔic
See Conquer (?). *Xed*:
maʔak^wačičiḷ

Defect *See Fault, Flaw.*

Defend yamaat *See Forbid.*

Defer *The idea is expressed by*
inḷi later on.

Deference (*I did it*) *out of def-*
erence for his father: ʔiisaknic

nuwiiqsuk

Defiantiiqh?iih *See Boast.*

Deficient yumiihta; yuyumhi (+ *Someone that doesn't do/say things right.*)

Defile čišxata?ap *See Soil, Stain.*

Define *X limits:* kakaḥi

Deflower kuwa?an?ap

Defraud *See Cheat. ?*

Defyaλ*See Challenge, Dare.*

Defected wii?aqλ; wii**Delay** *See Defer.*

Delegate *Send with verbal message:* wawaatas?ap *See Send* **Deliberate** taṭapaλ; ?apca?ap ḥimaqsti *X with somebody:* ?a?aashi *I am first going to X (from what I see, hear etc.):* pihaanuλ?aqλs čaani

Deliberately q^wanaḥick^wi; q^waachack^wi

Delicate *Sickly:* tatumhi; ?u?uwapi *Not Strong:* wiiwinhi *X ear:* nana?ii *X nose:* hacqaayaqλ 'ihta

Delicious *X drink, food:* čumpāλ; čumyaqλ *X odour:* čumpūuqs

Delighted *To feel X:* našaak;

našaak^wiλ *To feel X to meet one:* λayahu?aaλ *See Glad.*

Delineate *See Define.*

Deliver *Transfer, give up ;* hinii *See Give. X a message, parcel:* hinii *X verbal message:* ?iiqhuk *X us from evil:* ḥiiXed: ḥiiX *of pain:* ḥi?aqstuλ?ac yaakmis *Xed of a child:* wačaaakšiλ *X a boy:* ma?iλqacnakšiλ

Delude suk^wink *See Deceive.*

Delugek^wačičiλ maatmaas –*the flood, covered with water.*

Demand *See Ask, Beg.*

Demolish qi?ak^wa?ap (+ *Everywhere.*); ḥiik^wa?ap; ?u?ak^wa?ap *See Destroy.*

Demon Le yap (+ *French.*)

Demonstrate ḥumčičiλ; k^waḥi?ap

Demoralize piyayap; wiihtas?ap

Den maiiqλ

Dense *Compact.*

Denounce**Denude** haanahtup (+ *a person.*)

Deny *See Contradict.* yayaa?in *Refuse:* wikaḥi; kamaak; hanuuk

Depart ?uušcači *X for a long time*: qiimuupča *X always*: saača *X die*: qahsił
See Die.

Depend *The idea is expressed by ?aanactiih I X upon you*: ?aanactiih siš sutił *Notice the affix ctiih I X upon you –believe*: ıtaqaak

Dependant *an expression used to help express the idea of X- We only eat because God grants us food. We are dependent on God for food*: inwii niš ha?uk ?uh?atniš qacii?at ha?um haafapi ھاۋıf

Deplore *See Bewail*. yaaçaat ıimaqsti

Depopulated wikiitšił or kamiičiłis qu?as; wikathšił (+ *Not many living somewhere.*)

Depose hawıiał ?ap; wikiičił ?ap; wahšił *X give testimony*: k^wałk^waahıya *X on the floor*: ?ust pitap

Deposit *To give in charge to, care such as money*: patak^waapanup *I want to be X my money with you*: patak^waapanup maħsas suutił taala *X lay aside*: nuħšił, nuħıuu**Deprave** pııyayap

Depredate kuuwił k^wa

Depress *See Discourage.*

Depression ıtı?as (*outside*) *X center*: ıtıtk^wanum

Deprived *To be X*: atu *See Deny –Refuse. Came to be X*: **Derange** *See Arrange, Fix X: ?*

Deranged ninimshk^wačııuu *Crazy*: wıihtaas *See Crazy.*

Derelict *X vessel*: tamałapi *X widow/widower*: ıtıwaacwıı *X abandoned*: wahçk^wi

Deride (+ *To be scornful or mock.*) **Derive** umutaqšił

Descend hitaa?atu *X take down*: hitaa?atup *X come down*: ?ustpitšił *X a river in a boat, canoe*: hitahtıf *X a river on foot*: yacıf or yaçatis *X swimming*: susaatıf *X flying*: mat?atu *X from proud position*: k^waatu

Descendant *With the affix ck^wi See Ancestor. X generation*: ha?uuktaqapuł *Another generation*: ıa?uuktaqapu**Describe** *Tell, Narrate*: iiciıqhuk *X, tell details entirely*: hahaqł?ıiciıqhuk

Descry hamıp

Desert *Run away*: čıiłšił *See Abandon.*

Deserve *Different forms are employed to express the idea.*

The most frequent are ʔaʔuʂtaqa or ʔaʔakum *For that reason, account eg: I do not deserve it (eg: scolding) wiiwikkums or wiiwikʔaqa You X to be put in jail: ʔuʔumhi ʔic maʔiʔquuk oror tataqumʔaqʔʔic maX gain He Xd two dollars: hayaaqʔ mit ʔaʔqumyiih taala; ʔuʔumhiʔiʂ ʔaʔqumʔ taala I pay what you X: hayaaqʔʔaps suutiʔ He Xs to be hanged: ʔuʔumhiʔiʂ maaqinuuquu or better to say: maaqinuuʔ cumʔiʂ Well done! He Xd it: ʔaʔuʂtaqaʔatʔiʂ*

Designate humčiʔ X with the finger: kupčiʔ

Desireumahsa X hanker: kaapcʔat hence habit: kaapcʔiik X: ʔuʔhsaa X food: ʔuʔhsaa haʔum X a certain man or woman: ʔuʔaʔsinhi X of things: kʔinʔaʔ The prefix aah is frequently used. I X wish for death: ʔinisaahs qahʂiik or qahʂiʔ mahsas

Desirous See Desire. I was very X to go: yaaucumhsa or yaaʔak mic ʔucačiʔ mahsa; + haa**DeskD-**esist See Cease.

Desolate See Lonely. wiiwikʔuk

Despair I can do nothing, nothing can be done: hiinipʂiʔ; hiniipʔah I X can do nothing: hiniipʂiʔhs Give up: ʔačiʔ Xing: wiiwinhičiʔ ʔimaqsti; wii**Desperate** wikuu ?

The weather is X: wikuuʔiʂ ʔaas ?

Despise wiimashtak; yaaqʔ Be-little: wiikutaʔap Not like: wiipap You are despicable: wiikutakʔic (quʔas)

Despond See Despair.

DestinationHe reached his X: hinin; haanasʔii Did not reach X: wiinasʔii

Destineaʔuk I X it for Nootka: ʔuʔaʔuks nuutka

Destitute X of friends: wikhyuu X of food: kinhak X of things: ʔuʔuuʂʔatu X of everything: hiʔiqof Indians very often the word “uwaphi” is often said and applied to poor, lazy natives or whites. Poor, miserable, in need: ʔaaq**Destroy** See Demolish, Consume. In general with the affix kʔaʔap and “destroyed” hence ʔuuʂkʔaʔap and – undetermined. X a house: hiqkʔaʔap mahʔii The house is Xed: hiqkʔačiʔʔiʂ mahʔii X, do away with: wikiitsap X: wikiicumyap; ʔawii; wiksahtaksap

Detach hiitaatup; ʔatup as an affix. Xed: wiiwikči For things glued: kʔitʔatup

Detail To narrate X: hiiʂhʔi Pass from one X to another: čiʂiʔ as it were on a string also muhtiiʔ; ?

Detain *To stop:* ? ; hanuuk *X for a moment:* wiinapisanup *Xed cannot get out:* saačiil *Xed cannot get away from beach:* saačiis *and other affixes Xed by or on account of* ?u?uyuk^wał *I was Xed by bad weather:* ?u?uyuk^wałnic wiiqsii *or* saačayu k^waalnic wiiqsii

Detect hiinał; hinu?aał

Deter tutuuha *I am Xred by somebody:* tutuuh?atsiš

Deteriorateap; p̄iyayap; ławii?ap *Xed:* ?uušk^wačił; p̄iyačił; ławičił

Determine *Fix boundaries:* qaqah̄i?ap *X price:* ka?upčił *Xed decided - daring:* hacaak wi?ak *I will do my best:* haak^wayiha *I am Xd to go:* haṗałs ?ucačił *I say it only once - one mind:* nuṗic waa; nup̄pii**Detest** wiimashtak; yaaqł; wiksum

Detract maa*See Backbite.*

Develop *Of trees:* ?ałh̄šił *Of things:* ?iwačił *Of persons:* qu?iichił *See Explain.*

Deviate wikcačił

Devil Le yap (- *French.*); + niiyam

Devise čičiiaqł waḥsuł (+ *Truth is coming out.*) *See with testa-*

ment.

Devoted *Attached to eachother:* yaak^wink; ?aaph̄iicink?ath staał *X to the care of the sick:* ?anašhap ?u?atuk tatiil qu?as

Devour ha?uk k^wa?ap

Dew paasaa *X falling:* paasšił; paas?atu

Diagonal činakyu

Dial mitxumł

Diameter kacwin

Diaphanous (+ *Can see through it.*) načswii?at

Diarrhea *I have X:* šułsuyas

Did *The affix ck^wał; ck^wi employed as an affix to determine the past. See verbs.*

Die qah̄šił; qah̄?atu; hačatšił; wikiitšił; ?inmiqumyuuł qah̄šił *In connection with the above, use the root usuu the word qah̄šił etc. is often understood or ?ayasuuł?is qah̄šił One Xd: čawaasuuł Two Xd: ?ałasuuł No one Xd: wiksuuł All Xd: hišsuuł Cause of death expressed by yiha What did he X of: ?aqiihamih̄ qah̄šił He Xd of diarrhea: šuyiiha My child Xd: łimaqšił ?iš (+ also when a child turns blue from*

lack of breath) His or her child
Xd: ʔimaqʂiʔiʂ Husband or wife
Xd: ʔitwatʂiʔ X for somebody:
haʔaačiʔ X slowly, a long agony:
qiiimakʂiih

Difference *It makes no X: taqaa*
ʔuʔ; miiʔhiiʔiʂ

Different 1. *(See another) with*
the prefix k^wis and an infinity
of forms as examples: X place:
k^wisaacu X thing: k^wistuup Made
of something different: k^wishtin X
species: k^wisaahtak 2. *Another*
with prefix uu X man: ʔaʔuu Be-
come a X man: ʔaʔuučiʔ 3. *ʔawii*
not that spoken of or meant X
man: ʔawii X things not of ser-
vice useless as not the article in
question Not a pipe-something
X: ʔawiiʔiʂ q^wiʂʂac 4. *Separate*
xačaa X things, colours, tidings,
a 5. *The difference in age, time*
between is expressed by uksnaak
Between great X: qiihsnaak There
is a difference of two years be-
tween us: ʔaʔqʔičhsnaakniʂ

Difficult *uuʂcuk Opposite: wikcuk*
X to please: hix^wathi Opposite:
? Found it X to tell: ʔusiʔamic
ʔiiqhuk or ʔayaqʂiʔmic ʔiiqhuk X
to say, do or think, reluctance:
ʔusiʔa or ʔayaqʂiʔ See hardly too
difficult to do (too lazy.): čiiq^waqʔ
X to catch, find: ?

Diffident *Suspicious: čuuʂa To*
go to somebody with diffidence:

čuuʂaapič or wiicaapič Timid:
wiicak

Diffuse *X of liquids: čaʔak^wačiʔ*
X of news: ʔa The news got Xd:
*ʔaʔiʔiʔ**Dig** čusčusa; čusʂiʔ X out:*
čusk^waʔap X a hole: čusʔitap X
potatoes: ʔiik^waa; ʔiikʂiʔ X out a
canoe: wikaʔsip

Dignity *Of the same rank or X*
with: aʔčiq yaʔačiqs Leplet - A
priest like myself-both priests.

Dike *čuuʂaanuʔ*

Dim *wimat*

Diminish *X in size: ʔučknuučiʔiʂ*
hence ʔučknuuyapis X in length:
niicičiʔiʂ hence niiciyap X
in number: kamiiciʔiʂ hence
kamiiyapʔiʂ X in quantity-dis-
appear: ʔaxʂiʔ such as food, tide
etc. Smaller all the time: ? Less
all the time: wiiʔmiičiʔ by the
affix ʂiʔ to the verb itself Xing:
wiikiitʂiʔiʂiʔ

Dine *No word. haʔuk to eat -*
then mention time.

Dip *Drench: ʔiʔʂiʔ Indian fashion*
as fish into oil etc.: kuuʔʂiʔ X a ?
into the water: ʔiiʔatup X a finger
into the water: kuupʔatu

Dipper *kacutum; naqyʔak kum*

Direct *Straight: nuupinqa or*

nuupinksak: *Without stopping.*
X road: hiisiksa ʔašii; ʔaaqyakčik
X right direction: ʔapahtak *In the Xion of Ahousat:* ʔucahtak
ʔaahuusath *X to send:* ʔucaʔap;
ʔuqsʔap *X to someone:* ʔuʔiima
X blind: kuutiic maquuʔ *X gun:*
ʔamihtanup; ʔamihiʔap *X a canoe:* ʔiʔiča *See Course.*

Directly *I will do it X:* ʔahʔaqʔs
At once: ʔaaquk

Direction *Take a different X:*
hiikšiʔ (+ *Also means to stop by.*); kʷisciikšiʔ; kʷiscačiʔ

Dirt ʔišx̄mis *Excrements:* hiicmis

Dirty *Rubbish:* tums

Dirty *With the radical ʔiš X of paper clothes:* ʔišx̄at; *X floor:* ʔišx̄it; *X walls:* ʔišx̄atcinʔ; *X table:* ʔišx̄as; *X dishes:* ʔišx̄ʔahs; *X pots, buckets (inside):* ʔišx̄c̄u; *X face:* ʔišx̄uuʔ; *X hands:* ʔiʔišx̄nuk; *X feet:* ʔiʔišx̄ta; *X body:* ʔišx̄it; *X nose:* ʔišx̄ʔihta; *X eyes:* ʔiʔišx̄suʔ; *X knees:* ʔiʔišx̄piqinʔ; *X shoes:* ʔišx̄umʔ *See Back, Blood for other affixes. See Standing. X in habits:* ʔašx̄ak; *X articles:* ʔašx̄tuup; *X to act filthily:* ʔaašx̄ʔaašx̄a; *X dust flying about:* ʔišx̄apuʔ; *X do not want anything because it is X:* ʔiʔiša; *To work at something X:* ʔišx̄ap

Disabled yuyumhi *X cannot*

walk: yayumhi *X wounded:*
ʔusuuqta *or X accident:* hurt *X through sickness:* ʔuwaphi; ? ; yumyak

Disagree ? *See Agree and prefix ?*

Disagreeable ? *X person:* ?; ?; yumuutuk *X place:* wiwiiquk

Disappear wikiitšiʔ *X to sight:* wimatšiʔ *X go away:* ʔucačiʔ *X run away, flee:* ʔiʔišiʔ *A thing that X all at once:* kapsčiʔ; wikiitšiʔ *X dive:* ʔapsčiʔ

Disappointed wiiwikčumʔap; ?

Disappointed *No proper term. In vanum (+ Latin: Brought to nothing.) wiiwikčum The feeling of regret when X:* caakcamiičiʔ *He rejoiced but is X:* wiiwikčum mit našak *He expected he would find his child alive but was X:* caakcamiičiʔʔiš qahšiʔluk ʔaŋa

Disapprove *Find fault:* yawaačiʔ; ? ; iqʔ; ? ; ? *with affix –to words giving account for disapproval, meaning bad etc.*

Disaster

Disbanduščakʷačiʔ

Disbelieve Discern hamatšiʔ

Discharge hinuʔtap - *See Unload.*

X freight: patqwiłta *X a gun:*
ł'iiłtap; ł'ičičił *X of a gun by itself:*
ł'iiłtaa *X from work:* wikii?ap;
hawiiāł ?aqłap *X matter:* siqšił
See Pass.

Discontinue wikiičičił

Discourage wiiwinhi?ap łimaqsti

Discouraged wiiwinhičičił łimaqsti
X: saakšił łimaqsti ?

Discover *See Uncover. X something:* ?ušu?aał *X find out:* hiinał;
?inisa ? *X expose to view:*
k^wałi?ap humčičił

Discriminate wikmiilhi?ap;
?u?uškwap

Discussashi; ?umaču; ?

Disease tamis *Eruptive tamismis*
eg: locally.

Diseased Sick.

Disfigure Cause:
?u?uyata**Disembark** hinuułta

Disembowel ciswahsup

Disengaged *X from band:*
łiłikłičičił *See detached. Not*
busy: wiiktaq

Disgrace yumxmis; waamis;
waawaakumsa *You X your par-*
ents: yumxsyuup *You X yourself:*

?

Disguise *With the affix* ti?iłta *X*
as a woman: łucma ti?iłta

Disgust *To be Xed:* wiiXing:
čičiščyāk; wiłmaaql *Xing to taste:*
čišpał *Xing to smell:* čišpuqs

Dish *Wooden X:* xinkiiya; *X:*
?uksac ha?um; ha?umtsac *Tin*
X: ł'isaqum *Earthen X:* kiiuuk
X cloth: timiihsyāk; łušsaapyāk
To put (food) in a X: ?uyuksap
xinkiiya

Dishearten wiiwinhi?ap łimaqsti
To be Xed - afraid of the job, too
hard etc.: čiił^waqł *Not have the*
heart to: wii?aqstuł

Dishonest kukuwiił?iik (+
Thief.)

Dishonor Verb: yumħaa *Came to*
be ashamed: yumħsyuup

Disjoin *See Detach.*

Disjointed *X of members of body:*
yumščakšił; ku?atu; ku?atačičił
Separated, X in general with the
affix hitatu or ?atu

Disk čitx^waqumł

Dislike wiipap; yumpaa *with affix*
?uupa or simply a and express
motive of X. He Xs his wife on
account of her being old: miixtpa

ħucmaak or aʔiš ħucmaak mix-tuk

Dislocate yumsčakšiļ *Out of joint*: waļk kuscu

Dismiss hawiiaļ?ap?iļ *X send away*: wiimashap *X send home*: waļsaap *X leave*: waļšiļ *X send away*: ʔuušca?ap; wiimashap; ļačiļ; waļšiļ

Dismountitišiļ; yacpitišiļ

Disobedient wiiwikmap?iik (-*Habit*) wiiya?umaap; na?aa

Disobey wikmaap; wik na?aa *You never obey*: wiiya?ic ʔumaap or na?aa; wikiicmap

Disorder *Affix according to place*: *X in a box trunk*: yumčū; ħuutxčū *Things on X*: ħuutxk^wačyū *from ħuutxk^wačiļ got in X*. See *Disperse*.

Disorderly *X man*: wiiħtaas qu?as *X hair*: ħuutxumļ

Dispatch *Send*: ʔuks?ap

Disperse See *Scatter* nupii k^wa?ap; saaxtk^wa?ap *Xed on beach*: saaxtiis (*outside*): saaxtas, saaxtk^wačiļ *Get dispersed*: nupiiik^wačiļ

Displace k^wisaacinyap *X inside*: k^wisiīhi?iļ *X outside*: k^wisiīhi?as?ap

I have no place to move it: ħi?iļahs or on beach etc. governing it: ħiiipis?aaħs *X shake*: maļsaap, also simply move: qi?iip

Displeased piyayap ħimaqsti; pišak ħimaqsti *I am X at Tom*: piša?ac ħimaqsti Tom *X to find fault*: yawaačiļ *X to feel hurt in feelings*: yaasuqta; ?; ?

Dispose *X of, sell*: maak^watu See *Give Away* etc. See *Bequeath, Prepare*. *Xd ready, willing I am Xd to go*: ʔapaaks ʔucačiļ

Dispossess hinaaħin

Dispute ħian; čaatčaxšstaļ; ? *One always Xing*: ? X?: čaxink

Disregard *X, not obey*: wikmaap; wiiķaľuk

Dissatisfied See *Displeased*. *To be X*: ʔu?ušwa *Habit of dissatisfaction*: ʔu?ušwa?iik See *Disgust*.

Dissent See *Disagree*.

Dissipate hayuxk^wa?ap See *Clear*.

Dissolute hayuxšiļ; wiiħtaas

Dissolve tuqšiļ; tuqk^wa?ap; tuqsaap

Dissuade yumqļ

Distance *Verb of vessels, canoes:* λih̄suh̄suλ *X running:* qamatsuh̄suλ *X walking:* yacsuh̄suλ *The X, A short X:* ?anaa?is; ?ačknaa?is *A long X:* sayaa *See Far. What is the X from Ahousat to Hesquiat?:* čaa ?unayii or ?uk^{wi}ł hišk^{wi}ii *Quite a X (between):* saayack *A short X (between):* ?anack *also sayaa;* ?anaa**Distemper** tamis (+ *Disease in pets.*)

Distinct *Separate:* xačaa *X being:* λa?uu; xačaa *X clear:* ḥas; hamat *To speak Xly:* hasčakčuu^waa *Write X:* hasuk λiisšiλ

Distinguish *Recognize:* hamip or hamat?at *He Xes himself:* hamatšiaλ?iš or hamatsap?iš ?u?ukuh

Distract wikcaksap; wik'iitup

Distracted wikcakšiλ *I am X:* wik'iitup?ac

Distress *To be in X:* λaq**Distribute** hišsiih?iip; nušiλ; λiic'u *X blankets:* nušiλ - *also of money, food. X people all over the house:* hišsaac'ılap *X in classes in house:* xaxačı?ap (+ *Separate the classes/sexes of people.*)

Distrust *Suspect:* čuśaa *An object of X to be Xed:* čuścukum ? *We are Xed:* čuścukum?akh?atniš oruśa?atniš

Disturb *čakhap X by pushing:* čaqšiλ; čaačaaqa *You X my sleep:* ?imčiq?ap?ic siicił wa?ic

Ditch čusanuł

Dive łapsčiλ

Diver t'at'apsčiλ?iik (-*Habit.*) *X on board of a vessel:* łapsčiλḥsi *A good X:* yaqnaak (*Literally long of breath.*) *A poor X:* niicnaak *A long time underwater:* qiiyukλ *Coming to surface:* hinusa *A bird (+ Loon):* ?aama *A bird (+ Saw-bill):* caapin

Diverge wikcačiλ *X in canoe:* ḥiikšiλ

Diverse ḥiḥiqsaḥtak

Divest hanaḥtuλ

Divide *See Detach, Distribute, Break. X generally:* xačšiλ; xačsaap *X in two:* ?aphtačiλ; ?aphta?ap; miłhtačiλ; miłhta?ap (+ *Making them even.*) *X food eg: between two:* ?aλuu?ip *X between three:* qaqacču?wup *X between four:* muumuuwup *X between many or all:* hihiśuuwup *X articles:* pathta?ap *Xd:* pathtačiλ *also ?uk^{wi}ihta?ap from patkhuk See Cut - The word varies according to the instrument wherewith the division is made. The affix ḥta?ap is employed. X the road*

or river: hišcaḥtak Opinions are Xd: xaxačaʔatʔiš hīmaqsti A band of geese are Xd: patqhtačīlʔiš ḥuqsīm

Divided *X with an axe: hišṭačīl X to split: siṭṭačīl*

Divine *Guess right: kʷatšiḷ X speaking of another person: ṅačaḷ X Indian doctors: naačnaača (+ Psychic.)*

Divorce *Separation of married people: waḥstaḷ Literally abandon each other. Xd: waḥkʷačīl*

Divulge *kʷaḥiʔap*

Dizzy *hayiquḷ X on a promise eg: tree, top of a roof: ʔiʃinčap*

Do *In the sense of being busy working: ʔuštaq; ʔutaq (-undetermined.) What are you doing?: ʔaqitaqk You do nothing but backbite: ʔanatakʔic maaḷmāya I have nothing to X - can find nothing to X: hiiqtakʔaaḥs also hiišahapʔaaḥs from ʔuššahap to be after. See Make See Perform, Finish. To X with see Instrument, Tool. X imperative singular: qʷisʔii; qʷaaʔii Not X imperative singular: wikʔii qʷis; wikʔii qʷaa X quietly, not in a hurry: ḷuuḷḷuuḷa X a thing temporarily: hačyaak; hačyukʷiḷ X a thing in a big hurry: yušuutaquḷ To be fond*

of Xing a certain thing, X habitually: ʔuʔukʷi; qʷis X a thing for good: nišmaqʷis also saačink Go home for good: saačink waḥšiḷ I have nothing to X with it - I know nothing about it: wiiwiikuʔaaṅnic I will X as you X: qʷaaʔaqḷs qʷaaʔaqḷiik You may X as you please: qʷisʔum qʷaaʔaqḷiik How do you X?: ʔaaqinqk I am Xing well: wiiḷšahisiš or That will X fit: ʔuʔumḥiʔiš That will X: čuuʔapʔaḷʔi That will not X cannot tolerate: wiṅaaqḷʔiš qʷaa I have Xne eg: sealing: hawiiḷs yašmaḷ

Doing *What are you X: ʔaqitaqk X after: ʔaqišahapk X: ʔaqisiikk Make perform. Whose X: ʔačiič hīmaqsti; ʔ; ʔačak*

Dock *Wharf.*

Doctoruštaqyu; ḷukʷaana Plural: To X Indian way: ḷaačituḷ in general. Feeling with hands touch: ḷʔuḷšiḷ Sucking practices by Xs: kʷixšiḷ A noisy blowing: puutqšiḷ; puutqpuutqa Ask the services of a X: ḷaḷakʷin Pay for services: kamaatyak hence fetch a X: kamaatšiḷ He Xs John: uʔuksyaḷʔiš John Whom did he X: ʔaačacyaḷʔatniḥ Res. Peter: ʔuʔuksyiʔaaḷʔatnit Peter.

Document *piipa*

Dodge *humqšiḷ*

Dog *Plural:* ʕitniiʕ *Have a X along on a walk:* ʕiʕčiis *Has a X:* ʕiʕčnaak *X pup:* ʕinana or ʕiniiiʕʕis

Dogfish yačaa *To go after X:* yayačiih *Work at the X:* yaačtak *X prepare for boiling - put on a heap:* nučʕiiʕuup *Boil X:* ʕʕihšiʕ *Make X oil:* ʕihyupaʕ *X flesh after it is pressed out:* čiiʕin *X oil:* haʕma *X oil for food:* čičiiʕksit

Doll nayaqʕiiʕiʕa

Dollar taala *Half X:* ʕahwaat

Domain nismā

Domestic *X animals:* saaʕtak *Get tame:* ʕuʕiicīʕ *X servant:* ʕuušati

Domineer ʕaniic maḥsa ʕimaqsti

Doom *Condemned to death:* waaʕatum qaḥšiʕʕaʕʕ

Done *Cooked:* siʕaʕ *X finished:* hawiiʕaʕ; hawiičakšiʕ

Door mušʕasum; ʕašii *X small opening Indian fashion of old:* kuḥ *Open door:* kuwitap; kuwasʕap *Shut X:* mušʕitap; mušʕasʕap; maʕasʕap *X open:* kuwas *X shut:* mušʕas, maʕʕas *At the X, near:* tasčiiʕ *Connected with X or opening:* mušʕasumyak; maʕyak; ʕašiičik ? *Pull the X on going out:* čiiqumqʕiinʕ; čiiqumqʕianup ?

Imperative: čiiqumqʕīnuʕi *from the affix last, after, behind.*

Dot tixma *To X:* tixšiʕ

Double ačinksap; kʕaʕinksap *A X line:* ʕaanačink *To put X line:* t tanapinup *X:* ʕʕačʕaqstup *Xd folded together:* ʕaʕinksak *See Collar.* *A X blanket:* čitink; ʕaʕashca (čitink)

Doubt *Hesitate:* ʕaʕamaču *Say Xfully:* wikʕanaqhwa *Two minds:* ʕaʕpiiʕ ʕimaqsti *when speaking in a Xful mood the expression qʕaawuusi is often used also the affix qaača - I guess but I am not sure. I X but I suppose it is he:* ʕuh qaača *Not believe:* ʕitaak *Xful (news):* wiktapi

Dough čatčuu *flour:* ʕiʕʕicʕuk *To knead the X:* čaatčaata

Dove *Pigeon:* ʕaʕumin *X tailed:* maʕačink (*Lumber joint.*)

Down *X of a bird:* ʕuuqʕiitum

Down-ado *The syllable followed by the affix (see place) of locality etc. eg:* ʕustʕiʕ; ʕustpitap *X inside:* ʕustʕiʕ *X outside:* ʕustʕas *X beach:* ʕustʕis or hitinqis *X in the ground:* hitaqʕas *X in the sand:* hitaqʕis *Come Xstairs:* ʕustpitšiʕ *eg: schooner hitactiʕ Put Xwind:* ʕustpitap *X in the water:* hinasu *I found X in the river:* hiʕasuin ?

the sea: hiľasu tupal *X a hill:*
?ust?as *X the river:* hiľatis *Go*
X the river: hiľasu ľaqaatis *X at*
mouth of river: ?a?aminqis *When*
stoney bottom: ?a?amin?a *To fly*
X: matiiľ *To sink X:* ti?atu *From*
the time X: hisamiiľ; histmiiľ *See*
Descend, Abate, Cut and other
verbs. To lie X: ľahpiľ; ćitk^{wi}ľ *To*
push X: ćatpitsap *The affix* pitšiiľ;
pitsaap expressed Xward move-
ment or action and is often used.

Downcast wii?aqal; ľak^{waa}?at
ľimaqsti; wiiwiićuk ľimaqsti

Downward *Not upright:* caqyu
To hang X: caaqapi *Your house is*
lower on one side: caaqapi?ak?ic
mahćii

Doze wa?ićuľ; kicit

Draft ľiisa (+ *Written.*)

Drag *X oneself:* ćupxaa *X some-*
thing in a bunch: nusiis *X pull:*
ćiiyaap *X grapple eg: for a lost*
anchor: kunaah (*From* kućiiľ,
hook to -?uńaaľ try to get.)

Drain *To let X dry:* ćac?atup *A X:*
c'aaqľk ćaky'ak

Drapery**Draw** *See Drag* nusiis
X through the teeth: ħiišiiľ *eg:*
herring spawn from eelgrass. X
pull: ćiićiiľ *X out of the water:*
ćiisaap *X water:* ćiiġup ća?ak *X*
in a syringe: ćiiqľšiiľ; ćiiqľćiiqľa

also for X up ones breath X out
of a case, box: ćiikustap *X a knife*
huutwal in the same sense a gun:
*puuwal X back**X Money:* suk^{wi}ľ
or ?aakuuľ; ćiiyiľ taala X a line
eg: with pencil: ľiisasip *X line on*
the beach: ľiisaanup *X line on the*
ground - away from the beach:
ćii?itap *X line in the house**X line*
between gardens: ćiihsnu?itap
notice the prefix and see "cut"
with various localities X survey:
ľiisľiisa *X breath:* ħiľšiiľ *X suck:*
k^{wi}ixšiiľ *applies to chimneys etc. X*
shrink: ?

Drawers *Underclothes:*
k^{wi}inityak; ?uksaqľýak; picaqľýak;
ľ'upsaqstum

Drawing *X knife:* ?akyak; ćiima

Dray ćik ćik (+ *A low cart.*)

Dread *See Fear* hayaaqľ

Dreadful tutuhsuhta *To be dread-*
ed eg: Sickness: tuh?aľ

Dream puupuuca *Have a X*
puu?isnak To speak in a X:
?iiqġiyatuk *To X about:* ?uutuľ
puupuuca *I dreamt about you:*
suutuľnic puupuuca *or puu?isnak*

Dreamer ľum?uk^{wak}

Dreggs *With the affix* ck^{wi} *Coffee*
X: kaapick^{wi}

Drenched *X by rain:* čaaqstuł; čacwii

Dress *Article of dress:*

mučič?acyi *Fancy X:* ?iinaxma
Woman's X: nayiimisa *Other women's X:* luč?in; šiq^wanum; ?
Under X: (slip) ?uksaqłyak *The color or quality are expressed by the affix "ħtin" silkħtin - of silk* łisħtin - *of white calico then express the article of dress. To X oneself:* mučičił *To X:* mučičup
A fine suit fit dress: łułx^wak q^wacał ?iinaxma - *fancy dress. The Indians are dressed up!* ?iinaxat ?iš qu?as *Put on fancy, best dress:* ?iinaxiicił; ?iinaxhap *See disguise - Relative ?ukwič*

Dressed *Lumber:* ł'ał'askał
Dress lumber: ł'askał?ap

Dress *Skins:* k^wiiqsap *X wounds:* małaqsup (?aa?ii)

Drift *X from shore - anchor-age:* qayaačił *at sea with tide wind etc. tačił* *To search for a canoe the got adrift from shore:* qaayaahin?iih *Fetch a canoe that got adrift:* qaayił *Drifting at sea:* ta?ak *X about at sea:* tamałnii *X on sandy beach:* tasał *X rocks:* ta?uł *X carried away to land:* tawituł *We were carried to Nootka:* tawituł minniš histuł nuutka *X towards shore:* taquuł *X to sea:* takħtačił *Anything that X ashore takes the affix nii from ?ušni not*

determined or ?uuni if determined ?uuniiqił ?iš: Hesquiats generally understood a whale that drifts ashore. A sea otter drifted onshore: k^wałnii *X wood:* kaxnii *X log* ta?ak *Adrift live on shore:* tiičnii

Drill ħuħtikši?iiħ (+ *Practice.*)

Drink naqšił *Liquid getting down:* čactiił; čaciipiił *X medicine:* řuyiic or řu?iic řuyi *The relative with naqšił is řu?iic* *What I have drunk:* ya?iic nic naqšił *Give me something to drink:* kaa?is naquuta *I am thirsty I suffer for wanting a drink:* naqmihās *Gone for a X:* na?as or naqšił *wiłas* *X it all:* hiyaqł naqšił *X empty a cup:* wiħčinqap naqšił *X from a cup:* cupčiqh naqšił *Ad-dicted to Xing:* naqaa

Drip řiřiqata; řiqatšił; łicšił; ? ; ĩił tawahsił; řupkšił ? *Eyes filling with tears:* řupa qasii *Has tears in eyes:* řupa?at qasii

Drive casšił *X make go:* yaa-caap; yacuk?ap *Fetch (+ animals) with the object of X:* cayił *X (+ animals) along beach:* casiis; ca?iis *X (+ animals) into a field, fence:* casaa?itap *X (+ animals) into a house, stable:* casii?itap *X (+ animals) into the water:* cassitup *X (+ animals) into the sea:* cassayap *X (+ animals) back:* časšił hu?aca?ap *X*

upstairs: cassayipʔitap *X a nail*:
ʔapiqšič *X by force*: pišiyaq cassič
or hak^wayiiha

Driver (+ *Herder.*) cashsi

Drizzle ?; ?

Droop *Xs his head*: cacaqapiʔiš

Drop *X of water etc*: ʔiqatck^{wi} *To fall in drops*: ʔiqatšič; ʔiʔiqata *To let fall in X*: ʔiqatsap *X eg. in a swoon*: caqpitšič *To cause to X fall*: caqpitsap *X dead*: kapsyiha *X in call*: hiikšič (iʔiiq) *X let fall by accident*: tiʔusa *X to let fall not by accident*: tiʔitsap *X (not take)*: ʔačič *X in a hole eg. dollar*: tičitič

Dropsy čaqʔituʔ (+ *Tip or bribe.*)

Drought *On account of heat*: ʔusaahi ʔupaa

Drove *See Band.*

Drown hałmiiha *X by capsizing*: huqyiiha *X at sea*: tupaʔyiiha *Cause to drown, kill by drowning*: hałmiihayiihaʔap - *See Sink.*

Drowsy ʔasxak *To get X*: ʔasxšič *X feel sleepy*: puʔafatu

Drug ʔuʔyi

Druggist ʔuʔyiʔaqʔič

Drum muqumʔ *To X*: kuthkutha; naasqnaasqa

Drunk hiixwaʔuʔ; naqčuu

Drunkard našik

Dry *Not wet*: ʔuʔuk *Got X*: ʔuʔšič^{ʔa} *wiḥ denotes absence of moisture water etc. and is used with different affixes* wiḥʔaḥs *or ʔuʔʔaḥs said of objects not deep eg. canoe, dishes. Beach not covered by tide*: wiḥčiis *Below high water mark*: wiḥʔuʔ *Of marshy place, pond*: wiḥʔiič *Of a current getting dry*: wiḥšič *X mouth, lips*: ʔuʔaksuʔ; čithaqsuʔ *X by itself*: ʔuʔšič *X fish, food with the affix ʔašt See Fish X*:

ʔuʔaaʔap *also ʔuʔsaap X food*: ʔuʔuk^{wi} *also by the affix ʔaštič eg: Dry dog salmon*: ʔaak^waaštič *X clothes on a line outside*: ʔuušapas *To X oneself*: ʔuʔuʔuʔʔaʔ *Dried by itself*: ʔuʔuk *Cause or made to dry*: ʔuʔčuu *Place to X*: ʔuʔuwuʔ *A long dry spit*: ʔuušaanuʔ *Spoiled by drying*: ʔuʔsk^wačič *Land high and dry*: wiḥčiisʔaʔ

Dubious *See Doubtful.*

Duck *No general term different kinds. Mallard duck*: naaḥtač *Pintail X*: kakaakʔi *Ball X*: čikinc *Sawbill*: muuḥinč; caapin *Small mallard duck (teal)*: ʔiʔiča +

Scoter: kuuxu *Diver (small ducks)*: wačkmiih *Boaster*:
ʔaʔaawi

Duel *Fight a X*: qahstaʔ

Dull *Slow*: naawink *Not sharp*:
misk; miskihta; muʔihta

Dumb muqʷiiyuʔ (+ *Mute.*);
muqʷiiʔ

Dung ɥicmis *X of birds*: ciłckʷi

Durable *See Last.*

During *X the day*: ɥaasyu *X the night*: ʔathiyu *X*: ʔunic *X mass*:
la messe ʔaλquu; ʔ

Dusk *Not dark*: kaaλhapi *It is getting X*: tuumapuʔʔiʂ

Dust ɥiʂɥmis; kiłɥmis; kiłɥʷakmis
X eg: a table: yaxšiʔ *Covered with X*: ɥiʂɥaʔ *Room full of X*:
ɥiiʂɥapuʔ

Dutiful uhtaas; nanaʔaʔiik; ʔuʂhtin

Duty *No word; expressed in different ways. It is my X*: wiɥaaqʔs
wik (*non possum non + Latin.*)

Dwell *See Live, Abide.*

Dwindle ; wikiitmiičičiʔ;
wiksaahtakšiʔ

Dye *X Verb*- tassičiʔ; tassaap or

tasyuu *Lose X*: tasʔatu

Dysentery ʂuuʔʂuuuya *Bloody X*:
ɥiiswakʔi

E

Each *In the same sense of “per head” is expressed by doubling the first syllable of the word denoting number or quantity - they have three dollars each - qaqacaqumluk taala They have X one sack flour: nunuphtakuk ʔiʔiʔickuk X of us (separately): xaxača X in the sense of all: hišuk or ʔaqwii X one (or all) is working: ʔaqʷiiʔiš ʔuuštaq regularly then “each one” governing a verb is translated by ʔaqii; hišuk X time: ʔaqii mayi; hišpiit; hišmayi See All, Every qumaaʔit X other is expressed by the affix sʔat They love X other: yaaʔakstaʔ X with the sense of “as many as” translated by qumaa; qumaaʔatk X day: qumaa nʔaasšiʔ*

Eager *See Anxious - X to work: yaaʔak ʔuštaq; ʔinisaah ʔuštaq; ʔuštaq maḥsa*

Eagle ʔawatin *Black X: čihayuta ʔawatin White X: ʔiisik ʔawatin Different kind: ʔamuʔaca*

Ear ʔaʔii *Right X: čumcaas (ʔaʔii) Left X: qacaas (ʔaʔii) Sore X: ʔaʔiqyiiḥa; yaaʔakʔat ʔaʔii X rings: tuxʷii; tutuxʷakum Ring through X: ʔaʔinmitsum Hole through X of long standing: kukuhʔakuʔ Closed hole*

in X: mumušʔakuʔ To close Xs by pressing hands over Xs: ʔuʔuhumʔ Long X: yaaqsumʔ (ʔaʔii) ʔiicumʔ (ʔaʔii) Inside of X: hitaqʔ-ʔaʔii Behind X: hiinaʔasʔi; hiinaʔiʔi

Early huʔak *Rise X: huʔaksyuuč X riser: ʔumkiik Too X: huhuʔakʔapuʔ To leave X: huʔakwačiʔ X in time: haačak Die of an X death: wiiḥtuuʔ*

Earn ʔuʔiiḥ *X get: ʔuʔip X gain profit: ʔunaqiiʔ What or how much do you X: ʔaqinʔiiḥk or čaa qʷaa ʔiiḥʔik Do you X money: ʔuʔiiḥ taala; ʔuʔiiḥʔapʔatk taala How much did you X, get: ʔaqiniipk*

Earring tuxʷii *See Ear.*

Earth nisma *The inhabited X: ʔnaaḥuʔ Here on X: hiʔ ʔaḥkuu; ʔaḥkuu; ʔustʔasʔi hiʔqum X soil: čisumc*

Earthquake taqiiʔ

Earnest *To be in X: ʔaanaqh I am in X: ʔaanaqh siš Getting in X: ʔaanaqhmiičiʔ I take it in X: ʔaanaqhʔap siš Not a joke: ʔaanaqhmis*

Earthen *Brown: šumatumʔ Clay: ʔiicxtum Breakable: kiiʔuk*

Ease *X the mind: wiiwikstup X the body eg: pain see Abate*

wiiwikčapšič The pain is Xd:
tiiaap

Easily wikcuk I can do it X,
X without straining: wikcukuk
k^wis Finds it easy to walk along:
yuhyiik?iš yaacšič

East tučaacu To the X: tučaacpa;
hisakusta hupaf

Easter Sunday paques (+ French
for Easter.)

Easterly X wind: tučii Clouds
travel from east, sign of X wind:
čah?iič It looks like X wind:
tuučuk^wič; tuutuučičy^wak?iš The X
wind springs up: tuučuk^wič

Easy wikcuk; čačum?iik X
handy: čamačca X good temper:
? with the conditional cum?at
It is X to do it: q^wiscum?at It is
X to catch it eg: animal: ?uyip
cum?at?iš To be X in mind:
wiiwikstuč To feel X in body -
different ways of expressing the
idea - to feel X bed: čumpič X
in a chair: čamaas I do not feel
X free with him: wiicaak To do
a thing X: čuuč čuuč; tah?ii X
quiet-kind: ?aaphi; ?

Eat It can be Xen: ha?um

Eat ha?uk; ?u?iic This also ap-
plied to drink. The affix ?ic or
?u?iic is placed after the article
of food eg: to X flour: čičickuk?ic

To X biscuits: xaxaščuk?ic To X
anything raw: ča?u?ic X cooked:
siqčca?ic Nothing to X: čiyiic The
affix ?aqč describes the state
of the stomach as regards food,
not Xen, nothing in the stomach:
wikaqč (ha?um) X Plenty: ?ayaqč
X everything entirely: čiyaqč X
to give to X to tribe: č'iicuu To
give X to tribe eg: biscuits: ?u?inč
č'iicuu xaxaščuk What does he
give to X: ?aqi?inč č'iicuu Make
X, give as food: ha?uk?ap See En-
tertain; ?u?umaču Invite strang-
ers to X, hospitality: yaacsič To
X relative, friends through mar-
riage: maatčič To give food to
X to friends of son or daughter-
in-law: yaa?ašuk To X from (a
plate): ?uk^wik ha?uk To invite to
X: hačawiiqš To invite oneself
X: k^wis?ii; k^wiisum?as To be as-
sembled to X: č'ii?ipič To begin
to X: hawaačičič All X: hawaaqa
or hatwaaqa To X what was left
of another meal taken elsewhere:
maamutis from maamut

Eatables ha?umsahtak; ha?um;
ha?umštup

Ebb muučšič; mučaa Beginning
to X: mučkusta; muučšič Full X:
muučuk kakamaqč One espe-
cially large X is called: čumaas or
čaniqsustup

Echo nayi?ii

Eclipse mači?at hupaf

Economical ʔatqaak *Stingy* - See
Economise Be X: ?

Economise yutk^waʔap *X water:*
yutk^waʔapʔi čaʔak *X take care of*
your coat: yutk^waʔap *coat X food:*
k^waacum ʔuk^wiil haʔum *We will*
X: yutk^waʔap ʔaqʌ niš

Eddy ʔaʔamitxću *Is Xing:*
ʔamitx^wa

Edge *X of a table, book etc.:*
hinaaʔa *X of a well, canoe:*
hiinaqsi *also River etc. X of a*
knife: ʔapwiiʔa *X of a plank:*
čamaa *Smooth X:* čumiḥsanuʌ *To*
round off an X: šaapšiiʌ; saap

Edify (+ *Instruct or improve*
morally or intellectually.)
hiinumsaʔapʔaʌ *although the*
Indians call hiinumsa that which
is not edifying - can find no better
expression - disedify would mean
hiiʔaaʔapʔat *with same restriction-*
waawaakumsa is perhaps near the
meaning of disedifying.

Educate ḥuḥtikšiiḥʔap

Educated hiišiiḥ ḥuḥtik

Eel haḥtinwa

Efface task^waʔap *Xd:* task^wačiiʌ;
task^wačyu; wimat

Effect ʔuušsyuh *No X:* wiiksyuh

The medicine had a bad X:
hiʔiiʔapʔiš ʔuyi *It had a good*
X: ʔuuščakšiiʌʔiš *A good X:*
ʔapcanakšiiʌ *No X, speaking of*
medicine, food etc.: wikiap *Did*
not feel it, it has the X of, See
Cause.

Effects ʔatquk *See Goods.*

Effeminate ḥuučiʔuk

Effete (+ *Worn out, exhausted by*
bearing young.) kusaqšiiʌ; wikiil

Efficient ʔuščak; haʔak

Effigy *See Portrait.*

Effluvid *Of filth:* čiiisx̄sit

Effort *Make an X:* ʔaʔišiiʌ;
hak^wayiiḥ *Do a thing repulsive-*
ly: ʔayaqšiiʌ; ʔaʔiiqš *Try every*
means: hiišhwaʌ

Eggs qinhaama *To lay X:*
čahwaačiʌ *Hatch X:* quʔiiʔap *Sit*
on X: ʌhiičas *Salmon X:* nixtin (
+ *After spawn*); čimaqsti (+ *Be-*
fore spawn) *Herring X:* k^waqmis
(+ *After spawn*); kums (+ *Before*
spawn) *Cod X:* ʌaswa

Egotist ʔuk^wapaʔi

Egregious ʔiḥaaqa

Eight ʔaʌak^waʌ *See Two.*

Eighty muuyiiq

Eight Hundred muṗituk ḥayuuq

Either *Not regular examples - I do not see it X: yuq^waas čañii - similar to I also. You can take X of two objects - choose: suk^wił^waqł^wic yaʔił^waqł^wiik It is X Peter or John: ʔuh^w?iis pe-ter ʔuhquu john or ʔuh^w?iis peter wikquu john and vice versa. You must X eat or die - you will die if you do not eat: qahš^wił^waqł^wic wikquuk haʔuk*

Eject hiniiʔasʔap *For natural evacuation: hitawakł*

Elastic čupcupš

Elbow ʔayiiyak *X of stove: λinkii squm X of a river: čaačaa*

Elder *Eldest - See Brother.*

Elect *See appointed. Who is elected Chief?: ʔačaʔapʔat ḥawil John is Xed: ʔuhiiʔapʔat john; ʔuhiiʔapʔat john; ʔuhiiʔap Chose: lašaa Xed: ʔuhiičil*

Elegant k^wačat

Elevate ʔiičaʔap

Eleven ḥayuʔuhʔiis čaawak *See Two.*

Elk λ'unum *X skin: λ'unupqaʔak*

Elope łuučii sum *of a woman*
łuučii scił *of a man.*

Else *See Different. Somebody X: λaʔuu Something X: k^wistuup etc. Nothing X that is all: hišukšiał It can be nobody X: wiṃaaqł λaʔuu quu Could not come from any-where X: wiṃaaqł mit histaqšil ʔunačuk X otherwise construct as with, "either" as shown.*

Emaciated kutyiikšil; λ'iḥaqšil

Emancipate hawiiāʔap quuł

Embalm wastksinhap

Embark hinaasił *X baggage: hinaasip*

Embarrassed *See Annoy. I am X what to do: ? I am X what to say ? Timid: wiiwicaʔiik*

Embellish *See Adorn.*

Emblem *See Picture.*

Embrace hiičinkšil; ʔapkšil;
ʔapk^waa

Embryo ławaqsti

Emetic ʔašyi

Emmigrant šiiłkusał

Emmigrate šiiłkusał *X of birds:*

huyaa *The geese X*: huyaaʔiś
ḥuqsim

Eminent ʔiiḥpiit

Emit *With the prefix hist X smell*:
histp̣uqs *The fire Xs smoke*:
histaq̣šiĭ qʷiśaa ʔink

Employ ʔaaciĭ *Hence to be X
or help*: ʔaasiita *To be Xed as a
workman*: ʔuuśhʔat *I am Xing
three men*: qac̣c̣aaqs ʔuuśhʔat *To
use, see Use. To X days, months
etc. in doing a thing is simply
expressed by naming the number
of days, months etc. eg: I X four
days*: muučiiĭnc

Empower *I X you to do it*: siʔaaqs
qʷaciĭ suutiĭ ʔinĭk kʷis *Who X
you to do it?*: ʔaciic ʔaqĭhk kwis

Empty 1. *X of things*: wiḳcuu;
wiḳcinĭ *Partly X*: wiisc̣uu;
wiisc̣inʔap; wiisc̣inĭ 2. *X of liq-
uids*: wiḥ̂cuu; wiḥ̂cinĭ; wiḥ̂cinap
also if partly X: wiṣcuu *as above*.
X of a house: wikiĭ quʔas – *no one
in*.

Emulate miĭĥi maĥsa

Encamp *See Camp*.

Encounter yacinḳšiĭ *X meet*:
ʔapstačink *See Meet*.

Encourage hahaʔaksyupčip
ĥimaqsti; ʔiiwayapčip ĥimaqsti;

quʔiiʔapčip ĥimaqsti *See Exhort*.
X to good: ĭuĭuĭhiyap; ĭuĭuĭsyap
X evil: ʔipiśsyap

Enclosed *With a fence*:
ĭaqumyuup *X in an envelope
etc.*: ĭaʔiisqap *See Put into*.

Enclosure ĭaqumuym; ĭaqumĭ

End hawiiʔaĭ *eg: When the road,
land etc Xs*: hiistmaa ĭašii; hiist-
maa nisṛma etc. *It Xed in a fight*:
čičiʔaqaqumʔaqĭ or ʔuʔukumʔaqĭ
čičiʔaqiic̣iĭ *The X of the month*:
hačat ʔatu ʔaĭquu hupaĭ *The X of
a rope, land etc.*: ʔamihta *What is
his object?*: ʔaqiiʔipĥ *See For ob-
ject. What is your object? What
are you after?*: ʔaqiča – *from*
ʔuča *To be in search after. See
Cause. The X of speech – mass*:
haawiiʔaĭ (*with ha long from*
hawiiʔat) *also see Finish*.

Endanger ʔuuścaĥiʔap

Endeavour hakʷayiiĥ

Endless taakšiĭ; ʔ *with end,
misery, rope etc. Never finished*:
wiiʔa hawiiʔaĭ *Without object*:
wiḳqʷayiiĥ; wikiip

Endorse (+ *To give approval of
or support to, especially by public
statement.*) tʔaqaačikʔap

Endorse *See Aid, Find good, Ap-
prove yuyuwaĭ*

Endorsed t'aqaačik

Endure *See Tolerate, Resist.*

Enemy *X of war:* wiina *My X:* yayaq^win?aqłs *One who avoids me:* čáčiišuk *My X:* ya?atiis yaaqł?at *One who is down on me:* ła?uu?at siš

Engage *To hire:* ?aacił *X to come along:* hałiił *also with waa Go and X him to come in: ? See Busy.*

Engaging kaapčat; kaapčatcum?at

English *X man:* king george?ath

Engrave čičił

Enforce *Command.*

Enjoy řuqmish?ap *To like:* řuqčap; kaapap *X good health to be well:* wiikšahi *See Possess, Have X full:* řuqmis

Enjoyment *He has no X of his money:* wiik?atuk taalaknak *X:* łuł?acyi ģimaqsti

Enlarge řiiwayap; čissaap; řuušala?ap; řiihmii?ap *X in number:* řayii?ap *Xed:* řiiwačił; čiššił; řuušalačičił; řiihmiičičił; řayiičičił

Enlighten řiiqhuk; haahuupa

Enormous řiihsasa; řiihaqaq

Enough *Sufficient:* řu?umři *X not too little, not short:* řayat *Not X:* wiiaał *X eaten (drunk):* nisaak; niswačičił *That will do (now):* čuu?ap?ałi *He is crazy X to do it - say he would do it, he is crazy:* q^waa cum?iš řinč wikhtin *Not eaten, drunk X:* wiicpaat *in the sense of able, can, see those words.*

Enraged řuušsuqł; řu?uušsuqłapi; řišaq

Enrich wiiciqnak?ap *Xed:* wiiciqnak hałiił

Enslaved q^waa quuł quu; řahaša quuł (řuušiiic)

Ensnare řiřik^wiih; qaqaamiłš; + łaáčiiisy'ak

Entangle qapšił; łuutřšił; łuutř^wačičił -eg: *Twine* k^watuqšił; kuučink (*Hooked on.*)

Entangled *I was X in the ropes:* qapšiłnic čistuup *X twine thread:* łuutřyu; łuutřwačyu *X in bush, wood:* k^watu?as *Thick undergrowth:* k^watukak

Enter *X into a house, room, barn:* hinił?ił *X again:* hu?ii?ił *X in a rush:* puyii?ił *X into town:* yaačičił *town. X a hole with the*

feet: yactiit̄; hitatstī The water X into a canoe, not tight: caḥaaʔiš čapac Waves X into canoe: kʷaxšič A sea X broke into canoe: čaʔaaʔupʔat The water X into house, flood: luḥiiʔič The water X into house by roof: caḥaa The water X into my house through cracks etc.: čacwii It did not X into my mind say so: wikcanuḷmic; ʔunuuḷs wik waa They cannot all X into the house: nasaḷ hiišʔič

Entertain ʔuuqšahap *I am going to X, amuse you: ʔuuqšahapʔaqḷs siiḥī Give a feast: ʔuʔumču See Feast. X bad feelings towards: yaaqḷ*

Entertaining ʔuqmaḥi

Entice kakaapcyup *He Xd me to go along: kakaapcyupʔatnic*

Enterprising *Daring: hahaacaʔiik*

Entire humaḷ; yaqiima *Not broached ?*

Entirely *Very often expressed by the prefix ḥa Do it X: ḥasiik Kill him X: hasuup qaḥsaap To eat something X: hačatʔaqḷ Wholly: humaḷ; ḥišit; (?)*

Entrance *X of house etc.: lašii X of harbor: yuuḷ*

Entrust načcumḥiʔap;

ʔuuʔatukʔap

Epilogue *Indian fashion: ciiqmaḥapi*

Envelope Xʔaʔiiksap *Xd in smoke: qušuk Xd in fog: ʔučqyuk X of a letter: ḷʔaʔiikyukum*

Envious hutʔatu

Envy hutʔatumis

Epileptic kahkahš

Equal miitḥi *and is used in composition of X height: miḥqii Exactly X: mimiitapi See Alike.*

Equivocal ?

Erase taskʷaʔap; ḷiiskʷaʔap

Erect *See Standing, Build.*

Erelong (+ *Before long.*) wik qii wik; ʔuʔak; hiikʷaḷ; hiikʷaḷʔaḷ

Err (+ *To be mistaken or incorrect.*) hiiʔiicīḷ; wikcaʔap; wikcačič; wiikstiiḥ; wiiktis; haacuḥiwa

Error hiiʔamis

Eruption ʔušit *X on the body: ʔušituḷ X on the: ʔušuḷ X coming out: hinayuučič; hitakʷitšič ?*

Escape *X in the sense of flying away, running away etc: čičšič;*

ʔucačičiḷ; puk^{wi}ḷ *Hide*: haptšičiḷ *A narrow X*: hacuuḥta; ʔusiḷa *with above, came near being caught*: čatiik *You cannot X*: wiḡaaqḷʔic *You cannot X the eye of God*: wiḡaaqḷʔic čaḡiiʔatquuk ʔuḥʔat haaḷapi ḥawit *You cannot X death*: wiḡaaqḷʔic wik qahšičiḷ *X to tell eg: a bird*: ḷačičiḷ; matsap *He X us*: wikiip niš *We did not catch it, we let go- A deer Xd us*: ḷačičiḷ niš (muwač)

Escort naʔuk maḷapi *The custom of Indians X a young unmarried woman for protection*: hahaak^waḷʔaḷuk

Espy ḡaciičičiḷ

Essence *The nearest word I can find is*: yaqhtinʔiqh: *The thing it's made of*.

Establish *When first Xed*: šiiḷʔičiḷ *When permanently Xed*: šiiḷʔas *A fine Xment*: ḷuḷšiiḷʔas

Esteem *X of things and sometimes of person*: ʔiih saaḥtakʔap *X of persons*: ʔiihpiitʔap

Eternal *Without beginning*: q^waasasa huʔak ʔuyi *Without end*: q^waasasa wiktumʔaqḷ wikiičičiḷ *Always*: q^waasasa; saačink; ʔunic

Etiquette *He doesn't know the X*: hayumḥiʔiš k^waacum

Evaporate čuʔak^wačičiḷ *X of medicine, lose strength*: miskaçičiḷ *X of solids as of ice, melt*: quxk^wačičiḷ

Eve *With affix naḥi Christmas X*: christmas naḥi

Even ḷ askak *Not rough, planed lumber*: ḷaskaḷ *An X surface* *See Alike*. *X ahead*: ḷaskičiḷta or čamiḥta *X edge*: čamiḥsmuḷ *To be X eg: in a race*: miḷšičiḷ; miḷinkšičiḷ *See Equal*. *X country*: ḷuḷʔas; wik ḷučkas; miḷʔas *X just enough with no balance*: ? *Get X with somebody*: haʔuk^{wi}ḷ; ? *I will catch him*: hiniipʔaqḷs *To make X eg: soil, land*: miḷʔasʔap

Evening ḷuučinḷ; tuupšičiḷ; ʔaathšičiḷ *This X*: tuupšičiḷ *Wait till X*: tuup-saap; ʔaathsaap

Event *See Happen*. *In that X*: ʔuyi q^waaquu; ʔuyi k^wisquu *At all Xs*: hiišičiḷ (aqḷ)- *at all Xs*. *I will go home tomorrow*: hiišičiḷʔaqḷs waḷšičiḷ ʔamiiḷik *In all Xs he would have died*: hiišičiḷʔaahnit qahšičiḷ

Eventually ʔuušyuya

Ever taakšičiḷ *Without ceasing*: taakšičiḷ *In other cases it is left out as a pure Anglicism*. *For X is equal to always, hence see Always*.

Everlasting *See Eternal*.

Every quṁaa *X day*: quṁaa
ṁaasšič *X year*: quṁaa kʷiisqšič
X one, all: hišuk *X thing*: hiišič;
qʷiq qʷiiq; ḥiyiqṭup *X kind*: ḥiyiq
saaḥtak; hišsaaḥtak *X where*:
hišsaacu; ʔunačuk

Evidence *Give your X*: kaa
kʷiičičiʔiik čuśaa *Give me your
reason of suspicion*.

Evident *It is X*: ḥamat *It is X
to me*: ḥamatʔaps *X to my eyes*:
ḥamips *X to my ears*: ḥamac
naʔaaʔat *It becomes X*: ḥamipšiat
It becomes X to my eyes:
ḥamipšiiʔat naʔaaʔat

Evil pišmis *Indians using this
old way of speaking of the evil
one use the word čihaa – to come
across something unusual, super-
natural, superstitious*: čihšiiʔat
*hence they say čiihsnaʔaaʔ again
when something unusual is before
into public, mostly at the end of
this lukʷana feasts. Evil One they
now call Le yap; Le diable (+
French). Rings X in neck*: ʔičiyuʔ
in other parts: ʔičak or ʔičkʷačyu

Ewe ʔucma mamitu

Exact *See Ask* hiinač; ʔuusks;
ʔiqma or quṁa - *The X number*.
Xly so: qʷaaʔiisʔahʔaa; kʷatšičʔic
X not more nor less: waqḥ *Op-
posite*: wiqḥ *Xly two months*:
waqḥqumṁ ʔaḥqumṁ hupaḥ *Not Xly*

so, ten dollars short: wiqḥqumṁ
ḥayuqumṁ taala

Exalt *X oneself*: kaapiḥačiiḥ

Examine ṁaačuk *To X somebody*:
ciqsaap or hininyuḥ waaʔaqḥii
X one's conscience: hininyuḥ
kʷaaʔak qun hiiʔaamis *X a patient
as Indian doctors do*: ʔʷušič *X
everywhere*: hahaʔiich

Example ʔuʔuuktisʔak *Give an
X*: ʔuʔuuštisʔaḥ *Follow the ex-
ample of N*: ʔuuktisʔat *N, you are
giving bad X*: wiihtasaʔiʔapʔic
Follow the X of somebody:
ʔuʔuuštis *Follow nobody's X*:
wiiwiktis

Excavate *See Dig*.

Excavation kuḥču

Exceed *With ʔupi superior mode*.

Excellent ʔuuśasa

Except ʔanaḥi wik *X one*: čawaak
wik *See Less*.

Exchange haʔuyi; hahaʔupašič;
haʔuuqstaaḥ *They X coats*:
hahaʔupašičʔiś *coat. Trade*:
makʷink *See Change. X canoes*:
haʔuyiiqšič čapac

Excite *See Encourage - To anger*:
ʔuuśsuuqstup *To fight*: casinksap

Excited ?uušsuuqł; ?uušmaqyu; +
našaak

Exclaim ?aaqšił *X for pain:*
?aqaayaqšił

Exclamation *X of ał X of pain:*
?aqaa *X of disapproval:* ɥi

Exclude wiiwiksum; ɥi?amas?ap;
wiimashap

Excommunicate *The nearest is*
wiinaaqł?ap *Xd:* wiinaaqł?ap?at

Excrement ɥicmis *Smell of X:*
ɥicɥuqs *Covered with X such as*
little boys pants: ɥick^wačyu or
ɥick^wačił *Hard X:* našqak *Not*
hard X: ?

Excuse *Somebody say nothing:*
wiiwikwa *X me:* wiiwikwa?is *He*
has an X, motive: ?ušanuuł *You*
have no X: ? X me sir: čaa?ał
čaani *He wants to X himself,*
tries to find a motive why not:
?uṅaaḥ?iš q^winuḥayii wik

Execute *Hang:* maaqinup *Death*
for death X: qaahinksap

Exempted wikcum

Exert *X oneself:* ?aa?išił

Exhaust *See Consume.*

Exhausted tuhwaḥsuł

Exhibit ɥumčił

Exhort ɥaahūupa ? *Encour-*
age: ?ihsinɥi?ap ɥimaqsti;
ha?aksinɥi?ap ɥimaqsti;
ɥuułsinɥi?ap ɥimaqsti

Exile šiila?ap; ?acmuupsap

Exist *See Be.*

Expand *Flowers X:* šaapšił
Wings X: ɥaphšił *Hands X:*
ɥaɥahicnuk^wił

Expect *Look for:* hiinuł; ?uuwuł
hence X a long time: qiiwuł *X no*
longer: wiikułšił *We did not X*
you anymore: wiikułšił min niš
suutił

Expectorate ɥaaqkusas *Do you*
X: ɥaaqkusas?atk *I do not X:* wik
kusas?ac or wik?ac ɥaaqkusas?at *X*
spit: taaxšił

Expedient hiinumsa *Not X:* ɥi?aa

Expel *X from a country,*
tribe: šiilaɥap *X in general:*
wiimasha?ap; waḥšił *X from a*
house: hini?as?ap; čiiyaap *X by*
hand: kutii?ap *Fortis (+ Latin:*
Strong): hitak^wa?ap; hitak^wačił

Expend *Give away:* ?uušsiiḥ?iip

Expensive ?iiwaaqł *See Dear.*

Experience *I have X:* naṅačtas

I have no X: čaačinqas He has no X: čačinqta?is I want to X first: nañačtinl?aqłs čaani Try: namiššił; piħšił

Expert ?ačik; ?umaŋuk *See Able.*

Expire *Finish: hawii?ał Die: hačatšił Jesus Christ died on the cross: ?u?iimit la croix; hačatšił jesus christ. Time X: ?u?ii?ał?iš When the time X: ?u?ii?ałquu*

Explain ?iiqħuk; ka?upšił; huuhtikšiih?ap; kamath?ap or kamath?ičił?ap etc. *See Tell, Develop sasayaqacu ?iiqħuk Tell properly: čamiħta ?iiqħuk I cannot X the conduct of the Indians: hayumħis q^waqħii qu?as q^wa?iiq*

Explode (Gun) kahašił Powder: ł'ihšił X: ł'ılqaa?ał *in the sense of crackle.*

Explore *With the affix ?uñaaħ X the country for land: nisrmaakñah X for coal: tumiisñah X gold: kuunakñah*

Expose *Show: ħumčičił Xd to danger: ?uuščalhap*

Exposed *X to bad weather: wi-iqnit X to wind: yunit X to cold: małnit See Divulge.*

Express *X juice taaqšił; taaq^wa Say: waa; ciqšił I cannot X myself in English: nasałs english?at*

waa; waa maħsayiis

Extend tasaap

Extenuate wikciyap; yaayaaŋin *To make small: ?učknuyap?is*

Exterior łafiqumł

Exterminate *Speaking of people: wiksanap X in general: wikipiiyap; wiikitsap; wikiitmii?ap*

Extinct wiikmał; wiksał *X fire: wił'aak; čuħii*

Extinguish *X fire: wił'uk^{wi}?ap; čuħii?ap*

Extract *X a tooth: čiiikustahs?ap čičiči X a carrot: čiiikustas?ap ł'ıl'ihanuuħ also hitak^wa?ap for other things. See Pull: čiiičił*

Extraction *With affix ?atck^{wi}. Of English X: king George ?atck^{wi}*

Extreme *X danger of dying: ?anasumiičičił In X danger, came very near: čatiiksa; čačaatapi*

Exude čaawaħsuł *Sweat: čaawahsuł ł'uptck^{wi}*

Exult našaak

Eye qasii *Eyes open, staring: hułqaa; ? X lid: ? X brow: ?aŋiči Black X: tutstuupksuł White X: ł'icł'iisuł X red by anger:*

Xiłiı̄hkuscu qasii *Small Xs*:
 ?ac?inhsu?is *Big Xs*: ?aciihsu?ı̄
To have sharp Xs: hacqa? *To have feeble Xs*: wicqa? *X or seeing - I have two Xs*: ?alqumı̄?ac qasii
Near sighted: wicwaa?su? *Sore X*: qasyiiha *One sore X*: qasmiihacas
X grow better: ca?umhi?i? qasii
Use the X: na?uk *My Xs are better, well*: wiik?ahi?ac qasii *Squint X*: ?a?in?su? *One Xd*: ?a?a?aksu?
One X covered: m?umuqsu? (*glass X*) *Xs covered (with bandage etc.)*: m?u?qu? *X lost by accident (burst)*: ti?qsı̄? qasii *Cause etc.* ti?qsaap *Shut Xs to prevent accident etc.*: humq?ı̄? *Having Xs closed*: kicaa *eg: in sickness from kic?ı̄? to close Xs. Annoyed by light, sun etc.*: ?ac?a?in?atu
Open your X: na?uk?ı̄?i *X open in sleep*: hu?qaa *To open another's Xs*: na?uksap *Raise the X*: na?misanu?; na?in? *Lower X, look downwards*: na?pi? *Swollen X*: x?acx?aaksu? *Swollen X after sleep*: pucpuuxsu? *Dust in X*: kikii?naqsu? *To throw dust in X of somebody*: kikii?naqsu?ap *To fix X on somebody*: na?yiihap *To turn away the eyes*: ?aha?i? qasii
Water, tears etc. X: ?upaa?at qasii
Pupil of X: tupkpi?cum *To X-use the Xs*: qas?ı̄? + *Snap one's eyes*: + ka?ı̄?

X: wicqa? *How is your X*: caa qwicqa? ?a?iik

Eyesore wicwipaxsum

Eyewitness na?mutaqa *I am an X*: na?na?mutaqa?ı̄?

Eye Glass kih?ak *Wears X*: kikiihsu?

Eyesight *Good X*: hacqa? *Poor*

F

Fable humwičaqʻak *Tell us a X:*
humwičaʻi

Fabricate ʻukʷiit

Face hiłuuł *with the affix* ʻuuł
Beautiful X: λułuuł *Ugly, dirty*
X: čišxuuł *Swollen X:* puxčaqʻt;
xʷakuuł *Large X:* ʻiihuuł *X cov-*
ered with mud: čisaaqʻ *X painted*
red: kʷaḥuuł *X painted black:*
tumiisuł *X covered with gum:*
ʻišuuł *Red, (angry) in the X can*
be multiplied: λʻiḥčaaqʻ *Lean X:*
λʻiḥaaqʻ *Spit in the X:* taaxčułup
Washed X: čuksuł *Notice małuł*
in the following: *Say to the*
X: wawaalmałuł; taakmałuwaa
Strike in the X: λʻikmałuł *With*
the X towards: ʻuyacap *eg:* *turn*
your X towards me: ʻuyacapʻis
X each other: ʻuʻuyaałap *X each*
other in bed: ʻuʻuyacʻił *Sit with*
your X towards me: ʻ? *My house*
Xs the sea: ʻuyanak ʻukʷiit tułal
yaqułʻiis maḥtii *Blow water in*
X eg: in case of fainting: ʻ? *My*
house Xs the wind: yuukstasuks
maḥtii *The vessel Xs the waves:*
nuucačink huyumc *To X the wind:*
takaas yuʻi *or* yuyučink *He did*
it before my X: ḥacaʻap siičił qʷis
X painted, decorated: ʻiinaxyu
Change of X through fear, sudden
news: kʷiishinčyaksil *Wounded*

in X: ʻaʻiihasuuł

Fact *It is a sad X affair:*
łaaksilaʻiś *It is a X:* łaqumsʻiś

Faculty *See Empower, Ask per-*
mission.

Fade *X colour:* tasʻatu *Flow-*
ers X: kʷahšil *To get weak:*
wiiwinḥičil *Colour of face X:*
tacułšil; λʻicxšil *applying to*
clothes losing colour.

Fail *By the negatives:* wik; wiik-
sa; wiktum

Faint hinʻatu *Improperly:*
hačatšil *Expire - See Disappear.*

Fair *X weather:* ʻuuqumḥi;
čumiicap *X wind - with us:*
ʻapcaḥtak yuʻi *We have a X wind:*
čamaa niś *We sail:* siika niś *It is*
X: hiinumsaʻiś *It is not X:* fiʻaaʻiś

Fairly *Good:* λułmaʻiqł

Faith *To believe:* łaaqak *I have*
X in you: łaaqak siś suutił *See*
Confidence.

Faithful ʻuḥtasa *A X wife:* ʻuḥtasa
łucma *A X Catholic:* ʻuḥtasa
catholicʻat *True:* łaaquł *To*
be X to one's word: łalłaaquyi
waa wamiłʻiq *You must be X*
to your word: łalłaaquyaʻiʻaał
wawaʻiik *You have not been X to*
your word: wiiksaʻic λʻalłaaquya

wawaamitʔik

Faithless wiihtasa; ʔitʔita

Fall *Autumn*: ʔayʔiich; ʔaakpaʔ

Fall -A verb *ti* and many affixes. *X* detach itself from an object: *tiʔatu* An object when walking: *ticʔatu* *X* into a hole, excavation etc.: *tictiil* *X* on feet like a cat: *titiqhinʔ* *X* into the water: *tiicʔituʔ* *X* into the sea: *tiʔatu* *X* into a box: *tiičinʔ* *X* into a well: *tićaaʔiʔ* *X* out of pocket, bag etc.: *tikusću* *X* out of canoe, overboard: *tiiłtaa* *X* into fire: *ʔ* *X* into stove: *ʔ* An object *Xing* upon top of head: *tićaaskaʔ* An object *Xing* upon hand: *titinkuʔ* An object *Xing* upon feet: *titiqhtaʔ* An object *Xing* upon back: *tipiʔaʔ* An object *Xing* upon belly: *ticsinqaʔ* An object *Xing* upon eye: *titicsuʔaʔ* An object *Xing* upon mouth: *tićuqšiʔ* An object *Xing* upon knee: *titiʔiqʔaʔ* An object *Xing* upon table: *tiisiʔ* An object *Xing* upon ground (inside): *tipiʔ* An object *Xing* upon ground (outside): *tiʔiiʔ* An object *Xing* upon sandy beach: *tisaʔ* An object *Xing* near the sea, rocks: *tiʔuuʔ* An object *Xing* below high tide: *tiwicuʔ* *X* on the hands (inside): *sapiʔ* *X* on the hands (outside): *saʔiʔ* *X* on the knees (inside): *ʔʔikpiʔ* *X* on the knees (outside): *ʔʔikiʔ* *X* on the side (inside): *ćitpiʔ* *X* on the side (outside): *ćitiʔ*

X on the back: *niʔpiʔ* *X* on the back (outside): *niʔiiʔ* *X*: *caqasʔaʔ* - Make a *X*, *X* down, *X* on the face eg: *Jesus Christ on the road of the cross*. *X*: *łahšiʔ* -*X* down on both hands. *X* down, arms open: *łahaasʔaʔ* *X*: *łahšiʔ* - the *Xing* down for instance of a house, a wall, tumble down to pieces etc.: *maħšiʔ* *X*, said of trees: *ʔuxšiʔ* *ʔaphasʔaʔ* - means to *X* from a distance - and all the above *tiʔitsiʔ* means to *X* from a distance and all the above can nearly all take the affix *piʔsiʔ* to express that the fall was from a distance. So eg: *caqaasʔaʔ* means *Xing* on the face - but *caqpiʔsiʔ* means that the *Xing* on the face was from a certain height or distance. *X* of hair: *kʔaqšiʔ* *X* water in drops: *ʔiʔiqata* *Trees Xing* on house: *ʔuxʔasiʔ* *Trees Xing* on man: *ʔuxʔasʔaʔ* *The wind X*: *ćiiqłšiʔ* *yuʔi* See *Abate*. *X* on the head: *tuhasʔaʔ* *X* on the head (inside): *tuwiiʔ* *X* on the head (outside): *tuwʔasʔaʔ* *X* on the back: *niʔlasʔaʔ* *X* on the knees: *ʔʔikasʔaʔ* *X* into the trap: *ćiminqiʔaʔaʔ* *Earth Xing* into a well: *ʔ aćstiil* *X* clothes from a line: *łafiiʔ* *X* on the ice: *caqaasʔaʔ* *quux* *X* upon - express object: *caqiićas* *X*: *łaphiʔ* *X* at beach: *łaphisʔaʔ* *X* outside: *łaphasʔaʔ* *X* inside: *łaphiʔaʔ* *X* at entrance of door: *caaqʔatu* *hitiil* *Price Xs*: *kʔaʔatuʔiʔ* *X* into sin: *ʔusyuućiʔ* *X* on knees eg: before *Bishop*: *ʔʔikpiʔ* *bishop*.

Everything Xing at the same time: related to: ?ušhyums
nuupiik^wačił

Fallacious *Deception* hayuuł

Fallible *I am X:* ?aqinč ſitſitaquus
Infallible: hayumhi ſitſita

Falling *Sickness:* qahqahš

False *Untrue:* ſitaqł *X news:*
ſitmis *The idea is expressed by*
ſitſita *He has X hair:* ſitſitak?iš
hapsyup *He is a X friend:*
ſitſita?iš ſuqhyu

Falsify k^wisca?ap *Change:*
k^wisiłap

Falter qaqah?aqstuł *My legs X:*
qaqah?aqstuł?ac qayapta

Fame *X has it, it is known:*
?u?af?at. *He has a bad X:*
piš?af?at *He has a good X:*
łuł?af?at

Family *A married couple:* hicnup
nak *or ma?ayił Parents having*
a X: Parents having children:
tatñanak *The word X is not as*
well expressed as in English. Of
the X of John: ?uqhyuu john. *I*
invite the whole X: hii?iłsiš siihił
qumñaa ?iqsuu: *I invite you as*
many as you are. All the family,
friends and relatives of an indi-
vidual, Indian fashion as of old
?uktaqumł; + ?aayuušhyums *He*
is family: yaqtaqumł *Relatives,*

Famine *X amongst the Indians,*
have nothing to eat: hi?iic?ah
No food in the tribe: kinħak;
ha?umyiiħa

Famished *Indians becoming X:*
ha?umyihiičił; ?u?atičił ha?um *or*
q^wi?iic?aaħ

Famous *See Fame. X as*
a warrior: ? *X for wealth:*
wiiciqnak?ał?at

Fan ?

Fancy nañačcumhi *Fine, beauti-*
ful: łułułapi

Far saya *X between, a great*
distance: sayack *In a comparison*
with X the object or part com-
pared with is put last eg: God is
far greater than man, say Man is
far from being as great as God:
saya niš qu?as qin ?uk^wił haałapi
ħawił ? *An ox is far stronger*
than a horse: saya?iš kiwitana
q^wa?iiq muusmuus *X saya takes*
the usual affixes of locality or
place. Say then: X (inside): sayił
X (outside): sayas *X (on beach):*
sayiis *X (at sea):* sayačist *X, at*
large at sea etc.: sayačitu *To go*
X: saya?i *X reach for, movement*
to: saya?iiħ *X reach:* saya?iip; ?
and other affixes according to
how X etc. This X with the pre-
fix ħiistmaa *Your land extends*

this X: hiistmaa ?aʎukʔic nisma
How X does his garden extend?:
waastmaa ?aʎukh ʎ'ayaqak *As*
X as: ?umaʔii *As X as the tide*
rises: kʷimaaʔiʔaʎ muuʎšiʎ *As X*
as the country is open: qʷimaaʔiq
ʎ'isnaak *X from being all done,*
finished: saya qʷaʎ *Not X from*
being all done, finished: hiikʷaʎ
To go X afloat, to sea: sayaacitinʎ
Walk, wander X: sayaaqacmiʎ *X*
sighted: ʎacqaʎ *X hearing: nanaʔa*
X smelling: hacqaayaqʎihta

Fare *X improperly: haʎum;*
nawaʎičik *Ransom: ? ; ʎučšiʎ*
What is the X: ?aqinichath
What is the X you charge?:
?aqinichʔatkʔaʎ *The X is charge*
two dollars: ?aʎkumʎisʔacʔaʎ
taala *What shall I pay to you X?:*
?aqinichs suutiʎ *Are you going*
to charge X for my children?:
?uušiis ?aqʎ yaquqiis ʎaatnaʔis *X*
food, living: haʎum *how did you*
X, succeed?: ?aqisʔat nihsuu *See*
Gain, Succeed.

Farewell : *yucyuuʎum;*
yuucmaʎapiʎum; šaʎiyuut; šaʎyut
maʎapi

Farm ʎ'ayaʎuwas

Farmer ʎ'ayaqnaak

Farther *saya ʎana* *Seattle is X*
than Victoria: seattle *saya ʎana*
?ukʷiʎ victoria

Farthest *sayasa* *Very X: sayasasa*

Fashion *qʷapaʎ* *It becomes the*
X: qʷapiičiʎ *It has been the X:*
qʷapaʎnit

Fast *Not eat, to have eaten noth-*
ing: wikaqʎ haʎum *X of Lent:*
nuʎit haʎuk haʎum *Le careuie*
(+ French.) X, quick, speedy:
yuušink *At once: ʎaquk* *To*
grow X: yušaaciʎa *X running:*
ʎayix; čumʎaa; ʎiʎkak *X of work:*
yuušink *Talk X: yuušinkʷaqsuʎ;*
čiikaa *X of steamer or canoe*
moved by engine or paddling:
čaaxuk *X by sail: siikaʎ* *X wom-*
an: wikʎtin ʎuucma *X, tied: ʎiʎma;*
qitaa *See Tied, Bound, Anchor*
etc. X in jail: maʎiʎ

Fasten *See Tie ʎiʎmaaʔap;*
maʎsaap; tamuuqsap; (?) (notch)
X the door: ʎiʎmasap or maʎ'asʔap
mušasum *X the door with a bolt:*
ʎ'ihsamup *X with nails: ʎ'aʎiqšiʎ*
X with ropes: mamaʎčasʔap
(outside) X nailed to the cross:
ʎaʎaʎiqči ʎaʎaaʎi *X nailed to*
the wall (inside): ʎ'aʎiqʔaʎsap
X nailed to the wall (outside):
ʎ'aʎiqčasʔap *X to the fence*
(with rope): maʎasʔap ?uʎukʷas
ʎaqumyum *See Attached to with*
affix či *X to grab: sukʷiʎ*

Fastidious ʎiixʷaʎi

Fat *Grease: ʎaqmis* *X of a whale:*
ʎ'aaq and other animals and

birds.

Fat *Not lean:* ʔac and affixes:
ʔacxuʔ X *inside:* ʔacsuqʔ *Too*
X: ʔʔʔaacapi *Fat man, heavy:*
ʔac or ʔukʔiit quʔas *X belly:* tix-
inqi; + tixsinqi *Getting X:*
ʔaacaciʔ

Fatten *eg: A pig:* ʔaacaʔap *Xing*
food: ʔacyi *To become X:* ʔ
ʔacaciʔ

Fatal ʔuyiiha *He died of a*
X wound, the wound was X:
ʔuyiihaʔiʔ qahʔiʔ ʔaʔuumit

Father ʔuwiiqsu *A child address-*
ing X says: ʔuwiiq *Speaking of*
another X, child says: ʔuwi

Father In Law qʔiʔiiqsu

Fatherless qaqiiyakʔiʔ

Fathom *X Indian way, both arms*
extended: ʔahʔiʔ *How many*
Xs?: ? *One X:* ʔupyaʔ *Two Xs:*
ʔaʔyaʔ *Three Xs:* qacʔiiʔ *Four Xs:*
muyuʔaʔ *Five Xs:* suʔiiʔ *Six Xs:*
ʔupuuʔ *Seven Xs:* ʔaʔpuuʔ *How*
many Xs in the sea: ?

Fatigue *Tire:* ʔusʔiʔ *Tired:* ʔusak
Fatiguing: hiixʔatmis *A tiresome,*
fatiguing wife: hiixʔathʔi

Fault hiʔaamis *It is your X:*
suwaaqʔic qʔisʔap; suutsaahʔiʔatʔic
It is my own X: ʔukʔasaʔis *See*

Cause. To find X: ? ; yawaaʔiʔ;
ʔuʔuuʔwa *Always finding X:*
yayaawiik; ʔuʔuuʔwaʔiik *To*
throw the X on another: ʔuuciiʔap
Whose X is it?: ʔaʔasaʔiʔat *My*
own X: ʔukʔasaʔis

Faultless wiiwikaqʔ

Favour *To do a X:* ʔumsila;
ʔuuʔʔakʔiʔ; maaxtaqʔiʔ;
? *Acknowledging a X done:*
wisilaʔic; ? ; ʔuuʔnaaksapʔic;
ʔuʔuuʔʔumʔapʔic: *To approve,*
to be in favour of: ʔumcuʔaqʔ *X*
take part: yamaat; ʔuʔukʔi *X to*
assist, help: ʔasiita; hupii

Favourable *X wind:* ʔamaapi
yuʔi; ʔamaqʔ; ʔama ʔapcaʔtak *X*
tide, with the tide: ʔakʔii *X time:*
ʔapyuuyi *prefix ʔum expresses*
the idea of favorable in general,
hence X: ʔamuuʔ; ʔumu *Plural*
X: ʔaʔumu; ʔamaapuʔ *Speak X:*
ʔumwaa; ʔaʔumwa *Approve:*
ʔumqʔ *Approve in words:* ?

Fawn ʔuupiiwa

Fear *See Afraid-Dread. To be-*
come afraid: tuuʔʔiʔ *To X, be*
afraid: tuuhuk *The relative is*
ʔuʔuutyak sometimes employed
by itself - tuuhuk being under-
stood. I X my parents: tuuhuks
ʔuʔuutyak ʔaʔiiʔumʔaks *or sim-*
ply ʔuʔuutyaks ʔaʔiiʔumʔaks
also tuuhuks ʔaʔiiʔumʔaks
What do you X?: ʔaʔaqityakk *or*

?a?aqityakk tuuhuk *You need not X: wiiwikityak?i or wiiwikityak tuuhuk We X everything, always afraid: hihiišityak?iš or, as above: hihiišityak?iš tuuhuk X in sense of "looks like" I X it is going to rain: miimiłčyak?iš with the affix ?u?učyak - looks like. X to be alarmed: həyaaqλ X for anybody, safety: hiiniiħa X: ?uwiqλ I always fear it that such would be the case: taakšiλnic ?uwaqħa For X that: ?uumaak I X I would be scolded: ?umaak cicišin?atquus X in the sense of bashful: wiicaak Never afraid, bashful, daring: hacaak*

Fearful *To be X with great dread: hayaaqλyiħa Inspiring fear: tutuħsuħta; ?uušmaquy Dangerous: tuuħmaquy eg: Sickness: tuuħał Bashful: waa?ak The sea, waves look X: ?uušmaquy?iš tupał X that, suspects: ʔataqi*

Fearfully *He struck his wife X: ?u?upuł?iš čiiqak ħucmaak See Very.*

Fearfulness *That causing fear: tutuuħsyup*

Fearless *Brave: wi?ak; wiiwikityak?iik*

Feasible *?umāaaqλ Not X: wiñaaqλ; nasaλ cum*

Feast *To give a X: ?u?umčü The*

Indians are feasting: čaxcaqa?iš qu?as; čaxtak hence čaxtmis The fact of Xing, to entertain: hiihinumčü Different Indian X: ħuk^waana principal X of the tribes may be called the wolf X - lasts for three weeks: ʔič?iił - takes the place of the above, only takes four days. To give blankets or other articles: ħušił X on occasion of menstruation: ʔictuuł Give to eat: ʔiicu To go to X on foot: waqʔuu X canoe: waqʔuu?as To be at a X: ʔii?ił This strictly speaking of ʔiicu, but also said of the other X. The X over: ʔii?ak^wačił Somebody gives a X to eat: ʔiinaak The case of a X, the relative ?u?inł is employed - He gives biscuits at the X: ?u?inł?iš xaxaškuk What did you get (to eat) at the X?: ?aqi?inłniħsuu Uninvited at a X: wiiķii?at To go to a X uninvited: čapii?ił

Feather *Small X: mułħp̄iit Large X: ʔiyaał Down: p̄uqλiitum To X: ?aał?aaħa X the bird for me: ?ałčuu?ap?i maamati*

Feature *See Face.*

Fee *See Pay ħatum X for a doctor: kamatʔak*

Feeble *Can hardly walk: ʔiʔuus?aqλ To become X: ʔiʔuus?aqstuλ; winax; winit Not strong: wiiwinħi In sickness, get-*

ting low: wiikuu; wiikuučič; wi-
iwikcum; wiksaahtak; wikiit?ał?iš;
?unuu k^witsič?at qayapta etc. *A X*
voice: wisaqsuł *He speaks in a X*
voice: wisaatuk *See Delicate*.

Feed ha?um *Verb X*: qaacii
ha?um; ha?uk?ap

Feel *I X well say I am well, but*
it is practical to add na?aa?at I
feel cold: čitasšič na?aa?at *I can*
X it: hič?iš ?ahkuu na?aa?at *When*
do you X it?: waastič na?aa *or*
X pain: wawaasčapk *I X angry*:
?uušsuuqł siš na?aa?at *I X it*:
na?aa siš *To feel*: na?aa *I begin*
to X it: na?iičič siš *eg: the effect*
of medicine. I X I am sick: na?aa
siš ?insta?ič *To X pity*: łaksuuqł
To X sorry: yačaaatsuqł *To X for*
somebody, take his part: ?u?ukčič;
yaamaat *To feel bad, angry*:
pšišsuuqstuł *To X touch*: ł'ušič
See Touch. To X weary, down
hearted, discouraged etc. see
those words and translate to X
as it were "to be." *To X like, see*
Inclined.

Feign ?uuti?iča *as an affix. X to*
be sick: ta?ič i?iča

Fell *X a tree*: ?uxsaap; ?uxpšičsap
when determining instrument say
X with a saw: čitpšičsap *X with*
an axe: hispšičsap *X with fire*:
mšičsap

Fellow *See Companion, Accom-*

plice. My X priests: ya?aačičq
leplet, the affix ?u?aačičq express-
es the idea to perfection

Female łucma *X child*: łuč
saahtak *X of a certain country,*
town etc. by the affix ?aqsup X of
mowachat: muwač?aqsup

Fence łaqumyum *To build a*
X: łaqumyuup *Xd*: łaqumyuuł;
łaqumł

Ferocious načik

Fern šičmapt; šičaa

Ferry Boat łihpuł?ak

Ferry To łihpi?a?a

Fertile *X land*: łuł nisča *X tree*:
?ac?ičqhsa?ał *eg: Apples Not X*:
wicwikhsa?ał *Very X lots of fruit*:
?ac?ayaqčca *Productive - look*
well: čum?ičič *Opposite*: wiimič

Fester si?aqstuł

Fetch suk^wič; hinacsap; huu?ič
and affixes X another: suk^wiččip
X into house: hinič?itap *Invite*
X strangers to get hospitality:
yaačič *See Eat and Invite. They*
X me yesterday: suk^wičatnic ?amii
X repeatedly: suułsuuya?atnic
?amii *X in canoe, see Canoe -*
with the affix ?aq or ?ahš

Fetid *See Smell, Stink* čupuqs;

čišpuuqs

Fetter małma; małyak

Fetus ıawaqsti

Fever *Hot X: ı'upaa?iř; + ı'upaał X cold: małaa?iř speaking of the sick.*

Few kamaa?is; kučkmaa?is
*To become X: kamiičił?iř;
kučkmiičił?iř Too X: wiyyaał yaq-
cum; ?u?uuřcum Different affixes
with kamaa(?is) or kučkma(?is)
X in house: kamiił?is Notice ?is
Quite a X: wiřhii Seldom: ? A X
times - to get a X: wiimi?ip*

Fickle *See Changeable.*

Fiddle *A X: maaqiiču nunuukyak:
?uuksna?aał maaqiiču nunuukyak*

Fie (+ *Exclamation of mock dis-
gust, distaste.*) tis; tis?iř

Field ıayiqak; ıaya?as *Culti-
vated.*

Fiend piř?aqł

Fierce *He looks X: ?uuřmaquy
ıaaca?at*

Fifteen ıayu ?uř?iiř suča

Fifteenth ıayučił?uř?iiř suča

Fifth sučačił

Fifty ?aıiiq?uř?iiř ıayu

Fight či?aq *To beat: čiiqak
To cause to X: či?aqap X for:
?uksma?aq X to death: qahstał
The affix ?uřwał to determine
the instrument used in the X eg:
with guns: puřwał X with knives:
ıutayuwał X attack each other:
hitačinkřił X man and wife (
+ arguing): qatprał X among
themselves: ıaaqink; ta?ačink X
one against one: čačučink; ? X
by pulling hair: čin?ił X tribe
against tribe going to war:
wiinatstał also wačił - One tribe
X another. X dogs, cats: ?ařiiqř
Growl: či?aq X quarrel: hiiřin;
ıııaak Coming to blows in the
family: sumiił; čiičma?aq*

Fighter *With affix ?iik and one of
the above.*

Figure ?uk^wapuł *as an affix. X
of a man: qu?acpuł X of an ox:
muusmuus?apuł Make the X of
a man: qu?acapuulił X to count
with: huksyak See act with:
?uk^wapuł*

File tiıa; k^wičak; tičak *To X
sharpen: k^wičił; tičił To X in
general: ıiiłtiıya; k^wiiłk^wiıya*

Filed tiču; k^wiču

Filings *With the affix ck^wi
k^witck^wi; tiilck^wi*

Fill *In general. X entirely:*
 kamaanup *X with - of solids:*
 ?uućin?ap *X with - of liquids:*
 ?ućin?ap - *of solids also hitaćinap*
hence say X with large potatoes:
 ?a?iihćin?ap qaawic *X many,*
much: ?ayaćin?ap X a barrel with
whiskey: ?ućinap maļumł whis-
key. X by pouring: ćićin?ap See
Full kañaa; kañaaću Liquid:
 ?uću *X load gun: tućinap Fill a*
sack with potatoes: tućinap qaa-
wic Fill a box: nuħaa Fill pock-
ets: tuuctaqsiļ

Filter ļuuļxsittupýak *To X:*
 ļuuļxsitup

Filth *See Dirty.*

Filthy *See Dirty.*

Fin ļahļahñukum *X of back:*
 cuupii

Finally *Not directly trans-*
lated - The steamer X arrived:
 hiinawii?aļča?iš *He was X*
caught: hiniip?at?aaš

Find ?uuwaļ *X a person or thing*
- looked for: hiinaļ X an object
or person looked for. X any-
thing belonging to another person:
 kumñap; ?uušñap; ?uñap *X a*
thing good: ?uyu?aaļ?inh ļuļ Bad
or otherwise etc. with ?uyu?aaļ
The one that found: ?u?ašt Where
he found it: histu?aaļ Come in

possession: ?uyip X anybody
(upon arrival) dead, sick: ?u?iiļ
qaħak; ?u?iiļ ta?iļ We found it
that way: q^wa?iiļ minniš Not to
find: wiikaļ or wikiļ See Lost.
I cannot X my pipe: wiikaļ siš
q^wišsac He Xs out - he begins
to see: hiinu?aaļ šiļ To X fault
with - See Fault - yaawaaćiļ X:
 tumsku?up *How do you X that*
medicine? (+ How do you feel
about that medicine?): ?aqin?atk
 yaqii ?uyi *IX it good: ļuļħ?ac X*
has bad taste: ćišpaħ?ac I find
you are wrong: ĩi?aa?aps suutiļ I
find he is right: hinumsa?aps

Fine ļuļ; q^waćaļ *See Beauti-*
ful Thin - of thread: ?ućkinkit?is
X rope: ?anikit?is Not coarse:
 ?a?inħtakuk?is *X weather:*
 ?uuqumħi; ?uu?uuquk (ñaas) *X*
fee: haļum; ļačma ? I am Xd five
dollars: ?uukš?at siš haļumćat
sućaqumł taala Pay a X: haļaaćiļ;
 ļačšiļ ?

Fingers ćićisaqñukum *Thumb:*
 ?iihķumc *Index: kupýak Middle:*
 tayii *Annular (+ ring): ?u?acu*
Small: qałka

Finish *See Complete, End*
 hawii?aļ *See Entirely - ha?atup;*
 hasiik; hitasiik *Xed: See also*
Empty, Nothing left hišukši?aļ;
 wikiitši?aļ; wikiļ; wikipli *etc.*
Notice the affix in the following -
Finished eating: hawatu X seal-
ing: yašmaq?atu

Fir maawi; maawiqmap;
łakwismapt *In other tribes*
tuuhmapt; čuhsmapt

Fire ?ink *X place*: ?inkuł *See Burn. X hidden under X wood*: ?ink^waqłaa?a *X without blaze*: ? *House etc.*: ?nu?iił *Ship on X*: muqstił *Injured, destroyed by X*: mu?ak^wačił *X going out*: wiiłuk^wił; čuhiičił *To put out X*: łuk^wi?api; čuhi?ap *To set X to*: pałšił; ?ink^wiił *To make a X*: ?ink^wiił *To place wood on X*: hitaa?up *To blaze*: čupkšił *Blazing*: čupkaa *To poke the X*: naš?a?ap *The X is out*: wiłaaak; čuhii *Fetch X, ask for*: paał?ił *To put kettle on the X*: niis?ap *To take kettle, pot off the fire*: nicnaap *To pull out of the X*: čiiicnaap *To put in X (one stick)*: nup?iiwup *To put in X (two sticks)*: ?ałpiiwup *and so on with the affix* piiwup *To fall in the X*: ?i?uuł?ink *To fall into the X from a standing position*: ca?uł (*head first*) *To throw into X*: ?i?uup *To push into X*: ča?uup *To lie near the X*: čitk^wic?ił *Sit near the X*: taal?is *To warm oneself near the X*: hiłiic?ił *Strike X with matches*: sičił *To put X to candle, lamp*: pałqiiinup *On fire*: mu?ak *On the X*: hita?a; hita?uł *To make light with a X torch*: hičšił *from hičma: a X torch. The X catches*: ?ink^wačił *X off a gun*: ł'ičił *X accidentally*: ł'ił'uus; ł'ił'itah

Firewood ?inksyi *Fetch X on shore*: ?ačyaap *Fetch X by canoe*: waačaqs?ił *Make X*: ?inksyiqił

Fireman ?umu?ił?atuk

Firm *Fixed, steady*: ?iłmaa; ?iłminł; ?iłmaa?ap *X character, unyielding*: waakswii; hacwii; wik?umaap; wikiicmap

Firmness *White men have X of character*: haacaapi?iš *mamałni Indians have not X of character*: wiicaapi?iš qu?as *Be firm, have X of character*: haacaapi q^wis k^waa ?aqłiik *Be firm as Catholics - hesitate not*: haacaapi?ał?ič *catholic?at*

First *In the beginning*: ?a?um *X of a series*: ?uwii; ?utwii *X in diginity, age*: ?uwiik *X to do a thing*: ?u?ihta; yaqwiiya; yaqwiisa *X of all, our X parents, the X people*: yaq^wiiyiič qu?as *or simply* yaq^wiiyii qu?as *Declare personal as follows*: siwii; sitwii; suwii; sutwii; ?uwii; ?utwii; ?iihwii; ?iihwii; ?utwii?ał *or ?uwi?ał or ? Interrogate: who X?*: ?ačatwii *Who X of you?*: ?ačatwihsu *with other affixes according to verbal conjugations. Before another action it is common to use čaani eg: You must X go to Mass, then you can go etc*: čaani?ał ?aqłic *la messe* ?ah?aa?ał ?aqł?ic ?ucačił *etc.*

Firstborn māniiqsu; ʔaʔumnak
íañanakšič My X having chil-
dren dead or alive: ʔaʔumnakquu
íañanakšič

First Class ʔanakh ʕu; ʔuupi ʕu

First Cousin ʕiik^wacyi

Fish ʔapłtuup better to say:
čuštuup Real cod: kíkiksuḥ (lo-
cal) cod: tuškuḥ (rock) cod:
k^wikma; suuma Large headed
cod: ʕuux (+ Catch close to
beach in winter.) Red cod:
wāanuł Halibut: ʔuʔi Dogfish:
yačaa Shark: mamačʔaqł Her-
ring: ʕusmit White fish: ʕisapiiḥ
(+ perch) Different kinds small
X: ʔaamaanuł; hapačus (+ smelt);
čiiḥin Different kinds of salmon:
cuwit; suhaa; hinkuuʔas; ʔaak;
sacup; hisit; miiʕat; čaapi Trout:
ʕaʕʕmyaqł Whale: ʕiiḥtuup
Killer whale: kakawin Porpoise:
hicwin Hair seal: kukuḥwisa Fur
Seal: kiłaanus Seal pup: huupk-
siis Seal half grown: yayaayaqḥi
Different kinds shell fish: Clams:
hupisi; yaʕisi; ḥičin Mussels:
ʕučum; kucum Snail cockle:
ʕačk^win Vegetable fish (+ small
urchin): ḥiix Sea snail: ʕaʕinwa
Starfish: + qasqiip + Urchin:
tučup On rocks: haaʕištuup +
Crabs: + hasaamac Little crabs:
haskaamac Octopus: tiilup dry
X with the affix ʔašt eg: Dry dog
salmon: ʔaak^waašt Dry X: satsaašt
A kind of salmon, dry: sacup

Fish Verb in general: ʔacyuu
also with the affix ʔuʔuʕiḥ eg: X
for cod: tutuškiiḥ X for halibut:
ʔuʔuwiiḥ To X with a trawl: čiič
To X with a net: čiičič; čiičičiia
To X with a rake: čuučuuča To X
with a spear: čaxcax^wa To X for
seals: yašmał To X for hair seals
etc.: čaapuk Other ways of Xing:
māniita - without hooks, the bait
being a small fish which is quick-
ly hauled up when the fish bites.
māaʕinka - mode of catching dog
X by sinking and pulling up hook
close to surface of the sea (jig-
ging). kiiłakak - fish for hali-
but also ʔuʔuwiiḥ ʔacaxš: X for
rock cod. Another way is called
huphupš To X for large headed
cod X: ʕux ʕux Xing ground,
bank: mitak

Fish Hook čiičyāk; čimin; kučak
from kučič to hook, a means of
catching X in general called
kuwakšič (+ By the river with a
pole and hook in the fall.) The
affix ʕik with the kind of fish
determines the quality of the fish
hook: yačiiyāk - a hook for dog-
fish tuškýak - a hook for cod fish-
ing. kwałak is a rake for herring
fishing.

Fist ʕ ilkinł; ʕ ikʔaqłinuk
Closed X: taq^wink; kukumwaḥta
Strike with a X: ʕikšič Strike in
the face: ʕikmał Strike each
other with the affix stał eg:

+ ʔ ikstaʔ

Fit *X in general*: ʔuʔumʔi; ʔumʔaa
Not X: wiiwumʔi *Too short*:
kapx^waa *X of a hat*: ʔumʔaču *Fit of*
coat, pants: ʔumʔaqʔ *X of shoes*:
ʔumʔaču *X prepare*: ʔiinaxap *eg*:
schooner, vessel. Spasm, see
Epilepsy: ʔuuššifa

Five suča *See Two. X times*:
sučaʔit *X hundred*: sučaʔit sučiiq
or old fashion: ʔaʔʔituk ʔayuuq
ʔuhʔiis sučiiq

Fix *I am in a bad X*: ʔuušiiʔaʔ siš;
ʔuušiiʔas; ʔuušyinʔ *in general*
ʔuuščinʔ *which is used as an af-*
fix. To be in a bad X on account
of the weather: wiiqčínʔ *To X in*
the sense of retaliate: haʔuk^wiʔ
Punish: ʔuuščinup *To X, make*
amends: ʔamaak^wiʔap *To X, make*
firm: ʔiʔmaanup; ʔuutaq *To X a*
day, tell: kaʔupšiiʔ *To keep the*
eyes Xed on: ʔiiqstinakuʔ; ʔačaʔaʔ;
ʔačuq; ʔačuul *See Face. To ar-*
range eg: a room: čumpitap *To*
X books on a table: čačumaasip
Xed: ʔutaqču; hawiču; čummiʔ

Fixings ʔiinaxma *Orna-*
ments: ʔuʔtuup *Materials for X*:
ʔiinaxʔatu

Flag ʔ iʔʔmaʔqum; yuumaʔqi *X*
staff: ʔaʔas *X to raise*:
ʔiʔʔmaʔqinup *X half mast*:
ʔaʔʔtapi ʔiʔʔmaʔqum

Flame čupkaa *See Blaze.*

Flap *X of sails etc.*: ʔʔaphaa;
ʔʔaphmaʔaʔ

Flash *Light*: kaʔʔšiiʔ

Flat *X in general*: mahyuu *also*
with miʔ and affixes. X (outside):
miʔʔas *X (inside)*: miwiʔ *To lie X*
(inside): ʔʔathiʔ (+ *slanted*) *To lie*
X (outside): ʔʔathʔas (+ *slanted*)
See Stand. X nose: ʔʔuʔiʔta *X*
boat, canoe: ʔuqpii; miʔpii *X not*
uneven eg: roof: miʔlapi *X house,*
old fashion: taʔiicapi *X roof, not*
steep: ʔuqyuu *X on the ground*
(inside): ʔustʔiiʔsasa *Sit X on the*
ground (inside): q^waaqʔiiʔ *Sit X*
on the ground (outside): q^waaqʔas
To feel X: wiiʔaqʔ ʔimaqsti; ʔimiʔa
X insipid: ʔiisk; wikʔaʔ *X top*:
ʔʔuq qii *X side*: ʔʔuqcpaa

Flatten *See meaning of Flat and*
add ap A hat X eg: by sitting on
it: ʔʔačk^wačiʔ; ʔʔačkšiiʔ

Flat Heads ʔʔuqqiik *eg: Cape*
Flattery Indians.

Flat irons quššaaʔyək

Flatter čumtk^waa; čačumwa – *Ap-*
prove. See Boast.

Flatterer čačumitk^waaʔiik

Flavour *See Taste.*

Flaw *Crack*: muwaqł ? *X in a gun - some X in the material*: pałpac?aqł

Flay *X skin*: ?ahumyup *X flayed*: ?ahumyuuł or ?ahumł

Flea mačasin

Flee *See Escape* čiiłsił; ?ušcačił; puk^{wi}ł - *run away. X into bush*: puqł'as

Flesh *The Xy part*: ?apł; aplitum; ?apłtuup *X the fat part*: ł'aaq *X the lean part*: čisqmıś *To eat the fat part*: ł'ałiic *To eat the lean part*: čis?iic

Fleshy *X man*: ?apłituł *To become X*: ł'aacačił *Of sickly children becoming X*: ?apłnakšił

Flexible ?ałk *also* ?ałk?ik *eg: of boots*.

Flight *See Escape, Run away*: tuuhšił *See Flee*.

Flimsy ?anah?is; wiiwinhi

Fling *Throw*: łičił; tučił; tuk^{wi}ł; *A woman's way of gambling or throwing dice*: tuułtuuya

Flint ł'uuł *X gun*: ł'uułaksuł puu

Float yux^wačišt *X on shore*: ta?uuł; wiłčisał - *on beach. Xed*

on shore: taaniı *See Afloat; Drift*.

Flog ł'imł'ımha; ł'aphšił; ł'aaphł' aapha

Flood *X of tide*: muułšił; muuła; muułuk *Deluge*: łuhk^wačił maat-maas

Floor hukqtum *To put a X*: hukqtinup *On the X*: ?ust?iil

Flooring čicyi

Flour ł'ıł'ıckuk *X sack*: ł'ıłıckuksac *To strike fire by rubbing sticks together*: siiłsiıya

Flow čaačił *Flowing*: čaa - *current. X out*: řupšił *X over*: řupwiłta; čiiłtaa *A river Xing into the sea*: čaačišt tupał *Water Xing into a house*: čaayiił *X of blood*: hiśšił *See Bleed. X of menses*: řičaat; numaa; numaak *X out*: řuwahsuł

Flower ł'iiłciip *Verb*: ł'iiłcipšił *Have X*: ł'iiłcipnak *X plant*: ł'iiłcipmapt

Fluctuate ?ałpiil łimaqsti; ?aphtaas

Flue *Chimney*: q^wiśsačus; ł'a?asum

Foal ł'ana?is?uk kiwiitaana

Foam řacmıś *Get Xy*: řacšił *eg:*

X at the mouth: p̄aacwahsuł

Foe *See Enemy.*

Fog ʔučqmis *Xgy:* ʔučqak *We were caught in a X:* ʔučyiiiḥa min niš *Detained by X:* ʔučqmuup

Foggy ʔučqak *To get X:* ʔučqšiił

Fold ʔ ačsaap; ʔ ačinksap; kʷiłinksap

Folded ʔ aččuu; ʔ ačink; kʷiłink *To wear anything X:* kʷiłinkʔič *Several times X:* qʷaqʷałčink

Folds qilqiičat; + kiičkkʷačyu *See Double.*

Folks quʔas; ʔuušḥyums

Follow tiic *see Accompany:* tiicmałapi *eg: Walk a road:* hisiiik ʔašii *I Xed the way you went:* hisiiiknic hisiiiknitʔik *A road crooked such as sea shore:* hiikhiikʷačik; yaacuk hitinqis *X tracks very recent:* tiic *X tracks not recent:* naačaanuł yackʷi *I will follow the tracks:* naacanuł ʔaqłs yackʷi *X example:* ʔuuktis *I take you as an example:* ʔuuktis siš suutił *or suut tis siš The word ʔuuktis often being used as an affix: X the example of one:* čiiikałšiił *also čiiika ʔiiʔiła It Xs from being bad:* ʔumisaʔałʔink p̄išaq *See Consequence, Cause. X, succeed someone:* haʔuqḥšiił

Follower *With ʔuuʔukči He is a X of yours:* ʔuuʔukčiʔatʔic *He has few Xs:* kaḥaaʔisʔuk quʔas; kaḥaaqḥʔicʔatʔiš ʔuuʔukčiat

Folly *See Foolish.*

Foment *To put on Xations:* ʔaaqłaaqa; ʔumłuuma

Fond *To be X of:* yaaʔakuk *with the affix čii X the priest:* lepletčii *To be X of food etc.:* kaapap *To be attached to persons or things:* yaʔakh

Fondle čamiil; *Masculine:* hahaałmačap; hahaałmahiiʔap - *in general or Feminine:* hahaałmaqsap

Food haʔum *X for a voyage:* kuuk *Take X:* haʔuk *To go for X:* haʔumʔił *or kuukwiił as above. No use as X, not X:* wiiʔum *See Eat. X left after meals at entertainment or invitation:* maamut *To work for grub only or X:* haawaʔiiḥ *or haawakʷayiiḥ*

Fool *To be a X:* wikḥtin; hasiła; hayuxšiił *To play X:* wikḥtin ʔiiʔiła *To treat one as a X:* wikḥtinsnaʔaał *To speak as a X:* ʔaʔiiḥ wahsuł

Fool *To X play:* ʔuʔukʷink *X cheat:* sukʷink

Foolish See *Fool* wiikaat̃ h̃imaqsti

Foolishly *To do a thing X:*

wikh̃tiniic̃iḷ q̃^wis; wah̃š̃iḷ h̃imaqsti q̃^wis; wikh̃tinsiḷa

Foot ḷiṣḷin; ḷ' aḷaqhtum *X of*

birds: wač̃iic̃ii *In composition*

hii?ih̃ta *as an affix. Shoes on*

X: š̃uš̃uushta *Cut X with axe:*

hiihishta *Cut X with knife, glass:*

č̃içiqhta *Splinter in X:* qaqaqhta

Wash X: č̃uč̃umḷhta *Deformed X*

or sore preventing proper use of

it: kinkin ? *Club, crooked X:*

ḷ'iiḷ'inkhta *Upper part of X:*

ḷ'aḷ'ahtum *The sole of X:*

?ap?aacuḷ (ḷiṣḷin) *Ankle:* ḷiṣ̃ii

Fore X: kuk^winksu *Small:*

?a?inḷta?is *Large X:* ?a?iiḷta

Four Xed: muumuup̃iḷqat̃hi *Two*

Xed: ?a?aḷp̃iḷqat̃hi *Heel:* hitaakḷik

ḷiṣḷin

X asleep: ḷataḷink?atu *X of a*

mountain: k^wik^wimaqhtas?ik

nuč̃ii *X of a tree:* ?apmi?aqḷas *or*

k^wik^wimaqhtas?ik sučas *Cut a tree*

at the X: ?umaashta?ap *Stand at*

the X of a tree: ḷakiipičas *To go*

on X: yaacuk *To cross a river on*

X: tumqpiḷ *X mark:* yack^wi; yacyut

To push with X: yackš̃iḷ *To put X*

into shoe: yacč̃inḷ

For *Possession-It is X you:*

suwaas?aqḷ?ic *-literally it will*

be yours-This dog is X you:

suwaas?ic *or ?aqḷ?ic ?iniiiḷ* –*bet-*

ter with the future than with the

present. X end purpose, object:

?uu?atup; ?uu?umqa *See Cause.*

X in favor of: č̃ip *Fetch water for*

somebody: č̃ii?iḷč̃ip *X instead*

of, price trade - I got a hat X my

coat: ?uktaa?aqḷuks *hat yakuk*

nitiis coat. X motive: ?uuktaqa *X*

no motive: wiiktaqa *X nothing,*

gratis (+ Free): wiikta?aqḷ *To*

take one man X another: ?ana?ap

I took him for Jim: ?ana?apnic *jim.*

To mistake X: ?uqḷip *I mistook it*

X my coat: ?uqḷipnic *siyaas coat.*

X is sometimes omitted although

expressed in English, and is

seldom used as a conjunction.

X, after, in search of: ?uḷaaḷ;

?uuc̃ha *affixes. I was looking X*

you: sutḷaaḷ nic *I was looking*

X you, wanted to see or speak to

you: suuc̃ha mic *X a certain pur-*

pose: ?u?ii; ?u?ip *X a gift - See*

Gift - ?u?iima Fight X, quarrel X,

dispute X: ?uksma?aqa *In many*

cases see the proper term in its

own place and avoid the word X

eg: Do a thing X nothing, turn by

saying Given nothing: wiksiyuh

Work X, say help, and see that

word and so on. X a certain

time by doubling ?uyi I want it

X Christmas: ?u?uyumqas *christ-*

mas. I want it X sealing time:

?u?uyumqas yaš̃maḷ

Forbear kuwiḷ?ap *Let him do.*

Forbearance wikiicmap *No X:*

hiš̃iicmap

Forbid haanuuk; wik?ap; yumqḷ;

wikiiyap; qaanumʔak

ćićaatinup

Forbidden numaak *The X article of food eg: berries: nuut nu-maak kamum It is X, dangerous: ʔuušćaŋ It is X: ʔuušćaŋiʔiš*

Foreigner kʷisaath

Forenoon wikyuu ʔapwin ńaas; kuuʔaŋ ćaŋću *See Day.*

Force *To compel: haakʷayiiha By X: ʔiišhwaŋ To do a thing by X: ʔišxšiiŋ To have X: haaʔak*

Forelock hiiniic

Foresee huʔak ńaciićiiŋ; huʔak hamipšiiŋ; huʔak kamathiićiiŋ *with the path huʔak nic etc. Not to X: wiiwikʔaqŋ; wiikcanuŋ; hayapaŋ X account for: ʔuunisʔap - Take it to be the consequence of.*

Forcible *X speaker: haaʔak (waa)*

Ford *X a river: tumqpiŋ from tumqšiiŋ Wade in a river: tumqaa A X: ʔanaačxpiʔisʔis*

Forest hitaaqŋas *Into the X: hitaaqŋiiŋ Out of the X: hitahtas*

Fore Admonish huʔak or ńayiikwaa; cassiiŋ; haahuuupa *etc. with huʔak or ńayiiik*

Forerunner ʔuwiiʔiŋ

Fore arm ʔaʔapću

Foretaste ńačpiiŋ

Forebode huʔakwaa; ńayiikwaa; huʔak or ńayiiik; kamathiićiiŋ

Foretell *See Forebode.*

Forecastle ʔaapcuks

Forethought huʔak waŋsuqŋ *Has no X: wikaŋ ńimaqšii*

Forefather naniiqsu; nananiiqsu; hisackʷi *Our X (Adam and Eve): yaqʷiiyićkh quʔas; ʔaʔummit quʔas*

Forever saaćinkćha (ʔuuchaa saaćink) saaćink witas *X no end: saaćinksasa; qʷaasasa; saaćink kʷaa*

Forefinger kupʔyak

Forget wikwinćiiŋ; ńʷuuʔaŋ; ńʷuuʔaŋa *A thing once known: hayumhiićiiŋ X prayers: wićikšiiŋ; wimatakšiiŋ X leave behind eg: shoes in house: ńʷuuʔiŋ and different affixes according to place. I forgot my coat (when we camped*

Forego *To go before: ʔuwiiʔiŋ yaacuk*

Forehead ʔumtsaata *hence to pour water on the X - Baptize:*

on beach): ʔuuʔisʔinyaps *coat*.
X lose the line of thought, not think of: wiikcaanuʔ *X go astray*: hayapaʔsiʔ; wikcaʔap *X lose*: pawaʔsiʔ *X oneself, be silly*: wikʔtinčiʔ; hayuxsiʔ *X in speaking*: wikcaʔap *X through carelessness, IX*: wikʔaʔs *I did not notice*: wiikaʔuk nic *also I do not know*: wiiwiikuʔaʔs

Forgetful *Double first syllable and add affix* ʔiik ʔuuʔuuʔaʔʔiik; hayumʔiʔiik; wiiwimatakʔiik *or better to say*: hahayumʔičiʔʔiik; wiiwimatakʔiʔʔiik; wiiwičikʔiʔʔiik

Forgive *Say nothing about it*: wiiwikwa *Have no resentment*: wikmiiʔa; wiksuuqʔ *Take pity*: ʔaʔakmiiqstuʔ *X*: ʔuyaciʔ ʔimaqsti

Fork qačak *Table X*: hawaačak

Fork *X for meat*: qačiʔ

Forlorn ʔuwaphi

Form ʔuuqapuʔ *To X*: ʔuuqapuʔʔap; ʔuuqapuʔʔiʔ *To take a X*: ʔuʔsaahtakʔiʔ *Take the X of a house*: maʔtičiʔ

Forever yaqʔiyyitq *Past*: yaqʔiyyamit *His X first wife*: yaqʔiyyakmit ʔuucma

Formerly *With the past and ʔaʔ X* *The Indians were strong*:

haaʔaknitʔiʔ ʔaʔ quʔas *X*: huʔak; huʔak ʔuyi *X a long time ago*: qiiʔaʔi; huʔak ʔuyii qiiʔaʔi

Formless wikstup; wiksaahtak *Nothing like it*: wik ʔiʔiʔa

Fornicate ʔiʔnaak; ʔiʔnukʔiʔ; ʔiʔhsyučiʔ

Forsake ʔačiʔ; waʔsiʔ *eg. A wayward son*: ʔičiʔ; ʔiyaap

Forsooth (+ *In truth, indeed.*) ʔaani

Fort ʔiʔaʔquʔiʔ

Fortitude haaʔaksukstum

Fortunate čumsiʔa *See Luck*.

Forty ʔaʔiiq *See Two*.

Forward *See Send* huʔacaʔap; hinatsap *Go X*: yaacsiʔ *Push X* (+ *An object*): ʔucuqsap *In front, on vessel*: hiʔwin *Bold*: wikmaap; ʔacaak

Foul *See Dirty. Use X language*: kukuwaqa; sasačkwʔa; ʔaʔsʔaatuk; ʔaʔaʔsʔwʔa

Foundation *X of stone*: muktqii *X of wood*: ʔaʔstqum *To lay X of local houses*: ʔaʔstqinup

Foundling wikiic ʔaʔnaʔis; kumʔuukt ʔaʔnaʔis

Fountain čakustas

Four muu *See Two. In X parts:*
muuštaqyu

Four Footed muumuupiłqaf̄hi

Fourteen hayu ?uḥ?iiš muu

Four Times muuḗit

Four Hundred muuḗit suučiiq
Old way: ?ałpitak hayuuq

Fourth muuštaqyuck^{wi}

Fowl maamati

Fowl *eg: Anchors:* kučinkšił

Fraction *See Fragment, Part and something more or above - with the affix ?uušpaal One dollar and a X: nupqumł taala ?uušpaal Twenty and a X: caqic ?uušpaal małapi*

Fracture *See Break.*

Fragment *With affix ck^{wi} X of food:* ha?umck^{wi}

Fragrant čumḗuuqs; + čamasḗuuqs

Frail wiiłmaa; ? *X of people:*
wiiwinḗi

Frame *X of house old style:*
?a?ahwak maḥt̄ii *Break down X:*
kick^wa?ap *X of roof:* sičxp̄atu;

sičxim *Roof framed:* sičxyuu *X for drying furs:* čačp̄atu

Frank łaquql̄ *To speak Xly:* ha-waa łaaqyakat

Fraternize ?uqhyuu; ?aaph̄iičink

Fraud nimišyak ? *To practice X:*
nimša ?

Freckled *X face:* čułčuksuł

Free *Away from restraint:*
čamaałapi *Set X, no more chains, prison:* łiqpił *X with his money:*
yumiiḥtak *Not X with his money:*
č̄iiqłnuk *To X, liberate:* ł'iqpitap

Freeze *X of liquids:* quxšił *X of solids eg: potatoes:* quwaqstuł
Verb: quxsaap; quwaqstup

Freight ḗatquk *Carry X in canoe:*
ḗat?ahs *Land X: ḗatqwiłta Carry, bring in X (to inside):* ḗatq^wiityap

Frenchman pasayuks?atḥ

Frequent *X a certain companion:*
?uuksč̄i'in; ?u?uk^{wi} *X a certain house:* hini?iłšił?at

Frequently taakšił *Incessantly:*
qiičił; qiipit (*often*) *I was X absent from mass:* qiičiłnic or qiip̄itnic wik *la messe X enough, I go X to mass:* la messe siš?aał *with the affix ?aał X: ?ayums I go X to Victoria:* ?ayums siš ?ucačił

victoria The idea is better still expressed by doubling first syllable: ʔuuʌ ʔuca yiis *victoria*. See *Abundance*. *Habit by the affix* ʔiik He is X sick: taʔiʔʔiikʔiʃ or taʔikʔiʃ X accustomed to: qʷaasasa He comes X to see us: qʷaasasaʔiʃ hiniʔiʌ hiʔqin The frequentation form of all verbs is often employed by itself to express the idea.

Fresh Recent, new: ʌaʔckʷi; ʕuʃuk Meat, fish etc.: waastk No dry (soaked): taʔuk See *Cool*.

Freshet ʕaaʕiʌ

Fret To be Xting: ʔuuʃinat ʕimaqsti; ʔuuʃwiqʌ; kikiʔiʃiʔat ʕimaqsti

Friction To make fire by X: siiʌsiya (+ also the action of striking a match.) X with matches: siʕiʌ

Friday suʕaʕiʔ

Friend Relation, (people) of one family, house: ʔuqʰyuu; ʔuuʃhyums X live in the same house: ʔuqʰyuuʔiʔ Comrade: ʔuksʕiʔin; ʔuʔukʷi Loving each other: yaakʷink; ʔaaphiʕink; yaaʔakuk Xs: yaʔakstaʔ; ʔaaphictaʔ

Friendless qaqiiʔak; wikiicma Become X: qaqii ʔakʃiʌ (+ Parent-

less.); wikiicmiʕiʌ; ʕawaaqʰyu; wikʰyuuʕiʌ

Friendly ʔaaphi He is X to me: ʔaaphiʔac He is not X: wiiqʰiʔac; ʌaʔuuʔac (+ As though you didn't exist.) To be very X to somebody: ʔiisaak Court friendship: ʔaakʷiiʰ; ʔiisukʷiʔ; ʔiisaak

Friendship Give signs of X, as often done by women: ʔinaak; ʔaʔaaphiwa; nuniqʌ ʔ Pay a visit of X: ʔaʔt witas; ʔaʔtas

Fright Take X: tuuʃsiʌ; ʕihatʃiʌ Run away through X: pukʷiʌ

Frighten tutuuʃsyup; tuuʃsaap; ʕihatsap X drive away: cassiʌ

Frightful tutuʃsuʔta; ʔuuʃmaqyu

Fringe X of shawl: ʕiisaʔum

Froer wiʕak To use a X: wiiʕiʌ; wiiʌwiiya

Frog waʔit Toad: muxʷapiiʰ waʔit

From X place: hiistma X time: hisama X where?: waastma X where?: waasqʷiima I am X *Victoria*: histaqʃiʌs *victoria*. Where do you come X?: waastaqʃiʌk Since (from) when is N become chief?: waasqʷiima ʰawʕiʕiʌ Since (from the time of) *Christmas*: hisamaʔiʃ (or ʔuyi maʔiʃ) *christ-*

mas. I am X Belgium: histaths belgium. Where are you X?: waastathk In the above his the plural is hiyiis – hist’at Plural: hiyiistath To fall X: hisap’itšił To take X the table: hiistił suk^{wi}ł hawacsacum X midnight: hisama also ʔuýima ʔapwin ʔathi X is also often included in the Indian word itself to which it has reference eg: I know it X John: ʔuʔumtaqas john. Whom do you know it X?: ʔaʔacamutaqakk I heard it X you: susutmutaqas I received it X John: ʔuucʔuqs john or naʔiʔat nic john. To bleed X the mouth: hiiswahsuł; ʔuwahsuł – came X Blood: ʔismis To go X one place to another: pisatuk

Front See Face. X of the house: hiichinʔsa Near X of house: hiłsiiʔas To come in X of anybody meet: ʔapstačinkšił To be in X: ʔaʔumʔičił

Frost White X: k^wimac Ground covering with white X: k^wimacšił X: quux; quux^waa Injured, killed by X: quuxk^wačił

Frosty X country: małnit; quuxnit

Froth See Foam.

Frown čiił

Fruit kamum To bear X eg: apples: hachaʔumqhsa Begin to bear X: hachaʔumʔaqhcinł Dif-

ferent Indian fruits (See Berries) hisinwa; situp; qawii; hasıaači; sinumxsyic; ʔapaʔis; ýama; munisaq Raspberries: qaqawaškuk; kaatqawii

Frugal ʔatkaak; ʔaatkšił

Fry ciix^waa X pan: ciix^wačak; + ciixsac Salmon X: nixtin (+ eggs) Live X: taatnaʔis cuwit

Fuel q^wičiiłhʔaah

Fugitive čiiłšiłck^{wi} X hiding (in bush): čiiyaaql’ił

Frustrate Disappoint, defeat: hinmiʔap; wikiitmiiʔap; ʔ; ıaakwiiʔap

Full X in the strict sense: kaamaa It’s used for liquids, solids, persons etc. So you can say of a bottle, a trunk, a house, It is X: kaamaaʔiš or It got X: kaminłʔiš or again To fill it up entirely: kaamaanup X improperly, contains etc. not strictly X: 1. ʔuču for solids 2. ʔuču for liquids. 1. A box full-containing potatoes: qawicču ıaʔiqs or ʔuču qawic 2. A barrel X of containing water: čaču małumł or ʔuču čaʔak 1. Not X (solids): wikču 2. Not X (liquids): wiłču Not X yet containing a larger or smaller quantity or number: wiisču for both liquids and solids. X other ways are by determining state of

Xness or manner thereof eg: X hard: ʕiʕkćuu Half X, see Half. X no room left: pićuu X pressed: ʕiʕkćuu X one on top of other, no room: tuşqćuu A house X of people: tuşqił etc. A X day: haʕatup ʕaas X eating: ʕiisaak

Fully *Entirely: ʕumaaqʕ; ćamihta Nothing short: haaqʕ ʕ X twenty dollars: haaqʕqumł ʕ caqicqumł taala*

Fun 1. *To say a thing for X: ʕumćap 2. To make X of: ʕiʕiixsumć Play: ʕumćaaqmis Pleasant: ʕuqmis For X eg: Play cards: wiiwikmas*

Funny *hiitkina (to see) Jolly: ʕuʕuqćyak The X man of the Indians: ʕuuqʕii Talk X: ʕuuqʕatuk*

Fur *ʕuuqʕumyamum*

Furious *ʕiʕiʕaćiʕapi*

Furnish *X with food for a trip: kuukʕayi See Food.*

Furniture *X of old Indian house: mamaću To furnish a house: ʕihiqnaksap*

Furrow *ćusaanuł*

Further *To go X: ʕucaqşiił To put X: ʕucaqsap Distance X: ʕacukʕił*

Furtively *haptćyaqʕ Go X:*

haptaaqćik

Future *In the X: ʕuuşyuya when determined: ʕuyi; ʕuʕaʕii; ʕuʕaʕiiʕaqʕ*

Fluid *ʕuptuup; ćiiʕak*

Flush *ʕiʕćaquł*

Flux *ʕiiswakʕi X after childbirth: kʕatstuup*

Fly *matşiił; matuk; hukʕiʕ; huyaa this last especially said of birds flying in number eg: when geese migrate X up: huukusta X alight on lake: hukćaas ʕaʕuk*

Fly *Insect: maackʕin*

G

Gain See Earn ?ušiip; ?u?iih *X proceeds from ?ukt X get nearer:* λihasiλšiλ *X in gambling:* hita?ap; hita?itap *X one game, two etc.:* nuṗit; ?aλṗit *Everything, every game:* hiiyítap *X by:* ?ušsyuh; ?usyuh; + ?usaahi *What do you X by praying?:* ?aqisahik *X nothing:* wiiksaḥi *X much:* ?iiḥsaahi; ?ayasahi *Some X, profit made:* ?uṁaas *He X has along much food:* ?ayamaas?iš ha?um *He X nothing:* wiikmaas

Gale See Wind wiiqsii

Gall + *X bladder:* kiistumc

Gallon čiiyákyak *Relate how many X:* ?unačiqḥ *Measure by X:* čičiλ; čiiλčiiya

Gallop muuqmuuq^wa

Gallows máaqinupýak

Gamble haana?a (+ *Bone game.*) *X with cards:* λ'aaxλ'aaxa *X women's dice:* λuuλ tuuya *X men's dice:* hiiχhiiχ^wa (+ *They used dentalium.*) *X for:* ?učaas; ?u?ums *X for something:* ?u?uuščas; ?u?uušmas *X for nothing:* wiiwikčas; wiiwikmaas *To gain in gambling:* hita?ap; hita?itap; ?

Gained by gambling cards: λ'aχ?ukt *with ?ukt etc. To lose:* hita?iλ; ma?ak^wačiλ *etc. with the affix k^wačiλ Gained by gambling with the affix ?ukt* haana?a?ukt; λ'aχ?ukt; λuuλtuya?ukt

Gambling *X place:* haana?aquwiṗ; λ'aχuwif

Gambler haana?aqλ; λ'aχ?aqλ *also with the affix ?iik*

Game *Animals pursued by sportsmen:* ?iiḥmis *X toy:* ka-kaana; ?umčaqýak *Play one X (cards):* nuṗitca?iλ *Play two Xs:* ?aλṗitca?iλ *with the affix ča?iλ Gain one X:* ṁuṗithita?ap *Gain two Xs:* ?aλṗithita?ap *Lose one X:* ṁuṗit hita?iλ *Lose two Xs:* ?aλṗit hita?iλ *Indian X practiced when buying women:* tuupaatsna?aał ?uksna?aał *means to play with and is used as an affix. See Play. X practiced by Indian children - play house keeping:* maamaak'ina

Gander čakup qaqup

Gangrene ?ičk^wačiλ

Gap kuwaqλ

Garden λ'ayaqaq *X seed:* tuł^wasýak

Gargle *To X:* čumałcuq *A X:* čumałcuqýak *X:* ṁuqšič

Gash ʔaaʔiiqak *from ʔaaʔii wound, and qak an affix meaning “very large” X with knife čiiʔii X with an axe: hiswii with the affix ʔii expressing the instrument.*

Gate Door: ʔašii

Gather hišumyuup *See Fetch. X stand, come around (inside): hucwaaqʷiʔ X stand, come around (outside): hucwaaqʷas X pick berries: čayʔix See Berries with ʔap or ʔiih X eg: carrots: ʔuʔuʔiih*

Gathering *See Assembled, Band etc.*

Gave *See Give. He X it to me: ʔuucuks (literally His I have.) He X it to somebody: ʔuuššiihʔiiipnit He X it to his father: ʔuʔiiipnit ʔuwiiqsak He X it to me: siʔiiipnit Which he X to me: yaqʷiiʔatnic*

Gay čahtʔaqʔ; ʔuʔuqčyak; ʔaaphii

Gaze ʔaaca *with the relative ʔunaakuḥ What do you X at?: ʔaaqinaakuḥk ʔaca or simply ʔaaqinaakuḥk from See.*

Geld kʷitaʔup

Gelded kʷitkʷaʔ

Geneology yaqckʷii or yaqckʷiimit

Generally *In general - seldom*

not: wiimiiʔwik X it rains in the winter: wiimiiʔiš wik miʔšiiʔ čuʔičḥ X: ʔanaʔiʔa

Generate ʔaʔačiiʔ *hence bring forth ʔaʔanaksiʔ*

Generous ʔinmiiḥtak ? *X in trading: ʔaayik*

Gentle *X of people, not lively: ʔumkʷiik X of animals: ʔaaphii*

Gently ʔuuʔʔuuʔa

Genuflect (+ *To bend the knee to the floor.*) ʔʔiqpiʔ

Genuine *Not mixed: ʔanaḥtin*

Gestation *During X: ʔunicʔiq liciit*

Gesticulate ʔiʔiikmaʔapi

Get *Possess with the affix ʔunaak; ʔunaakšiiʔ I X a wife: ʔučnaakšiiʔs I got tobacco: qʷišnaaks Get him to go: yacʔapʔii with the affix ʔapʔii See Fetch. X become (see): šiʔ; čiiʔ; stuʔ X fat: ʔʔaacačiiʔ X afraid: tuuḥšiiʔ X angry: ʔuušsuuqstuʔ Get in the sense of catch, gain, possess, receive etc. see those words; also different adverbs as employed in connection with X. X up (wake up): ʔupkšiiʔ + Get up: + ʔiqpiʔ*

Ghosts čiiḥaa *applied by Indians*

to all kinds of ghosts, bad spirits, anything mysterious etc.

Giant ?iihpiitaq

Giddy (+ Dizzy) hayiiquł *Light headed*: čaškuuł

Gift *Not yet made with affix ma; ?ik or maak when received with the affix ?ukt ie: A present to be made, an article intended to be made a present of*: naħiima *Destined as a X at a feast*: pačak *A present that was received or made*: naħii?ukt *A X for somebody determined*: ?u?iimak *I intend this as a present for John*: ?u?iimaks ?ahkuu *John A X received on the occasion of a marriage*: lučħaa?ukt *A X (thrown in after a bargain)*: λayum

Gimlet (+ Small hand tool.)
citičyak

Gird *See Belt. X oneself*: tapwinł

Girdle *X for women's dresses*: λ'apčikwinčik

Girl *Not a boy*: lučsaaħtak *A little X*: łutsac; łutsaana *X above seven*: haak^waał?is *X near or about twelve*: ?i?iicnaħ *X at time of menstruation*: ?iicāata *X later*: haak^waał *X spinster*: lučk^wał

Give *X a present*: naħii *X food*: qaaci *Distribute food about in*

a feast: nušił *X in a feast (extra gift)*: pačił; paałpaaya *X a potlatch (and ordinary gifts therein)*: nušił *X before a potlatch to the one who gives the feast*: hinał – *To gift for such an occasion*: hinałyak – *afterwards*: hiinał?ukt *See Gift. X to eat (in a feast)*: λ'iiču *X a feast on the occasion of the menstruation of a young woman*: ?iictuuł ?uuštuuł (*undetermined*) or ?uťuuł (*determined*) *is used in connection with a feast at which food, blankets etc. are given (as a relation) and means in the name of, or honour of eg: Be family who have a girl that becomes of age – give "a feast of gifts" in her honour. They call it: ?iictuuł – In honour of one that is pregnant: ħiictuuł etc. X the act of handing over*: hini; ?ayi; ?iyi; ?uyi *and ?u?iip are used with hini and also by themselves. I will give you money*: taala qayi?aqłs suutił *Give it to Tom*: hini?u?iip *tom I gave it to Tom*: ?u?iip?ałnic *tom See Entertain. X make gifts to relatives of sons or daughters in law*: ya?ašuk, *such a gift is called*: ya?ašum; ya?aš?ukt *See Gift. X after a bargain*: λayami *X throw in with a generous will*: tu?ii (*from tuk^wił and ?uyii*) *X up, abandon idea*: wikiičił; hatuśšił; łacił *X up in defeat*: łak^wiiħšił; wi?akšił *X back*: hu?ayii *X up in despair*: hinipši?ah; hit?iiħšił; hiinahap?aaħ – *cannot do it, X*

it up. He gave me something:
 ?uušayatnic *What did he X you?:*
 ?aqiyatnik *The relative with the*
different terms to express the
meaning of “give” is ?uyi (or ?ayi;
?iyi) He gave me a book: ?uyi?ac
naħii book. What did he give
you (food): ?aqiiyatnik qaaci I do
not know what it was: hayumħis
q^wiyii?atnitiis A. The impera-
tive “give” let me have, is : kaa?a;
kaa?is I give it to you (take it):
maa B. To make a number of
gifts is expressed by hitak^wiħ -
after they are given away. I gave
him five blankets: sučaq^wiħnic
(kachaq) C. Also with the affix
k^wat or k^wačiħ He received five
blankets: sučak^wat?iš

Glad našaak; ħuħ?at ħimaqsti *X*
to see (the arrival) somebody:
 ħayaħu?aaħ *We are X that you*
came: tayaħu?aaħ niš suutiħ X
news: ħuħ ?uyaqħmis an ex-
pression in frequent use by
people upon receiving some-
thing wishing to say they are
glad - thankful: ?uušnaakšiħs or
 ?uušnaaksap?ic siičiħ

Glance qasšiħ

Glaring (+ *Bright.*) ħas; hamat

Glass *The original word*
was ħiiña (+ Crystal) A X
bottle: ħiiñaqumħ X window:
 kukuħuħsum *Lamp X: ħaqum X:*
 kiiħuuk; čaakħumħ

Glean (+ *Collect or scrape to-*
gether news, gossip etc.) ħaašaa

Glittering ħas; pathak

Globe hupkumħ

Gloomy wis *X weather: ? To*
feel X: wii?aqħ; wiiwiiquk Get
X: wii?aqstuħ A X heart: wii?aqħ
 ħimaqsti; šiowaħuk ?

Glorify *To praise: čačummis;*
 čum?ap

Glory čumqħ?acyi; kaħmis;
 čumħmis *He glories in it: čumqħ*
 ?acyi?uk?iš

Glove ħuħčuučik *To put on Xs: ħ*
 'uuħ'uħčinħ *To take off X: hitaatup*
 ħ'uħčuučik

Glue k^wicȳi *To X: k^witsaap X to,*
X sticking: k^winaasiħ; k^winink

Glutton ?ayinq

Gluttony ?ayinqmis

Gnash *X the teeth: māmāačkʹin (*
 + *Also teeth chattering.)*

Gnats tanakmis

Gnau (+ *Insect larvae.*) siicmin

Gnaw ma?ak^wa?ap *X (of mice):*
 ?akt^wa?ap

Go (walk off) yaacšič; yaacuk; yaacaa with affixes according to localities. See place eg: beach: yacis *X* outside above high water mark: yaacumhūus *X* outside: yačas; yacmaas etc. *X* away, move camp: šiiłuk *X* somewhere determined: ʔucayuuk *X* somewhere undetermined: ʔucaʔap or ʔuušciyuuk *X* stay away: yacmuup *X* on a walk: yaacmałapi *X* on a voyage: ʔiiqs; ʔatwaa *X* call upon somebody: ʔuʔii; ʔaahtmałapi I went to see John: ʔuʔiimic john *X* in a house: hiniʔił *X* outside: hiniʔas *X* out of inlet – outside: ʔaaʔinł *X* to inlet: ʔ *X* by: ʔacpaa; ʔacpiq *X* and see: našič *X* after: hiihinʔiihšič *X* a high elevation, hill: yacpišič *X* with an object in view eg: to eat: hawaas with the affix ʔ; witas; ʔuʔis; ʔas; ʔis Latin: ʔ *X* and tell: waa witas *X* alone: ʔanačink *X* husband and wife: hicnupink *X* down to beach: hitinqsił *X* away undetermined: ʔuušcačič; ʔuuščayuuk *X* and follow a certain course with the affix čik or the prefix hisič eg: close on shore: hisič^wa *X* through forest: hisaqtu See the different words which accompany *X* eg: *X* astray, on board, along, canoe, fetch etc. *X* imperative: čaʔaałʔałčič *X* ahead: cyaal – implies as company eg: John comes for Jim. Jim says to John “I will accompany you.”: cyaal or

cyaalʔałčič *The plural of čič is cu*

Goad (+ *A long stick with pointed end.*) qačakwihta

Goat mumukuk

God hałapi hałič; hinaayičič hałič hawił hawił yihum is the best and most correct word. Unfortunately I found an Indian woman so called in Hesquiat and therefore I avoided the use of “ hawił yihum.”

Goitre huuyūul

Gold kuuna *A X watch:* kuunakhtin watch *X ring:* kuunakumł kukuupsum

Good ʔul *X taste:* čamas; čamaspał *X to eat:* haʔum *X for something:* ʔuušsaahtak; ʔuuščak *X for nothing:* wiksaahtak; wikčak – of no use. *X right:* ʔiinumsa *Become X:* ʔiinumsʔiičič; ʔuyačič *X not cross:* ʔaaphič; čumxtak čum as a prefix implies the idea of *X* – well, favorable, useful etc. and is often used in the form of čum or čam ʔim has the opposite meaning and use. For *X*, do a thing for *X:* nismaʔap *Go away for X:* saačinkča *Stay away for X:* ʔacmuupšič; ʔacukšašič the prefix ʔac for *X*.

Goods *X in a store:* maktuup *X luggage:* pałtuk *X in general:*

q^wiqq^wiiq

Goose qaqup (+ *Swan*) ḥuqsum;
mixtaapiḥ; Ḷ'istah

Gooseberry miḷkaʔum

Gore mašišiḶ *Xd by a cow:*
mašišiʔat muusmuus

Gospel ʔuuc wawaačak *jesus*
christ

Got *See Get.*

Gouge kuḥčuu; čuḥýak

Govern ʔuuʔaḷuk; + ʔuuʔaḷukhsi
Xor: tayii ḥawīḷ

Gown *Womeŋs X:* ḥuučiiisýak *coat*

Grace *See Favor.*

Graceful k^witaa *A X Bishop:*
k^witaaʔiš *bishop*

Gracious *Merciful* ḷaḷakmiiqḶʔiik

Grain *Seed:* tuuk^wasýak

Grand *X father, mother, uncle,*
aunt: naniiqsu *X son, daughter,*
nephew, niece: k^waaʔuc *XX son*
etc.: ḷayacqum

Grant *See Give, Allow. Not deny:*
wiiwiiyaḶina

Granted ʔahʔiia; čuu kuwiḷa

Grass suk^wiḶ; hiinahin; suu *See*
Take.

Grass *General name:* Ḷ'aqapt
Different kinds: čitapt; ʔaqmapt
Sea X: k^winyumc *Mow X:* čimaas

Grassy Ḷ'aqaʔas; čitapʔas;
ʔaqmaʔas

Grasshopper muumuuwačk^win

Grate čiiḷčuu

Grateful *To thank:* ʔatiqšišiḶ *X*
thankful: wisīḷat ḷimaqsti

Gratis (+ *For free, no charge.*)
wiktaʔaqḶ

Grave *Dig a X:* čustiiʔitap; +
čusʔitap; maaqýakyak^wiḶ *To put*
into X: čuyitap

Grave *To look serious:* ʔaanaqḥuḷ
Quiet, firm: ʔiiḥḥiit *Commit a X*
offense: ʔiḥsyuučičiḶ

Gravel mukumc

Gravelly *X beach:* muk^waqis

Graveyard maqyaquḷ; maqyak^was;
+ ḷaḷak^was; + piicksýi quʔas

Gravy ḷaqmis

Gray časumḷ *X hair:* čayup *X*
beard: časaksuḷ

Grease λaqmis

Grease *Verb*: λaqšiš ; λaqsaap

Plural: λaqčaqšiš

Greasy λaqat *See Dirty for affixes. Having been greased*: λaqčuu; hatyu *Slippery*: λ'askał; λ'askumł *and other affixes. X flag pole*: λ'askmałas

Great *See Big also Glutton. A X eater, always eating*: hałwik *A X sumptuous eater*: ?ayinq *X great grand descendants*: 1. λayacqum 2. λucqum 3. ?ałasum

Greatly ?anaqħ; čamiħta *with the affix pa and doubling the first syllable. He is X ashamed*: ?ii?iihapi?iš ?inmiiħa

Greedy *See Glutton ya?iiħ Do not be so X*: hu?iła?iyaa?iiħ

Green *Colour*: čisyuqak *X wood*: tałuk *X planks*: λupħak *X not ripe*: ča?uuš *X fresh*: tałuk *X inexperienced X horn*: hahaayu?ii *He is X yet*: hahaayu?ii?iš ?iiqħi

Greenish čisyuq łana

Greet λayahu?aał *From the Chinook* λahuwya

Grid Iron ?

Grief *To cause X*: łak^waa?ap

łimaqsti *To grieve*: łak^waa?at
łimaqsti

Grimace (+ *A sharp contortion of the face expressive of pain, contempt, or disgust.*) hayiiqš hawıtuł ? *Do not make X*: wikii hayiiqš hawıtuł ?

Grin mačkšiš; mačkmaačka *X on face*: mačkkuł

Grind *X teeth*: čiičkmałink *X a knife*: k^wičiš; k^wiiłk^wiiya *X coffee*: quxck^wa?ap

Grind Stone tiħa; muksyi tiħa; mitx^waa tiħa q^wičak

Gripe mačiš *X of bowels*: mačii?at taača *or better to say* maałmıyac łaača *Seize, take hold of*: sułaçiš

Grizzly Bear naani

Groan *X with anger*: ħinqħinqa; tata?in *X with pain*: λ'inkλ'inka *See Sigh.*

Groove čici *Tongue*: čiičcuqum

Groin siħa *X of people*: ħinas?akłi

Grope (+ *To feel around.*) λułuk

Grotto ?a?iš

Ground *Land*: nismħa; čisumc *On*

the X (outside): ʔustʔas On the X (inside):ʔustʔiiʔ Tree lying on the X: ʔuʔwas Sitting on the X: ʔiʔas; ʔuʔas as an affix if outside and other affixes according to locality. To run aground (of a vessel): nisaʔ

Grouse huwiik; humhuma

Grow ʔ'aaqačiʔ; *X bigger: ʔiiwaciʔ X fast: yuuʔaačiʔ X slowly: nawaciʔ Full Xn: ʔunuuwiičiʔ; wiinapuʔ X a patch: ʔ'ayasnak; ʔ'ayaqak X well: čumʔiiʔ X not well: yumʔiiʔ X to be a man: quʔiičiʔ See Become, Produce.*

Growl *X of a dog: ʔinqaa See Groan ʔaʔiiqʔ Find fault: yawaačiʔ A Xer: yayaawiik; kaaʔkaaʔa; kaʔšiʔ*

Grown *X of plants, grass: ʔ'aqak X of people, animals: wiinapuʔ*

Grumble yawaačiʔ; qʔaaqmiiʔa *Scold: ciciʔin Snub: wiʔkšiʔ; wiiʔk wiiʔka At what do you X?: ʔaqičiʔk yawaačiʔ*

Guard *Take care of: ʔuuʔaʔuk*

Guardian ʔuuʔaʔukʔsi

Guess ʔaʔaʔaʔata; ciqʔšiʔ (*speak*) *Indians gambling X point finger: kʔupčiʔ X right: kʔatʔšiʔ X wrong: ʔiʔaap X at random: ʔanaʔtis*

Point finger: kupčiʔ or speak out: ciqʔšiʔ or waa etc.

Guest wiina; wiitaʔma *A X living with a certain family: wiikʔiič In conversation the Indians speaking of guests – say who invites entertains etc. You or by whom are you entertained etc. for which see which entertains etc. Whose Xs are you?: ʔačaʔatsuu yaciʔʔat or hinumčuʔat etc.*

Guide *A X: načiiʔukʔiʔʔsi X on road: ʔaʔiʔiʔsi I want a X: ʔuʔnaahs načiʔukʔiʔʔsi I will be your X: načiiʔukʔiʔʔsiʔaqs suutiʔ See Accompany, Conduct, Show.*

Guilt ʔiʔaamis

Guilty *To be X of (determined): ʔuksyuučiʔ To be X of adultery: ʔiiʔsyuučiʔ To be X of something: ʔuuʔʔiq X of nothing: wikʔiq (innocent) What is he X of? turn and say why!: ʔaʔaaqumʔ He was X of stealing: kuuwiʔsyuučiʔnit Speaking to several – Who is X?: ʔačaʔniʔsuu or ʔačaʔaʔt qʔis*

Gum *Pitch: ʔiʔčiip Chew X: ʔiicʔiiʔa Hemlock X: ʔ'aaciip*

Gums čiičaʔnum

Gun *Generic name: puu Hammerless X: ʔ'aaʔaskumʔ (puu) Double barrel X: ʔaʔinʔuk Breech loader : qatqatʔ One bar-*

rel X: nuṕitink *Flint X*: λuḥaksuṭ
Rifle: ʔaaqλiyyuṭ *or* nuṭupqumṭačik
Revolver: sitx^waa *X* shots – shot
X powder: mutćusik *Bullets*:
patʔiwa *Load X*: tuucinup; tućuu
(+ loaded) *To level a X*: kiḥšiλ
To fire a X: λ'ičiλ; λ'iicλ'iya *The*
X starts: λ'ix'ita; λ'ixuus *The X*
bursts, explodes: kaḥšiλ (puu) *X*
not loaded: wikćuu *X* does not go
off – cap snaps: ćuḥšiλ *Cock the*
X: puusksaap *Cocked*: puuskyuu
Report of a X: λ'iʔaλ *I hear the*
report of a X: λ'iʔaλʔiš naʔaaʔat

Gush k^waxšiλ; k^waxaa;
k^waaxk^waaxa; sičičiλ; siiλsiiya;
ćaa; ćaačičiλ; tuḥšiλ; tuḥtuuḥa *X*
forth an abundance of blood:
tumaškšiλ; ? ; maškaa

Gut ćiyup

H

Ha ha

Habit *with the affix ?aał* He has the X of going to church on Sunday: *sunday?iś?aał* with the affix ?iik doubling first syllables. The Hesquiats have the X of keeping Sunday: *saasunday?iik?iś* *hisk^{wii}?aḥ* Another affix is *či* It is the X of the Indians: *q^waaq^wači?iś* *quu?as* To have X – like: *?u?uk^{wi}* He has a X of fishing: *?a?acyuči?iś* or *?u?uk^{wi}?iś* *?acyuu*

Habituated *Accustom: ?ay'atł*; *?a?aa?atł* Not X: *wiiyaał*; *wiiwiiyaał*

Habitually See *Habit*.

Haggard X looking: *šiqaa*

Hail *haaʕinčił*

Hail *kaacšił* X stones: *kacumin*

Hail *Greet – X Mary: ?a?a marie* Addressed to inferiors: *k^waačis* (+ To call out in order to stop , attract attention.) - *kaač?is*; *kaačis* *?aah?in* (Nootka.)

Hair *hapsy'up* Grey X: *čay'up* Horse mane: *haapinum?ak* *ki-witaana* Plenty X: *našumł* Little X: *walumł* X falling out: *k^waqšił*;

k^waqaa Curly X: *?atxumł* X tied up old fashion: *čuučqiič* Long X: *yaqsumł* Short X: *nitsumł?is* X cut half long: *mutyuu* Xless: *?asumł* Xy: *haapinł* X cut short: *čiiqumł* Bang: *čiiqiič* Cut X: *mut-saap*; *čiiqumyuu* X in disorder, hard to comb: *k^watiquumł* X oiled: *hatyuu* X split in the middle: *tašuul* Black Xed: *tumkik* White Xed: *ł'iisik* *ik* is an affix descriptive of head, color, size etc. *?iihik* (large head) *ł'iisik* (White X) Pull by the X: *čin?ił* X bells worn by young women or girls: *huhupkałum* One wearing them: *huhupksituł*; *huhupkała*

Hale (+ Free from illness.) *wiiksaḥii*

Half X of round objects: *kaḥwaat* X a dollar: *kaḥwaat taala* X moon: *kaḥwaat hupał* X: *qat-waat* X breed: *qatwaat mamałnii* X: *aḥ* as a prefix or root is often used and takes different affixes according to localities, objects etc. eg: A barrel X full: *?aḥtaču* See Full. The X of a house: *?aḥtiił* *maḥtii* X way, on beach: *?aḥtiis* X way outside: *?aḥta?as* X canoe: *?aḥtaks* Divide in half: *?aḥtaa?ap* See Cut, Divide. Divided in equal parts: *aḥta?ak*; *aḥtačił* More or less than X (undetermined): *?uuščuwat* More or less than X (determined): *?uučuwat* X a part: *paḥqwaat* X (of potatoes)

are rotten: p̄atqwaatʔiʃ ʔiic̄kʷačił
John is X crazy (looks like crazy):
wiiwik̄htinʔiʃ john (+ *literally*
John is crazy.)

Halloo (+ *A shout to attract at-*
tention.) naa (+ *Pronounced as*
a shout.); h̄ii (+ *Pronounced as a*
shout.); + h̄uu (+ *Pronounced as*
a shout.) *I say:* ʔaʔwa ? ; ʔaʔwač
?

Halo ʔ iitink

Halt *See Stop.*

Halibut p̄uʔi *Dry X:* p̄uxʷašt;
ʔap̄lašt *Fish X:* kiikiif̄atʔah ;
p̄up̄uʔiih; + kiikiif̄atʔiih

Halter maʔiħtum

Ham *X of pig:* ʔapcaqs kušuu *X*
in general: ʔapcaqs

Hammer ʔaʔiq̄ȳak; čickyʔak
Indian stone X: pin̄hpin̄h *To X:*
ʔaʔiq̄šił

Hand kukʷinksu; ʔʷułʷuħnukum
To lay X upon head eg: in bap-
tism consecration: ʔʷuħqinł *Flat*
of X (palm): ʔʷuħčaasqinł *Right*
X: čumcaas; + čumcuut *Left X:*
qacaas; + qacuut *Both Xs:* h̄iis̄caas
Shake X: susinkʷił *Stretch X:*
ʔath̄łʷaath̄nukʷił *The affix n̄uk or*
nik is descriptive of hands - dou-
ble first syllable eg: To have cold
Xs: maʷmaaf̄nuk *To have dirty Xs:*

čičiʃx̄nuk *Slap X in face – open*
X, as denoted by ʔʷuħ; ʔʷuħmałuf̄
Touch with X: ʔułšił *a word very*
often used in reference to Indian
doctors. Push with X: čatšił
Open Xs: suuyačił; susuyinkʷił
Close X: taaq̄šił *X closed:* taaq̄-
ink *Hold in X: ? Wash the X:*
čučink; ? *Has (anything in) Xs:*
ʔuq̄łnuk *as an affix and relative*
– He has a gun in X: puuq̄łnuk
What has he in his X?: ʔaqaq̄łnuk
I do not know what he has in X:
hayum̄his qʷiiq̄łnukii *Splinter in*
X: qaaq̄stuł

Handy ʔuušćak *An Indian*
chisel is X: ʔuušćakʔiʃ k̄ayaaxʷas
To have something X, use-
ful: čumnaak *It was X for him:*
čumt̄šiłnit *X not hard – easily*
reached etc.: čamałča *Lucky,*
come in handy, just strike it:
ħašpał *That piece of driftwood*
comes in X as I had no more
firewood: ħašpałʔiʃ yaq̄ii k̄axnii
wiknit̄šiłnic ʔinksȳi

Handcuff małȳak *To put in Xs:*
mamałħiʔap

Handful qaqaatk̄łiñuk

Handkerchief čiisiicum;
maałiicum (*bandage fashion.*) *X*
nose: niskȳak *X for mouth:* taxȳak

Handle ʔačp̄um *X of a kettle,*
pot: maamaaʔinum *To break a X:*
k̄ʷaʔuup *To put on a X:* ʔačp̄uup

To X eg: a canoe: ?uksna?aał
To X hold: suu To X people:
ququ?acałuk X of a spear: miłcŷi

Handsome čamashi

Hang The root ku; kučił, hooked to, stuck to, is used – from the fact that anything hanging is hooked to, attached to another object hence say X an object up: kuupup The object Xing (inside): kuupił To X up (inside): kuupił?ap X not from a hook or nail etc. eg: X linen on a line: łakw?apup X a man by neck: maaqinup X oneself: ?u?ukw?ah maaqiinuuł X down with the head: caaqapi Feet tied: mamaqhta X lean of a tree: hiinapi X down fruit from branches: hichiłhča; ?anapi In connection with Xing the affix maalapi is sometimes used in case of the item swinging about or loose – the lamp Xing there: yaalapi lamp

Hangings hiicanum; hiica?iłum

Hanker kaapčal X after: ?uhsaa

Happen What Xed?: ?aqishł It Xed accidentally: ?anu?aałnic qwis I do not know how it Xed: hayumhis qwisii What Xed to you?: ?aqishk Something Xed to him: ?uušpıq?iś What Xed?: ?aqıpiq Nothing Xed: wikpıq?iś Of anything unfortunate: yumqumyuuł X strange:

?uyasiła Xed to meet the case: ?aapcanakšił X is often expressed by kwałšił It X always rain on Sunday: kwałšił miłšił sunday ?alquu With affix ?u?ašt – Who Xed to discover the fire (who was the first): ?aci?ašt naciičił ?ink

Happiness ?uu?aqłmis; ?uu?aqstum; čumqłmis; čumqstum To give X: čumqstup; ?uu?aqstup

Happy To be X, rejoice: našaak; čaxt?aqł; čumčuu?aqł; čumqł; ?u?aqł X to meet (a friend): łayaħu?aał (?ušił) I am X to hear that you are all well: łuyačii?ac łimaqsti ?incuu łaaqwaa wiikšahi

Harbor In X: hitasus Channel to X: yuuł

Harbinger (+ Anything that fore-shadows a future event.) hamat-kum

Hard X to the touch: kwıpała X of clothes: ł'iłkał X of swellings, boils: ł'iłkuk X of stones, rocks: qatk Boils: kutkak; qatk?aqł Bed: qutił; qutak Tough (meat): čaah; qat Stiff, X to bend, break: qušuk eg: excrements: našuk; našqak Not breakable, of nails: ?aniq Difficult: ?uušcuk X work: hiixw?atmis I find it X: hiixw?aa?aks We found it X: hiixw?aa min niś or hiixw?aa?ak min niś Too X: nasał Could not be done: wımaaqlnit?iś

To X to be done: wiṁaaqłʔat *Too X we gave it up:* ciik^waqł min niš *Work X:* ʔanaqḥ ʔuuštaq *X desperate case:* wiikuu *X to know:* wiṁaaqłʔał kaamathak

Harden *See Hard with Become*
qatkʔaqstuł; qatkʔačił; + qaatačił

Hardened qatkʔaqł

Hard Hearted wiiwiikumaaqłʔiik

Hard Headed ʔuušsuuqł *Stubborn:* ʔasx^waa

Hard Eared ʔupuuf

Hardly ʔusiła *He X escaped death:* ʔusiłaʔiš tiič haacuuḥi; haacuuḥiʔiš tiič *He would hardly do it:* ʔaʔaqšičʔiš q^wis

Hardship hiix^watmis *It is a X:* ʔuušcukʔiš

Harelip łitsuk

Harlot *To whore:* ʔuʔuk^waḥ makʔak; hayuxšič łuucma; hiišič ʔiwiiqsu *slang – madhouse?* aqsup

Harm *To hurt:* wiiqsiła; wiiqhaap *He did me X, He killed my horse:* wiiqsiłaʔatnic qaḥsaapʔałuks kiwiitaana *I am doing no harm:* wiksiłas *To suffer X:* ʔuuš^wačił *To do X in general:* łiʔuk^wił; łiʔiicił *There is no X in it:* wikʔiis

łiʔaamis *also* wikiitmis

Harmless *Good natured:* ʔaaphi; wiiʔa łʔask^wił; wiiwiksiłaʔiik

Harness ṁamaaq^wakum

Harsh *To speak Xly:* ʔusaqsuf; *X:* ʔišaḥuk ?

Harpoon qaḥiita; *X for sealing:* kukuʔumł *X for whaling:* tiqumł ? *Use the X:* čaxšič

Hasten *Do a thing in a hurry:* yuušuutaquf; yuuḥyuušiya *See Hastily* čaškšič *See Hurry* yux-taa

Hastily yuušuutaquf *To do X:* yuušinkšič

Hat *ciyapuxs X on:* hatuks *Head uncovered:* wikuxs *To put on X:* ciyapuxsił; ciciyapčič *Uncover head:* wikuxšič *Imperative - Take off X:* wikuxsiłʔi *Relative yaquxs What X will you put on?:* wayaquxsʔaqłik

Hatch *Get alive:* quʔiicił; quʔacʔaqstuł

Hatchet ? ; ? ; ?

Hate yaaqł *X, to have a grudge:* ʔamiiḥa *The reason I X:* ʔuʔinqł - *Relative Why do you X him?:* ʔaʔaaqinqłk yaaqł *I X him because he killed my brother:*

ʔuʔunqʌs yaaqʌ qahsaap mit yaqukiis kaʌatik; + ʔuunuulʔiʃ yaaqʌ qahsaap mit yaqukiis kaʌatik *X, to refuse to see:* čačiišuk

Hated *X (by everybody.):* yaaqʌsma ʔ

Hateful *Worthy of hatred:* tataaqʌwinʔaqʌʔat; yaaqʌʔat; yaaqʌcumʔat

Hatred *I have no X against you:* wiksiš yaaqʌ suutiʃ

Haughty (+ *Proud, arrogant.*) kučxʷaa

Haul čiičil *in general with many affixes and necessary changes:* A few examples – *X up a canoe upon landing to prevent it from floating away:* čiiłčiiqsap *X (canoe) to beach:* čiiščiisʔap *X canoe to dry land:* wiłčiiisanup *X canoe to water eg: when the tide begins to rise:* čiiisanap *X canoe from bush:* čiihtitap ʔ *X canoe into bush:* čiiqʌʔitap *X canoe into shady place:* maalčiiisanup *X up a sail:* čiiipup *X in partly – sail:* čiiitašip *X up:* čiiimisanup *X frequentation:* čiiłčiiya (+ *Pull.*) *Imperative:* čiičiiʔi *X hard:* ʔanaqłčii *See Pull, Drag, Draw.*

Have *To possess with the prefix ʔunaak or the affix ʔak; ʔuk; ʔik; k IX a house:* ʔunaaks małtii or

małtiqʌaks *X having reference to the qualities of the body or limbs is expressed by the affix ʔat IX fine eyes:* ʌuʃʔac qaasi *An example with ʔuk and ʔat He X a good wife. She has a good temper:* ʌuʃuk ʌucma ʌuʃʔatʔiʃ ʌimaqsti *X in the sense of to X in his holding – who has my book?: ʔačaʔatuks ʔuupwinʔat book Have, keep, hold: ʔuupwin hence Appropriate – X and not return: ʔacapwin (+ Somebody that won't give it back.) To X as...IX Mary as my wife: ʔuhuks ʌucma mary – Mary is my wife. I have no children: wikii tuks ʌaatʌaʔis 1. Not to have, to be short of it – in want of: ʔuuʔatu IX no axe – being in need of one: ʔuuʔatus hišhiisačak 2. Not to X – absence – thus being prevented from performing an action – with the prefix hi; hac or hii X no food to give to you: hiyiiʔaaḥs suutiʃ (qaaci haʔum) IX X nothing to say: hiiwaaʔaaḥs IX X no room to do it: hiiisacuʔaaḥs IX X no place to put it: hiiʔiipʔaaḥs He has no covering, no clothes: hičicʔaaḥ I have X no place to go: hičačiʔaaḥs IX no instrument to do it with: hiihwaʃʔaaḥs or ʔuuʔatus qʷiihwaʃʔaaḥʔiis*

Hawk niniikʷiik *Fish X (+ Osprey.): ʃumwac Small X: kałwii (+ Owl.); kiiłcuup (Small owl.)*

Hay ʌʔusčuu ʌʔaqapt – *specify kind. See Grass.*

Hazelnuts ᐱ' aᐱ' acpaᑦaqᐱ

He ᑦuh; ᑦuh *It's hard to define which is best. It is X: ᑦuh; ᑦuh?iis̄; ᑦuh?aᐱ; ᑦuh?i* I suppose it is X: ᑦuhqaača *So it is X: ᑦuhčaa?iš* It was X: ᑦuh muut?iš *X did it: ᑦuh nit q^wis?ap* In the conjugation of verbs use ᑦinᑦ or in case of doubt or not having seen – the form ᑦinč *X is sick: ᑦinᑦ ta?iᐱ or ᑦinč ta?iᐱ* in case you know it only from hearsay. Another way of expressing X is by the form ᑦiš (or ᑦiic̄ in case of doubt or not have seen or been a witness- *John is gone to Victoria: ᑦucačičiᐱ?iš* john victoria - *If you only heard so as report you may say ᑦucačičiic̄* john victoria. In indirect interrogations the form is yi or i or yiič same distinction as above - I do not know what X says: hayumᑦis wawaayii or wawaayiič *X any person: yaquusii* X that kills my horse: yaquusii qᐱsaapčip̄ siičič̄ kiwiitaana yaquusii equivalent to the Latin ? - see who- yaqii; ya?at etc. X (also she and it) as a demonstration pointing out person (or object) with the prefix ha or ya and affixes according to locality - (in the house) X: ha?iic̄, ya?iic̄ hasmiic̄; yasmiič̄ *Outside on the beach X: haa?is, yaa?is* (Outside) X: haasum?as, yaasum?as *On a table, bench X: haᐱas, yaᐱas* X coming: haᐱaᐱ ? ; yaᐱaᐱ? X walking by: hisiiq^wis, yaasiik^wis –

on beach etc.

Head t'uᑦcit'i ik as an affix descriptive of qualities of head - hence big X: ᑦiic̄hik *White X: ᐱ'iisik* X of a river: hiininqa *To cover with a blanket: mučqumᐱ* With a hat: c'iyapuxsiᐱ with a handkerchief: ᑦiᑦumᐱ *Uncover the X: wikuxsiᐱ or c'iyap̄atu* to wash the X: c'uuyuk *To cut off: qatqsaap* To strike the X with fist: ᐱ'ikc'utumᐱ (t'uᑦcit'i) with an axe: hiisc̄utumᐱ *Bow the X: hiipiᐱ* X down: caaqap̄iᐱ *Raise the X: witiᑦiᐱ; wiicinᐱ* X of a barrel: ᑦumtsaatak maaᐱumᐱ *Forehead: ᑦumtsaᐱa* Back part of X: hitaqᐱinkstas *Sides of X: waᐱwaᐱ* Top crown of X: ᑦapcaasqi X *ache: t'uᑦmiiᑦa* My X turns : haayiiquᐱs, ᑦiᑦinčaps *Skull: qumic̄*

Head *To be at the X foremost* ᑦuupi *To strike X against another's X: tuᑦink* *To strike X against wall: t'uᑦaᐱca* eg: *By falling: hinqiᐱ* *To lead: ᑦuwii?iᐱ; ᑦu?iᑦta* John was leader, at the head of the trouble: ᑦu?iᑦta mit?iš *john X of a boil: ᑦap'iq̄a* Comes to a X: ᑦap'iq̄anakšič̄

Head Cover *In general our X: ?*

Head Strong ᑦuušsuuqᐱ; wikiic-map

Heal masšič̄ *It is healing: masšič̄aᐱ* *Wound covered with a*

scar: čiqati; čiqatšił X raw yet: masyuu Becomes raw X: massił

Healable massił cum?iš

Health *Life: tiičmis; šahyutmis; wiikšahiimis The state of X: q^waašahi?iq How is your X?: ?aqišahik also ?aaqink- How are you? Conducive to X: tiičsy'i or wiikšahic'yi Conducive to bad X: tačsy'i Bathing is wholesome: tiičsy'i?iš hat'iis?at Sleeping is unwholesome: tatsyi?iš wa?ič?at*

Healthy *Alive generally used - tiič; wiikšahi; šahyut He became healthy: tiičacił?iš; wiikšahičił; šahyutšił He is not X has poor health: tatumhi*

Heap hiišumyuup *A X of something (outside): hiišumyas*

Hear *na?aa - not to be deaf. French: entendre. X listen: na?aatah Make somebody hear: na?aa?ap I said it within his hearing: na?aa?apnic When praying Lord hear me: na?iicis hawił Hear us: na?iici?in X, receive intelligence: ?u?iicił We heard bad news about you: yum?iicił niš suutił I heard you were dead: qahiičiłnic suutił - ?u?iicił often used as an affix. X to be in possession of news etc. hašił; haš?iicił - I have heard that already: hašiłs ?ah?iia We heard that you had been sick: hašiičił*

niš ?ink t'a?ił I understand , or we understand , listen , hear etc.: haašiłsa ?ic - Very often used by Indians who listen to one or more narrating news etc. Did you X the news: haašiłk John is dead: qahšił waa?iš john X from outside of house: na?aaci?as X within my hearing (inside): na?aapi?aał siičił X from hearsay: ?u?umtaqa From whom did you X it?: ?a?ačumtaqałk I heard it from Jim: ?u?umtaqas jim

Hearken *na?aatah- From hear-say: hahaašiłmutaqa From X by the Indians: ququ?ac mutaqa The source from: ?u?umtaqa*

Heart *The X itself: tiičma The sense of will, wish etc.: ħimaqsti X burn: muułm'uyashuł; + muushuul*

Hearted *Bold X: wi?ak; haa?aksuqł Big X: ?iihsuuqł Down X: šiwałuk ħimaqsti Small X: wiiwinhi?at ħimaqsti; taña?is ?at ħimaqsti*

Heartless *wiiwinyu?iik; wiiya łatakmiqł also wiiwumsa?iik; wiiqhi By heart- without seeing: čaniiqtu*

Heat *Of the sun, fire: yuxck^wi; (+ Breath.) ħ'upmis The X is felt: yux^waa?iš The X of the body: ħ'upck^wii To X: ħ'upaal?ap;*

ł'upaalačił *See Boil* kawašił;
kawasap *In X - of dogs cattle etc.:*
ŕic'ata

Heathen *Indian: siwash sasa (+
From Chinook.) wiiwumsa No
other term.*

Heave *Breather: sayaa ʔiip
hihšił*

Heave *X up the anchor: čiiisip*

Heaven hinaayił *Go to X: ʔucačił
hinaayił; takaayipił The good will
go to X: takaayipił ʔaqł łuł quʔas
X sky: n'aas The affix yił is some-
times employed eg. X stars in the
sky t'at'uusayił and is equivalent
to the French "en haute."*

Heavy kʷatyiiik; čaʔał *Too X:
kʷatyiiiksa X loaded: łaaqʷaas
Too X loaded (canoe) in stern:
kʷaačišt Too X loaded (ca-
noe) in bow: caʔaqł Diminu-
tive: kʷatyiiikʔis Augmentative:
kʷakʷatyiiikapi Anything X
(eg: stones): kʷatyiiiksaah̄tak;
kʷatyiiikstup*

Hectic *Consumption (+ Hectic
fever.): łihaksuł*

Heed ʔuuʔałuk; ʔuušiicmap;
taqaak; hašaḥsap; naʔaa; suu; ł'uu
*See Care, Believe, Listen, Remem-
ber etc.*

Heel hitakł łišłin *To walk on X:*

kʷaaʔaḥs čik kuk

Height *Its X: ʔunaačaʔiik Moun-
tains of the same X, Masts of
the same X: miłqii Equal: miłḥii
Top: qii That one is of the same X
as the other (not higher): wiikapi
See High.*

Heir ʔuckʷiqšił *Son, X of fa-
ther: łañackʷiqšił Grandson of
Grand Uncle – Father – Aunt
etc.: kʷaʔuuckʷiqšił I am his
X: ʔuckʷiqšiłs Distant X:
sayackʷiqšiłs I am my father's
X: nuwiiqsakniqs He left an X:
ʔaninyap (child.)*

Hell hiinapuła *To fall into X:
hiiyapuła*

Helm łičy'ak

Help ʔasiita; hupii *Work with:
ʔuʔuwa 1. Help work for - with
the relative ʔuchan I work for
John: ʔuchans ʔasiita john 2.
The kind of X –with the affix
ʔuqḥsi eg: interpreter: čiqḥsi X
as cook: siqḥsi X as a labourer:
mamuukḥsi The affix ʔiita from
ʔasiita comes often in handy eg:
X landing or handling baggage:
p̄atqʷiita X as cook: siqiita A X, a
great advantage, handy: ʔuuščak
The priest has been of great X
to me: ʔuuščakšiłuknic leplet X
take the part: yamaat; ʔuʔukči
I cannot X it, prevent it, do it:
hisiłaʔaaḥs; hinhaapʔaaḥs I could*

not prevent it: hinaapši?aaḥnic To look for X: ?asḥaaḥ To ask one to X: ?aačiḥ Ask one as co-laborer X: ?aačiḥ

Helper *Servant: ?uṣati; mamuqḥsi*

Helpless *ḥinhaap?aaḥ; ?uuwaapḥi Cannot walk in severe sickness: k^wak^waatiik?at qayapta; qaqaḥ?akstuḥ?at qayapta*

Helpmate *yayaquwa – relative of ?u?uwa to work with. Who was your X?: ?a?ačuwamik John was my X: ?u?uwamic john My wife is my X: ?u?uwas?aaḥ yaqukiis ḥuucma*

Hem *X at the bottom of a garment: hiinic?aqḥ; niic?aqḥinup; ḥ^ačcaqḥinup*

Hemlock *q^wiḥaqmapt*

Hemorrhage *ḥisšiḥ*

Hemorrhoids *ḥ^a iḥum Protruding X: ?upwakḥi; niitq^wakḥi Prolapsus Ani: ḥ^aupačwakḥi*

Hen *ḥuucma ?u?u?u Slang X: čiiikinis*

Hence *X for the reason: yaq^winyii See Cause and adopt form as required for the occasion. X from this time: ḥisaḥma; ?ahḥkuu X from this place: ḥiistmaa; ?ahḥkuu Go X*

to: histaqṣiḥ ?ucačiḥ

Hence Forward *?ahḥkuu XI will be good: ?ahḥkuus ḥuyačiḥ?aqḥ*

Her *See His ?uuc*

Herald *See Harbinger.*

Herb *ḥ^a aqapt To go for X: hiniipa*

Herbivorous *ḥ^a aqaa?ac*

Herd *See Band.*

Here *?ahḥkuu X (determined, outside): ?u?ii?as ?ahḥkuu X (inside): hiḥ ?ahḥkuu This X: aḥniḥ That here (this.):ḥiyahḥi See He and apply affixes according to localities Come X: čuk^waa*

Hereafter *?uumḥa?ii; ?u?i?aqḥ; ?u?i*

Here At *Hereby etc. ?ahḥkuu*

Heretic *Name applied by the Indians of this coast “Just now” from the fact that from the first appearance the Methodist minister sang a hymn finishing by the words “just now.”*

Heritage *Indians property such as land, whales etc. ḥaḥuuiḥ*

Hero *See Brave.*

Herself *?uh See He – She did*

it X: ?u?ukʷahnit qʷis By X: čawačink Work by X: čaawuu See Alone (elle meme of the French.) She X: ?u?ukʷah She says so X: ?u?ukʷah?iš waa

Herring *lusmit Dry X: λusaašt Fish X with net: čiičiλ Fish X with rake: čuuččuuča X rake: čitkʷaʔyak X spawn: kʷaqmis To set branches for the X spawn: qʷiλšiλ (qʷiλaqmapt – hemlock) Hemlock branches used: qʷiλasum Descriptive of movements of X – X rising: ŷimatqʷa The taking up and home of the branches covered with X spawn: qʷiλšiλ*

Hesitate *?aʔamacu; wiwiipii To be afraid: wiicaak See Doubt.*

Hew *hiishiisa*

Hide *haptšiλ – the act haptsaap; haptsaʔap X oneself: haptšiλ – See Abscond. To keep secret: haptumʔak To X in walking, crawl etc.: haptaakčik Of the serpent approaching Eve: haptaakčiknit hiyi hapt is the root and affix changes X in the house: haptpitap X on the beach: hapsaʔap X outside: haptaasʔap X under canoe: hiłcaapups X in your pockets: hiłčuʔakλi haptšiλ X in mouth: hiłčuqʷa haptaaʔap X entirely, well covered: haʔuqšiλ; haʔuqsaap – used alone – also in connection with haptšiλ eg:*

haʔuqsaap; haptsaap – very carefully thoroughly hidden. X put out of the way: kaššiλ; kašsaap X go stealthily on game as Indians do: čuʔiiλ; čuuʔuk; kuuqʷa X run away: čiiłšiλ See Run Away, Go Away; Abet. One knows a misdeed and is supposed to keep it secret: haʔuqckum

Hide *With the affix ?aʔak added to the kind of animal – A cow X: muusmuusaʔak Elk X: ? Horse X: kiwiitaanaʔak Dressed X: ?asiʔak*

Hidden *With hapt and different affixes X on the beach: haptis X outside: haptʔas X well covered: hatʔuqʷa X in clothes: hapcaqstuλ See Hide.*

Hideous *tutuhsuhta; piłišaqʔapi*

High *sayača Above: hiłmisa Great in rank: ?iiłpiit X in price: ?iiʷwaqλ X sea: muuʔuk X river: ?iiłčaʔak X of a mountain: ?iił X of flagstaff: yaaq kuštas also sayača Of a canoe: siičak X of sticks out, Xer than: fiłhapi*

Hight *See Height. Of the same X: čumcmuł Higher on one side (the house): čiičiiqcaqcu X of land: tučkas*

Hill *tučkas Go up X: hitapiʔiλ; hitapiqinλ Down X: ?ustpiłiš; ?*

Him *Accusal: ?ukʷił See He.*

Himself ?uh; ?u?uk^wah *See Herself.*

Hind hiŋa takŋi *His X leg:*
yuk^watakŋi qayapta ?

Hinder wik?ap; wikii?ap; haan-uuk; yumqŋ; časšič; hawiiat?ap etc.

Hip hinas?akŋi

Hire *X anything carriage, horse etc.:* ?ušiis ?aakuuŋ *How much did you X it for?* ?aqinicniq ?aakuuŋ *IX it for two dollars:* ?aŋqumŋ hishnic *X a person, man:* ?ušiis ?aačič *X a person for twenty dollars:* caqicqumŋhish

His ?uuc *Relative yak – with possessive form ?iq; ?uk; uuk etc. See Belong X father:* yaquk ŋuwiiqsu *His quandom (+ former) uncle:* yaquknit na?iiqsu

Hiss himaak *The ball X as it travels:* himaakčik *To X one speaking:* waaŋaayup – *make him feel ashamed.*

Hit *See Strike, Beat. The Chinoook* ŋap *guess right strike the mark etc.* k^watšič

Hoard *Put away:* nuhšič

Hoarse kasiyyuuŋ

Hoe čimaasýak; tuuktuukýak; čusýak *To X:* čuusčúusa; tuukšič *Not very definite and employed at random by Indians either for spades, hoes etc. according to the use they make of them.*

Hog kušuu

Hoist čiiisaap *X an anchor:*
čiiisaap tayuusum čiiipup *X a flag:*
čiiipup ŋ'ihmaŋqum

Hold suu *The frequentation of suk^wiŋ – Take. X in the hands:* ?uqŋŋuk *eg: X a knife in the hands:* ?uqŋŋuk *or sukŋŋuk* xutayu *X in arms eg: baby:* ?apk^waahuf naŋaqaq *X baby on lap:* čaamiiŋ *See Contain, Full, Inside. To take X of:* suuŋačič *To take X of everything, leaves nothing alone:* susumyit *To take or hold for with affix ?ap I hold him or take him a sensible:* ?uušhtin?aps *IX him as being good:* ŋuf?aps *X or keep anything borrowed:* suupwin *X tongue:* čamaq *X your eyes on:* ŋaač?atuk *X eyes down:* ŋáč?a?atu *He X my place:* huu?in?ac *He will X my place:* huu?in ?aqŋats *IX his place:* siŋaaks huu?in

Hold On *Wait, stop:* huu?iŋa?i *X to your work:* taqaas?i ?uuštaq

Hole *X in general:* kuhyuu – *the root kuŋ expresses hollowness, emptiness etc. A X:* kuŋma *Bung*

X: ʔacq^waaqʔum *X* through:
 kuḥswii *X* eg: vessel: kuwakʔumʔ
Large X through: ʔakswii;
 ʔaʔaaqʔ *Make a large X* through:
 ʔaqswiinup *Small X* through:
 tukswiiʔis *Not through*: wikswii
Make a X: kuḥsaap; ʔacwiinup *X*
in the ground: kuḥstiiʔas *affix*
 stiiʔas *and* stiiʔ *X* *inside*: kuḥstiiʔ
Dig a X in the ground: kuḥstiiʔitap
To fall into X: ʔictiiʔas *A shal-*
low X: tikstiiʔas *To fill X* with
earth: tuqstiiʔitap *To fill a X* in
general: muḥsaap *Stuck in a mud*
X: ʔupstiʔas; ʔupʔas *To patch a X*
in clothes etc.: ʔaḥḥiʔ *X* *in ears*:
 kukuʔumʔ *X* *in nose*: kuuḥsuk

Hollow kuḥʔuu; kuwaqʔ *eg: of*
trees – ground X *not level*: ʔitʔas
X *in the middle*: ʔitwin

Holy *No word for it.*

Homage *An object of X*:
 kapiiʔacyi *Pay X to the Chief*:
 ḥawiiʔk^wap *Pay X to the Queen*:
 hakumk^wap

Home (at) waʔyuu *In the house*:
 ʔitiiʔ *Not at X*: wikiʔ *Plural*: wii-
 kuus *Not at X* yet returned: ʔiuk;
 maanuk^waʔ; ʔiqcuu; ʔiqsaacu *To*
go X: waʔsiʔ *To feel at X*: ʔ *Op-*
posite: wiiyuʔaaʔ *To feel X* sick:
 waʔʔiiqʔ *Send X*: waʔsaap *To*
be left at X – in charge: maqʔii
hence Stay at X: maqʔiiq^wiʔ *Those*
who are left or stay at home eg:
sealing season: maqʔii *The X* of

the Chief: hiʔʔiiq maʔas ḥawiiʔ *My*
X *is at Hesquiat*: hiʔk^wiiʔaʔḥsiʔ

Homicide *He committed X*:
 qaḥsaapnit quaʔas

Honest ʔaaq^wii *I am X*: ʔaaq^wii
 siʔ; ʔaaq^yaak

HoneyComb pawacʔuk ʔaasac

Honor ʔaʔiiḥʔap *X* *God*:
 ʔaʔiiḥʔap ʔuk^wiʔ ḥaaʔapi ḥawiiʔ

hood coatʔuxsum

Hook kuʔak *X* *salmon*: ʔiiic^yak;
 ʔimin; ʔit^yak *See Hang up hook*.
Verb to X: kuʔiʔ; kuuʔkuuya *Xed*
together: kuʔink *Xed to hanging*:
 kupiʔ

Hoops maʔumyumu

(W)hooping Cough huuqʔhhuuqʔa

Hop ʔ aaxʔ aax^wa

Hope *To X*: ʔumak^waʔḥ; hinak^waʔḥ
IX *it will be fine weather* *tomor-*
row: hinak^waʔs ʔuuqumḥiquu ʔamii
equivalent to ʔuuqumḥiquuʔ ʔamii
IX *you will get well*: hiinak^waʔḥs
 tiiʔaʔiʔquuk *IX* *I will go to Heav-*
en: ʔumak^waʔḥs taqayiriʔquus

Hopeless *I am X*: hiiʔiimak^waʔḥs
 ʔaqaak - *as in the act of hope*
means I am confident.

Horizon *X at sea*: hiṣṣuuʔis;
iʔaqsuuʔis *To look at the X*:
načsuuʔis

Horizontal ḥumtas

Horn *X of animals*: maat *Shed
off X*: maʔatu *Branches of X*:
kaṭk^wačyu maat *To hook with X*:
maʔšiḷ *To blow the X*: huḥšiḷ;
huuhuuḥa; huuhʔaana

Horrible ʔuušmaqu

Horrify *Cause to be horrified*:
hayaaqʔsʔup *To be horrified*:
hayaaqʔ

Horse kiwiitaana

Horseback *To ride on X*:
kiwiitaanaqčis; ʔappi ʔamaas

Host *My X where I am*: hiḷ; ʔuʔii

Hospitable *Habit of inviting
strangers to eat*: yayaaciʔiik

Hospital taʔaaquʔiḷ

Hostage *A person or article as a
pledge*: maḷiḷ

Hostler ʔuuʔaṭukḥsi kiwiitaana

Hot *The weather ʔupaa Very X*:
ʔuʔupapuḷ *X water*: ʔumahs *As
a piece of iron*: ʔupaat – *when
object is round*: ʔupumṭ *Red X*
eg: stove: qawašiḷ; cičita

Hour *Chinook: tintin What X is
it, what o'clock?*: ʔunacik čaḷḥ

House maḥtii *Plural*: mamaḥtii
affix ʔuʔaaq; ʔuʔiḷ Inhabited X:
maʔas *Plural*: maatmaas *This
also applies to tribe and tribes
in the house*: mačiiḷ; hitiiḷ *In
our X*: hiṭqin *In my X*: hiṭqaas;
hiṭqaas maḥtii *In the same X*:
yaqḥyuʔiṭqin *All or many living
in the same X*: ʔayaqḥyuuʔiṭqin
Live in the same X: ʔuqḥyuuʔiḷ
Neighbours Xs: ʔukwink^was
Where in the X: waayiḷ *Many
in the X*: ʔayiiḷ *Play in X*:
čaxtmiiḷ *Log X*: ʔuṣumṭ maḥtii
At the front of X: hiicʔiʔas *At
the side*: hiicinḥsi *At the rear
of X*: hiṭstʔuʔas *On the top of
X*: ʔapqiiʔiḷ *To go from X to X*:
yacmaas *hinayač X falling down*:
maahšiḷ maḥtii *Warm in X*: ʔ
Cold X: maṭmiiḷ

Hover huuṭapi *eg: King Fisher*
ʔuʔaqa *eg: Eagle*.

How 1. ʔaqinč (*direct*) q^waʔyii
(*indirect*) *X does he write?*:
ʔaqinč ʔiisšiḷ *I do not know how*:
hayumḥis q^waa yii 2. ʔaaqinʔapk
(*direct*) k^waʔapii (*indirect*) *X
does he make ink?*: ʔaaqinʔapkh
ʔutaq ink *I do not know X*:
hayumḥis k^waaʔaps 3. ʔaqisk
(*direct*) q^wiṣḥi (*indirect*) *How
did you come?*: ʔaqishk hinatšiḷ *I
do not know X*: hayumḥis q^wiṣḥiis

4. ?uñah *X many qumaa (indirect) How many Hesquiats?: ?uñah qu?as hišk^wii I do not know X many: hayumħis qumaa*

5. ?aqinqł; ?aqin?ic, *price, cost k^waqł q^waa?iic?i (Indirect) X much costs your coat?: ?aqin?ic coatuk?ik I do not know X much: hayumħis q^waqłi or q^wa?iic?i*

7. ?uña: *Counting, measure, time etc. with proper affix – In indirect interrogations with qumaa and proper affix. The Indians have a great practice of not putting the interrogation X directly – but they begin by prefixing čaa and forming an indirect interrogation eg: instead of saying: ?uñacił sum sunday, X many days from Sunday, they often say čaa qumaaacił sum sunday. Sometimes the word X is not expressed eg: I teach you X to write simply say I teach you to write – so you know how to spell say do you know to spell. Besides there are a number of other ways to express X which I cannot all mention here, but ?uña and qumaa with different affixes are the usual and most common forms. X many days?: ?unaacił X many years?: ?umaaq?içħ X many fathoms?: ?uniiłħ X long (time): ?unic X large – size: ?unayi X large is your horse?: ?unaħii kiwiitaanak?ik or čaa ?unaħiyyi kiwiitaanak?ik X many times: ?uñapit X many months: ?unaqumł hupał and so on with different affixes as above stated.*

However ?anaħi *Nevertheless: kuwiła I would have gone away X I will not: kiwiła?aqłs wik X any-how: q^waa čil q^wi?iħtaa; q^waħtaa*

Howl mamaasułš; maasułšił *Dog X: ?iħak*

Hug ?apkšił; ?apk^waa *I was X: ?apkši?atnic X the shore: ħiikħiik^wa*

Hum humhum; nułnuuya *X on the road, sing: nuuk^wiis*

Humble wičwaa; wičxsuuqł *Low condition: masčum Be X in your heart: wičxsuuqłsu*

Humiliate q^wiq?iiqsap

Hummingbird saasin

Humor *Discharge, moisture: siqmis; siqak*

Humored *Good X: čaxt?aqł; čumqł; ?aaphii; čumcuu?aqł Become good X: čaaxtuk^wił; ?aaphiçił etc. To be in good humor: čaxtak Bad X, sad: wii?aqł Angry: ?uušsuuqł Displeased: yumču?aqł; wiiqħii To speak in bad humor: tuçiłšił; ?u?uušsuuqłwa; wiimashı*

Hump wičħ *X back: wičhsapał; q^waamin; ?*

Hundred sučiiq *See Two.*

Hunger *See Hungry.*

Hungry *To be X:* hawiiqł *To become X:* hawiiqstuł *Appetite expressed by the affix* ?uušhsaa *X (determined):* ?uhsaa *eg:* *I have an appetite for tobacco:* q^wišhsaas

Hunt *X on the beach:* ł'ıł'umyis *X in the bush:* ł'ıł'um?as *X at sea:* čaapuk *To X a certain kind of animals or birds with the affix* ?u?u?iih *eg:* *X deer:* mumuk^wiih *X sea otters:* k^wał^wałat?iih

Hunter *A good X:* k^wiisaħi *A bad X:* wiiksaħi; ?uwaaphi

Hunting Ground *X in general:* ?u?u?iihuwił *X for deer:* mumuk^wiihuwił *Good X for sea otters:* k^wałnit *See Abundance.*

Hurl łaphstuł?up *X of speech:* taakmał

Hurry *To X:* čaškšił *See Haste* yuuxtšił; yuxtaa *I am in a X:* yuułyuušiyas *I did a thing in a X:* yušuutaqułs *To be in too great a X:* yayawa *You are in too great a X about it (go slowly about it):* yayawa?ic *In a X – unexpectedly:* kapsčiił *X at once:* yuušink *To become, get in a X:* yuušuk^wił *In a X as if afraid to delay or not do:* tuhtuuħa *Why are you in such a X to go away?:* ?aqink

tuhtuuħa?aacšił

Hurt *X in general:* wiiqhaap *See Harm* ?usuqtap *To X wound:* ?usuqtap (*cut etc.*) ?áčiiqsap *X bruised dislocated joint etc.:* ?imsčaqšił *X cause pain:* mił'ıłsap *To X somebody in his feelings:* yasuqtap *To X somebody by words as in a speech:* ?u?uuščiiqa *It X his feelings:* yayačak?iš *I am X:* ?usuqtas; ?áčuuš *He was X cut, wounded:* ?áčuu?iš *I am X in my feelings:* yasuqtas *To be X:* hinkšił *A X:* hink^wa *X one's head by a fall (as children):* hink?iił

Husband čakup; ?uči or ?ucha *Thy X:* čakupuks or yaqchiqs *To have a X:* čapxnaak *Plural:* čayaapxnak *To take a X:* čapxnaakšił *That is my X:* ?uhuks čakup *Relative:* ?uči or ?uča *Hide X:* hitačınł ?učinł *Take another X:* ła?uuchınł *See Married.*

Hush čamaq *Stop talking:* čamaqšił *X up:* čama?ap

Hut maħtiina; maħtii?is

Hymn nuuk

Hypocrite yaħi *See Conceited.* *Play the X with the affix* ?i?iła *Pretend to be honest, good:* łuł ?i?iła; ?uušħin ?i?iła

I

I siy'aaq *The first person in conjugations expressed by ins; siš; s* *It is I: siy'aaq siš ; siy'aaqs; ?ins siy'aq etc. I myself - simply myself with addition of person and time: ?u?uk^waḥ* *X myself did it: k^waḥnic I alone - see alone – I alone did it: c^wawuemic I alone, no company: or čawaačink*

Ice quux *X water: quuxsit* *Water covered with ice: quuxsituḷ* *Things covered with X: quwaqḷ* *Amongst the X: quxčínḷ* *X forms: quxšiḷ; qux^waa*

Iceberg hupk^wačyu quux

Iceicle ḷ'iḥapuḷ quux

Idea *See thought – I have the idea: waas t'at'apata* *The X was constantly before my mind: nasaḷs wikwinčiḷ; taakšiḷs ?uwiqḷa*

Identical uḥsasa

Identify hamip *To X an object: uuš?iḷ hamipšiḷ* *To X by as proof of sign: Idiot yumiḥta qu?as*

Idle *Do nothing: wi-iqtaq ; wiikšahap* *X talk: wiiwikstupwaačak* *X eg.: horse: wikčak kiwiitaana* *X lazy:*

čiiinuqḷiik *X rest from labour: pus?atu* *X away one's time, gain do nothing: wiksiiq^wiḷ*

Idolize *X his wife: uučk^wap* *X his child: tan'akIf* *The affix quu ; conditional mood in conjugation of verbs – See Whether, When.*

Ignoble c'iššila

Ignorant hiišit hayumḥi *X of: wikaḷ; wiiwikuaaḷ; hayumḥi*

Ignore witap *Not know: wimatak; wikaḷ* *Not yet heard: wiwiku?aaḷ*

Ill ta?iḷ *Sickly: tatumḥi* *X: ?uušḥi* *To be in good humor: p'išsuqt; wii?aqḷ etc. See Humor. To take in X part: yasuqta*

Ill Bred ? *An X chief: ? ḥaw'iḷ*

Illicit numaak

Illegal numaak; ?uušc'aḷ

Illegitimate *X child: icwisa* **Ill Looking** witq; p'išaq

Ill Natured wiiqḥi

Illness *What is his X: iḷ; tamis*

Ill treat wiiqhaap

Illuminate hiihiič?ap *(from hičma – light)*

Illusion *To be under the X:* uq̄ɪp

Illustrious *See Famous.*

Image uuk^wapūɫ *X of a man:*
qu?acapūɫ *See Figure.*

Imagine n'an'ačcum̄ɪ *Think – do you X that!:* waa?atk ɫimqasti

Immaculate wiiwikaq̄ɫ

Immediately *At once:* takuk; nay-aqa *He died X before you came in:* tiiccaqa?iš qah̄šiɫ ʔink hini?iɫ *He died X after John came in:* tiiccaqaiš qah̄šiɫ ʔin hini?iɫ *john or nayiš qah̄šiɫ hini?iɫ john.*

Immense kqak

Immerse *X eg of linen:* tiɪsitup *X fingers, hands:* ɫ'uɫsituɫ *See Dip.*

Imitate c'iikaa t'i?iɫa; + čiiikaɫa; kašaa t'i?iɫa *less general - of action – conduct – take as example to follow:* *I will act after you:* suuttis?aq̄t siš *also:* suutt'i?iɫa ʔaq̄ɫ siš *also:* suutt'i?iɫa ʔaq̄ɫ siš q^wis; c'iikaɫšiɫ *Mimic words:* nunuwa *See Follow.*

Immigrant *Settler:* šiɪɫ'as ?

Immoderate upūɫ

Immodest *X In dress:*
wiiwita?aɫuk *Modest in dress:*

hahaataɫuk X language: kuwaq-mis *Use X language:* kukuwaqa; sasasčkwa; + k^waak^waataqa *X in conduct:* kiišɪn

Immolate *See Sacrifice.*

Immoral kiišɪn; hayuxšiɫ

Immortal wiɫaaq̄ɫ qah̄šiɫ

Immovable nism'a; ɫɪɫmaa *To be X in purpose:* nism wimaq̄ɫ **Immutable** yaq̄ɪi; wim wiiy'a k^wisiia; nism'a

Impair *See Deteriorate.*

Impalpable wimat

Impart *See give X news:* iiq̄ɪuk

Imparted wiiwikči *from kči Partial:* wiiwikc'uwaat

Impassable wim'aaq̄ɫ **Impossible** wim'aaq̄ɫ yayačap

Impatient yayawa *X habit:* yayawa?iik

Impenetrable *See Penetrate with:* wim'aaq̄ɫ *eg: The water is X:* wim'aaq̄t c'aaq̄stuɫ

Imperceptible wimat

Imperfect *Not complete:* yaq̄cum *Defective:* yumiiɫta

Imperious (+ *Arrogantly domineering or overbearing.*)
kaapiq?akstuł

Impertinent *See arrogant in speech:* wiiwikhtinwa

Impervious *See Impenetrable.*

Impetuous *Violent:* **Impious**
sukinkhi haałapi haw'implement
uuščak (*X determined:* ?uč
?uwały'ak

Implore *See plead. Please:* aakšił
Please give me food: aakšii?is
qaacii ha?um

Import kisyyiihstap

Importance *Important:*
uušsaahtak;htak *News of X:*
iihsaahtak; usahtak ?uyaqhmis
It is important to take care:
uušsaahtak?iś ?uu?ałuk?at *Say*
something of X: He generally has
X matters to say: uušwa?iik?iś
- *mostly employed in the sense*
of evil talk, backbiting, seeking
trouble.

Importune (+ *To ask for repeatedly or insistently.*) wipaxyihap

Impose *Hands on head:* 'uħqinup;
ł'uħqinł *Cheat:* suk^wink *You*
are Xd upon: suk^wink?at?ic *You*
are Xd fooled: uk^wink**Impossible**
nasał *Impotent to do a thing:*
wim'aaqł *Can not be done:*

wim'aaqłat
Have not the means to do it:
hiisił(aħ) *Have not in my power:*
hinħaap(aah) *See Cannot.*

Importer iła or ?uħaqł

Impotent wikiit or
k'usaqšił**Impregnable**
wim'aaqł**Impress** hawiqstup – *I*
want to X on your minds: hawiqst-
up maħsas siihił

Impression katx^was *What I say*
makes no X on them: katx^wasaal
To be under the X by mistake:
uqp *I was under the X that he*
was dead: uqłipnic hu?ak qaħak
- *matak is very often employed:*
I am under the X that he will
die: qaħšił matak ?aqł**Imprison**
małpitap *To be in prison, irons:*
małpił; małił

Improbable wiiwikcyak

Improper iia

Improve q^waq^wačinł; kakpuł - *To*
be improving (health) To make
better, to make improvements:
i?ap

Improvident *To by X by squan-*
dering: inmiihtak; wikhtinhwaa
X not thinking of the future:
wikwiqł ?

Impudent *See Arrogant*
hahaaca?iik

Impure See *immodest*. *X water*: c'ixsit

Impute uk^{wi}ł *They X murder to John*: uk^{wi}łiš *john They X it to you*: susutił *They X it to us*: niniiłił niš

In or hił with the affix according to object, place etc. eg: *in the box*: hiłču ahaks

In the water: hiisit ča?ak *X the salt water*: hiłasu *At the bottom X the water*: hiłasu?is See the words to which X has reference eg: *X canoe*: hitaqs *X house*: hitił *In the sense of inside of* – See *inside*. *X a cup*: cup *X a sac*: lesac or lesacči also with the affix uk^{wi} See *Put in* etc. See *In order* etc.

Inaccurate wiiłwiikciya - *to be inaccurate*. *You are inaccurate in your statement*: wiiłwiikciya?ic also i?aa; wikciik

Inadequate wiiwinłi *Adequate*:

Inadvertence *I did a thing through X*: wikumiiciłmic or aals ?ins q^{wi}s

Inanimate wiik?ayaqł

Inattentive wiikałuk

Inaudible wimačqumł

Incalculable wikhukscum

Incantation Incapable Unable: wim'aaqł *Unqualified*: wic'ik

Incarnate *To become X*: qu?iicił

Incensed *To feel X*: yacu?aqstuł

Incessant See *Continue*: taakšił ; wiiya?i iłšił

Incest uk^{wi}iic (*Commit X*.)

Incite Inclined *X of a tree* – See *Bend*: hiinapii *X to feel disposed, with the affix* or *ma X to cry*: iłma *X to satisfy*: ? ; *X pass urine of men*: of *women*: k^wama See *Desire*. *X to be on a side* to eg: *I am X to believe*: He is *X to be bad*: aqqu

(E)Inclosed *With a fence*: łaqumyuup *X in an envelope etc.*: a?iiqsap See *Put Into*.

(E)Inclosure aqumuym; łaqumł

Include *To reckon with*: upaał *Not X*: wiikpaal *To X count also*: huksaa; huksčił *X everything*: hiišink?ap

Inclusion upaałh *Not X*: wiwiikpaal *X of myself*: siipał *X you*: suutpuł *X of him*: ?upuł *X of us*: niiłpuł *X of you*: siiłpu *X of them*: upułal *X of all*: hiišpuł

Incommode (+ *To cause incon-*

venience or discomfort to.) yama-
sap

Incommunicative kanuʔaaqʌ

Incomparable yaqsiiʔak; yaʔih̄ta
*An X horse: yaqsiiʔak kiwii-
taana Superior to all: hiišif ʔupii;
wimʔaaqʌ or better to say:
wikʔiitʔath̄ miil̄hiʔat*

Incompatible ?

Incomprehensible wimatakʔat
waawaayii *It is X: hayum̄himisʔat*

Inconsistent wiihtas;isciikšič

Inconstant iik; ʔayaʔat h̄imaqsti

Incontestable wimʔaaqʌʔat cʔaat
cʔaxš *It cannot be disputed: ?*

Incontrollable šsuqʌapi – *Furi-
ous. X of behavior: wiiwih̄tasʔapi*

Inconvenient yuumaapi

Incorrect *X language* wikciik;
wikcaʔap *X untrue: itmis*

Incorrigible

wimʔaaqʌmʔaakʔaʌ**Incorruptible**
wimʔaaqʌ *X honest: tʔaaqwii X
truthful: tʔaquqʌ*

Increase uušalačič - ʔułaap (*add
X:) X in number: ayičič X in
size: iiwačič ; hačuči**Incredible**
wimʔaaqʌkʔat, ʔitakʔaʌ *The news**

is X: itakʔaʌyuaqʌmis

Inculcate *Accuse ap Reproach
of stealing: kuuwiłsiyuyʔap X put
the fault on another: ap Do not X
me implicate me: wikii siisiiciʔap
?*

Incurable wimʔaaqʌ tiičačič ;
wiikšahičič; wimʔaaqʔaʌ tiičʔapat
*An expression used by doctors
that a patient is X: tiičquu*

Indebted *To be X: q To whom
are you X: ? I am X to no one:
wikʔiicwiqʌs or wikwiqʌs To
be X for a favour received:
wisifaʔapʔatuk I am X to Jim for
papers received: wisifaʔap ʔatuks
jim; ʔitaaks nit paper – also ironi-
cally.*

Indecent *See Immodest.*

Indeed aanʔi *Absolute – a*

Indefatigable hahasʔaaqʌ; wiiya
pusšič; wiiya wiiwišʔaaqʌ

Indelible (+ *Impossible to re-
move, erase, or wash away;
permanent.*) kʔwitʔatu ; cʔaaqʌ
kʔwinaa; hiyʔaqt; h̄l̄maa

Indemnify (+ *To make compen-
sation to for damage, loss, or
injury suffered.*) tʔaqiiʔap

Independent *To become X his
own master: ukʔatiičič A young*

man not depending on his parents: To be X not listen: wiikił na?aa

Indian qu?as; qu?asa *Of certain tribe masculine with the affix: feminine with the affix: aqsup or Southern X: ħ Northern Indian: kiikicuk^wa?ath X of other side of island: hiinapaath Coast east of Hesquiat: hiitakłi?ath Coast west of Hesquiat: hiiłin?atuath*

Indicate *X with the finger: k'upči; (show); k'a?upšił An indication of: umč An indication of bad weather: wii?ayumč An indication of good weather: u***Indifferent** *X in a choice: hiišk X don't care: hiišił nuuhiišił łuł X neither good nor bad: ? X not very: wiikapi*

Indignant *To feel X: yawiqł ?; yawiqstuł ?*

Indirect wik t'aaquk; wiikcaapi *X questions by prefix či ;or ču and placing after the verb the form of indirect interrogations.*

Indispensible usum ; ?a?anasum; wim'aaqł wik

Indissoluble *Cannot be melted: wim'aaqł tuqk^w ačił or wim'aaqł?at tuqsap?at Marriage is X, say married people cannot be separated, divided: wim'aaqł łitk^w ačił*

Indivisible wim'aaqł xačhtačił

Indistinct wimat *Mixed together: łuutxk^wačyu*

Indolent (+ *Habitually lazy.*) wałkak; ?uuwaphii; iin'uqł?iik

Indomitable *Wild: wim'aaqł?at ?aaphi?ap?at*

Indoors hitiil *The affix iil marks inside of house, hence Near the door: tasčiil in the centre: il Away to the back of the house: hitaqłil mačiil (maht'ii hiił): In the house. In the chief's house: il maht'iiak ħaw'it The one standing up in house: ? or ? Not in: wikił Notice also it or pit in the following: (Tie) put in jail: małpitap (Untie) set loose: Help getting up, raise: t'iqpitap Put down: ustpitap in these and many cases besides if not always it or pit signifies that the action is performed indoors*

(E) Indorse (+ *To give approval of or support to, especially by public statement.*) t'aqaačik?ap

(E) Indorsed t'aqaačik

Induced ulawaa *X her to return to her husband: łułin waa ?inłii hu?achinł By attractive ways: ulaa*

Inducement *Bait: tiila*

Indulge haʔumʔap *X in sleep:*
haʔumʔap puʕinwa *X in tobacco:*
haʔumʔap qʷiʂaa

Indulgent *Lenient – He is too X to*
his children ukʷiʂ tʰaatnaak

Industrious apaak; hahasʔaqt;
ʂʰiinaḥuʂ; ʔuʔuʂtaqci

Inebriate hixʷaʂuap; naqčuʔap

Inevitable ḥisiʂaaḥ wik; wimʰaaqt
wik

Inexcusable *That has no excuse:*
wiikʂḥinqḥ wik *See Excuse.*

Inextinguishable wimʰaaq
čuḥiiyapʔat

Infallible hisiʂaaḥ wikcaʔap *Can-*
not err on stating or defining
the word of God: waawaačakʰuk
haaʂapi ḥawʰiʂ

Infant nʰayʰaqaq *During his in-*
fancy: nʰayʰaqaq

Infect tusaʂa**Infected** tusaʂ *The*
ship is X: tusaʂship

Infectious tusmis *See Disease.*

Infer *X from* ap; ʔumuutaqsap

Inferior *X chief* kaʂaatik ḥawʰiʂ
X indian: kaʂaatik quʰas *X low:*
masčum; ʔuʰaqʂ *X article:* i

Infertile ?

Infidel hiiʂiʂ ʕitaak; wiiwumsa

Infinite qʷaasasa; wiiyʰa hawiiʰaʂ
X everywhere: hiʂsaacu

Infirm *Sickly:* tatumḥi *X:* **Inflame**
See Fire paʂʂiʂ

Inflammable muq *That is X:*
muqʰiʂ aḥnii

Inflammation *Inflamed:* xʷakyuu
X get red: iḥʂiʂ

Inflate puuxʂiʂ

Inflect *X the voice in singing:*

čiic tipi**Inform** *To give notice:*

hinʰaʂsap; haʂiiʰap; ʔuʰuʰiiʂap;

haʂiʂap; waaʰiičiʂʰap *To accuse:*

To inform one self: haaʂiičiʂiḥ;

ʰaʰaatu etc. *See Ask, Tell etc.*

Ingenious niickʷaaʂ *X worthy of*
admiration: niickʷaaʂ**Inhabit** *With*
the affix from ʔuʰatḥ *Inhabit-*
ant, an inhabitant of Hesquiatic:
hiʂkʷiiʰatḥ *or or* histaaʂ hiʂkʷii *X*
a place, occupied: maʰas *X a*
place that can be X: maʰuʂ; mam-
auu; maʰuʰis *We X the :* iiyatḥ niʂ
or ʰuʰiiʰaʂ niʂ; + hiyʰatḥ

Inhabitant *See Inhabit.*

Inhale *X smoke or tobacco as*
Indian smokes used to: ipḥʂiʂ

(+ Kinnikinnick) *X the air:*
čuuyaqł *X the breath of the sick:*
čuuuyqstuł hiłhmaak tata?ił *See*
Breath.

Inherit *X: I X it from my father:*
uuc'uknic n'uwiiqsakniqs *See*
Heir. X: hist?ukt We X sin from
Adam and Eve: hist?ukt ?ukt niš
łiadam uł?iis eve
X: hist'atuk – hist'atuk min niš
łiadam ?uł?iis eve (- This being
the better way.) Did not X it from
far: stukt?uk?iš X it from far:
sayihstukt?uk

Inheritance *Applied by Indians*
to items, which they consider of
great importance such as whales,
lands, streams etc. : ɥaɥuuła; +
ɥaɥuułi It was the property, X of
his father: ?uuc'uknit ɥaɥuuła
n'uwiiqsaknit In other matters,
see Inherit.

Inhospitable wiiya yacił

Inimitable wim'aaqat c'iikałat

Inject *X in general – work a sy-*
ringe: citkšił X into rectum: c'itk
miikł?aqł?ap from: čitk(šił) or
c'itkmiikł?ap with akdescription
of posteriors. X into the ears:
c'itkmałc'u

Injure *See Harm, Spoil, Deterio-*
rate.

Injustice *No general term – the*

Indians always express the injus-
tice – the nearest is: ? John com-
mitted an X towards us: ? Also
the most common expression X:
ii?uk^{wi}ł; łii?aa and again wiksıła
ii?uk^{wi}ł or ii?iičiac john; wiksıłac
john.

Ink tuupksit; kaacituły'ak

Inkstand kaacituły'aksac

Inland hiłc'u; hiit'aqłas *from*
hitatsuhta Come X from woods:
hitaht'as

Inlet c'amaaqak *Up an X: hiłstiis*
From an X: hitawii?is To go up
an X: takstiis Move up an X:
šiłstiis Move from a X: šiłwiis
– the affix iis - to inlet , wis direc-
tion from inlet, hence move to X
(also) šiłiis

Inmate *X of the same house:*
ukčak; ił X together uqɥyuu?ił

Inn k'anuu?ił *X hotel:*
hawaaquwił

Innocent wiikšɥina; wiksıła

Innumerable ayaqak;
wiik?ałuksin?ał

In order *X that: X to, with affix*
wiıas; wutas; ?as; yas X trade:
makmayas X visit: X fish salm-
on: čiič?as X: ?u?ip I come with
that object, X to: ?u?ip siš I come

X to ask – inquire for information: ?uuchas ?a?aatu witas *See End, Object.*

Inquire *Try to find out:* hašičiih - *ask:* aGo and find out: našiλ *Go and find out what they will answer:* našitči waa?aqλ?atiik *X for the news:* uyaqh?a *Fetch news:* Go for news: *X approach and ask for explanation:* waaf?iipas *X get one to talk:* ciqsaap

Inquisitive: hahaašičiih?iik – *with the affix and also on with the other different meanings.*

Insane *See Crazy.*

Insecure *Not fast(ened):* wiiłmaa; kintaa; wiiwikči *Dangerous:* ałhi

Insert hitaqstup *X in the writing – a deed.....* ?uu?afa?ap

Insensible *Not feeling the senses:* wik'aapšiλ; wik'aap *Become faint:* hačatšiλ *See Faint. Not listen:* wiiy'a na?aa; wikiicmap

Inside *See In - Indoors:* mačiił and hitiił *properly indoors are often employed to means simply interior, inside – the affixes:* uqor aqand c'u *are of most common use – X of barrel:* hiłc'u małumł *X of body:* Have *X of hand:* hiyaqλnuk *Fat X:* 'acsuuq*Put X:* Yet *X:* wikyu hitakusc'u (- *not yet outside*) *Shot X:* shotaq;

λ'iyaaq**Insipid** wikip'at

Insist *X by words:* c'aate'axš *See Dispute. X upon a person by words:* haakayiihap; ?a?iisiλ?uħ?ap

(E) Insnare Insolvent (+ *Inability to pay one's debts.*) ? ; ?u?atu

Inspect n'an'ačtinλ; piħšiλ; haam'iiλ *Let me go and X:* haamiičiiħs

Inspire ciqayi; ħaaħuupa; hini

Install *Procure eg: X a priest:* leplet *X a new priest:* unaksap leplet *X in a certain locality:* hiap; ?u?ii?as?ap; ?ap *To X one as*

a policeman: policeman**Instantly** taquk; kapsčiλ

Instead *X of:* wik *The negation wik: I come X of John:* hinatšiλs wik ?aqλ *john*

Instep iši (+ *This word means ankle.*)

Instigate uksap; ħaaħuupa; q^wismaħsap

Instinct ħimaqsti

Instruct ħuuħtikšiiħ?ap;uupa; ciqayyi

Instrument *The affix eg: No X:* wikčak *X hook:* kučak *What use X:* ak (+ *What is it used*

for?)

Insubordinate wiihtaas ; ?u?upuλ
wiihtaas

Insufferable wimaqaλ?at

Insufficient kamaa?is; wiiyaaλ;
wiiwinhi

Insult suk^wink *See Abuse.*

Intangible wimaqaλ?at hiniip-

Intellect imaqsti *No X: wik?aqλ
himaqsti*

Intelligent Intemperate naʕik *See
Drunkard.*

Intend *Simply use the future, or
express in the sense of “my mind
says”:* waa?ac himaqsti *The affix
is also used and mi?aqλ in the
sense of inclined to. See Incline.*

Intent *With X: q^waamaḥsa; Inten-
tion* *No word, the idea of object
or X of doing something is ex-
pressed by: eg: I came with the
object or X: I had no object X:
wik?ipnic I had an object in view
X: uušahapnic No X: wiikšahapnic
It's my X: Intently Intercede
aasiita λuyayap himaqsti; ?aasiita
c'ii?aaqstinλ; ?*

Intercept ? ; wiinas?ii?ap

Interchange *X gifts: pact'at with
the affix: staλ*

Intercourse *Friendly X:
aaphiictaaλ – in dealing:
mak^winkstaλ Carnal illicit X:
ihnaak*

Interest *maamut How much X
will you pay?: akλk maamut He
has five dollars X: sučaqumłuk
maamut*

Interesting *X to listen: at He is
interested, likes it: kaapap?iš;
Interfere ? eg: When quarrelling:
hitaaqsta Not X: wiik'aqsta X
talking: cii?aaqsta*

Interior *X of the country: hiłc'u;
hitaaqλas See Inside.*

Intermarry haḥa?upała hitačhinλ

Interpret upčiλ; ciqiita

Interpreter upčiλḥsi – *One who
speaks for another.*

Interrogate a *See Ask.*

Interrupt *X when one is narrat-
ing: ? X when working eg: at a
canoe: I Xed: ?ašsaapnic*

Interval *With the affix or uḥsnaak
We do not seal during X of the
two months: ?aλqumłsnaak niš
hupał wik yašmał*

Interview ciqsyuup

Intestines hihsuuq; c'iyup

Intimate (+ *To announce, proclaim or make known.*) hinii limaqsti; waa ; ciqaay'i *X, attached to each other:* in *See Attached.*

Intimidate *See Deter* tuhtuuḥa

Intolerable *With uu eg: The heat is X:* iš ḥ'upaa or **Intoxicate** naqsaap

Intoxicated hiix^waḥuuḥ; naqčuu

Intoxicating hiix^waḥsy'i (+ *An intoxicant.*)

Intractable wiiḥtaas; wimaaqḥ?at ḥuḥtaasap?at

Intrepid *See Brave* wi?ak; ḥ'iḥkak

Intricate *X of rope: X, best to say:* hayumḥicuk

Intrude *Put inside:* hitaqstup *Did it first:* uwii q^wis "B." *introduced money among the Indians:* "B." ḥuwiiimit ḥunaaksap taala ḥuk^wiḥ qu?as

(E)Intrust načcumḥi?ap; ḥuu?aḥuk?ap

Invade tuuḥšiḥ; wiina

Invalid (+ *Not strong.*) wiksaahḥtak; ḥaawii

Invalid (*Sick*) tatumḥi

Invariable (*Not changing.*) q^waasasa q^waa; wiyy'a k^wisiḥa

Invent *With the affix followed by any of the proper verbs: eg: who Xed the steamboat?: steamboatiḥ ; John Xed the art of making watches: ašt nit john ḥac'ik watch or watchiḥ I X: siḥašt You X: sutḥašt We X: niḥašt etc.*

Invert ḥuuq^wapup; caaqapi

Investigate hašiičiiḥ; našiḥ *See Inspect.*

Inveterate acuk *X not changing or wikḥaa k^wisiḥa Never correcting:* wiyy'a ḥam'ak^waḥ

Invincible *Cannot be defeated:* wimaaqḥ**Invisible** čanii?at; wim^waaqḥ *X under something: s or ušči when inside.*

Invite *X to eat:* haaw'awiqš *X strangers to eat:* yaac'iḥ *X call:* haaḥin *X to go to banquet:* hinatum?as *X to go to the banquet last time:* čaašaḥiḥ *X for any object (+ any reason):* susuk^wiḥmas *X to go along:* haḥiḥ *X to help:* ḥaačiḥ *X to another tribe to potlatch:* haaḥin?as; hinata?as; suk^wiḥ; ḥuḥiḥ *See Fetch, Call, Ask. X send for:* yuyuušip

Itch siisixk^win

Invoke (+ *Appeal to God, prayer.*) ciciqink

Itching puumałšił

Involuntary *Could not help:*
hiisłšii?aaḥ *See Accident.*

Involved *See Envelope* hiitaaqsta
X in a murder: qaahuqsti

Inward *With the affix* suqł;
hiłsuuqł *Sorry in my heart:*
yaačaatsuq**Irascible** (+ *Short*
tempered.) ; ?

Iron cikimin *Made of X:*
ciikipqḥtin *X clothes:* čimal?ap

Ironically *Speak X:* ?imčikwa

Irons *Hand cuffs:* mały'ak *Put in*
hand cuffs: mamałḥi?ap

Irrigate paas?ap

Irritable ; ?

Island ča?ak

Islets *Prominent rocks:* čiičak

Isolate xačaanup

Issue t'aat'nack^wi *He died with-*
out X (+ *Without having chil-*
dren.): wiikiny'ap t'aat'nacki

It ?uḥ *Mostly not expressed.*

Itself uk^waḥ *By X or from X:*

J

Jabber *X eat up one's words:*
čiičkúq^wa

Jacket *jacket.*

Jack Screw ?iica?ap^yak

Jack Knife taḥsnuł[?]ak

Jail małuwil

Jailer mamaał[?]ałuk

Jam tasał^yak *Xed together:*
piłqink; pitinqsap; pitqinkšił *X*
one's foot: pipitqḥta *X one's hand:*
pipitqn[']uk

Jar *With the affix sac eg: butter*
jar: buttersac or simply kiiłuwuk

Jaunt *With affix maalapi X absent*
from home as a pastime: wiikił
maalapi *On a fishing X:* ?aačas
maalapi *X on an excursion:* ?uuc
maalapi

Jaw čiwaap (*Chin.*)

Jealous hut[?]atu *Of a X disposi-*
tion: huut[?]iik

Jealousy hut[?]atmis

Jeer (+ *To mock, make fun of.*)

?uučus; ɭiixčus

Jest ?umčaa^p; wik[?]anaqḥwa;
?u[?]uk^winkḥ

Jerk ḥiḥin (+ *Sudden pull mo-*
tion.)

Jewel ?iiwaał[?] m[?]uks^yi

Jib čitatsanum *Flying X:*
1. ?a[?]iiḥtaqak čitatsanum 2.
yaaqhsnuł 3. yaqpičas

Job *See Work.*

Join *With the affix ?uk^wink;*
?uk^wačink eg: The opening of a
wound: hu[?]ačinksap from hu[?]as
and ?uk^wačinksap X in wedlock:
ɭ[']ułinksap - X hands together X
attach: ?atinksap See Attach.

Joined *Take away ap from above*
eg: Blankets X to eachother: čitink

Joint *X of limbs: ?; k^wałk^wač* *Out*
of X: yumsčiqšił; ?

Jointly nupiwaqł

Joist ?; ?; + taap[?]um

Joke *See Jest.*

Jolly ?u[?]ukč^yak

Journey *With the affix miilapi or*
małapi Go on a X: ?ucmałapi Go
on a X to Europe: ?ucmałapi eu-

rope Go on X by canoe: ʔ' iiqs;
ʔatwaa X when not determined:
ʔuušcumʔapi

Joy ?

Joyful ʔuuʔaqʔ *Rejoice:* našaak;
ʔuʔʔat ʔimaqsti Cause of Xness:
ʔuʔʔaacʔi ʔimaqsti

Judge *Speaker:* ciqʔsi *To X of a thing, see Inspect, Examine. To X, to think:* ʔataapata; piʔsiʔ; ʔaʔaashi
Deliberate – more than one, make up mind together – who X that way or whose mind was it - ʔačiicniʔ
ʔaʔaashi

Judiciously *Spend X:* ʔuuʔk^waʔap

Judicious ʔuušhtinʔaqʔ

Juice ʔuqstum

Jump tuxsiʔ *X over:* tuxcpaa
X down: tuxpitiʔ *X into sea:*
tux^wačištuʔ

Just *See Honest ʔaaqʔaak X now:*
ʔah X home: ʔahuuʔ *X landed:*
ʔahsaʔ *I X saw it:* ʔahuʔaaʔs

K

Kedge (+ *A light anchor.*)
íayusumʔis

Keel čitqum

Keen sačk *X cold: saačksit małaa*

Keenly *To feel X: sačkmałsuqł
eg: a reprimand.*

Keep *To hold: suu X not return:
ʔacapwin X in a certain place:
hiłʔap X in jail: hiłʔap małuwil;
małilʔap X eg: boarders: suu
haʔukʷap X in the sense of have
rendered as have: ʔunaak etc. X
not spoil: wik ʔičšił How long
will this X, preserve?: čaa ʔunic
ʔatii X a short time: kaačʔat X
a long time: qiiʔat X (precepts
of God.): ʔuuʔałuk X take care
of: ʔuuʔałuk IX it for my child:
ʔuʔatups íaatńaakks; ʔuʔumqas
íaatńaakks X for some purpose
- not part with it – an object:
hašahʔałuk X do not part with it:
hašahʔałukʔi*

Keepsake ł'uł'utum

Keg mamaałkʷin; małumłʔis

Kelp husmin

Kennel małńiiʔak ʔiniił

Kerchief maałiicum; čiisiicum *X
for women: hiłumyum*

Kernel titiiqstum

Kettle niisʔak

Key ł'iqʔak *Lock with a X:
małʔiitap Open with a X: ł'iʔitap*

Keyhole ł'iqyaquł

Kick yackšił; yaackyaacka;
passił; yackkʷaʔap

Kicked yackču *Was X: yackyaat-
nit or better to say yackšiʔatnit*

Kid (+ *Baby goat.*)
mumukłukʔis

Kidnap kuuw'íl quʔas

Kidney nixtin

Kill qałsaap *with relative:
ʔuusuuł IXed an ox: qałsaapnic
muusmuus or qałsaapnic ʔuusuuł
muusmuus also ʔuusuułnic muus-
muus*

Killed qałsaapat *Two are X:
ʔałsuuł qałšił Of animals - Two
were X: ʔałqumł ʔuusuuł qałšił
Relative ʔuusuuł Dead, X:
ʔuusuuł To kill.*

Kind *Humane* łuł; ʔaaphi;
ʔaaphiʔaqł; hiisakʷał;

łatakmiiqłiik *See Indulgent.*

Sort species with the affix (u)

saahtak *One X: nupsaahtak What*

X: ?aqisaahtak Of the same

X: ?usaahtak Of another X:

k^wisaahtak The prefix q^wa is also

used – of the same X: q^wasaahtak

All Xs: hihiqsaahatak X: hihištup

X polite, obliging – you are very

X: wisifa?ic All X of articles:

hiišsaahatak – hištuup

Kindle pałšił; ?ink^wiit; ?ink^wii?ap

X make light: kałhsaap X

a match: sičił X a candle:

pałqiuup

Kindly *The Indians in connection*

with the meaning make great and

frequent use of łuł and ?aaphii X

gently: łuułuuł

Kindling ?inkwiiłyak *X wood:*

tašcu?akłum

King ھاwił *The X of England:*

ھاwiłuk king george?ath

King Fisher łamuuk

Kings Evil (+ *A form of tubercu-*

losis.) ?ičinł; ?ičuuł

Kiss hičinkšił *Report (+ Sound)*

of a X: čumskšił; + k^wixšił

Kitchen *Our Indians use the*

same word, also siqiiłuwil

Kitten piišpaana; piišpiš?is

Knave (+ *A dishonest man.*)

yuyumixsta?iik (qu?as); pišaq; ? ;

?

Knead čaatčaaata; ? ; čaacčaaata

Knee čaħciti

Knee Pan (+ *Knee cap.*)

ʔatčiiicum

Knell ł'ikił *the root ł'ik with*

the affix according to locality X

on one knee: saačaayil ł'ikił X on

right knee: čumcayil ł'ikił X on

left knee: qacayil ł'ikił X and sit

on heels: ł'ik?aqłil X genuflect: ł

'ikpił X in canoe: ł'ik?ahš

Knife ɣutaayu; ?akýak *Pocket*

X: łac'inuuł Table X: hawaačak

Bread X: čiiima

Knit *X of a bone: hu?áčinkšił (+*

Become joined, heal.)

Knob *X of a door:*

muš?asumýakuł etc. with the affix

kuł which is descriptive of head

or face.

Knock *See Beat. X at the door:*

łiiks?atinł; ? X with fist: ł'ikšił

Beat: hisšił X down: ł'aphpitap;

čathpitsap X an object: ?uxsaap

Knot ł'učqa *X eg: in rope:*

łamuquy Make a X: łamuqsap

Make one, two, more X: nupinq;

ʔaʔpinq *etc.* (sap)

Knotty *X tree*: ʔ'uučqaanuʔ *X*: ʔ'uučqaʔ *eg: plank.*

Know kamathak *Not X*:
wimathak *Understand*: nanaʔa
X what is said: naʔaa *See Able*
huhtik; wičik; ʔačik; ? *X rec-*
ognize: hamip *Not X*: ʔačuuč *X*
news: hašit; hinʔaʔ *See Learn*:
hašičiʔ; hinʔaʔšiʔ *See Inform.*
The prefix hi; hi; hi is used
when in a state of perplexity eg:
I do not X what to say: hi waa
ʔaaḥs *I do not know when to go*:
hičičiiʔaaḥs *I do not X*: hayumhis

Known *To make X*: q^waaḥiiʔap
Become X: q^waaḥiiciʔ *See Accuse,*
Tell and others of like meaning.

Knowingly kamathaktis

Knuckles huulinkum

L

Label ?

Labour ?uuštaq; mamuuk *To be in X*: c'aḥwačiḷ; čaḥwamaŋiiqḷ

Labourer ?uusʔat; mamuukḥsi; ?ukḥsi

Laborious hiix^watcuk *What you do is X*: hiix^wa?iš yaqtak?ik *X man*: ?aapiik ?uuštaq; hahašʔaqḷ

Labyrinth *Do not know the way out*: hayumsʔas

Lace *Shoe X*: mamaqma; mamaḷḥta

Lacerated ?aʔaak^wačyu

Lack ?uʔatu; wiiyaaḷ

Lad ḥaawilaḷ?is; haac'uḥi ma?iḷqac

Ladder xaʔaamin; yacsacus *Go up X*: hinaasiḷ

Ladle kac'utum

Lady hakum; ?iiḥp'iit tuucma

Lagoon ḷuḥca?iiḷ

Laid *X up, sick*: ta?iḷ *X up again*:

huʔaqḷpiḷ

Lake ʔaʔuk

Lamb mamituuʔis

Lame *To be X*: qiišqiiša; hupinḷ; yumyuma yaacuk; qišʔaqḷ; yuyumḥi (yaacuk)

Lameness hupiimis

Lament *See Cry*: ?aaqyakšiiḷ; ḷaak^waatuk *Sigh groan*: tataʔin

Lamentable ?iiḥcukum; ḷakcukum

Lamp ?inke'u *X glass*: ḷakum *X shade*: huqqum

Lance *Indian X*: hičḥtaa *X for whale*: hiinaanuḥsum *X a swelling, abscess*: čiičiḷ

Lancet čiičak

Land *Country*: nism'a *Earth, not gravel*: c'isumc; nism'a *Beach*: wiḥis (*Where it is dry*.) ?is *descriptive of land bordering on salt water or water. X above beach, descriptive by affix ʔas eg: Level X*: miḷʔas *High X*: ḷučk'as *X go on shore*: hitasaḷ *X temporary (Go on shore.)*: k'atsaḷ *X ship along wharf*: ḷ'aahaḷcinḷ *See Camp – Call. The affix ?uʔuuḷta is used in the sense of landing.*

Landing *X freight also step-*

ping on shore from boat or canoe – *X merchandise*: p'atq^wilta
The affix ?u^l *is also employed in the connection with the idea of landing the locality being at the same time expressed* – *We landed in Mowachaht*: histu^l min niš muwač[?]at^h – *See Drift* – *Go straight for land*: tak[?]u^l *X place*: yuul^(naak); k'an[?]u^l; kaniis *Nice X*: λu^lis *X put on shore*: wiḥisanup; hitasanup *See Beach*.

Landbreeze yuuwaḥsu^l; yu[?]atu

Land Otter waaxnii

Landwards wiḥiia; wiḥis

Landlord ḥaw[?]i^lisum; ḥaw[?]i^l

Language citeiia; + ciiqciiqa; waawaačak *with the affix* ?(u)waa *Speaks pleasant X*: ?u[?]uukwa; ?a[?]aaphiwa *Foul X*: sasačkwa; kukuwaqa *Sour X*: sasačkwa *Speak the X of the Indians of this coast*: ciiqciiqa *The X of northern people*: kiikiicuq^wa (+ *Derogatory*.) *Speak X of white man*: mamamałasa; mamamałniqa *Speaks own X*: ?u[?]uk^wasatha; ?u[?]u[?]k^wathⁱ; *Hesquiat X*: ḥihisk^wii[?]atha

Languid *See Feeble*.

Lantern hič[?]iisy[?]ak

Lanyards čii[?]pu[?]y[?]ak

Lap hiinaacii

Lap *Have a baby on X*: c[?]apiis *Carry anything in X*: yač[?]iis *Dog sits on my X*: hinaacac ?ini[?]i^l *Dog jumps on my X*: tux^wacinu[?]ac *Put it on my X*: hinaatsinup[?]is or ?u[?]iipatsi[?]is *Drink as a dog*: čuupkma[?]sit

Lard kuušuksit *Grease X*: λaqmis

Large *See Big* ?iiḥ *X wide*: λ[?]uq; λuk^wiit *See Wide*: ?aq *Wide shirt*: ?a[?]aq[?] λiḥaq[?]λy[?]ak *Very X*: (?a[?])?iiḥak; ?a[?]?iiḥ[?]api – *See Canoe*.

Larynx c[?]iiqac

Lascivious (+ *Given to or expressing lust*.) kišḥin

Lash λ[?]aphy[?]ak *To X*: λ[?]aphš[?]i^l *See Flog*.

Lass haak^waa^l

Lasso *To X*: k[?]ak[?]aaminup[?]i^l *A X*: qapy[?]ak

Last *The X – this expressed by* : ?ukumq[?]λi *eg: I am the X*: siikumq[?]λi siš *Thou are the X*: sutkumq[?]λi[?]ic *He is the X*: ?ukumq[?]λi[?]iš *We are the X*: niiḥkumq[?]λi niš *You (+ Addressing more than one person) are the*

X: siihkumqłi ʔicuuš They are the X: ʔukumqłiʔiš He came in the X: ʔukumqłiʔiš hiniʔił The X time: ʔukumqłiʔap The X supper: yakumqłiʔapnit supper X long – not used up: qiiʔakʷačił X long-preserved: qiiʔat X a short time son spoiled: kʷaačʔat Expressed idea of Xing long: qii; qiičił – Long as a verb is not regular translated. The rain Xed three days: qaccʷučilšił miłaa It X too long: qiiqiiʔiʔiš; qiiqiiʔuł The run of the herring X a long time: qiiʔaʔiš ʔusmit How long did it X: čaa ʔunic ʔałii The prefix ʔiq corresponds with the English yet. The snow X or there is snow yet: ʔiqʔaʔiš kʷiis See Abundance: ʔuʔaʔ

Latch *kuucamum To X: kuucamuup*

Late *Too X: wiicʷak; wiicʷuu Away X eg. at sea: qiiʔuk; qiiʔukšił; qiiʔaał X up at night: qiiyuuč X in the day: sayaaʔał qałhak; yaaqiiʔap ʔaaš X in the evening: yaaqʷaak Deceased – the affix nit. The X queen: queen nit*

Lately *łah; łah tʷana*

Later *ʔuyii tʷana; ʔumaʔii also hitacpa in the sense of beyond a certain time eg: Why do you come X than I told you: ʔaqink hitacpaanup hinałšit wawaa miqs*

Lather *Foam: pʷacmis To X: ʔacsaap*

Laugh *łʷiixšił; łʷiixʷaa Relative: ʔuʔuusumč X at somebody: łʷiixcʷus; łʷiilʷiixsumč X friendly X he X at you, smiles: łʷiixʷaaʔat ʔic Incipient (+ Just starting): łʷiixʷaaqšił; łʷiilʷiixʷaaqšił We had a hearty X: ʔuʔusumč min niš łʷiixʷaa X for nothing: wiiwikink łʷiixʷaa*

Laughable *łʷiixcukum X pleasant: ʔuʔuuqmuthi*

Laughter *Always laughing: łʷiik*

Launch *X a ship: hinaayap*

Laundry *cʷuʔaaquwił (+ A Laundromat.)*

Lavish *(+ Extravagance or abundance.) yumihta*

Law *This and other words expressive of our civilized law – suits and law – business do not exist in this language and therefore imperfectly rendered.*

Lawyer *Indian X: ciʔik Examine in court: ciqsaap X helping in a case: ciqłsi; ciqiiita; yamaathsi*

Lawful *wikcʷał UnX: ʔuuščʷał*

Lay *X* eggs: čaḥwačił

Lay *X* eggs: ? *X* to place: ?u?iip with affix as to locality. *X* on or upon, place upon: hiłaaʃap See *Put* etc.

Lazy čiiṇuqł *Habit of being X: čiiṇuqł?iik X too hard: c'iik^waqł X unwilling: wiiwiʃaqł See Unwilling.*

Laziness čiiṇuqłmis

Lead *X* shot, *X* weight to fish line: t'iwanum See *Conduct*: kutiic *X* an animal by rope: m'aqiiis

Leader načii?uk^wisum

Leaf *X* of a tree: ł'acł'aqḥsum *X* of vegetables: ł'aaqiquṃ

Leak c'acwii *Leaking*: caḥaa; ʃiʃiqata *X* inside: ʃiʃiqatil

Lean *Not fat*: ł'iḥaq; t'iḥaqyu; t'iḥaqšił *Become X: ł'iḥaqšił X slender: ?anikit?is X bend eg: tower: c'iik^wapi; hiinapi X over (canoe): ciikapi X meat: c'isqmis X against wall: čaqałc'a X against door: čaqałc'a X against pillow, sitting: qupił Walk Xing on an arm eg: sick: čatasčik X against fence: čačaqčas*

Leap See *Jump*: tuxšił

Learn huuḥtikšiiḥ *X* by infor-

mation: hašiičił; hin?atšił *X* to teach: huuḥtikšiiḥ?ap

Learned huuḥtik; ?ac'ik (*paper*)

Lease See *Hire* ?uušiiis ?aaḥuuł

Least ?upi ?anaḥ?is; ?aanahsasa *At X: łaqma*

Leather ?aasałaq

Leathern *Made of leather*: ?aasałaqhtin

Leave *X* to ask permission: ciiʃił *He has no X: yumqł?at?iʃ He has X: čiiṇuqł?at?iʃ I obtained X: čačumwatšiʃ - Literally I have been told favorably. Give X: nu?ii; łuł?ap; kuwiłap To depart – on foot: yaacšił; yack^wačił Per canoe X beach: ?acšił also łihšił (- to X for (per) use of paddle or oars) hence łihši?i implies an order to use paddles when eg: wind fails. X go on voyage abroad: łatwaa; ł'iiqs X the country: ?uščacił X implying absence X early hu?ak^wačił In all directions: hišcaak^wačił etc. per affix: k^wačił X behind, forget: ?u?inyap He was dead when I left: ?u?inyapnic qahak (Opposite of ?u?at – he was dead when I arrived: ?u?at nic qahak) – or qahakin?aps X the door open: kuwasinyap maḥt'ii He left one son: c'awaak^winyap t'aña X bequeath: See Give X abandon:*

łacıł; wałšił *X at home: eg: when going out sealing: maqlıi X a thing as it is: q^waasasa?ap What is left: ?uuqapuł; ?iiqapuł One, two, or more left: c'awaak; ?ała etc. with the affix according to locality. One left in the house: c'aawumł Two left in the house: ?aałumł X with affix "left": ?uumal Have you anything X?: yaaqmałukk I have nothing, none left: wiikmałuks I have five dollars left: ?uumaluks sućaqumł taala or sućaqumł małuks*

Leaven puxsıi in general includes yeast. To X: puuwıl

Lecture Scold: ciciŃin; haahuupa

Left *Opposite of right: qaca To your X: qacutatik On the X side: qacuut X leg or X hand: qacaas also yumćaas To the X of: qacpaa Living to the X (inside): qacutił or yumćutił and other affixes according to locality. X See Leave.*

Leg *Member: qayapta applied also to arms of a table, chairs: ta?alma The X of a chair: ta?almak chair A wooden X: huućaas Break a x: k^wak^wahıcił Has a broken X (limps): k^wak^wahı or k^waćaas*

Legend humwića

Lend *Give X: ?aak'ulaıyi X borrow: ?aak'uuł*

Length *X of a house: ?uunaqumł małıi ?uuna – with affixes. See Long.*

Lengthwise humtaapi *Opposite: t'aaqapi*

Less *With the affix sum eg: It is four days less than twenty: muućiısum?iș c'aqıicćił It is five cents X than: five cents sum?iș X with the affix ?ușk^waał It is five dollars (wanting): sućaqumł k^wal?iș taala X (not counted in): wiikpaal Give me the dollar X to the five cents: hınii?is taala wiikpaal?ap five cents. X is very often rendered by prefixing wiikii; sa and wikii qumaa to the object spoken of eg: There is less snow than last year: wiiksaa?iș miıłhıi ?at'a k^wiis q^waamıt?ii q^wisq?iiçh There are X children in the Nootka than... : wiiksa?iș qumaa t'aatna?is nuutka etc.*

Lessen ?ahıšił *To cause to X: ?ahısaap See become – and use same affix: çihwatıšił The rain X: çihwatıšił ?iș wiıqsii See Abate, Dimish.*

Lest ?uumaak *X for the fear of: ?u?uutyak XI should die: ?uumaaks qahııłquus*

Let *To grant permission - See Leave, Allow. X implies a wish a determination with the affix*

ʔaʕ or ʔat *X him die*: qahšiiʔat *X him feel ashamed*: yumhaaʔat *X alone*: ʕačiʕ – very often with the imperative wikʔii *X blood*, See *Bleed X lance*: čiičiʕ *X go*: ʕačiʕ; ʕačyuuʔap *X him do, do not prevent*: kʷaaʔaʕʔapʔi *X in*: hiniʔitap *X out*: hiniʔasʔap *X off gun, arrows*: ʕʔičiʕ *X lease*: ʔuušiiš ʔakʷuuʕ ʔaʔi (mahtʔii – house) *X the affix ap comes also in use eg: let him do it*: ʔuhʔapʔi *Do not X him*: wiikʔapʔi

Letter letters; piipa; ʕiisaʕ *It is written in a X*: ʔuuʕʔaʕ letters *Receive a X*: hiniipšiʕ letters or ʔuyipšiʕ letters *Send a X*: ʔucaʔap letters

Level *Water X*: čaqsʔi; čamaasyʕak *X of anything (outside)*: miʕʔas (*inside*): mihiʕ *To X soil, land*: miʕʔasʔap; miwaasʔap *X*: miwaas *The prefix ča; či* *Opposite*: yu or wi *is descriptive of anything level, even, good, well done etc. hence it is also used for expressing the idea of level – čamaas; čamaapuʕ*

Lever kumtyʕak

Liar ʕiʕaqʕ *A big X*: ʕiʕiʕaqʕapi; ʕitʕiʕaʔiik

Liberal See *Generous*: ? ; ʕawiiʕ; ʕaayik

Liberate *Give liberty*: ʕʔiqpitap

Xed: ʕʔiqpiʕ *X slave*: wikiiʔap quuʕ *X ransom slave*: ? *X advance fine*: ʕučšiʕ; haʕaačiʕ

Libertine *Of no account*: wiihtaas

Lick čupkšiʕ; čuupčuupka *X in face*: čupkmaʕuʕ *X on mouth*: čupkmaʕaksuʕ See *Beat*.

Lid ʕuqʷiqsum

Lie *A X*: ʕitmis *To hold for a X*: ʕitmisʔap *To tell a X*: ʕitšiʕ *better to say* ʕitʕita; ʕitʕitšiʕ *X rest, be stretched out, inside*: cʔitkʷiʕ *X rest, be stretched out, outside*: cʔitkʷas *X on stomach*: ʕahʕ *X on back*: niihiʕ *X on side*: čiiitiʕ *X half reclining*: qupiʕ *X of dogs, animals*: muqʷiʕ *X in the sense of “is” eg: lies or “is” lying on some object*: hiʕaas *X uncovered eg: potatoes in patch*: wikčaas

Life *To be alive*: tiič *Full of X*: čaškak *I saved his X*: čiičʔapnic ? ; + tiičʔapnic

Lifeless qahak; hačatyu *X dull*: yumwaaphi

Lift ʕičaʔap; ʕičaʔapšiʕ *X a canoe, carry on shoulders*: kiʕiʔiʕ *The fog Xs*: kʷitšiʕ ʔučqmis

Light *Not heavy*: yuxʔis; kʔatyiiʕʔis; yuxyiiʕʔis *What is inside eg: Box is X*: yuxcʷu *Nimble X*: ʕʔiʕkʕak; čumtaa *X wind with*

affix is: yuʔiʔis or yupiʔis or wisaak yuʔi and wisaak *X vain*: wiwikhtinčyak *X by which we see*: ʔink *X day X morning*: ʔaassums *It is day X*: kaʔhakʔiš *X of room*: kakaʔsuʔiʔ *X colour*: wistaʔyu *X not dark*: kaʔhak; ʔas *See Fire - Produce X by fire in canoe*: hičaak *Material for such a X*: hičaakma – *See Kindle - X burning brightly*: ʔ *Opposite*: wiʔaak *Dead or X out - See Dark. X fire*: hičqii *X on canoe*: hičaak *See Kindle Illuminate*: kaʔhsaap *Illuminate in house*: kakaʔhaksap *X pipe*: paʔšit qʷišaa; paʔčinup *To take along a X*: hičiis *Come to X eg: a crime*: kʷaaʔičiʔ *To X (+ To land.) of a bird*: mataas *eg: on a fence X (+ To land.) on sea*: mataačišt *A band of birds X (+ To land.) on the sea*: hučišt *X (+ To descend.) from a carriage*: hinuʔta

Lighten *eg: Fire at night*: kakaʔhukšiʔ *X make less heavy*: kʷatyikʔapʔis; yuxyiikʔapʔis

Lighthearted čaxtsuuqʔ

Lightening ʔʷiihʔʷiiha; *It is X*: ʔʷiihšiʔ or ʔʷiihʔʷiihšiʔ or ʔʷiihʔʷiihaʔiš

Like *Similar*: qʷaa; qʷaaʔiik; ʔusaahtak; miiʔi *I am always X that*: qʷaasasa siš qʷaa *There is no girl X yours*: wikiit ʔucsacqinč qʷaa qʷaaʔiik suwaas *My coat is*

X that: ʔusaahtakuks *coat - See Alike X relish, enjoy, pleasure*: ʔuuqčap *X love*: yaaʔak; kaa-pap; ʔumahsa *X hanker*: kʷinʔaʔ; ʔuuʔaʔsumʔi *X approve*: ʔuʔap; kaapap *See Desire*.

Likely *With the affix* ʔuʔuucʷyak *It is X going to rain*: miimiʔčyakʔiš *It is not X*: wiiwikčyakʔiš

Liken *See Compare*.

Likeness *X portrait, X of Bishop Seghers*: ʔuutʷiiʔiʔa *bishop seghers*.

Likewise yuqʷaa; yuqʷaa qʷis

Limb qayapta – *See Branch* kʷaskwiit *Plural*: kʷasatum

Limber *Get X*: hinakʷaʔačiʔ

Limbo hiinapuʔ

Lime ʔʷicmis

Lime Kiln ʔʷicituʔ

Limit *The X*: hiistma *Where is the X?*: waastmaa *My means are Xed*: ʔuʔataqčik siš

Line cʷistuup; maaqiicum; maʔskʷaapum *X for fishing*: čisýak *To fish with a X*: čisšiʔ; čiiščiisa *Stretch out a X*: čiisaap *Walk in a X*: čisaak *One by one*:

čawaatum *X mark*: λiisma *To X*: λiisšil; čisšil *Stand in a X (outside)*: ʔaaqyaas; ʔaʔačinkʷas; cʰiʔyas *X row eg: three X (potatoes)*: qacčupiwaqʷas *X a house (outside)* (+ *eg: Insulation*): čilšil; čiita *X a house (inside)* (+ *eg: Insulation*): čiičitsupitap; ʔuʔuksupitap *X clothes* (+ *The lining inside.*): ʔ icaqstup; ʔʰahsaqstup *Xing*: ʔ ahaqcum

Linen ʔiʔkaʔ *White X*: ʔiʔštin

Linger *Stay away*: ʔaacukʷaʔšil; ʔacmuuupšil *X in a house*: wiinapiʔ *What makes you X so long in the house?*: ʔaqiiʔiʔk wiinapiʔ

Lingerer ʔaʔacmuuupšilʔiik

Lingering *X sickness*: ʔuuʔkʷačil *X slow dying*: qiiʔakʷačil; qiimaqšiih

Liniment tasyʰi *from tassil Rub on, apply X to, also*: tasyʰak; taastaasayʰak *X to be lightly applied*: paasma; pasyʰi - *only to be used as a moisture*.

Link hisačinkʰiq *X (chain)*: kʰukʰčink *X together*: kʰuučink *from kʰučak – hook See Attach. X together again*: huʔačinksap

Lint puuʔukʷaʔ

Lip cʰipʔciksum *Shut the X*:

kipšil *Keeps the X closed, does not speak*: kipaqsuʔ *Noise made by X eg calling one's attention*: čimskšil

Liquefy *Become X*: ʔučil; ʔuʔakšil; tuqšil *Cause to X*: ʔuwaqsap; tuqsap

Liquid *With affix sit Filthy X (water)*: čiišxʰsit *Clear, good X*: ʔuuʔsit *Also applies to air, wind, cold wind*: maʔsit yuʰi; ʔuʔak

Liquor hiixʷaʔuʔsyi ; ? *The English words often used*.

Lisp *Has a X*: ʔiqaksuʔ

List *Vessel has a X*: ciikaa; ciikapi; cikyuu

Listen naʔaatah *See Hear, Obey*.

Little ʔanahʰis; ʔučknahʰis *Very X*: hamat *X not much*: kamaaʰis; wiiʔmaa; wiiʔmaaʰis *Too X*: wiiyaaʔ (*short*); kamaaʰis

Live *Not dead*: tiič; wiiʔšahʰi (*unhurt*) *X long – to very old age*: haahtuuʔ *Opposite*: wiiʰii or wiihtuuʔ *X dwell, simply* hiʔ *He X at Nootka*: hiʔiʔš nuutka *Where does the Chief X?* : waasih ʰawʰiʔ or waasih maʰas ʰawʰiʔ *Sometimes omitted eg: where do the Hesquiat X? (at present)*: waasih hiʔkʰiiʰaʔh *They X outside*: hiʔiʔš ʔʰaʰaaʰa *To X on*

– eat: haʔuk *What do cows live on?*: ʔaqiich haʔuk muusmuus or ʔaqakukh haʔum muusmuus *John Xs on grasshoppers*: john haʔuknit ʔuʔiic mumuwačkʷin *To X with*: ʔukʷink *To X with Father etc. in-law*: hiskmiit *To live with man or woman as husband and wife – even in sin*: ʔuchi

Liver ʔimaak

Lizard ʔiisum

Lo! See naši See Behold.

Load *X a gun*: tucʷinup *X a canoe*: hitaqsʔap *X*: ʔ pʔatʔaḥsap *X a wagon*: hitačʷinup

Loaded *X a gun*: tucʷu *X a canoe*: pʔatʔaḥs *Not X*: wikʔaḥs *It is X*: ʔuqs *X with potatoes*: ʔuqs qaawic; qaawic ʔaḥs *X deep in water*: ʔaaʔinḥačʷis *Full X*: ʔaqʷaas *X with lumber (vessel)*: ʔuus čitaat *Not X with lumber – left it behind*: wikaas čitaat *X has on board, along with affix aḥs*

Loafer wiksaahtak quʔas, čiiḥuqʔiik

Loan See Lend: ʔaakʷuuʔ

Loathe See Hate.

Lobe *X of tongue*: kačiyum (+ Epiglottis.)

Lock mušʔasumyʔak; maʔʷasyʔak; maʔsaapyʔak; maʔyʔak *PadX*: huupqsyamum *To X shut the door*: maʔʷasʔap; maʔʷitap (*inside*.)

Locked maʔʷas *Not X*: ʔʷiʔas *Securely hidden*: hatʷuqyu See Hide.

Lodge *Sleep*: waʔiich *X in a neighbor's house (custom of young people)*: tʷaawʷas

Lodger wiikpʷiich

Lofty kačwaa; nučhak

Log *Drift X*: kaḥnii *Tow X*: maʔʷaak

Loggerhead *To be at X*: ʔaʔaʔuctaʔ; niiʔaak

Loin hinasʔakʔi

Loiter ʔuuʔʔuuʔa yaacuk

Lonesome *To feel X*: wiiwiiquk; wiiʔaqʔ *To feel X for somebody*: wiiʔiichʔ

Long yaaq *Too X*: yaayaaqapi; yaaqs *How X?*: čaa ʔunayii *X time*: qii *As X as*: ʔunic *How X*: čaa ʔunicʔaʔii *X ago*: huʔak; qiiʔaʔii; huʔakʔuyʷi *X distance*: sayaa *How X (far)*: čaa ʔunayii *X tall*: ʔiich; yaaq – *How X*: čaa

ʔunaħii *To previous add affixes as required. X desire, wish for:* ʔinisaahs *eg. I X to see my child:* ʔinisaahs n'ačuuł t'añaʔisuqs *The young men X for arrival of schooner:* “ ? haawiihał schooner” ; yamaħsa ? *X have an appetite for - ʔuħsaa – the word ʔumahaħsa is less strong. X to see a person: wiiʔiičił*

Look *To X at: ʔaaca X glance at: qasšił X after, take care of: naačsumħi; ʔuuʔałuk X for: ʔunaah ; hiininyuħ; hiininyuħ ʔaačuk; ʔaačuk X wait for: hiinuł (+ eg. When expecting someone.) X through: ʔaačswii Spy: kiħšił X about: ʔaħaačmałapi X into see Examine. X back: načqumqłi X out, danger: ħumqšił Look Out!: ħumqaaʔi Look up: n'ačmisa X in the face: n'ačiił X continuation of See: ʔaaca, see Look!: ʔaši X in the proper direction: ʔaapstinakuħ X in the wrong direction: wiikstinakuħ X at eg: a game, fight etc. : yaaʔał X go and see or look: haamiił I will go and have a X: haamiičiħs X away, turn the face: ʔaahačił X for to be in, want of with the affix ʔuħaaħ - I X for you: sutn'aah siš He Xs for, is in want of help: ʔasn'aahʔiš X in eg: passing a house: ʔakšił X down almost shutting eyes: wicaa X eyes starting eg: of a dying person: ħułqaa X like, have a appearance: ʔuʔuk'uk as an affix – X*

like a white man: mamniłuk X like as if it were going to rain: miimiłčyak affix čyak X sick : tataʔiłčyak in this connection see Examine – Seek for etc. and bear in mind that ʔač takes many different affixes according to locality, object etc. eg: X into a hole: n'ačistiil X through: ʔaačswii: etc.

Looking Glass ʔačały'ak

Loon *A bird: ʔaama Simple minded(loony): wiiwikħtinc'yak*

Loop qamiil'yak; kakamixy'ak

Loose ʔ'iqyuu *To get X: ʔ'iqšił Make X: ʔ'iqsap which all imply the opposite of bind: małšit Not tight: cihtaa Become X: cihtšił with affix hitatu eg: k'wit'atu See Detach – also wiiwikči X not properly fixed: wiiłmaa; kumtaa*

Loquacious (+ A tendency to talk a great deal.) ciłik

Lord ħawil

Lose pawałšił - *With the relative ʔuʔuciqa; yaayaqciqa – also affix wałšił or ʔuušk'aałšit ʔuʔuciqa is often used by itself – miss – what did you X: ? I X one dollar: ʔuʔuciqanic nupqumł taala X a child: ʔaħanaciqa X the affix (ʔuʔa)k'aačił implies the idea of loss, destruction, abuse and is often used – X I lost much money:*

ʔayak^wačiłs taala *What did you X*
, miss, part with?: ʔaqiik^wačiłk –
or better to say: ʔaqiik^wałšiłk X
not gain: hitaʔił How much did
you X?: ʔunaqumłk hitaʔił or
haaʔak^wačił X lost in the woods:
hayumʔas X Lost at sea: hayumł
X schooner: taʔatu; wiikałšił
schooner Child X mother:
wiikałšił ʔumiiqsu X by death a
child: ʔimaqšił X by death hus-
band or wife: ʔitwatšił

Lower *X more down: hiʔaʔatu*
X to humble: q^waaqiiqsap X
let down: hitaʔatup X price:
k^wacʔatu with affix ʔuušʔatu – See
Reduce.

Lowland ʔitʔas; nihyuu; miłʔas;
miʔyuu

Lucid *See Bright: ʔas*

Luck *Good X: čumqʔiła Bad X:*
yumsiła

Lukewarm ʔ'umahs; ʔ'umahs ʔana

Luggage *See Baggage.*

Lumber čiiitał

Lump *A kind of a X: huuʔii X*
swelling: x^wakyuu

Lungs yux

Lustful kišhni

Lying On *eg X table: hiłas -*
according to locality. See Place.
Stick X sand: kiicʔaqłis
X one on other trees or sticks:
kiicapi *Lying across stream:*
kiicpił